

تَكْشِيفُ نُصُوصِ التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَكَأَنَّ جَنِّي

أ.د. كمال عَرَقات تَبَّهَان

أستاذ علم المكتبات والمعلومات

تَقْدِيم
أ.د. جَبْرِ السَّادِ الْخَلَوِجِي

الطَّبْعَةُ الثَّانِيَّةُ
١٤٣٣ هـ - ٢٠١٢ م

مَكْتَبَةُ الْفَيْصِ الْبُخَّارِيِّ لِلنَّشْرِ وَالتَّوَلَّدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَكْشِيفُ نُصُوصِ
التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجْنَبِيِّ

أ.د. كمال عَرَقات تَبَّهَان

أستاذ علم المكتبات والمعلومات

تَقَدِّمُ
د. جبر السَّار الحَانُونِي

الطَّبْعَةُ الثَّانِيَّةُ

١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م

مكتبة الهمم البخاري للنشر والتوزيع

« النَّصُّ بغير كشافات غرفة مُظلمة

وغاية مجهولة .. »

كمال عرفات نيهان

تَكْشِيفُ نُصُوصِ
النُّزَائِلِ الْعَرَبِيِّ وَالْإِنْبِئَانِ

فهرس المحتويات

٥	فهرس المحتويات
٨	فهرس الأشكال والنماذج
١١	إهداء
١٣	تقديم أ.د. عبد الستار الحلوجي
١٥	مقدمة
٢٥	الفصل الأول : تعريف الكشاف وظائفه
٢٧	تعريف الكشاف Index
٢٩	الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس
٣٣	وظائف الكشاف
٤٩	الفصل الثاني : لمحات من تاريخ الكشف عند العرب والغرب
٥١	تاريخ الكشافات في الحضارة العربية
٦٩	جهود المستشرقين في كشف النصوص العربية
٧١	جهود العرب المعاصرين في كشف النصوص العربية
٧٧	لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا
٧٩	الفصل الثالث : الأسس الفنية للكشف (ورشة الكشف)
٨١	تخطيط مشروع الكشف
٨٣	المدخل الكشفي Index Entry
٨٤	مكونات المدخل
٨٧	صناعة المدخل
٩٦	أسس صياغة المدخل :
٩٦	أولاً : صياغة رؤوس الموضوعات
١٠٣	ثانياً : صياغة أسماء الأشخاص (الأعلام)
١٠٧	ثالثاً : صياغة أسماء الدول والأماكن
١٠٨	رابعاً : المختصرات
١٠٨	خامساً : ملف الاستاد Authority File
١٠٩	الإحالات References

- ١١٧..... مؤشّر المكان في الكشف وعلاقته بترقيم النّص
- ١١٩..... ترتيب المداخل في الكشف
- ١٢٥..... أدوات ومراجع التكشيف
- ١٣٢..... الشكل الطباعي للمدخل
- ١٣٤..... إمكانيات الكشف الإلكتروني
- ١٣٥..... دليل استخدام الكشف
- ١٣٧..... فن تقسيم الكشافات
- ١٣٨..... ملاحق مساعدة في التكشيف
- ١- حروف الهجاء ١٣٨
- ٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس ١٤٠
- ٣- الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية ١٤١
- الفصل الرابع نماذج من الابداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات ١٤١
- المجموعة الأولى : الكشافات العربية ١٤٣
- أولاً : نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه ١٤٣
- ١ - « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي ١٤٦
- ٢ - « معجم الألفاظ والأعلام القرآنية » لمحمد إسماعيل إبراهيم ١٥٠
- ٣- نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم : ١٥٢
- « المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم » إعداد محمد عتريس ١٥٢
- نموذج لكشاف بأطراف الآيات القرآنية في القرآن الكريم ١٥٦
- ٤- « المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في أثني عشر تفسيرًا مشهورًا » ١٥٦
- ٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Jules La Beaume Le Koran Analyse لـجول لا بوم ١٥٨
- (١) « نموذج لا بوم » ١٦٠
- (٢) « نموذج موتيه » ١٦٢
- ٦- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن في مجاليّ « الفيزياء » و « الأسرة » ١٦٣
- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم (في الاقتصاد) ١٦٧
- ٧- « الكشف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية ١٦٧
- ٨- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية : ١٦٨
- « أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم : كشف موضوعي » إعداد زينب عطية ١٦٨
- ثانيًا : نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها ١٧٠

- ١- « مفتاح كنوز السنة » لَفَيْسَنُك ١٧٠
- ٢- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » رتبته ونظمه لفيف من المستشرقين ١٧٣
- ٣- كشف اقتصادي متخصص للأحاديث النبوية : ١٧٥
- « الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة » إعداد محيي الدين عطية ١٧٥
- ثالثاً : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه ١٧٧
- « الرسالة » للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر ١٧٧
- رابعاً : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر ١٧٩
- ١- « لسان العرب » لابن منظور ١٧٩
- ٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي تحقيق أحمد زكي باشا ١٨٣
- ٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون ١٨٧
- ٤- « رسالة الصَّاهِل والشَّاحِج » لأبي العلاء المعري بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن ١٩١
- ٥- « فهارس كتاب الأصول في النحو » لأبي بكر بن السراج صنع د. محمود الطناحي ١٩٣
- ٦- « كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقيين » للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة ١٩٦
- ٧- كشف « الشاهنامة » إعداد أ. د. عبد الوهاب عزام ١٩٩
- خامساً : نماذج لكشافات كتب في التاريخ والرحلات ٢٠٢
- ١- « مقدمة ابن خلدون » تحقيق وتكثيف أ. د. علي عبد الواحد وافي ٢٠٢
- ٢- كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ٢١٠
- سادساً : نماذج لكشافات مستخلصات لكتب التراث ٢١٣
- « كشف تراث الإنسانية » بإشراف د. كمال عرفات نبهان ٢١٣
- المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية ٢٢٢
- نماذج للتقدميات في صنعة التكثيف ٢٢٢
- ١- « كشف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index ٢٢٢
- ٢- « كشف لأفكار الحضارة الغربية في ثلاثة آلاف عام » Syntopicon ٢٣٣
- ٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary ٢٥١
- المصادر والمراجع ٢٥٥

فهرس الأشكال والنماذج

- شكل رقم (١) سلم الاختزان للمعلومات ٣٥
- شكل رقم (٢) خطط لنظام الاتصال أو نظام المعلومات ٣٦
- شكل رقم (٣) سلم الاسترجاع للمعلومات ٣٧
- شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات ٣٨
- شكل رقم (٥) نموذج من كشاف ابن الأثير في كتاب «جامع الأصول» ٦٠
- شكل رقم (٦) نموذج من كشاف ابن فرحون لكتابه «العدة في إعراب العُمدة» ورقة ٢٣٤ وجه ٦٢ ٦٢
- شكل رقم (٧) صفحة من مخطوط «ترتيب زيبا» للوارداري، وهو بالتركية ٦٦
- شكل رقم (٨) صفحة من مخطوط «ترتيب آيات القرآن» لصالح ناظم ٦٧
- شكل رقم (٩) يوضح كيفية تحديد المداخل بأنواعها من كتاب «عبقريّة التأليف العربي» للمؤلف ٩٤ ٩٤
- شكل رقم (١٠) كشاف المصطلحات والموضوعات لكتاب «عبقريّة التأليف العربي» للمؤلف ... ٩٥
- شبكة علاقات الإحالات ١١٠
- تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع (افتراضيا) مثل (الموسوعة البريطانية) ١١٧
- شكل رقم (١١) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات ١٣٢
- شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية ١٤٠
- شكل رقم (١٣) «المعجم المفهرس لأيات القرآن الكريم» ١٤٧
- شكل رقم (١٤) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم (باب الهمزة) ١٤٨
- شكل رقم (١٥) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ١٤٩
- شكل رقم (١٦) معجم الألفاظ والأعلام القرآنية ١٥١
- شكل رقم (١٧) المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٣
- شكل رقم (١٨) كيف تستخدم المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٤
- شكل رقم (١٩) صفحة من المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٥
- شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لأيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ١٥٦
- شكل رقم (٢١) صفحة من المعجم المفهرس لأيات القرآن وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ١٥٧
- شكل رقم (٢٢) «تفصيل آيات القرآن الحكيم» لجول لابوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ١٦١
- شكل رقم (٢٣) «المستدرك» لإدوارد مونتيه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ١٦٢
- شكل رقم (٢٤) كشاف د. هاني عبي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ١٦٤
- شكل رقم (٢٥) صفحة من كشاف د. هاني عبي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ١٦٥

- شكل رقم (٢٦) صفحة ثانية من كشاف د. هاني عبي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء..... ١٦٦
- شكل رقم (٢٧) الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية ١٦٧
- شكل رقم (٢٨) كشاف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم..... ١٦٨
- شكل رقم (٢٩) صفحة من كشاف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم..... ١٦٩
- شكل رقم (٣٠) من مقدمة الشيخ أحمد محمد شاكر لكتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك ١٧١
- شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك باب الألف (آدم)..... ١٧٢
- شكل رقم (٣٢) لصفحة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي ١٧٤
- شكل رقم (٣٣) الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ١٧٥
- شكل رقم (٣٤) صفحة من الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ١٧٦
- شكل رقم (٣٥) صفحة من « الرسالة » للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشاف الأعلام... ١٧٨
- شكل رقم (٣٦) صفحة من معجم « لسان العرب » لابن منظور (باب القاف) ١٨١
- شكل رقم (٣٧) كشاف الشعر من كشافات « لسان العرب » لابن منظور ١٨٢
- شكل رقم (٣٨) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشاف التحليلي الأول :
ديانات العرب ١٨٥
- شكل رقم (٣٩) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشاف التحليلي الثاني :
البيوت المعظمة عند العرب ١٨٦
- شكل رقم (٤٠) « كتاب الحيوان » للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون - فهرس الكشافات التي
صنعها المحقق ١٨٩
- شكل رقم (٤١) « كتاب الحيوان » للجاحظ - تحقيق عبد السلام هارون - كشاف أنواع الحيوان ١٩٠
- شكل رقم (٤٢) « رسالة الصاهل والشاحج » للمعري / تحقيق عائشة عبد الرحمن - كشاف أسماء
الحيوانات ١٩٢
- شكل رقم (٤٣) فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي
كشاف التراكيب والناذج النحوية..... ١٩٥
- شكل رقم (٤٤) من كتاب « أبو الطيب المتيني في مصر والعراقين » لمصطفى الشكعة - كشاف الشعر ١٩٨
- شكل رقم (٤٥) صفحة من كشاف « الشاهنامة » للفردوسي / إعداد عبد الوهاب عزام..... ٢٠١
- (دليل استخدام الكشاف) ٢٠٣
- شكل رقم (٤٦) من « مقدمة ابن خلدون » تحقيق علي عبد الواحد وافي نموذج من فهرس المحتويات
(وهو يختلف عن الكشاف)..... ٢٠٨
- شكل رقم (٤٧) صفحة من كشاف « مقدمة ابن خلدون » تحقيق علي عبد الواحد وافي ٢٠٩

- شكل رقم (٤٨) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس (دليل الاستخدام) ٢١١.
- شكل رقم (٤٩) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ٢١٢.
- شكل رقم (٥٠) كشف بعناوين الكتب التي تم تلخيصها في « تراث الإنسانية » ٢١٩.
- شكل رقم (٥١) كشف بأسماء المؤلفين للكتب المخصصة في « تراث الإنسانية » ٢٢٠.
- شكل رقم (٥٢) كشف بأسماء الباحثين الذين قاموا بالتلخيص والدراسة في « تراث الإنسانية » ٢٢١.
- شكل رقم (٥٣) (تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢) ٢٢٣.
- شكل رقم (٥٤) كشف الموسوعة البريطانية ٢٣٠.
- شكل رقم (٥٥) (صفحة من كشف الموسوعة البريطانية) ٢٣١.
- شكل رقم (٥٦) صفحة من قائمة المختصرات في كشف الموسوعة البريطانية ٢٣٢.
- شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٢٦ ٢٤٠.
- شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٧٦ ٢٤١.
- شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢ ٢٤١.
- (ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات) ٢٤٢.
- شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تتفرع من فكرة الديمقراطية ٢٤٣.
- شكل رقم (٦١) نموذج للإرجاعات إلى أماكن المعلومات في المؤلفات حول (الديمقراطية) ٢٤٤.
- وهي تشير إلى اسم مؤلف الكتاب ثم أرقام الصفحات ٢٤٤.
- شكل رقم (٦٢) نموذج مستمر للإرجاعات حول موضوعات الديمقراطية ٢٤٥.
- شكل رقم (٦٣) بقية الإرجاعات إلى « الديمقراطية » ، ثم الإحالات إلى مراجع إضافية للقراءة عنها ٢٤٦.
- شكل رقم (٦٤) نموذج للقائمة التفصيلية للمصطلحات (نموذج من A ونموذج من Z) ٢٤٧.
- شكل رقم (٦٥) أسماء المؤلفين في المجلدات الستين في المجموعة ٢٤٨.
- شكل رقم (٦٦) الخريطة الزمنية لمؤلفي الكتب الأوربية العظمى الصفحة الأولى : من عصر اليونان حتى القرن ١٧ ٢٤٩.
- شكل رقم (٦٧) الخريطة الزمنية للمؤلفين : من القرن ١٨ حتى القرن ٢٠ ٢٥٠.
- شكل رقم (٦٨) قاموس أكسفورد ٢٥٢.
- شكل رقم (٦٩) نموذج من معجم أكسفورد يوضح تكشف الشواهد والاقتباسات ٢٥٢.
- لتوضيح معاني الكلمات ٢٥٢.
- شكل رقم (٧٠) نموذج آخر من معجم أكسفورد ٢٥٣.



إهداء

إلى بطل ..

إلى العالم والشاعر والفنان والأديب والمترجم
والفارس والإنسان الطيب ..

المبدع الذي أحبه الشرفاء .. وسعى إلى إطعام
الفقراء .. بزراعة القمح بماء البحر المالح وفي
الأرض الصحراء ..

إلى الأستاذ الدكتور أحمد مستجير .. رمز
المخلصين للعلم ، وللإنسان ، وللوطن ..
رحمه الله تعالى .

كمال عرفات نبهان

تَقْدِيم

د. جبر السَّار الحناوي

قليلة هي المؤلفات التي يجذبك إليها ما فيها من أصالة وإبداع ، وقليلون هم أولئك المؤلفون المبدعون الذين تُسعدك كتاباتهم وتُثري فكرك ووجدانك .
كثيرون هم رفاق الدرب في هذه الحياة ، ولكن ما أقل من تتعلق بهم وتحرص على التواصل معهم .

ومؤلف هذا الكتاب واحدٌ من هذه القلة التي اجتمع لها في قلبي الحبُّ والاحترامُ معاً . صحيحٌ أنني اختلفُ معه أحياناً ، ولكن الخلاف في الرأي لا يُفسد للود قضية ، ولهذا أعد نفسي واحداً من محبيه .

لقد عرفته زميلاً في دار الكتب منذ خمسة وأربعين عاماً ، وعرفته باحثاً مدققاً في رسالته لدرجة الماجستير ، وكانت عن « قراءات الكبار » ، ثم عرفته باحثاً مبدعاً في رسالته التي حصل بها على الدكتوراه ، وكانت عن « مصادر التأليف وعلاقات النصوص في التأليف العربي » ، وهي التي عكف عليها بعد ذلك سنين طويلة ، يطورها وينميها حتى أخرجها في كتاب يُعدُّ من روائع المؤلفات التي صدرت في العصر الحديث ، وهو كتاب « عبقرية التأليف العربي » ، الذي يكشف عن قدرة صاحبه على الغوص في بحار التراث العربي واكتشاف العلاقات الدقيقة والمتعددة التي تربطُ بين نصوص هذا التراث .

وأزعمُ أنني قرأتُ له كلَّ ما كتبه ونشره من كُتب ومقالات ، وهي كتاباتٌ تدلُّ على عين بصيرة قادرة على التقاط موضوعات متفردة ، وعلى عقلية ناقدة تتأمل الظواهر وتحاول أن تنفذ إلى أعماقها وأن تكشف أسرارها ، وعلى مهارة فائقة في التعبير بأسلوب عربي رصين ، ويكفي أن أشير إلى أنه في مجال علاقات النصوص ابتدع ما أطلق عليه « البليوجرام » ، و « البليو كرونوجرام » ، وأنه في مجال التأصيل قد تتبَّع مصطلح « الفهرست » في رحلته من الفارسية إلى العربية ، والشيء نفسه فعله مع مصطلحي البيناكس والفيناكس من اليونانية .

كما استوقفته الجهودُ البليوجرافية لحنين بن إسحاق ، فمضى يتأملها ويحللها ويكشف عن قيمتها . يضاف إلى ذلك اهتمامه بدراسة الدوافع النفسية والاجتماعية للقراءة في أكثر من بحث ، وتكشيف نصوص التراث ، ودراسته حول تعريف التأليف .

ذلك هو كمال عرفات نبهان ، وأحسب أن له من اسمه نصيباً موفوراً . ولا يعيبه أنه من المقلّين في التأليف ، فحسبه أنه من المبدعين ومن المؤصلين للفكر في مجال تخصصه وهو علوم المكتبات . فهو رجل يحترم نفسه ويحترم قارئه ويزن كلامه بميزان دقيق . وهو في هذا الكتاب يتناول موضوعاً من تقنيات علوم المكتبات ، ولكنه يُنظّر له ويصحبنا في رحلة علمية تتجاوز حدود الزمان والمكان ، يغوص بنا في أعماق التراث حيناً ويطفو على سطح الحياة الثقافية المعاصرة حيناً آخر ، ويقدم لنا زاداً ثرياً ممتعاً عن موضوع تصعب الكتابة فيه بمثل هذا الإمتاع والإبداع .

يطوف بنا المؤلف في هذا الكتاب في رياض التأليف العربي قديمه وحديثه ، ويتنقل بنا عبر العصور في خفة ورشاقة لا يقوى عليها إلا أمثاله من المفكرين والمبدعين . ويستوقفنا عند محطات لافتة ليُبين لنا ما خفي على الكثيرين منا . وهو ينظّم ذلك كله في عقد تتألق حباته في تناسق بدیع . فهو يبدأ بتعريف الكشاف وبيان وظيفته في تيسير التعامل مع النصّ ، ثم يستعرض تاريخ الكشافات في الحضارتين العربية والغربية ، وبعد ذلك يعقد فصلاً موسّعاً عن طرق إعداد الكشاف يبدؤه بالحديث عن كيفية استخراج المداخل ، ثم ينتقل إلى الحديث عن كيفية صياغتها وترتيبها ، وعن المراجع التي يُستعان بها في إعدادها وعن أشكال إخراجها مطبوعة أو مُحسّبة .

ويتنقل من هذا العرض النظري إلى تقديم نماذج تطبيقية لصناعة الكشافات العربية وذلك في الفصل الرابع والأخير من الكتاب ، وفيه نتعرف على كشافات كتب ترجع إلى عصور مختلفة ، وتغطي موضوعات متنوعة بدءاً من القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف ، ومروراً بالفقه واللغة والأدب والنحو والتاريخ وغيرها ، وكشافات للتراث الغربي وموسوعات . وهو لا يكتفي بعرض النماذج المصوّرة وإنما يشرحها ويُعلّق عليها . والكتاب يكتشف عن منهج صاحبه في التأليف ، ويكشف في الوقت نفسه عن إلمامه الواسع بالمكتبة العربية ، وعن مهارته في التعامل مع مفرداتها ، وعن قدرته على التعبير عن أفكاره بلغة حكيمة أصبحت نادرة في هذه الأيام .

عبد الستار الحناوي

القاهرة في ٥ ذي الحجة ١٤٣٠هـ

٢٢ نوفمبر ٢٠٠٩م

مقدمة

يرتبط تقدم العلم بالقدرة على التدقيق والتصغير في الزمان والمكان ، فكلما استطاع العلم قياس المسافات وقياس الزمان بتصغير أكثر ازداد تقدماً .

ويتكامل التصغير الشديد مع النظرة الشاملة وقوة العقل المسيطر ، لتتولد المعرفة الجديدة والتقدم الخلاق ، ليغزو فضاءات جديدة .. وهذا ما نجده في الإنجاز العلمي والتكنولوجي للعلامة أحمد زويل وفريقه من أبطال العلم ، فبعد أن نجحوا في تصوير ما يحدث في اللحظة المبهرة من تكون الجزيء من المادة في الفيمتو ثانية^(١) ، هاهم يتقدمون نحو تصوير ما يحدث في الأثو ثانية^(٢) ، ولعلهم يقتربون - مع صفوة العلماء - من الحدود الفاصلة بين المادة والطاقة التي شغلت عبقرية أينشتين .

وينطبق التصغير والسيطرة على الأجزاء الدقيقة على علم التكشيف ، فهو يمثل القدرة على تحليل الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النصوص ، لكي يسيطر العقل ويصل إليها ، ثم يهضمها ... فتشرق في جنباته شمس المعرفة المتفاضلة والمتكاملة .. والرؤية الدقيقة ثم الكلية .

والتكشيف علم له أصوله النظرية إلى جانب فنون التطبيق التي لا حصر لها ، بما يلائم طبيعة كل نص أو مجموعة من النصوص ، وبما تعبر عنه عبقرية القائمين بالتكشيف وإبداعهم .

والتكشيف كذلك صنعة وتخصص يحتاج إلى أن يكون المكشف باحثاً ومُدققاً وعالمًا ، وقد يكون مؤلف الكتاب أو محقق المخطوط طرْفًا مهمًا في التكشيف ، ولكنه يجب أن يحظى بإسهام مشترك من المتخصصين في التكشيف إلى جانب المتخصصين في مجال النصوص المكشّفة .

مَنْ أَنْتَجَ عُنُقُودَ الْعِنَبِ ؟

إذا رأيت عنقود العنب فتذكر مائة يد رزعه ، ومائة عين رعته ، ويدًا واحدة

(١) Femtosecond وهي جزء من ألف مليون مليون من الثانية .

(٢) Attosecond وهي جزء من مليون مليون مليون من الثانية .

قَطَّقْتَهُ .. وهكذا هذا الكتاب الذي سَاقَنِي القَدْرُ لكتابته ، وهو كعنفودٍ من العنب البللوريِّ الأحمر ، ولذلك فإنني أشكُرُ في مسيرة إنجازهِ حكماءَ علماءَ أُخِصَّ منهم أ.د. عبد الستار الحلوجي ، عالمَ المخطوطاتِ والتراثِ والمراجع العربية الكبير ، الذي شَرَّفَنِي بتقديمه للكتاب بكلماته الطيبة ، وبدراساته في التراث والكشافات ، وأ.د. هاني عطية الذي أَمَدَّنِي بكثيرٍ من المصادر والأبحاثِ القيِّمة .

كما أشكُرُ تلامذتي الأعزاء : الأستاذ أشرف عبد المقصود المثقَّفَ المتحمَّسَ الذي أَرَزَنِي بإخلاصٍ في توفير المصادرِ والنماذجِ القيِّمة ، وقام بتنسيق الكتابِ ونَشْرِهِ ، والأستاذ محمد أحمد المعصراني الذي أسَهَمَ بِجُهدِهِ وعِلْمِهِ في المراجعة النهائية للكتاب والأستاذة إيناس عَبَّاس التي أسَهَمَتْ في المراجعة أيضًا . كما أقدمُ شُكْرًا خاصًّا إلى الأستاذ سعيد السيد الذي تحمَّلَ معي مشقَّةَ الإعدادِ للنماذجِ المصوَّرة في الكتاب .

عن التراث ..

« الماسُّ كربونٌ قديمٌ تحوَّلَ مع الزمانِ والبأسِ الشديدِ إلى جوهرة بَرَّاقَة » .
يُعْنَى هذا الكتابُ بمصطلحاتِ تكشيفِ التراثِ العربيِّ - الإسلاميِّ وإجراءاته ونماذجِهِ أساسًا ، والتراثِ الغربيِّ نموذجًا ومُرْشِدًا .. وينظُرُ الكتابُ إلى النُصوصِ وخُصوصًا نصوصِ التراثِ باعتبارها مشكلةً علميةً وفنيةً تحتاجُ إلى حُلُولٍ ودراساتٍ وأدواتٍ وخطِّ وخُبراءٍ ومُؤسَّساتٍ لخدمته ، كما يُعْنَى بنماذجٍ من تكشيفِ التراثِ لدى الأممِ الغربيَّةِ التي شملَ منهجُها العلميُّ القديمَ والحديثَ ، والتراثيَّ والمعاصرَ .
والتراثُ له وجهان ، وجهٌ خاصٌّ بأمةٍ أو ثقافةٍ معيَّنة ، ووجهٌ إنسانيٌّ يشملُ كلَّ ما تملكُهُ الأممُ من تراثٍ يَصُبُّ في إنسانيةِ النوعِ البشريِّ ووجدانه ويُسهِّمُ في مراحلِ تطوُّره .

والتراثُ المقصودُ هنا يقابلهُ في الإنجليزيةِ مصطلحانِ هما Tradition , Heritage وهو يعني ما توارثته وتناقلته الحضارةُ عبرَ التاريخ - البعيدِ والقريبِ - من ذاكرةٍ خارجية ، بمعنى الآثارِ المدوَّنةِ في نصوصٍ مكتوبةٍ أو مرسومةٍ أو منقوشةٍ ، وتمثِّلُ سوابقَ يُنظَرُ إليها بعينيِّ التقديرِ مع مرورِ الزمنِ ، وتُشكِّلُ الجزءَ الأساسيَّ المؤثِّرَ في الحاضرِ ؛ لأنها تختزنُ عناصرَ مُهمَّةً من المبادئِ والتعاليمِ الدينيةِ والعِلْمِ والأدبِ والفنِّ

وبقيّة عناصر الثقافة من العادات والأعراف والقيّم والتاريخ، وحكمة الإنسان وحمّاقاته وصلالاته أيضا .

وفي تصوّر رائع للعلامة عبد السلام هارون ، يقول : إن الوطن هو المهّد الأول لجسم الإنسان ، أمّا التراث الفكريّ فهو المهّد الأول لتفكيره ولنفسه ، والانفصال عن الوطن والتراث يُحدث الفراغ والتفكّك في نفس الإنسان ، وفي نسج المجتمع .
وتنبّئ قوّة التراث من أنّه يستطيع أن يبقى لكي يرثه جَمْع من الناس ، وليس فقط ما يفضّلون أن يرثوه في حدود رؤيتهم وفهمهم ، وترجع هذه القوّة التي يملكها التراث على البقاء إلى عوامل نستطيع أن نُخصّي منها ما يلي :

قدسية الأفكار كالعقائد الدينية ، وقوة التأثير ، وملاءمة الفكرة لميول وغرائز الناس واتجاهاتهم سواء كانت خيرة أم شريرة ، عادلة أم ظالمة ، وخصائص الجمالية والإبداع كما في الشعر والغناء والموسيقى والتصوير وأشكال الفن المختلفة ، والضرورة والمنفعة كالأخلاق والقوانين والأعراف ، والتدعيم والتبرير مثل الأمثال الشعبية الطيبة والخبيثة ، وتكتمل هذه العناصر أو بعضها مع قوة الحفظ والتسجيل سواء كانت مكتوبة في مخطوطات أو منقوشة على وعاء حجري أو أي شكل للاختزان القديم والحديث ، من نقش الحجر إلى نقش الليزر .

وعندما ترتقي أمة من الأمم تنبّه إلى حفظ التراث المكتوب والمنقوش وغيره ، حتى لو لم تكن له منفعة ظاهرة ، فهو يُحفظ لأنه « تراث » ، وبانتظار من يحتاج إليه أو يفسره في المستقبل ، باعتبار أنه يملك عطاءات كامنة ستدرّكها عقول في المستقبل ، وهذه نظرة متحضرة وواعية ، وحتى من يهمل في ذلك تُنبّه أُمم أخرى إلى أهمية تراثه ، أو تنهّب هذا التراث !! ثم تحفظه !! كما أنها قد تدرّسه وتدرّسه !! ، وأحيانا تحرقه لإخفاء حق وإظهار باطل .. !! كما يهرّب التراث ويُباع بضاعة .

وهكذا يتنوّع سلوك البشر حسب مدى الاقتراب أو الابتعاد عن غرائز الزواحف وطباعها ، ومن أخلاق النبلاء إلى طبائع الجبناء ..

وليس شرطاً أن يكون التراث قديماً ، بل قد يكون إبداعاً معاصراً في أي مجال فكري أو علمي أو فني أو أخلاقي أو اجتماعي أو سلوكي ... إلخ عندما يُجمع فريق

من أصحاب الفكر والفتنة والخبرة والعلم بأنه جدير بأن يُخلَّد وأن يُورَثَ ، يودُّ كلُّ من هؤلاء أن يُعلِّمه ويورِّثه ، فالتراثُ ليس ما ورثناه فحسب ، بل ما نودُّ ألاَّ يضيَّع أبداً .. ، سواء ما ظهر في عصرنا ، أو ما ورثناه ثم نودُّ توصيلَه إلى من يأتي بعدنا من الأبناء والأحفاد في العائلة البشرية .

لماذا هذا الكتاب ؟

لقد وُضِعَ هذا الكتابُ لموازنة من يقوم بتكشيف أيِّ نصٍّ من النصوص العربية ، معاصرة أو تراثية ، وهو يوفِّر ورشةً للتكشيف لإجادة الصنعة ، والصنعةُ سرُّ العبقريَّة ، كما أنه يُعطي نماذجَ لأنواع من الكشافات التي أنجزتها عُقولٌ مبدعةٌ من الحضارة العربية ومن الحضارة الغربيَّة في أرقى صورها ، وإلى جانب أنه كتابٌ يُعلِّم ، فهو يُنبِّه إلى قضايا معلوماتية وحضارية وتراثية ومستقبلية ، كما يؤكِّدُ هذا الكتابُ على استخدام كلمة كشف Index مُصطَلحاً لكشافِ الوحدات الدقيقة من المعلومات وتركِ كلمة فهرس للوحدات الكبيرة من المعلومات .

وهو دعوةٌ إلى ضرورة توثيق النصوص العربية ، وتكشيفها ، وذلك لأن الكشافات إلى جانب دورها التوثيقي التحليلي كدليل ومرشد للمحتويات ، تُعطي صورةً شاملة لما حدث من تطوُّر في موضوع أو مجالٍ معيَّن ، أو في إنتاج مؤلَّف معيَّن ، وتُعدُّ الكشافات والأعمالُ الببليوجرافيةُ المنهجيةُ من أدوات السيطرة على مصادر المعلومات التي تخدم البحث العلمي والارتقاء الفكري الحقيقي وليس المظهري ، وتُحوِّلُ الإنتاجَ الفكريَّ من ركام مخزون وثروة ضائعة ، إلى ثروة معرفية ومحدَّدة المعالم .

وصناعةُ الكشافاتِ نوعٌ من إنتاج المعرفة الكاشفة ؛ لأنها تنتج مؤلَّفاتٍ موازيةً للنصوص الأصلية ، وموصَّلةً إلى طاقاتها المخترَكة الكامنة ، وموضَّحةً للعلاقات التي قد تكون غامضة بين محتوياتها .

ومن أهمِّ ما يهدفُ إليه هذا الكتابُ تكريمُ أعمالِ بعضِ المبدعين في تكشيف النصوص العربية من المصريين والعرب والمستشرقين وتخليدُهم ، وعرضُ نماذجٍ من إبداعاتهم في التكشيف ، وقد بلغ كثيرٌ منها مستوىً راقياً في عناصره الفكرية المكوِّنة

للمداخل والكشافات النوعية لكتب التراث ، وذلك لأنهم كانوا نوابغ في مجالاتهم مثل اللغة العربية وتفسير القرآن الكريم والحديث والفقه والاقتصاد والعلم والاجتماع والأدب والتاريخ وغيرها ، وقد يحتاج بعض هذه الكشافات إلى لمسات فنية في صناعة المداخل والإخراج المرجعي ، وكنت أرجو أن أضع صوراً لهؤلاء لولا ضيق الوقت والجهد . وليس أجل في نظري من تكريم العلماء ، فهم القيم الباقية بل هم من عناصر الكون وأسراره الخالدة ، وتكريمهم يجلب لصاحبه الكرامة .

ولعل في هذا الكتاب تحقيقاً لجزء من الأمل الذي حُلِّمْتُ به منذ عام ١٩٩٧م ، عندما كتبتُ مشروعاً أسميته « استراتيجية العمل في التراث العربي الإسلامي » ، وعُرض ونوقش في مؤتمر عقده معهد المخطوطات العربية بالقاهرة ، كما نُشر في مجلة المعهد ، وكنتُ أبني أن يرتقي العقل العربي في هذا المجال إلى التفكير الاستراتيجي العالمي الشامل المتكامل ، بدلاً من الجهود والتكتيكات الفردية والمفككة للعاملين في المخطوطات أفراداً ومؤسسات ، وبدلاً من الأدوار المنعزلة والعشوائية أحياناً بغير تنسيق عربي ودولي . وفي هذه الاستراتيجية كنتُ أطالبُ بتدريس المخطوطات بشكل أكاديمي ثم تلمذة عملية على أيدي المحققين والعلماء الكبار في المخطوطات ، في عدة عواصم عربية ، وكان الأمل أن تقوم بذلك « مؤسَّسة الفرقان للتراث الإسلامي » في لندن ، في إطار رسالتها العالمية نحو المخطوطات . وكان من ضمن البِنْيَاتِ الأساسية التي اقترحتها للعمل في المخطوطات ، تدريس التكشيف ، وقد تبنَّى معهدُ المخطوطات العربية مع معهد الدراسات العربية في القاهرة فكرة إنشاء برنامج لدبلوم حماية التراث ، يتضمن تدريس التكشيف ، وتَحَقَّقَ جزءٌ من الحلم لكتاب هذه السطور ، وبقي الكثيرُ منه ينتظر مزيداً من التوفيق والإنجاز .

أَوَانُ الْعَوْدَةِ ..

« يا من تذهبُ سوف تعود ، يا من تنامُ سوف تنهض ، يا من تمضي سوف تُبعث ، فالمجدُّ لك ، للسماءِ وشمسها ، للأرضِ وعَرْضِها ، للبحارِ وعمقها » .
وأقول : للعقول وكنوزها .

كان العرب والمسلمون سبّاقين إلى صناعة بعض الكشافات ، ففي نهايات القرن الأول الهجري صنعوا « الأطراف » لتكشيف الحديث النبوي بالكلمات الأولى من الحديث ، وكانت صناعة المعاجم اللغوية - في رأيي - تكشيفاً رائعاً للوحدات الدقيقة من اللغة ، كما صنعوا كشافات للغريب من ألفاظ القرآن الكريم ، واستمرت جهود متقطعة من صناعة الكشافات بلغ بعضها مستوى راقياً من الدقة ، مثلما فعل ابن الأثير المحدث ت ٦٠٦ هـ في القرن السابع الهجري ، وابن فرحون ت ٧٦٩ هـ في القرن الثامن الهجري ، الذي كاد أن يضع منهجاً للتكشيف الدقيق ، وظهرت بعد ذلك أطراف ومحاولات للتكشيف العربي والإسلامي وتواصلت حتى أواخر القرن ١٣ هـ .. ولكن المنهج والدقة والصناعة لم تحظ بالاستمرار والتطوير وتراكم الخبرة .. وفي بدايات القرن ٢٠م عاود بعض المحققين المصريين والعرب التقاط الخيط من بعض المستشرقين الذين كشفوا نصوصاً عربية حققوها ونشروها ، وأبدع هؤلاء المصريون والعرب في تكشيف بعض النصوص بالمفردات وبالمعاني .

ولكن معظم النصوص العربية لا زالت مناجم مغلقة ، حائرة لا تجد من يعتني بها أو يستطيع توثيقها وتكشيفها .

والعرب عباقرة النصوص الضائعة ، والثروات الضائعة ، والتراث الضائع ، وهم يضيعون البدايات العظيمة وتراكم العلم والخبرة ، ليعودوا إلى المربعات الأولى ، ولم يتقدم الغرب إلا باستمرار القضية والفكرة ورعايتها وتراكم العلم والتجربة وتواصل أجيال العلماء ، وقد حرص الغرب على التعلم من الأمم الأخرى إلى جانب عبقريته ، منذ عصور اليونان الأولى ، ويصدق في نظري القول بأن الابتكار يبدأ في الشرق ثم يأتي الاندثار ، ويبدأ التقليد في الغرب مع التنظيم والاستمرار ، ولقد وضعت الحضارة الغربية الشروة والمجد تحت أقدام العلماء ، وليس تحت أقدام جنرالات الكرة والغواصين وراسبي محو الأمية في الإعلام والفضائيات العبية والجامعات والمرترقة .

ومسئولية تكشيف النصوص العربية حملت ثنوء به الجبال .. وكم أنتجت القرون العربية - الإسلامية - من نصوص مكثفة ومزدهمة بالفكر والعلم والجمال ، وتختلط فيها المعرفة ووحدات المعلومات وتحتاج إلى من ينظمها في الكشافات ، وكم تستخدم

هذه النصوص من مفردات غريبة على القارئ المعاصر وتحتاج إلى الإحالة منها إلى بدائل معاصرة في مداخل الكشافات، كالنبيه مثلا إلى أن الهُنْكَر = المجر، ومجربط = مدريد، وطُرُوش = تورنوزا Tortosa في إسبانيا، ومتعلقات الكتاب هي المؤلفات المرتبطة به (والتي أطلقت عليها مصطلح «البليوجرام» في كتابي «عبقرية التأليف العربي»)، والعراق العجمي = إيران حاليا، ويونان = يونس النبي، والبحر الشامي = البحر المتوسط، ... إلخ.

فالكشافات سوف تقوم بخلق جسر لتوصيل علم ومعرفة ومصطلح التراث إلى الحاضر والمستقبل، وعلى سبيل المثال، عندما قام العلامة علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م عالم الاجتماع المصري الكبير، بتحقيق ثم كشف مقدمه العلامة ابن خلدون، انبعث ضوءٌ باهرٌ من التقاء العبقريتين، وقَدَّمَ لنا عبد الواحد وافي المقابلَ العصريَّ والعلميَّ لبعض تعبيرات ابن خلدون مثل: الفرائض بمعنى الموارث، والمكايَسة بمعنى المساومة، وحوالة الأسواق بمعنى احتكار السلعة لرفع سعرها، والصفقة بمعنى المبايعه، والأزياج من علوم الفلك، والبَعاَجين بمعنى السحرة، والسَّكَّة بمعنى النقود وكذلك المحراث، والخاتم والسرير والبُرْدَة والطراز والفسطاط من شارات المُلْك. والحجابه بمعنى وظيفة الوزير الأول أو رئيس الوزراء، والعوارض الذاتية بمعنى قوانين العلوم، كما أعطى المقابل عند ابن خلدون لعلم الديناميك والستاتيك الاجتماعي عند أوجست كونت، وكذلك ما يقابل فكر مالفثس Malthus ودوركايم ودُوزي، وغيرهم من علماء الغرب المعاصرين.

ونحن نحتاجُ إلى كشف الموسوعات العربية القديمة، والبليوجرافيات التراثية كلها، مرة واحدة بعد نشرها محققة من جديد، ويمكن كشف مخطوطات غير محققة بعد نشر صورها كما فعل العلامة سزكين، وكشف نصوص سبق كشفها؛ لأنها لا زالت بحاجة إلى مزيدٍ من الكشف، وكشف القوانين والتشريعات، وكشف الدوريات من صحف ومجلات ... إلخ.

وليست النصوص التراثية في القرون الهجرية الأربعة عشرة هي ما يحتاج فقط إلى الكشف، بل إن المؤلفات المعاصرة تحتاجُ إلى ما يشبه القانون لكي تصدر مع كشافاتها

، وليست الندرة والأهمية للمخطوطات فقط ، بل إن الندرة والأهمية أيضًا لكثير من الكتب الحديثة ، المؤلفة والمترجمة .

وكمثال ، أشيرُ إلى موسوعة « تاريخ الأدب العربي » للعلامة شوقي ضيف ، التي نُشرت في مجلدات عشرة ، وتمتدُّ تغطيتها من العصر الجاهلي وحتى عصور الدويلات العربية في المشرق والمغرب ، وعندما قمتُ بتكشاف صفحة واحدة منها بهرتني وحداثُ المعلومات التي انتظمت في كشاف صغير ، وشعرتُ بروعة الجهد والعلم في كل صفحة من هذه الموسوعة ، فما بالنا لو كُشفنا الموسوعة كُلُّها ؟

بل أقول : لو كشفنا كل أعمال شوقي ضيف في كشاف واحد ؟ وهكذا مع بقية المجموعات للعقول المبدعة ، مثل مجموعات الإمام محمد عبده و طه حسين ومحمد الغزالي وعلي عبد الواحد وافي ومصطفى مُشَرَّف ومصطفى الشُّكَّة وأحمد مُستَجِير وعُثمان أمين ومحمود محمد شاكر وزكي نجيب محمود ومحمد حسنين هيكل وزكريا إبراهيم وأحمد زكي وأحمد فخري وأحمد بهاء الدين ومحمود أمين العالم وحسين مؤنس وحسين نصار ، وفنون أحمد شوقي وأحمد رامي وصلاح جاهين ونزار قباني ، وإبداعات نجيب محفوظ الأدبية الخالدة ، وترجمات علي أدهم ومحمد بدران وسامي الدروبي ومحمد عدس وكثيرين غيرهم من المبدعين .

وقد عُيِّنَتْ أوروبا وأمريكا صاحبتا العلم والتكنولوجيا بالتراث الغربي ، وتم توحيدُه من كل اللغات إلى لغة واحدة هي الإنجليزية في مجموعة مختارة صدرت بعنوان **Great Books of the Western World** لكي يغطي أعظم إنتاج العقول الأوربية خلال ثلاثة آلاف عام ، منذ عصر هوميروس والإلياذة وحتى القرن العشرين . وقد تناولتُ في هذا الكتاب الكشف الذي صنعه عباقرةُ التكشيف والاستخلاص وعلمائهما في مؤسسة البريتانيكا ، وقد اخترعوا لهذا الكشف اسمًا خاصًا هو **Syntopicon** ، وأسميته « رباط الأفكار » وقد انتصر هؤلاء على تباعد الأزمنة ، وعلى تَعَدُّ القوميات وتَعَدُّ اللغات الأوربية منذ اليونانية القديمة ثم اللاتينية والإيطالية والفرنسية والإسبانية والروسية والألمانية والهولندية والسويدية والنرويجية والدانماركية والبرتغالية والأيرلندية وغيرها ، وترجمت كل الأعمال المختارة إلى الإنجليزية ، في كل فروع المعرفة في هذه

المجموعة التراثية والمعاصرة الشاملة ، التي صنعتها قوة الخيال والإرادة ، والعقول المبدعة .

ويهدفُ هذا الكتابُ أيضًا إلى أن يعطي رؤيةً مستقبليةً نحو وضع قاعدة بياناتٍ شاملةٍ لكلِّ الكشافاتِ العربيةِ في مجالاتٍ مُعيَّنة ، لكي توصَّل إلى مجموعات من المؤلفات وليس إلى نصٍّ واحد ، كما فعلت تجربة « رباط الأفكار » .

كما لا يمتنعني الواقعُ العربيُّ المهوَّش ، من أن أشطِّحَ بالخيال والأمل ، لكي يتناول التكشيفُ إلى جانب نصوص اللغة العربية ، نصوص اللغات الأخرى مثل الفارسية والسريانية والتركية والبوسنوية وغيرها التي تصب في هذه الحضارة العربية الإسلامية ، ويكتمل الخيال بتكشيف النصوص باللغة المصرية القديمة والقبطية ولغات ما بين النهرين والشام واليمن وغيرها من تلك الحضارات الشقيقة المتلاحمة .

ولن أغضب أحدًا إذا تطلَّعتُ إلى وجود دائرة معارف بالعربية ، مثل دائرة المعارف البريطانية ، أو حتى ترجمة عربية لها ، ولن يكون التحدي في ترجمة المقالات والمصطلحات في كل العلوم فحسب ، بل وفي أسرار صنعة التحرير والإحالات في المقالات .. ويصل التحدي مداه في صناعة كشاف لمثل هذه الموسوعة ، بما فيه من مداخل وإحالات بكل أنواعها (انظر وانظر أيضا ... إلخ) ، وهو ما نجد في الحديث عن كشاف الموسوعة البريطانية في هذا الكتاب .

وهل نتحدث أيضًا عن « التمهيد إلى المعرفة » Propaedia الذي صَنَعَتْهُ الموسوعةُ البريطانيةُ في مجلِّدٍ لكي يكونَ مرشدًا ومعلمًا للقارئ ؟

إن عملاً كهذا سوف يَفُوقُ القبلة الهيدروجينية التي لا تفيدُ إلا في البلطجة والتهوُّش النووي ، وسوف تكونُ هذه الموسوعة جَنَّةً للعقل العربيِّ ، وغذاءً للعبقریات والمواهب الناشئة ، المَحْفَظَةُ المحرومة والمسجونة في سُجونِ الواقع العربيِّ الكئيِّب ، وفي هذه المجاعة الفكرية والمعرفية والموسوعية ، وكذلك الأخلاقية والحضارية !! حينئذ .. يُلَوِّحُ « أَوَّانُ العُوْدَةِ » ...

كَمال عَرَقات نَبْهان

مدينة ٦ أكتوبر

الطبعة الأولى / ١ / ١٢ / ٢٠٠٩م

الطبعة الثانية ٣٠ / ٨ / ٢٠١٢م

الفصل الأول تعريفُ الكشفِ ووظائفه في خدمة النصوص

« النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية شديدة
التنوع والثراء والتشابك وتزاحم المعلومات والأفكار ..
والنص بغير كشافات غرفة مظلمة وغابة مجهولة ».

تعريف الكشاف Index

التعريف الموجز :

الكشاف هو قائمة تشتمل على مداخل مُقَنَّنة مُرتَّبة ترتيبًا منهجيًا ، وهي توصل إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل نصّ معين أو عدّة نُصوص ، مع الإشارة إلى أماكن وجود المعلومات مثل الصفحات أو غيرها .

ويستخدم لترتيب المداخل بعض الأساليب التالية :

- الترتيب الهجائي (لرؤوس الموضوعات والأسماء والأماكن وعناوين الكتب

... إلخ) .

- الترتيب المصنف (تحت أقسام تصنيف رئيسة ثم فرعية ... إلخ) .

- الترتيب الزمني .

- الترتيب العددي ... إلخ .

وقد يتم المزج بين أكثر من أسلوب في ترتيب واحد ، مثل المَزَج بين المُصَنَّف

والهجائي المتفرع منه ... إلخ .

التعريف المفصل :

الكشاف Index^(٣) أداة استرجاع وتوصيل للوحدات الدقيقة من المعلومات

Micro Units of Information داخل نص معين ، وتكون في شكل قائمة تحسّو على

سلسلة من المداخل المُقَنَّنة (أو نقط الإناحة) وهي مؤشرات للمحتوى في شكل لفظي

أو رمزي أو عددي ، قادرة على وصف المعلومات للموضوعات / المفاهيم / الأسماء

/ الأماكن ... ، مرتبة بطريقة منهجية (ترتيب هجائي غالبًا ، أو مُصَنَّف ، أو زَمَني ، أو

عددي ... إلخ) . وكل مدخل Entry متّبع بمؤشرات للمكان تُوصّل إلى المعلومات

داخل النص ، وهي عبارة عن رموز مكانية مثل : رقم المجلد - الجزء - الصفحة -

(١) كلمة Index في اللغة الإنجليزية تعني أي شيء أو مؤشر ، يرشد أو يحدد أو يسهّل الرجوع أو الوصول

إلى شيء .

جزء من الصفحة (مثل فقرة أو عمود ...) ، أو رموز إلكترونية لمواقع المعلومات في تسجيل إلكتروني أو ضوئي) أو أي وسيلة أخرى لتحديد المكان .
ويمكن أن تخدم الكشافات كل أوعية المعلومات التي تحتاج محتوياتها إلى التحليل الدقيق والتوصيل إليها من مداخل مختلفة ، ومنها :

مخطوطات [على بردي - رَق (جلد) - ورق] - ألواح الصلصال - نقوش على الأحجار أو غيرها - كتب مطبوعة - كتب بحروف بارزة للمكفوفين - صحف - مجلات - نشرات - وثائق تاريخية أو جارية - تقارير - رسائل جامعية - لوحات هندسية - ألبومات - شرائح - نوتات موسيقية - مجموعات المتاحف الفنية والأثرية والعلمية مثل (الآثار - الطوابع - النقود - التماثيل - الصُور - اللوحات - الأدوات والحلي) - مجموعات العينات العلمية (جيولوجيا - حيوانات - حشرات - نباتات ... إلخ) - التسجيلات الصوتية والمرئية مثل (الأسطوانات - الأقراص المدمجة - أشرطة الفيديو - الأفلام السينمائية - شرائط التسجيل الصوتي ... إلخ) .

وقد يكون الكشاف مطبوعاً أو إلكترونياً ، وفي كل الأحوال يجب أن تطبق فنون التكشيف وقواعده العلمية بما يلائم كل نوع من أنواع المعلومات والأوعية وحاجات المستفيدين ، أي بما يلائم الموضوع **Topic** ، والمستفيد **Patron** .

الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس

استخدمت ولا زالت تستخدم كلمة « فهرس » بمعنى « كشاف » Index ، فيقال فهرس الأعلام وفهرس الأماكن ... إلخ ، والمقصود كشاف الأعلام وكشاف الأماكن . ومن أجل إزالة هذا الخلط وتأكيد أهمية استخدام كلمة كشاف المساوية لكلمة Index التي تم تقنيها في النشر والتأليف باللغة الإنجليزية ولغات أخرى أوربية ، فإنني أعرض تاريخ كلمة فهرس فيما يلي :

استخدمت كلمة « فهرست » منذ عصور قديمة ، وأصلها الفارسي « بهرست » بمعنى قائمة لحصر الأشياء ، وتم تعريبها إلى « فهرست » ، واستخدمها حنين بن إسحاق -٢٦٠هـ- بمعنى قائمة بليوجرافية عندما تحدث عن مؤلفات جالينوس ، واستخدم إلى جانبها أيضاً كلمة فينكس ، وهي تعريب لكلمة Panax اليونانية التي تعني قائمة أيضاً .

واستخدمها ابن النديم (كان حياً سنة ٣٨٠ هـ) كعنوان لكتاب الفهرست ، وتطوّرت الكلمة عبر التاريخ العربي الإسلامي حتى أصبحت فهرس ، بعد حذف التاء التي جاءت مع الأصل الفارسي للكلمة ، وأصبحت كلمة فهرس تستخدم على مستويين :

١ - الدلالة على قائمة بالكتب .

٢ - الدلالة على قائمة تحليلية بالمداخل التي تمثل كشافاً لنص من النصوص . واستمر الرُواد الكبار من المحققين سواء من المستشرقين أو العرب في استخدامها للكشافات التي صَنَعوها في نهاية الكتب المحققة ، فَسُمِّيت مثلاً : فهرس الأشعار ، فهرس القبائل ، فهرس الأعلام ، فهرس الأماكن ، فهرس أسماء النَّبات ... إلخ . وحديثاً أصبح من الصُّروري التمييز بين مصطلحي الفهرس والكشاف كما يلي :

١- كلمة فهرس تدل على الوحدات الكبيرة Macro - Units من الأشياء مثل الكتب ، وبذلك تكون بمعنى Catalog مثل فهرس المكتبة الذي يوصل إلى الكتب داخل المكتبة ، كما يستخدم كلمة فهرس لبيان محتويات الكتاب والصفحات التي تبدأ بها الأبواب والفصول حسب تسلسل وجودها بالكتاب ، وهي تقابل Table of Contents في الإنجليزية .

٢- كلمة كشاف Index تدل على الوحدات الصغيرة من المعلومات - Micro Units of Information التي يتم تحليلها والإشارة إليها داخل الكتاب أو دائرة المعارف أو غير ذلك حسب تعريف الكشاف السابق .

فالفارق بين الفهرس والكشاف ، هو الفارق بين الماكرو Macro والميكرو Micro ، أي بين الوحدات الكبيرة من المعلومات Macro Units of Inf والوحدات الصغيرة من المعلومات Micro Units of Inf ، ولذلك فمن المهم ألا تستخدم كلمة فهرس مكان كلمة كشاف ، الذي يقوم بتحليل محتويات النص إلى وحدات دقيقة للتوصيل إليها ، فالكشاف هو القائمة التحليلية الهجائية التي تُشير إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص ، مثل المفردات اللغوية أو أسماء الأشخاص أو الأماكن أو المعاني أو غير ذلك من وحدات المعرفة التي ترد في نصّ معين ، مع تحديد أماكن وُزودها بالنص .

وفي المؤلفات العربية استخدمت للدلالة على « الكشاف » التسميات التالية :

- كشاف Index وهو الاستخدام الأحدث والأصح .
- معجم (كذا) .

- المعجم المفهرس ، وهي تُقابل المصطلح الإنجليزي والفرنسي Concordance (للدلالة على الكشاف التحليلي لألفاظ نص معين مثل المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم) .

- فهرس / فهرست ، وهي متعددة المعاني ، فهي تُدلّ على :

* فهرس المكتبة = Catalog .

* قائمة بليوجرافية للإنتاج الفكري = A bibliography .

* قائمة محتويات الكتاب / أو فهرس الكتاب = Table of Contents .

* كشاف Index أي قائمة تحليلية لمحتويات نص معين .

- الفهرسة على الألفاظ .

- فهرسة (كذا) .

- الفهارس المعجمة (أي المرتبة هجائياً مثل المعجم) .

- المفاتيح / مفتاح (كذا) .
 - بُتِّ الفبائي (أي قائمة مرتبة هجائياً) .
 - مُسَرَّد .
 - أسماء المؤلفين والمصنفين .
 - الخواتم .
 - دليل (كذا) .
 - الجداول .
 - ترتيب (الآيات) .
 - تسهيل الترتيب .
 - كشف الآيات .
 - منابع الآيات .
 - تخريج الآيات .
 - الإشارات .
- الأطراف : وهي أقدم تسمية لمفاتيح النص ، وقد نشأت لخدمة الحديث النبوي (كما يتضح في الحديث عن تاريخ الكشافات عند العرب بهذا الكتاب) .
- وفي وقت مبكر نسبياً حاول العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام - ١٣٧٨هـ = ١٩٥٨م أن يثبت استخدام كلمة « كشاف » عندما استخدمها كعنوان لكشاف « الشاهنامة » التي نشرت عام ١٩٣٢م ، وقد نبّه إلى ذلك في حاشية في أول صفحة من الكشاف (في الجزء الثاني صفحة ٢٨٣) ، حيث يقول : « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الصُّرْب (أي النوع) من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » .
- ونلاحظ أن كلمة « كشاف » و « كشف » استخدمت قبل ذلك في الحالات التالية :
- استخدمت كلمة « كَشَف » في عنوان كتاب الزَّعْجَرِي - ٥٣٨هـ - وهو « الكشاف عن حقائق التنزيل » ، وهو في تفسير القرآن وإعجازه وبلاغته ، وليس المقصود به الكشاف Index .
- كما استُخدمت كلمة « كشاف » عدّة مرات في عناوين كتب مختلفة ، ولا يراد بها

المعنى الاصطلاحي لكلمة كشف Index .

واستخدمت كلمة « كشف » بمعنى كشف للقرآن الكريم في مخطوطين هما :
 أ - « كشف الآيات » تصنيف ميرزا محمد رضا عبد الحسين النصيري (كان حيا عام ١٠٦٧) ، وهو مفسر له تفسير كبير سمّاه « تفسير الأئمة لهداية الأمة » في نحو ثلاثين مجلداً ، وهو من علماء الشيعة . وقد رُتب الكشف بجذور الكلمات مثل بعض معاجم اللغة .

ب - « كشف الآيات المسمّى بالهادية » تصنيف محمد علي الكربلائي (كان حيا عام ١٠٧١ هـ) وهو كشف بأوائل الآيات وأواخرها .

وظائف الكشاف

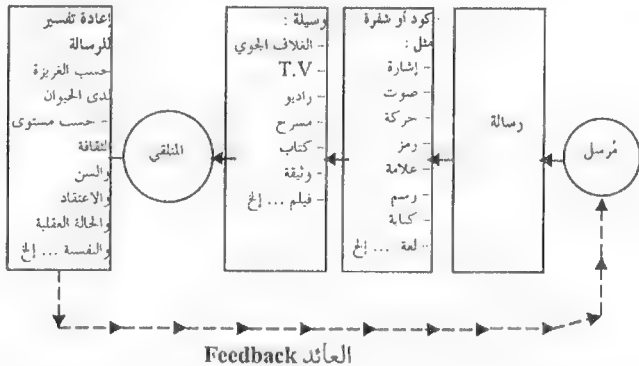
وظيفة الكشاف كأداة استرجاع للمعلومات وجزء من عمليات الاتصال العلمي :

عندما نتحدث عن الكشاف ، يُحسُن بنا أن نُعرِّف الأساس النظري الذي تنتمي إليه فكرة التكشيف والكشاف .

فالكشاف أداة استرجاع retrieval device لوحدة المعلومات الدقيقة ، ولذلك لابد أن يسبقه « اختزان للمعلومات » Information Storage .

وكل مراحل الاختزان والاسترجاع التي تهتم تخصص علم المكتبات والمعلومات تنتمي إلى نموذج الاتصال Communication الشامل ، الذي يشمل كل مراحل الاتصال الإنساني الشفهي والكتابي ، المسموع والمرئي والمقروء ، البدائي والمتطور ، وحتى الطيور في تغريدها ؛ فإنها تقوم بالاتصال وتبادل الرسائل من خلال هذا النموذج .

ويمكن أن نلخص كل أشكال الاتصال (الحيواني والإنساني) ، في النموذج التالي :



أما الاتصال في مجال ما نسميه بـ « الذاكرة الخارجية للإنسان » ، أي ذاكرة الإنسان المدونة في أوعية معلومات مثل : (كتب / وثائق / نقوش / صور / أفلام / أسطوانات

/ نقود / بردي / ألواح طينية / جلود (رَقَّ) / قماش / تماثيل / ... إلخ) ، فإننا نركز على ثلاث قضايا هي :

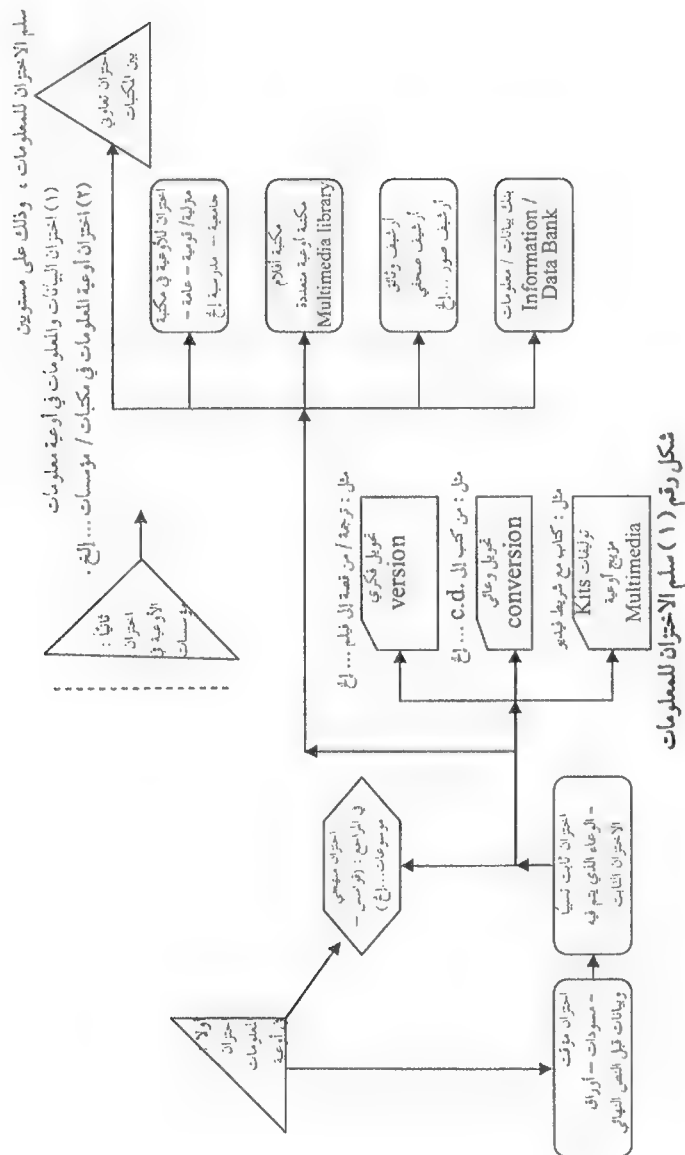


ويبدأ هذا النموذج من اختزان المعلومات منذ أقدم عصور الاختزان ، وينتهي باسترجاع المعلومات بكل الوسائل ، من القراءة حتى أحدث وسائل الاسترجاع .
ولتوضيح ذلك فقد صممت ما أسميته :

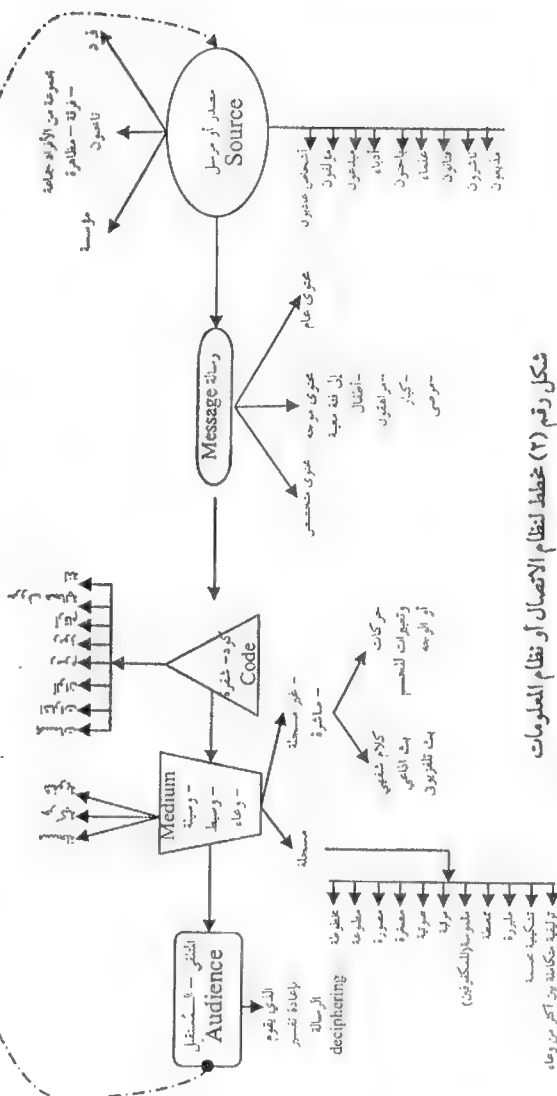
١ - سلم الاختزان .

٢ - سلم الاسترجاع .

كما في الشكلين التاليين :

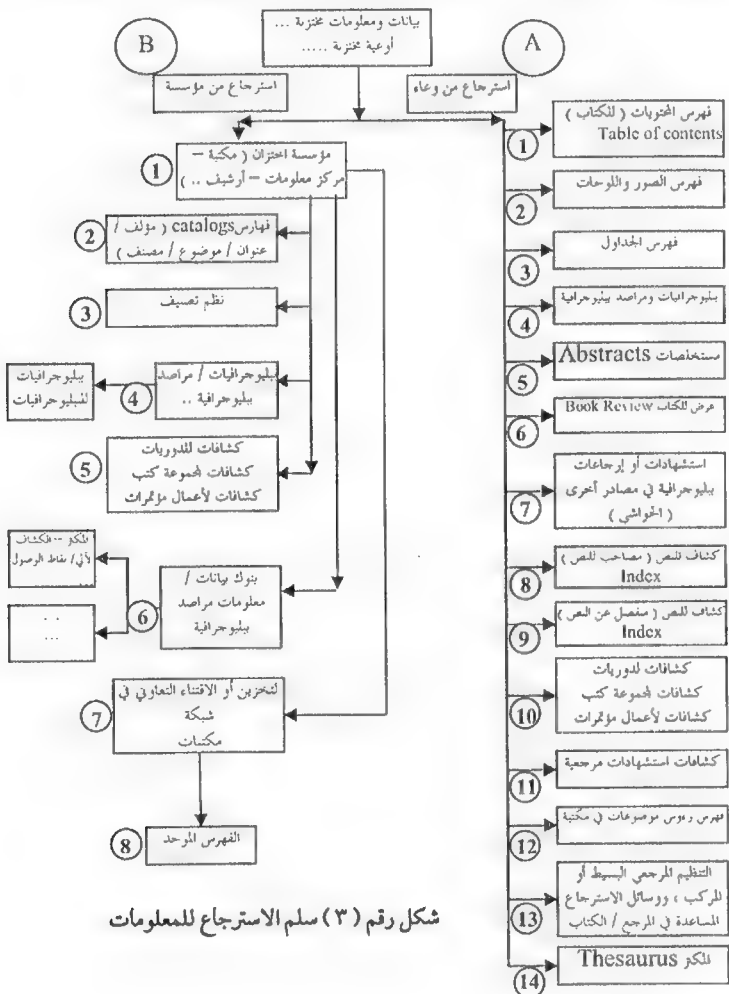


شكل رقم (٢) مخطط لنظام الاتصال أو نظام المعلومات

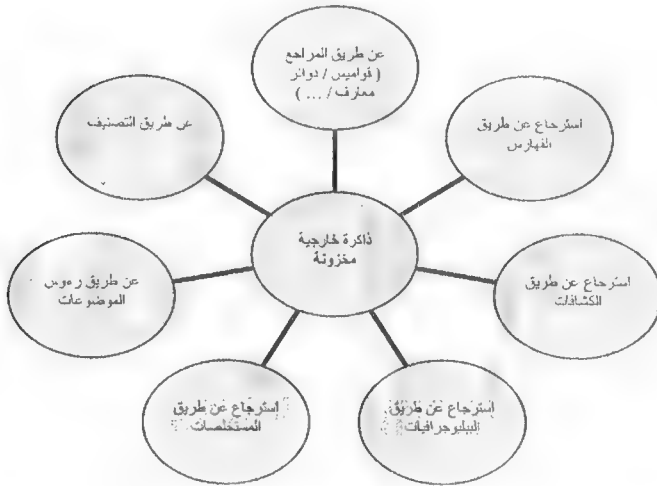


سلم الاسترجاع : أدوات استرجاع المعلومات

- أولاً : استرجاع بيانات ومعلومات من الوعاء (كتاب / مقالة / فيلم ..) .
- ثانياً : استرجاع وعاء من مؤسسة (مكتبة - دار الوثائق - بنك معلومات ..) .
- ملحوظة : يلاحظ وجود تداخل في استخدام أدوات الاسترجاع في كلا الجانبين أحياناً .



ونلاحظ في سلم الاسترجاع وجود الكشافات في فئة A [الأرقام من ٨ - ١١] .
وفي مجال علم المكتبات والمعلومات نجد الشكل التلخيصي التالي يوضح كثيرًا من
الأدوات التي تستخدم في الاسترجاع المنظم والمنهجي كما يلي :



شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات

وهكذا نجد أن الكشافات هي وسائل استرجاع ، لا بد من صنعها للنفاد إلى المحتويات الدقيقة للنصوص أيًا كان نوعها .

والكشف جزء من منظومة الاتصال العلمي والفكري ، وجزء من قضية الضبط الببليوجرافي **Bibliographic Control** ، بمعنى التحكم في مصادر ومخزونات المعلومات والقدرة على الوصول إليها أيًا كانت أنواعها وأوعيتها ومستوياتها الكبيرة والدقيقة ، وفي كل العصور والأماكن والموضوعات .

والضبط الببليوجرافي جزء من ضبط المعلوماتي ، وضمانة لتحقيق الاتصال العلمي ، وهو شكل من أشكال القوة في المعرفة الإنسانية ، وإذا كانت المعرفة قوة (حسب تعبير

فرانسيس بيكون) ، فإن الضبط البليوجرافي هو قوة القوة ؛ لأنه قوة للوصول والحصول على المعرفة المسجلة في الذاكرة الخارجية للإنسان ، وهي قوة تكمن في : **الحُضر والتحليل والانتقاء والتَّعرف والإتاحة والربط ، واكتشاف العلاقات ونسبة التَّاج الفكري إلى أصحابه ،** وتزداد هذه القوة مع تطور إمكانيات الاختزان الإلكتروني والضوئي للمعلومات ، مما يؤدي إلى تطور البليوجرافيات والكشافات ، وتطور تكنولوجيا الكشف والاستخلاص ، لتحقيق مزيد من القدرة على استرجاع الوحدات الدقيقة للمعلومات من كل جزء من النصوص تقريباً على اختلاف أنواعها : المكتوب والمرئي والمسموع والملموس .. إلخ .

الكشاف نوع من المراجع :

يُعَدُّ الكشاف نوعاً من المراجع **References** ، سواء كان في هيئة كتاب أو مجلد مستقل ، أو في هيئة ملحق في نهاية الكتاب ، أي أنه مرجع في خدمة الكتاب ، والكشاف يحول الكتاب العادي إلى مرجع تنفجر منه المعلومات والعلاقات بين المعلومات . (انظر نموذج : « مقدمة ابن خلدون » ، والكشاف الذي كَشَفَه علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م وفجَّر ما فيه من معلومات ، حتى أصبح القارئ لا يصدق أن كل هذه المعلومات موجودة في المقدمة) .

والمرجع **Reference** في علم المكتبات والمعلومات ، مصطلح يدل على نوع من الكتب له خصائص مُعيَّنة ، وتعريف المرجع كما يلي :

١ - المرجع أداة استرجاع مقننة للمعلومات (ويمكن أن يكون مخطوطاً أو مطبوعاً أو مُحَسَّباً إلكترونياً أو ضوئياً) .

٢ - المرجع كتاب لا يُقرأ من أوله إلى آخره ، مثل الكتاب العادي ، وإنما يُستشار ويُرجع إليه عند الحاجة إلى معلومات محددة بحكم ترتيبه ومعالجته للموضوع .

٣ - الوصول إلى المعلومات في المرجع يكون بطريقة سريعة وسهلة ؛ لأن المعلومات مرتبة فيه بطريقة منهجية ، مثل :

الترتيب الهجائي / أو الموضوعي / أو المصنف / أو الزمني / أو الجدولي / أو

الجغرافي ... إلخ) .

٤ - المرجع يضحي بالوحدة الموضوعية ويُجزئ الموضوعات إلى وحدات صغيرة من المعلومات للرجوع إليها ، فموضوع مثل « الأخلاق » ، إذا عُولج في دائرة معارف ؛ فإنه يُجزأ إلى موضوعات صغيرة ، وكل منها يوضع في ترتيبه الهجائي ، مثل :

- الأخلاق (تعريف موجز) [توضع في حرف الألف]

- الأمانة [توضع في حرف الألف]

- العدل [يوضع في حرف العين]

- الصدق [يوضع في حرف الصاد]

- الشجاعة [توضع في حرف الشين]

- الوفاء [يوضع في حرف الواو] .. إلخ .

٥ - ومن أمثلة المراجع : الكشافات / البليوجرافيات / دوائر المعارف / معاجم اللغة / معاجم التراجم / الأطالس الجغرافية / الأطالس التاريخية / التقاويم Almanacs (أو الروزنامات) / الكتب السنوية Year books / قوائم التصنيف / قوائم رؤوس الموضوعات / الأدلة ومنها : (دليل الكيمياء / دليل الأدوية أو الأفرَبَازدين Pharmacopocia / أدلة التليفون / أدلة المواصلات / أدلة المدن) مثل دليل مدينة لندن / الجداول الفلكية / أدلة الطهو / الجداول التاريخية / قوائم الأسماء والألقاب (مثل الأسماء العربية) ... إلخ .

وتزدهر كتب المراجع مع ازدهار الحضارة ولهفة العقول على العلم والبحث والتنظيم والدقة ، وتندم مع الخرافة والتفكير النمطي والعشوائية في العقل والمجتمع والضمير ، وإهمال قيم الدقة والتنظيم والتخلف عن العلم والحضارة .

(انظر : نموذج دائرة المعارف البريطانية ، ونموذج الـ Syntipicon لمعرفة علاقة ازدهار المراجع بازدهار الحضارة ، وأيضاً ازدهار الحضارة بازدهار المراجع) .

* دور الكشافات كوسائل استرجاع إضافية في كتب المراجع References :

كتب المراجع هي كتب تقوم على أساس التنظيم المنهجي لوحدات المعلومات

بداخلها ، مثل دوائر المعارف والمعاجم اللغوية والتراجم والبليوغرافيات ... إلخ ، وقد يكون النظام الرئيس لترتيب المرجع هجائياً برؤوس الموضوعات (مثل معظم الموسوعات) ، أو هجائياً بالألفاظ ، أو مصنفاً أو زمنياً أو جغرافياً ... إلخ ، وذلك حسب طبيعة المرجع ووظيفته .

وإلى جانب هذا التنظيم المنهجي التّسقي الرئيس ، يختار صُنَاعُ المرجع أنظمة مساعدة للاسترجاع ، تساعد على الوصول إلى وحدات المعلومات أو أجزاء دقيقة منها (أي بطريقة تحليلية دقيقة) ، وهذا الوصول يكون من مداخل أو نقاط للوصول متعددة وتفصيلية ومغايرة للنسق الرئيس للعمل ، أي أنها تختلف عن طريقة الوصول الخاصة بالتنظيم الرئيس للمادة داخل المرجع ، حتى تتكامل معها ، ووسائل الاسترجاع الإضافية عادة تكون في شكل كشافات مرفقة بالنص . فإذا كان تنظيم المرجع برؤوس موضوعات مثلاً ، فإن وسائل الاسترجاع الإضافية قد تكون كشافات بما يلي :

- أسماء مؤلفين أو أشخاص . - أسماء بلدان - مدن - أماكن .

- أسماء مؤسسات .

- كشافات بالمداخل بلغات أجنبية متعددة : أي كشاف بالكلمات الإنجليزية - كشاف بالكلمات الفرنسية ، وفي حالة التنظيم بمداخل بلغة أجنبية يكون هناك مثلاً كشاف بالكلمات العربية ... إلخ .

وهكذا يمكن عن طريق هذه الخدمات أو الوسائل الاسترجاعية المساعدة أن نحقق أكبر قدر من نقاط الوصول Access Points إلى المادة المخزونة في المرجع .

وكما عرفنا يتم التكامل بين النظام الأساسي للتنظيم في بناء المرجع ومادته الأساسية ، ووسائل الاسترجاع الإضافية .

ونلاحظ أن هذه الوسائل قد تسمّى بالكشافات ، وقد يطلق أحياناً على الكشاف كلمة « مسرد » ، ونجد استخدام كلمة « المسرد » مثلاً في « معجم مصطلحات الأدب » / لمجدي وهبة - ١٤١٢هـ = ١٩٩١م ، الذي نظم المعجم هجائياً بالكلمات الإنجليزية وأعطى في مقابلها كلمات يونانية ولاتينية وفرنسية وألمانية أحياناً ، ثم الكلمة العربية المقابلة ، وبلي ذلك معلومات باللغة العربية .

وقد شمل هذا المعجم في نهايته مسردين (أي كشافين) هما :

- ١- كشاف بالمصطلحات الفرنسية ، وأمام كل كلمة في هذا المسرد رقم المادة - بداخل النص - التي ترتبط بهذا المصطلح الفرنسي .
- ٢- كشاف بالمصطلحات العربية ، وأمام كل كلمة عربية رقم المادة بداخل النص الأساسي .

ويمكن أن نقول إن هذا المعجم القيم يحتاج إلى إنشاء كشافات أخرى تخدمه وتبرز الإمكانات الكامنة في محتوياته ، مثل :

- ١- كشاف بالكلمات اليونانية الواردة داخل المعجم .
 - ٢- كشاف بالكلمات اللاتينية الواردة داخل المعجم .
 - ٣- كشاف بالكلمات الألمانية الواردة داخل المعجم .
- ونلاحظ من المثال السابق أن الكشاف هو نظام استرجاعي قد يكون ترتيبه مُخالفًا لترتيب الأصل (مع أن الأصل مُرتَّب مرجعيًا) .
- فمثلاً : إذا وجدت بلبليوجرافية رُتبت فيها الكتب بالموضوعات ، فإنها تحتاج إلى كشافات بأسماء المؤلفين وبعناوين الكتب ... إلخ .
- وأحياناً يكون الكشاف عبارة عن نظام استرجاع أكثر تفصيلاً مع إظهار أوجه الموضوع ، مثل « الذهب » (كيمياء ، تعدين واستخراج ، عملة ، زينة ، تركيب أسنان ، علاج إلخ) .

ونلاحظ أن النصوص المصممة والمرتبة بشكل مرجعي مقنّن ، مثل المقالات المرتبة هجائياً تحت رؤوس موضوعات في دوائر المعارف ، والمعاجم اللغوية المتخصصة بعدة لغات ، والأطالس والبلبيوجرافيات ... إلخ ، تحتوي في داخلها على وحدات من المعلومات أكثر دقة وهي تخفي في النص ، وتحتاج إلى كشافات دقيقة توصل إليها ، وهو ما نشاهده في كُشَف « الموسوعة البريطانية » *Encyclopaedia Britannica* المكون من مجلدين ، وفي كشافات الموسوعات الأخرى ، وكلها تتفنن في صُنع الكشافات التحليلية لتفجير الكُنُوز المعلوماتية الموجودة في مقالاتها وصورها ورُسُومها وأشكالها التوضيحية ... إلخ .

ونجد أن الموسوعة البريطانية تنصح القارئ بقراءة « إرشادات استخدام الكشاف » ، الموجودة في بداية المجلد الأول ، وباستخدامه قبل استخدام الموسوعة - رغم أنها مرتبة هجائياً برووس الموضوعات - ؛ لأن الكشاف يُوصل إلى جزئيات دقيقة داخل المقالات ، كما أنه يَربط بين الموضوعات داخل الموسوعة ، ويرشد القارئ إلى الأوجه المختلفة للموضوع الذي يبحث عنه ، وتقول مقدمة الموسوعة البريطانية إن الكشاف أصبح أداة رفيعة المستوى A Sophisticated tool تقدم ثروة من المعلومات في ترتيب هجائي واحد ، ويروق استخدامها لذوي الثقافة الرفيعة ، ومن تجربتي الشخصية فإن استخدام هذا الكشاف شيء ممتع ومبهٍراً حقاً ، ويجعل استخدام الموسوعة تجربة خصبة وعظيمة الفائدة .

وقد طورت البريطانية أيضاً الكشاف الإلكتروني الذي يخدم النّص الإلكتروني للموسوعة وله إمكانيات عظيمة ، ويعطي علاقات خصبة بين موضوعات المعرفة ، بل ويقدم أحياناً فرصة للقراء لبصنعوا لأنفسهم مجموعات خاصة من المقالات التي تهمهم .

كما نلاحظ قدرة وأهمية الكشافات حتى بالنسبة لمعجم لغوي هو « لسان العرب » ، الذي أنشئت من أجله عشرة كشافات نوعية مستقلة أصدرتها دار المعارف ، ورغم أنه معجم مُرتب هجائياً بالكلمات (١) ، إلا أنه أعطى المزيد من الفائدة عند تحليله في هذه الكشافات . ولعل هذا نموذج لما يمكن عمله من خدمات تكشيفية لكنوز التراث العربي والنتائج الفكرية المعاصرة . وتتجلى أهمية الكشافات أيضاً عندما تلحق بأنواع المراجع المختلفة مثل الببليوجرافيات والأطالس ومعاجم البلدان والتراجم وغيرها .

* الكشاف يحول النص العادي إلى مرجع مقنن :

والكتاب العادي يُوضع لكي يُقرأ من أوله إلى آخره ، ولذلك يُعنى بالوحدة الموضوعية وتسلسل أبوابه وفصوله ، وبمجرد إضافة كشاف أو كشافات إليه ، يتحول من كتاب عادي إلى موسوعة مجهزة لاسترجاع المعلومات بطريقة منهجية دقيقة ، وعن

(١) هذا في طبعة دار المعارف بالقاهرة ، وإحدى طبعتي دار صادر - بيروت . لكن ابن منظور وضع الكتاب /

المعجم مرتباً ترتيباً فاقوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهري - ٣٩٣هـ في « الصحاح » ، والفروزيادي -

٨١٧هـ في « القاموس المحيط » وقد طبع لسان العرب على ترتيبه الأول في مطبعة بولاق ١٣٠٠ - ١٣٠٨هـ .

طريق وحدات (مداخل) معرفية دقيقة . ويمكن أن نتصور كتابًا في التاريخ القديم لمصر الفرعونية ، وعند تكشيفه يمكن الوصول إلى كل الأسماء والأشياء والأحداث بسهولة ، وكأنه دائرة معارف في التاريخ المصري القديم .

* دور الكشافات في خدمة المخطوط أو النص المحقق :

يتلخص منهج التحقيق في عدة مراحل ، من أهمها ما يلي :

أولاً : مرحلة التحقيق الابتدائي Recension :

وهذا المصطلح يُطلق على المرحلة الأولى من تحقيق النصوص القديمة وتشمل :

- ١ - جمع النسخ المختلفة للنص المخطوط .
- ٢ - التحقق من المؤلف ومن العنوان .
- ٣ - معرفة تاريخ كل نسخة من المخطوط .
- ٤ - مقابلتها بعضها ببعض .
- ٥ - ذكر كل الاختلافات أو الفروق بينها .
- ٦ - المفاضلة بينها .
- ٧ - اختيار الأقرب إلى الصواب منها حتى يكون أساساً للتحقيق النهائي / اتخاذ إحدى النسخ أمّا أو أصلاً .
- ٨ - معرفة عائلة النص (بيبليوجرام المخطوطة ، والتأكد من أنها المختصر أو الوسيط أو البسيط وشروحها وذيولها ... إلخ) .

ثانياً : مرحلة التحقيق النهائي :

وتشمل مراحل إقامة النص ، وهي :

- ٩ - التصويب (اللغوي - التاريخي - الديني - ...) .
- ١٠ - التكملة (باستخدام النسخ الأخرى المساعدة ...) .
- ١١ - إضاءة النص بالشروح والتعليقات .
- ١٢ - إضافة علامات الترقيم الحديثة إلى النص .
- ١٣ - تقديم الكتاب ، وبيان مكانه في الكتب العربية ، وموضعه في العلم أو الفن الذي يعالجه ، تأثراً وتأثيراً .

١٤- الترجمة لمؤلفه وعرض سيرة حياته وجهوده العلمية .

١٥- صنع الكشافات التحليلية الكاشفة لكل محتويات الكتاب وكنوزه .

ونلاحظ أن صناعة كَشَاف قاموسي أو عدة كَشَافات نوعية تأتي في المرحلة النهائية من تحقيق المخطوط ، وبعد اكتمال الصُّورة النهائية للنص وحواشيه وشروحه ومقدماته وسيرة المؤلف والصور التوضيحية للنص ... إلخ .

وكذلك بعد تحديد الشكل النهائي للطباعة ، وترقيم الصفحات أو ترقيم الفقرات أو الأعمدة داخل الصفحات للإشارة الدقيقة إلى مكان المعلومات في مداخل الكشافات .

* المُكشَّف يتقمَّص دور القارئ والباحث :

إنَّ التكشيف هو تحكُّاة وتقليدٌ لبعض خواص التَّدكُّر والاسترجاع عند الإنسان ، حيث يحدث التذكر عن طريق الكلمة أو الفكرة أو الصورة أو علاقة الارتباط بين شيئين أو أكثر ، كما يقوم الكشف باستخدام التكامل بين التحليل والتركيب في المداخل والإحالات (انظر وانظر أيضًا ..) ، وذلك من خصائص الإبداع في التفكير والمعرفة .

والكشف في أحسن صوره يحاول أن يتمثل فكر المؤلف وهدفه ، وفي الوقت نفسه يكون أقرب إلى ما يريده القارئ ، خصوصًا إذا قام المُكشَّف بدوره كباحث وعالم مدقق ، وهو مسئول أمام ضميره العلمي وأمام المؤلف (إذا كان غائبًا) ، وأمام القارئ (المحتمل) ، وأمام الماضي (الذي ينتمي إليه النص) ، وأمام المستقبل (الذي يحاول توصيله بالنص) ، وهو مسئول عن توصيل القيم والإمكانات والطاقات المعرفية والمعلوماتية في النص ، وقد يكون عمله هو المحاولة الأخيرة لخدمة النص .

* الكشف اكتشاف وإضاءة للنص وإتيان مواز للنص :

وللعلامة الشيخ محمود محمد شاكر -١٤١٨هـ=١٩٩٧م تسمية طريفة لاستخدام الكشف ، فهو يسميها « المُفَاتَشَة » ، ويقوم الكَشَاف بإلقاء الأضواء على كل زوايا النص ، واقتحام غرف وفضاءات النص لاكتشاف مكوناته وإمكاناته واحتمالاته ، ويُفتشي ما في باطن الكتاب ، فالنص بغير كَشَافات عُرْفَة مظلمة وغاية مجهولة .

والكشف نصٌّ جديد له وظيفة تفكيكية واسترجاعية عن طريق المداخل الكاشفة

والتعريفية بمحتويات النص ، وهو يخلق نوافذ لرؤية النص المغلق .
والكشف نصٌ جديد يُقابل النص الأصلي الذي له وظيفة فكرية أو معلوماتية ،
والذي له وحدة موضوعية أو وحدات كبيرة نسبيًا من المعلومات ، وعندما يخدم
الكشاف مقالات الموسوعة ، فإنه يُعطي المزيد من التحليل والتجزئة والتعريف
بمحتويات المقالات . وفي مقابل تعدّد الصيغ والمفردات والمصطلحات التي يستخدمها
المؤلف غالبًا ، فإن الكشاف يُوحّد المُسمّيات ويجمع الأشياء المُتشابهة والخصائص
المُتشابهة ، ويُعيد تسمية الأشياء باللغة والمصطلحات الحديثة ، ويربط عن طريق
الإحالات بين التسميات القديمة والغريبة والمهجورة وبين التسميات الحديثة ، ويوضح
الأشياء المبهمة بالنص ويُعطيها التعريف المُحدّد ، مثل ﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ ﴾ ،
فالكشاف يعطي اسم الشخص المقصود بكلمة ﴿ فَتَاهُ ﴾ ... إلخ .

ونلاحظ القوة والعطاء في تكشيف النص عندما يقوم عالم الاجتماع الكبير علي
عبد الواحد وإفي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بقراءة وتكشيف « مقدمة ابن خلدون » ، بعد
تحقيقها والتعليق عليها ، وكل ذلك منظم في مداخل الكشاف الذي صنعه للمقدمة .

والنصوص عامل توازن خطير في حياة الأمم وفي حياة الإنسان ، وهي تراكم للحضارة
والمعرفة ، وانعكاس للوجدان والصّميم والإبداع والإخفاق والفشل أيضًا ، وهي مكونات
التجربة الإنسانية ، والنصوص شرط أساسي لتقدم الإنسان ، ونفعها أكثر من ضررها (وإن
كان بعضها مُدْمَرًا وَخَطِيرًا أحيانًا) ، ولا يوجد استقرار نفسي وأخلاقي واجتماعي للإنسان
والمجتمعات بغير النصوص حتى لدى الإنسان البدائي (الذي يحتفظ بتراته شفهيًا) .

وبعض النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية ، شديدة التنوع والوفرة
والتشابك وتزاحم المعلومات والأفكار ، وأحيانًا بشكل استطرادات نتيجة الإماء
الشفهي من المؤلف أو ثراء النص مثل تداخل البليوجرافيا بالتراجم وبالتاريخ
والمعلومات الأخرى في مدخل واحد مثلما نلاحظ في « كشف الظنون » مثلاً .

كما أن عائلة النص في « كشف الظنون » أو ما يسميه حاجي خليفة بـ (متعلقات
الكتاب) يجعل في العنوان الواحد عشرات من العناوين للشروح والتلخيصات والتعديلات
والمنظومات ... إلخ ، التي تحتاج إلى تكشيف وإيجاد مداخل مستقلة توصل إليها .

* مرونة التكشيف في التعامل مع مختلف أنواع النصوص :

والكشاف نظام استرجاعي يحاول أن يُسيطر ، ويُتيح الاستفادة حتى في الظروف التالية للنصوص : موسوعية النص / غرابة النص / جمالية النص (كالشعر) / رمزية وسريّة النص / قدسية النص (وثبات بنيته) / كثافة وضغط النص (مثل المنظومات) / بذرية النص (مثل خصوصية مقدمة ابن خلدون واستنبات أفكارها في الحضارة المعاصرة) / ثراء النص / التعدد اللغوي للنص / أثرية النص (اللغة القديمة في الكيمياء والفيزياء والعقائد ... إلخ) / التشتت المكاني للنص (مثل تشتت النصوص في موضوع واحد على جدران المعابد والمسلات المصرية في أماكن مُتباعدة جغرافيًا) .

ولا يفوتنا أن نشير أيضًا إلى خطورة النص أحيانًا وانحرافه أخلاقيًا وارتباطه بالجزء المتوحش في الإنسان ، وهنا ينبغي أن يكون التكشيف مُلتزمًا بالمنهج العلمي في عرض محتوياته إذا كان من الضروري عَرَضُ النص وتكشيفه .

* الكشاف يُعالِج النَّقْصَ والحَرَمَ ويُصَوِّبُ الأخطاء عند تحقيق المخطوطات :

وهذه الفائدة لم تكن مُتوقعة ، فقد أخبرني بعضُ الباحثين أنه في أثناء تحقيقه (١) لكتاب « العُدَّة في إعراب العُمدة » لأبي محمد عبد الله بن فَرْحُون المالكي - ٧٦٩هـ - كان هناك خرم لبعض الكلمات ، في عشرات المواضع ، فكان يستعين بالكشاف الذي صنعه المؤلف في آخر الكتاب عن طريق الإحالات لعلاج الحَرَم والوصول للشكل الصحيح للكلمة ، وهذه فائدة عظيمة جدًا لا يُقدَّرُها إلا من عانى قراءة النَّسخ الخطية ، لا سيَّما السقيمة ، وقد قال الجاحظ - ٢٥٥هـ - : « وربما أراد مؤلفُ الكتاب أن يُصلَحَ تصحيحًا ، أو كلمةً ساقطةً ، فيكونُ إنشاءً عَشْرَ ورقَاتٍ مِنْ حُرِّ اللَّفْظِ وشريف المعاني أيسَرَ عليه مِنْ إتمامِ ذلك النَّقْصِ حتَّى يَرُدَّهُ إِلَى موضِعِهِ من اتصالِ الكلام » (٢) .



(١) روى لي هذه التجربة الأستاذ أشرف عبد المقصود في أثناء تحقيقه لهذا المخطوط ، ونرجو أن يُنشر قريبًا .

(٢) كتاب الحيوان / تحقيق عبد السلام محمد هارون - القاهرة ، مصطفى الحلبي ، ١٩٤٠م ، ٧٩/١ .

الفصل الثاني لمحات من تاريخ التشفيف عند العرب والغرب

« التقدم والسبق التاريخي البعيد الذي أحرزه العرب في صناعة وترتيب المعاجم بأنواعها الكثيرة ما هو إلا كشافات هجائية سواء لمفردات موضوع معين أو للغة العربية بأكملها ، وذلك القدرة على تشفيف لغة بأكملها تدعونا بداهة إلى البحث عن شيء غائب أو مستتر في قضية تشفيف النصوص العربية » .

تاريخ الكشافات في الحضارة العربية

يندهش الباحث عندما يبحث تاريخ الكشافات عند العرب ، فيجد أكثر مما كان يتصوره حتى ولو كان محباً لهذه الحضارة ، وهذا ما حدث عندما امتدت خيوط البحث في هذا المجال حتى أوصلتني إلى القرن الأول الهجري .

وكانت البدايات المبكرة للمفاتيح أو الكشافات مع نصوص الحديث النبوي ، ثم ازدهرت هذه البدايات عن طريق تراكم الآليات والمهارات والمكونات ، وأصبح لأصول التكشيف وبعض عناصره المهمة جذور في كتب الرجال (أي رواة الحديث) ، والتراجم ومعاجم اللغة وغريب القرآن ، ومعاجم البلدان وغيرها ، ومع ظهور مناهج المستشرقين في العصر الحديث في تحقيق المخطوطات ، تطورت وتوسعت على أيديهم فنون التكشيف ، ولابد من الاعتراف لهم بالفضل في ذلك ؛ لأن ذلك من أدب العالم والمتعلم ، وكأن العرب قد غابت عنهم هذه البدايات والتراكمات العظيمة في التكشيف ، ثم بدأ الوعي يعود إليهم لتكتمل صورة القديم مع الحديث ، عندما التقط بعض العلماء العرب المعاصرين الخيوط من جديد ، وبدأ اهتمامهم بالتكشيف ، ولا زالت هناك أبعاد لهذه القصة التي نبدأها من الفقرة التالية :

* مفاتيح وكشافات النصوص في التأليف العربي القديم والحديث :

يمكن أن نميز من هذه المفاتيح ثلاثة أنواع ، هي :

أولاً : كتب الأطراف :

في حدود ما توصلت إليه ، فإن من أقدم أنواع « مفاتيح النصوص » أو « كشافات النصوص » ما ابتكره علماء الحديث في القرن الأول الهجري ، وأسموه بـ « الأطراف » .

والأطراف تسمية مأخوذة من طرف الحديث النبوي الشريف ، حيث كان يُدوّن طرف من بداية الحديث ، يكفي للتذكير أو الدلالة والتوصيل إلى بقيته في كتاب من كتب الحديث أو عدة كتب منها .

وقد استخدمت الأطراف لغرضين :

الأول : هو الاستخدام المبكر قبل السماح بتدوين الحديث كتابةً ، وكان للاستيعاب والتذكر لبقية الحديث لمن يعتمد على الحفظ والذاكرة .

الثاني : وهو المساعدة على الرجوع إلى الحديث المدون في كتاب أو كتب معينة ، ورد فيها الحديث كاملاً .

وفي إطار المعنى الأول للأطراف ، يمكن القول بأنها وجدت قبل سنة ٩٦ هجرية ، وكان المُحدِّث يُكتبُ جملةً بارزةً من الحديث في أوراقٍ مستقلةٍ للتعريف والتذكرة ببقية الحديث ، ويروي الدارِمِي - ٢٥٥هـ في سننه أنه رأى حماداً - ١٢٠هـ يكتب الحديث عن إبراهيم النخعي - ٩٦هـ ، فقال له النخعي : ألم أنْهَكَ ؟ (يعني عن كتابة الحديث) فقال : إنما هي أطراف . كما جاء في كتاب « العلم » للنسائي - ٣٠٣هـ عن النخعي أنه قال : لا بأس بكتابة الأطراف ، وقال يحيى بن سعيد القطَّان - ١٩٨هـ : كان معي « أطرافُ عَوْنٍ » عن الحسن عن النبي ﷺ .

وكانت الأطراف في القرن الأول والثاني من الهجرة عملاً خاصاً جزئياً (لتدوين جزء من الحديث وليس كله) يقوم به المُحدِّثُ لنفسه ليستذكر به الأحاديث ، ثم غدا هذا العمل في القرن الرابع الهجري وما بعده علماً قائماً بذاته وألَّفَتْ فيه تاليفٌ كثيرة .

وهنا تنتقل إلى المعنى الثاني للأطراف ، فقد تحولت مع التطور في الوظيفة والاستخدام إلى لون من المراجع أو الكشافات التي تخدم نصوص الحديث بعد أن تم تدوينه كاملاً ، وهي تعد أقدم نوع من (كشافات المقاطع) التي توصل إلى النصوص ، وهي أقدم من كشافات الكلمات الدقيقة والمعاجم المفهرسة ، التي تستخدم كلمات جزئية محددة للتوصيل إلى الحديث وغيره من النصوص .

ويُعتقد أن أوَّل من استخدم الأطراف ككشاف لنصوص الحديث بعد تدوينها هو ابن سيرين - ١١٠هـ ، في نهاية القرن الأول الهجري ، أو بداية القرن الثاني .

ومن الناحية الفنية ، يمكن أن نُصِفَ كتاب الأطراف بأنه : « كشاف المقاطع الاستهلالية » ، وذلك لأنه يستخدم في مداخله مقطعاً من بداية الحديث النبوي المطلوب الوصول إليه ، بشرط أن يتذكر الباحث هذا المقطع الأول .

وقد عرفت المراجع الأوروبية في العصر الحديث نوعًا مشابهًا من الكشافات المقطعية ، ويسمى : كشف السطر الأول First - Line Index ، ويعرف في معاجم المكتبات بأنه كشف يوصل إلى الشعر ، أو الأغاني ، أو التراثيل ، عن طريق مداخل تتضمن السطر الأول من القصيدة أو غيرها ، مرتبة ترتيبًا هجائيًا .

وكانت كتب الأطراف ترتب أحيانًا هجائيًا بأوائل الحديث ، وأحيانًا هجائيًا بأسماء الصحابة ، وتحت أسماء الصحابة ترتب الأطراف الأولى أو المقاطع الاستهلالية الدالة في بداية الحديث ، ويبين بعدها موضع كل حديث في كل كتاب / أو عدة كتب من كتب الأحاديث التي يتم كشف محتواها بطريقة الأطراف .

وتختلف السعة أو التغطية في كتب الأطراف ، فبعضها يكشف نصًا واحدًا محددًا ، وبعضها يزيد عن ذلك .

ومن أمثلة هذه المستويات المتعددة في التغطية :

- ١- أطراف النص الواحد : « أطراف المسند المعتلي بأطراف المسند الحنبلي » لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢هـ . (وهو يكشف مسند الإمام أحمد بن حنبل - ٢٤١هـ) .
- ٢- أطراف النّصين : « أطراف الصحيحين » (البخاري ومسلم) للواسطي - ٤٠١هـ .

(٣) أطراف لسة نصوص :

- ١- تحفة الأشراف بمعرفة الأطراف / للمزّي - ٧٤٢هـ ، وهو معجم مفهرس لمسائد الصحابة والرواة عنهم ، وموسوعة علمية لجميع أحاديث الكتب الستة الصحاح ، ونُشر في بومباي ١٩٨٢م ، وعلق عليه عبد الصمد شرف الدين وترجم عنوان الكتاب كما يلي : (Concordance to the Six Canonical books) .
- ٢- الكشف في معرفة الأطراف / للحسيني الدمشقي - ٧٦٥هـ .

(٤) أطراف لسبعة نصوص :

ذخائر المواريث في الدلالة على مواضع الأحاديث / لعبد الغني بن إسماعيل النابلسي - ١١٤٣هـ = ١٧٣٠م ، وهو أطراف للكتب الستة في الحديث وموطأ

مالك (ويلاحظ أنه من المؤلفات الحديثة نسبياً فهو ينتمي إلى القرن الثاني عشر الهجري = الثامن عشر الميلادي .

(٥) أطراف لعشرة نصوص :

إتحاف المهرة بأطراف العشرة ، لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ ، وهو في ثمانية مجلدات .

(٦) أطراف للنص وشروحه :

جمعت بعض كتب الأطراف بين النص الأصلي وشروحه في كشف واحد ، وقد صنع محمد الشريف بن مصطفى التوقادي التركي في الأستانة عام ١٨٩٤ م كتابين هما :

١ - « مفتاح صحيح البخاري » : وقد رتب فيه الأحاديث هجائياً حسب أوائل اللفظ النبوي ، وأشار إلى موضع كل حديث بالأبواب والكتب وأرقام الأجزاء والصفحات لمتن البخاري ، وشروحه لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ والقسطلاني - ٩٢٣ هـ .

٢ - « مفتاح مسلم » ، وقد فعل التكشف نفسه لمتن « مسلم » وشرحه للنووي - ٦٧٦ هـ . ورغم أهمية كتب الأطراف كأداة مرجعية توصل إلى نصوص كتب الحديث ، إلا أن استخدامها كان يستلزم معرفة الباحث بالفقرة الاستهلالية الأولى من الحديث ، أو باسم الصحابي الذي يبحث تحته ، ويرى الشيخ أحمد محمد شاكر - ١٣٧٧ هـ = ١٩٥٨ م أن كُتِبَ الحديث ظلت كالصناديق المغلقة ، حتى ترجم محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م «مفتاح كنوز السنة» بإشراف فينسك - ١٣٥٨ هـ = ١٩٣٩ م ، فأسلم إلى الباحث مفتاحها .

ولم تقتصر كتب الأطراف على الحديث النبوي ، فقد وُضِعَتْ أيضاً أطراف لأوائل آيات القرآن الكريم .

ثانياً : كشافات النهايات (كشافات القوافي) :

وفي مقابل التكشف بالأطراف وهي المقاطع الأولى من نصوص الحديث ، نجد عكس ذلك وهو التكشف بالنهايات ، والمجال الحيوي لهذا النوع من الكشافات هو قصائد الشعر ، ولذلك يمكن تسميته « كشاف القوافي » ، وقد اقترحت في هذا الكتاب أن نتخلل

عن استخدام كلمة فهرس (القوافي أو غيرها ...) ؛ لأن الأدق هو مصطلح كشف .
وقد وضعت بعض كشافات القوافي لخدمة دواوين شعر أو قصائد معينة ، وتشمل ترتيباً هجائياً بالحروف النهائية للقوافي ، بحيث يمكن أن توصل الباحث إلى بيت معين من الشعر ثم القصيدة التي ورد بها وكذلك صاحبها إذا كان معروفاً .
مثال : وخيرُ صديقٍ في الزمانِ كتابُ

فالباء في كلمة كتاب ، ثم كلمة كتاب كلها ، هي المدخل للتوصل إلى كل البيت ثم القصيدة ثم الشاعر .

ومن أمثلة كشافات القوافي كشف القسم الأول من :
شرح المختار من لزوميات أبي العلاء - ٤٤٩ هـ ، لابن السيد البطلاني - ٥٢١ هـ .
وشبيه بذلك في المراجع الأجنبية نوع من الكشافات يسمى « قاموس القوافي »
. Rhyming Dictionary

ثالثاً : الكشافات التحليلية لمحتوى النص :

أما النوع الثالث من الكشافات الأكثر تفصيلاً وتحليلاً ، فهو كشافات الكلمات الدقيقة ، التي تتيح الوصول إلى المطلوب من خلال كلمات مفتاحية دالة وموصلة إلى النص .

❖ فالمَدْخَلَةُ (أي عمل المداخل) في الأطراف ، تكون بالفقرات أو المقاطع الأولى من النص .

❖ والمدخلة في كشافات القوافي تكون بالحرف الأخير في الكلمة الأخيرة من بيت الشعر (وهي التي تمثل القافية) .

❖ والمدخلة في الكشافات التحليلية تكون بكلمات مفتاحية دالة .
والآن نتساءل : ما مكان الكشافات التحليلية الدقيقة لدى المؤلفين العرب القدماء ؟

ونستطيع الإجابة عن ذلك بأن التأليف العربي ابتكر الكشافات في وقت مبكر من الحضارة العربية ، وإذا استثنينا الأطراف التي عرفت في نهاية القرن الأول الهجري ، فإن

الصفحات ، وهو أمر لم يكن ميسورًا في عصر المخطوطات .

٣- مثال من القرن السادس أو السابع الهجري :

وبالإضافة إلى المثالين السابقين ، نجد أيضًا مثالًا يدعم تاريخ التكشيف عند العرب والمسلمين ، يتجلى فيما قام به مجد الدين ابن الأثير -٦٠٦هـ- ، الذي كان يُجرب صنْع كشاف لكتابه : « جامع الأصول في أحاديث الرسول » (وقد نشرت الطبعة الأولى التي صححها ونشرها الشيخ محمد حامد الفقي -١٩٥٩م في القاهرة ، مطبعة السنة المحمدية ، ١٩٤٨م) ، وقد سبق بثمانية قرون كشاف « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » الذي أشرف عليه فينسك -١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م .

ويقول ابن الأثير في نهاية كتابه : « إنه استخرج من تلك الأحاديث ... كلمات ومعاني ، هي أشهر ما فيها ... فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها من بعض ألفاظه المشهورة ، أو معانيه المودعة في مطاويه » وأشار على القارئ أن يطلب تلك الكلمة أو ذلك المعنى ، وقد أثبت تلك الكلمات مقفأة (أي مرتبة) على حروف المعجم (أ ب ت ث) ، وبجانبها ذكر مواضعها في الكتاب (بتحديد الكتاب والباب والفصل) :

وقد خصص ابن الأثير للكلمات والمعاني التي خرَّجها من الأحاديث . بابًا في آخر الكتاب ورثبها من (أ - ي) ، وبلغت هذه الكلمات حوالي ١٤٠٠ كلمة .

وهذا الباب الذي يحتوي على الكشف ساءه « الخواتم » وقد جاء في الجزء الثاني عشر من هذا الكتاب ، ويسمى محمد حامد الفقي -١٩٥٩م هذه الخواتم : « مفاتيح الكتاب » ويقصد الكشافات .

وصنع ابن الأثير كشافًا آخر بأسماء كل من ذُكروا في الكتاب بشكل صريح (أي بأسمائهم) أو غير صريح (لم تذكر أسماؤهم) رجالاً ونساء ، وشمل الأسماء والكنى والأبناء (أي ابن فلان) والألقاب والأنساب .

وهناك مسألة مهمة أخرى شديدة الارتباط بفكر التكشيف ، وردت عند ابن الأثير ، وهي « الإحالات » .

وقد استخدم ابن الأثير كلمة « الإحالات » ، وعمل إحالات في كتابه « جامع الأصول ... » من مواضع بالكتاب إلى مواضع أخرى .

ويمكن أن نلاحظ أن هذا الكشف شمل العناصر التالية من النص :

- المعاني .

- الكلمات .

- الأسماء : الصريحة ، والمبهمة ، لكل من النساء والرجال .

- الكنى والأبناء (أي أبو فلان وابن فلان) .

- الألقاب .

- الأنساب .

يحيث يصل الباحث إلى حاجته من النص المُكشَّف .

وإذا توقفتنا أمام عمل ابن الأثير السابق ، وأخضعناه للمفاهيم العلمية الحديثة

للتكييف ، يتضح أنه اعتمد في تكييف نصوص الحديث على ما يلي :

١ - تكييف الكلمات المفتاحية الدالة Keywords الواردة في النص ، ويمكن أن نُعَدَّه قد سبق إلى اختراع نوع من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية في النص » .

٢ - عدم الاقتصار على كلمات من داخل النص ، بل إنه أوجد كلمات كشفية تصلح للدلالة على « المعاني » المودعة في طيات (مطاوي) النص ، وبناء على فهمه لهذه المعاني ، وهو بذلك يضيف كلمات مفتاحية كشفية من صنعه الخاص ، ويمكن أن نُعَدَّه قد سبق إلى اختراع نوع ثان من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية المضافة إلى النص » .

ويرى أبو غدة في مقدمته لكتاب « فهارس سنن النسائي » أن ابن الأثير هو مؤسس منهج المعجم المفهرس (أي الكشف) ، وأن العلماء المسلمين هم الذين قاموا بابتكار الفهارس (الكشافات) .

وفيما يلي نموذج لكشاف ابن الأثير :

الركن الثالث في الخواتم ويشتمل على ثلاثة فنون : الفن الأول في ذكر الأحاديث

قد ذكرنا في الركن الأول من مقدمة الكتاب أنه قد يعرض للإنسان في بعض الأحاديث اشتباه فيشذ عليه موضعها من الكتاب، وأشرنا إلى أننا قد استخرجنا من تلك الأحاديث التي ربما اشتبه موضعها كلمات هي أشهر ما فيها كان الحديث يعرف بها فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها. وقد أثبتنا تلك الكلمات في هذا الحديث على الهوامش على ما سبق مققاً على حروف المعجم، وأشرنا في مقابلها إلى الموضع الذي قد جاء ذلك الحديث فيه^(١) فإذا احتجت إلى حديث يشبه عليك مكانه فاطلب الكلمة التي تستدل بها عليه في حرفها، واقرا ما بإزائها، واطلبه منه تجده هناك بعون الله تعالى.

حرف الهمزة

- أين الله : في الفصل الأول من كتاب الإيمان . [٢٢٩/١ و ٢٣١]
 أخوان نصيران : في هذا الفصل المذكور . [٢٣٣/١]
 أي يوم هذا : في الباب الثاني من كتاب الإيمان . [٢٥٩/١ - ٢٦٣]
 كالأزرة المجذبة : في الباب الثالث من كتاب الإيمان . [٢٧٢/١]
 أجادب أمسكت الماء : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [٢٨٥/١]
 أخذ بحجزكم : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [٢٨٨/١]
 أشير إليه بالأصابع : في الباب الثاني من كتاب الاعتصام . [٣١٤/١]

(١) وذكرت بإزائه رقم الجزء والصفحة . ا. هـ . محققه .

٤ - مثال من القرن الثامن الهجري :

كتاب « العُدَّة في إعراب العُمدة » للعلامة أبي محمد عبد الله بن فرحون - ٧٦٩ هـ .
قال عنه قريبه برهان الدين ابن فرحون - ٧٩٩ هـ في كتابه الديباج المذهب : « العُدَّة في إعراب العُمدة » [هو] عمدة الأحكام في الحديث^(١) ، أعربها [ابن فرحون] إعرابا جامعًا لوجوه الإعراب واللغة والاشتقاقات وسلك فيه مسلكا غريبا لم يُسبق إلى مثله وهو آخر ما ألفت ، وقُرئ عليه مرارًا^(٢) .

وقال ابن فرحون - ٧٦٩ هـ في مقدمة كتابه « العُدَّة » : « وقد أثبت في آخر هذا التأليف تنبيهات يُحتاج إليها في جميع الأبواب تكون كالمدخل بين يديه ، وإعانة على الوصول إليه ، وبه تجتمع جميع جمل الفوائد ، بحول الله الجميل العوائد » .

وهذه التنبيهات التي أشار إليها ابن فرحون هي ذلك الكشف الذي صنعه في آخر الكتاب . وهو يحاول هنا أن يقترب من تعريف الكشف ووظيفته بالمفهوم المعاصر لدينا ، حيث استخدم كلمة « كالمدخل » ، والمدخل في عصرنا هي عصب الكشف ، كما قال : « وإعانة على الوصول » ، وهذه هي وظيفة الكشف الحقيقية .

وقد وضح ابن فرحون منهجه في مقدمة الفهرس (الكشف) حيث قال : « وقد فهرستُ ما في الكتاب من المسائل المتفرقة في أبوابه والألفاظ العربية المتخللة بين قوانين إعرابه ، ورتبتها على حروف المعجم ليسهل تناولها لمن طلبها ، وينتفع بها من هذا الكتاب من أراد من الأدباء والطلاب ... وجعلته في آخر الكتاب »^(٣) .

ويلاحظ هنا استخدامه لكلمة (فَهَرَسْتُ) أو فيها يلي نموذج لهذا الكشف :

(١) « الديباج المذهب » ١ / ١٤٤ .

(٢) وهو الكتاب المشروح وعنوانه : « عمدة الأحكام » للحافظ عبد الغني المقدسي - ٦٠٠ هـ .

(٣) مخطوط ورقة ٢٣٤ ظ . وجاري إعداده للطبع بتحقيق أشرف عبد المقصود وآخرين ، وسوف يصدر - إن شاء الله - في ثلاثة أجزاء .

وبالإضافة إلى النماذج الأربعة السابقة ، يمكن أن نجد أعمالاً كثيرة تنطبق عليها كل أو بعض خصائص الكشافات ، ونذكر منها حسب التسلسل التاريخي الذي يمتد حتى القرن الرابع عشر الهجري ، ما يلي :

٤ - صنع ابن منظور - ٧١١ هـ كشافاً لتراجم الأشخاص ، رتبته هجائياً في كتابه « مختار الأغاني » ، الذي اختصر فيه « كتاب الأغاني » للأصفهاني .

٥ - أعد الذهبي - ٧٤٨ هـ كشافاً بأسماء الأعلام الواردة في كتاب « الثقات » لابن حبان البستي - ٣٥٤ هـ .

٦ - قام زين الدين العراقي - ٨٠٦ هـ بترتيب من له ذكر تجريح أو تعديل في « بيان الوهم والإيهام » لابن القطان ، وذلك على حروف المعجم (أي بترتيب هجائي) .

٧ - قام ابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ بعمل كشاف للألفاظ الغريبة في صحيح البخاري وقام بشرحها ، وذلك في مقدمته لشرح البخاري المسماة « هُذِي السَّاري » .

٨ - قام تقي الدين محمد بن فهد - ٨٧١ هـ ، بسرد أكثر وَكَيَاتِ السنين مرتبة على الحروف ، وقال عند ترجمته للحافظ ابن ظهيرة : « وقد جمعتُ أسانيدَ مسموعاته في مجلد ضخم ، مُرتب على حروف المعجم » .

٩ - وضع نجم الدين ابنُ فهد - ٨٨٥ هـ (١) « فهرس » لكل من الكتب التالية :

أ - « حلية الأولياء » لأبي نعيم الأصبهاني - ٤٣٠ هـ .

ب - « ترتيب المدارك وتقريب المسالك لمعرفة أعلام مذهب مالك » للقاضي عياض - ٥٤٤ هـ .

ج - « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » لابن أبي أصيبعة - ٦٦٨ هـ .

د - « طبقات الحفاظ » للذهبي - ٧٤٨ هـ ، ولتكملته التي أُضيفت إليه .

هـ - « طبقات الختابلة » لابن رجب - ٧٩٥ هـ .

وفي هذه الكشافات أشار نجم الدين ابن فهد إلى الجزء والطبقة التي يرد فيها اسم الشخص المترجم له ، وقال إن غايته تيسير استعمال هذه الكتب للقارئ ، وقد اعتبر

(١) لاحظ تواصل جهود عائلة ابن فهد .

السخاوي - ٩٠٢ هـ - وكان زميلاً لابن فهد - أن هذه الكشافات هي أحسن وأنفع ما أنتجه ابن فهد في حَقْلَيْ الأدب والتاريخ (السخاوي : الضوء اللامع ، والإعلان بالتوبيخ لمن دَمَّ التاريخ) .

١٠ - قام الشعراني - ٩٧٣ هـ بوضع كشاف للمختصر الذي كتبه لكتاب « التذكرة » للسويدي - ٦٩٠ هـ ، وقد أضاف الشعراني في آخر هذا المختصر قائمة تحتوي على إشارات مقتضبة إلى نحو أربع مائة عالم استقى السخاوي معلوماته منهم . (انظر : الشعراني : « مختصر التذكرة » ج ٢ ص ٤٩٦ - ٥١٤) .

١١ - صَنَّفَ الحافظ ابنُ الملا درويش الوارداري - ١٠٦١ هـ « كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « ترتيب زيبا » » (وتعني الترتيب الجميل بالفارسية) وهو باللغة التركية ، وقَسَّمَهُ على أبواب ، تبدأ بحرف الألف ، وتنتهي بالياء (وجاءت الواو قبل الياء) حسب الترتيب التركي للحروف ، وقد رَتَّبَ الكلمات المفتاحية كما وردت بشكلها الأصلي في الآيات ترتيباً هجائياً ، وأشار إلى أسماء السُّور باختصارات ذكرها في أرجوزة في مقدمة كشافه .

وقد سبق الوارداري بهذا الكشاف للقرآن الكريم « كشاف المستشرق فلوجل » للقرآن بنحو قرنين من الزمان .

١٢ - صَنَّفَ إسماعيل بن عبد الغني إسماعيل النابلسي - ١٠٦٢ هـ كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « عنوان الآيات » .

١٣ - صَنَّفَ ميرزا محمد رضا بن عبد الحسين النصيري الطوسي (كان حياً عام ١٠٦٧ هـ) ، كشافاً للقرآن بعنوان « كشف الآيات » (ونلاحظ استخدامه لكلمة « كشف » للدلالة على « الكشاف ») .

(١) الكشافات من رقم ١٠ إلى رقم ١٩ هي مخطوطات قام بدراستها د. هاني عطية في دراسته حول أوائل كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة ، وهي مؤرخة من القرن الحادي عشر إلى الرابع عشر للهجرة ، وقد أشار إلى كشافات أخرى مخطوطة لم يستطع الوصول إليها .

(٢) هناك عدة كشافات سُمِّيَتْ بـ « ترتيب زيبا » ، أو وُصِفَتْ بهذا الوصف .

- ١٤ - صَنَّفَ الحافظ مصطفى بن سليمان بن بآلي زاده - ١٠٦٩ هـ - كَشَافًا للقرآن بعنوان « تهذيب الترتيب في فهرسة آيات القرآن العظيم » .
- ١٥ - صَنَّفَ محمد علي الكربلائي (كان حيا عام ١٠٧١ هـ) « كشف الآيات المسمَّي الهادية » .
- ١٦ - صَنَّفَ عبد الله الوزير باشا الشهير بـ (جته جي) كَشَافًا بعنوان « أنهار الجنان من منابع آيات القرآن » .
- ١٧ - صَنَّفَ تشريفاتى عاكف أفندي (كان حيا عام ١١٧٨ هـ) كَشَافًا بعنوان « مرآة القرآن » .
- ١٨ - صَنَّفَ أحمد خان داود (عاش في القرن الثاني عشر الهجري) كَشَافًا بعنوان « تيسير البيان في تخريج آيات القرآن » .
- ١٩ - صَنَّفَ الحاج أحمد صالح (كان حيا عام ١٢٨٤ هـ) كَشَافًا بعنوان « ترتيب آيات القرآن » ، ويعرف أيضًا بـ « دليل الحيران في الكشف عن آيات القرآن » ، كما يُوصف بـ « ترتيب زيبا » ، وهو باللغة العربية ، وَيَعْتَمِد على الترتيب الهجائي لأوائل الآيات ، ويستخدم الجداول لعرض البيانات .
- ٢٠ - صَنَّفَ الحاج محمد صالح القيصري الشهير بطورون أفندي - ١٣٠٢ هـ ، كَشَافًا بعنوان « إشارات القرآن » .
- وفيما يلي نموذج مُصَوَّر لكل من الكشف رقم (١١) للوارداري والكشَّاف رقم (١٩) للحاج أحمد صالح .

منس ابانکم و انما وکم برسم امانی الکتاب هو انانی رحمة الله و انما
 اکلم بابت آتانی فی الدنیا و ابکی برده کلمه رکعت آتانه اثنان و انونی افزع
 اثری زهر الخدر باخ انهم مضطرب برآنت ذرعون ذمرا آتانه ممکن
 انباده و حی کلمه رکعت آتانه رحمة الله و انما کلمه الکتاب برده ابکی
 انعامه ای فصصر ده رعد ده عنکوت ده بربر ده کلمه ده
 دح انکم سلطان فیه انکم منها منم ایت بوم القیمة هو انهم عند
 انکم قلبه انسان انما او کفورا برآخه بن حیرنا اذ الحیدر نس
 ازان الاناف هم حرم اذ ناکت انب اذ نهم ارج اذ و اموس ارج کس بر
 الان و قد عصبت الان و قد کنت ارج الای الله و ابکی برده کلمه ان الکرب
 حرم انکی برده کلمه برآنه اذن نم انشیر حنف فامن ان و عراند
 بن امن الرسول انما بلغة برنره ابکی برده کلمه انما برده
 کلمه رکعت آتانی بالذی انما با فواهم ارج انما بر رب العالمین شعرا ده
 و حی کلمه خط انما بر رب حرون ان انما برده سباده و برده و مکرده
 و حی کلمه مؤمنون آتانی غفر لنا سن انما و اشعه مانه و ده و حی
 کلمه ال انما و اذ اما انما و قد دخلوا حرات انما فل برآمت انه
 بالآمت برکم جم آمت بما انزل الله برآمت بیه انتم به اعرا فده
 و حی کلمه ارج انما بالذی ارسلتم ال آمنوا بالذی انزل بن آمنوا
 بما نزلنا السوا آمنوا به بن آمنوا ثم کذوا بن آمنوا کما آمن جبر
 آمنین مشعرا ده و حی کلمه ان ان اللیل و سرده و حی کلمه نص
 آمن من جانب حمله انست غلله و قد مرده و حی کلمه راند آو و
 ابکی برده کلمه برنسون آوی البیه ابکی برده آیه اخر بن ان ابکی برده
 و حی

الجمع بين الأطراف والكشافات التحليلية :

قام بعض الباحثين المعاصرين ، بالجمع بين الأطراف التقليدية القديمة ، وبين الكشافات التحليلية الحديثة ، تحقيقاً للفائدة من كلٍّ من الأطراف والكشافات الدقيقة ، ومن أمثلة ذلك :

١ - « فهارس البخاري » إعداد رضوان محمد رضوان (أي كشافات صحيح البخاري) .

٢ - « فهارس صحيح مسلم » إعداد محمد فؤاد عبد الباقي (أي كشافات صحيح مسلم) ، وهو يشتمل على ثمانية كشافات لـ « صحيح مسلم » .

الكلمات والمصطلحات الدالة على الأطراف :

تعددت الاجتهادات الفردية في تسمية كتب الأطراف ، عبر عصور متتالية وفي أقاليم متباعدة من العالم العربي - الإسلامي ، وفي حدود ما قرأت وعرفت ، يمكن حصر بعض هذه التسميات :

- أطراف .
- كشاف .
- مفتاح .
- فهرس / فهارس .
- المعجم المفهرس = Concordance .

جهود المستشرقين في تشفير النصوص العربية

كان للمستشرقين جهود منهجية عظيمة في فهرسة وتشفيف النصوص العربية القديمة ، ورغم ما اتضح من قبل من ابتكارات عربية في مجال التشفيف التحليلي الدقيق للنصوص ، فإن من المعتقد أن ذلك الخيط قد أفلت في فترة من الزمن من أيدي وريثة هذه الحضارة من العرب والمسلمين ، وأن صناعة الكشافات العربية الدقيقة والمنهجية لا زالت في مراحل بدائية ، وتحتاج إلى تطوير المنهج والأدوات والمُكشِّفين المتخصصين والمؤسسات الراعية للتشفيف ، ولعل ما ذكره سابقاً العلامة أحمد محمد شاكر -١٣٧٧هـ = ١٩٥٨م حول صعوبة الوصول إلى نصوص الحديث رغم وجود الأطراف (التي ظلت معروفة ومستخدمة ونشر بعضها) ، حتى ظهرت الكشافات الحديثة ومن بينها كشاف فِينْسِنْك -١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م ، ينهنا إلى فضل المستشرقين في تشفير النصوص العربية ، وإذا لم نُعد ذلك ابتكاراً ، نظرًا لسبق العرب والمسلمين في هذا المجال - كما اتضح من قبل - فيمكن أن نعهده إحياء وتجديدًا لمسار قديم أو إمساكًا بخيط كان قد أفلت .

وسواء كان بعضهم على علم بالابتكارات العربية المبكرة في هذا المجال أو لم يكن ، فإن من أمثلة الجهود البارزة والمضنية التي تُنسب إليهم ، والتي جددت الاهتمام بتشفيف النصوص العربية ، ما يلي :

أولاً : كشافات القرآن الكريم :

١ - « نجوم القرآن في أطراف القرآن » جُستاف فُلُوَجَل - ١٢٨٧هـ = ١٨٧٠م ، لَيْتْسْكَ (ألمانيا) ، ١٨٤٢م (وهو كشاف للألفاظ Concordance) ، وعنوانه الأصلي (Concordantiale Corani Arabica) .

٢ - « تفصيل آيات القرآن » جول لا بوم ، ويليهِ المستدرك / إدوارد مونتيه أترجمة محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م (وكلاهما كشاف بالموضوعات) .

ثانيًا : كشافات نصوص الحديث :

٣- « مفتاح كنوز السنة » وضعه أ . ئ . فَنَسِيك ، ونقله إلى العربية محمد فؤاد عبد الباقي - (يُكشَّف أربعة عشر كتاباً من كتب الحديث والسير والتراجم ، ويصنف الأحاديث النبوية تحت رؤوس موضوعات مرتبة هجائياً مع الإشارة إلى مواضع الأحاديث في هذه الكتب .

٤- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » (استغرق تأليفه ونشره ثلاثة وخمسين عاماً) (انظر شكل ٣٢) .

ثالثًا : كشافات نصوص أخرى للمستشرقين :

٥- « سيرة ابن هشام » ومعها فهارس (كشافات) مُفَصَّلَة ، نَسَرَهَا وَتَتَبَعَهَا - ١٣١٧هـ = ١٨٩٩م عامي ١٨٥٩ - ١٨٦٠ م ، وطُبعت مرة أخرى في بولاق عام ١٨٤٣م ، ولكن بدون كشافات .

٦- « فهارس نقائض جرير والفرزدق » إعداد أنتوني آشلي بِيْفَان - ١٣٥٣هـ = ١٩٣٤م .

٧- « جداول كتاب الأغاني للأصفهاني » إعداد إغناطيوس جُوَيْدِي - ١٣٥٤هـ = ١٩٣٥م يحتوي على فهارس الشعراء والقوافي والأعلام والأمكنة .

جُهود العرب المعاصرين في كشف النصوص العربية

ازدهرت حركة وتكشف النصوص العربية من جديد مع مطلع القرن العشرين الميلادي ونشط باحثون معاصرون من العرب والمسلمين في هذا المجال ، وقد كان من ضمن نتاجهم كتب جديدة في الأطراف والكشافات التحليلية ، ومن المهم التركيز على جهود الكشف التحليلي الدقيق للنصوص ، ومنها :

شهد الربع الأول من القرن العشرين عدداً من الجنود المتحمسين لصنع الكشافات بصورتها التحليلية ، وهم يتممون في البداية إلى مجال علوم الحديث النبوي ، ومن الراجح أنهم كانوا على علم بالتراث العربي في صنع الأطراف لخدمة الحديث النبوي ، كما أن من المرجح تأثرهم بجهود المستشرقين الحديثة والواردة منذ القرن التاسع عشر في كشف الكتب العربية التي حققوها وألحقوا بها كشافات .

***ومن هؤلاء الجنود : الشيخ مصطفى علي بيومي ، الشهير بأبن يسومي المصري** الكتبي ، الذي ولد عام ١٨٩٠ ، ولم تُعلم سنة وفاته ، ولكنه كان حياً عام ١٩٤٥ عندما قابله الشيخ عبد الفتاح أبو غدة الحلبي -١٤١٧هـ = ١٩٩٧م ، طالب العلم في الأزهر حينئذ .

وقد نبغ ابن بيومي في فن الكشافات ولكنه لم يكن يجد من ينشرها ، وكان يشكو من جهل الناشرين بأهميتها ورَفَضُ الإنفاق على نشرها .

وحتى مطبعة بولاق وهي صفحة مشرفة في تاريخ النشر في القرنين التاسع عشر والعشرين فإنها لم تهتم ولم يهتم مُصححوها بالكشافات ، مع أنها كانت موجودة ومعروفة ، ومنها « سيرة ابن هشام » التي نشرها مع الكشافات المستشرق وسِتِفِلْد -١٣١٧هـ = ١٨٩٩م ، عام ١٨٦٠م ، والتي أعادت نشرها المطابع الأميرية بدون الكشافات عام ١٩٧٨م .

ولابن بيومي كثير من الكشافات وكلها لكتب في الحديث ، وكان يستخدم في تسميتها مصطلحات مثل : مفتاح (كذا) ، معجم (كذا) ، فهرست (كذا) ، دليل (كذا) ، دليل السائل ، الفهرست الكبير ، الفهرس الصغير ...

(ونلاحظ حيرته مثل غيره حينئذ في البحث عن مصطلح يدل على المقصود

بالكشاف .

ومن أعماله الكشاف التالي :

« مفتاح المنهل العذب المورود شرح سنن الإمام أبي داود » للعشرة الأجزاء التي تم طبعها من المنهل ، ونُشر بالقاهرة عام ١٩٣٧ م .

٧١



*** وَيَبْزُرُ فِي الصُّورَةِ أَيْضًا : الْمَكْشُفُ الْكَبِيرُ وَالْعَالَمُ الْجَلِيلُ مُحَمَّدُ فُؤَادُ عَبْدِ الْبَاقِي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م ،** والذي يُعتقد أنه تعلَّم وتأثر بالشيخ مصطفى بيومي ، إلى جانب معرفته باللغة الفرنسية ، وربما لغات أخرى ، بدليل أنه تَرَجَّم « كشاف لابوم » و « كشاف مونتيه » وكلاهما لموضوعات القرآن الكريم إلى اللغة العربية ، بالإضافة إلى اطلاعه على « كشاف فُلُوجِل » وَعَمَل « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » ، ويتضح أنه كان ضليعًا في اللغة العربية وقواعد الصرف وغيرها . وربما اقتبس محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م من الشيخ بيومي « كشافات صحيح مسلم » عام ١٩٥٥م ، الذي يجمع بين الأطراف والكشافات الدقيقة ، وَتَقَنَّ فيها إلى عشرة أنواع .

*** ومن العلماء البارزين في مجال الكشف : العلامة الْمُحَدِّثُ الشَّيْخُ أَحْمَدُ مُحَمَّدُ شَاكِر - ١٣٧٧هـ = ١٩٥٨م ،** ومن يُراجع كشفه الرائع لـ «مسند الإمام أحمد بن حنبل» ، وكتاب « الرسالة » للإمام الشافعي - ٢٠٤هـ (راجع شكل رقم ٣٥) يلمس جهدا كبيرا في إبراز كنوز النصوص ودفائنهما من خلال كشفه لها^(١) .

ومن النصوص التي حققها وكشفها أيضًا :

١ - « كتاب الخراج » ليعلى ابن آدم القرشي - ٢٠٣هـ ، حيث نَسَرَهُ في القاهرة : المطبعة السلفية عام ١٩٢٨م ، وصَنَعَ له كشافات في ٧٢ صفحة تحتوي على كشافات للرجال ، وشيوخ ابن آدم ، والقبائل والأمم ، والأماكن .

٢ - « لباب الآداب » لأسامة بن منقذ - ٥٨٤هـ ، وقد نَسَرَهُ سنة ١٣٥٤هـ = ١٩٣٥م بمكتبة لويس سركيس بالقاهرة ، وقد أَلَحَقَ به كشافات في ٥٨ صفحة ، تضم : الأبواب ، أيام العرب ، الأماكن ، القوافي .

٣ - « الْمُعَرَّبُ » للجواريقي - ٥٣٩هـ حيث طبعته دار الكتب المصرية سنة ١٣٦١هـ = ١٩٤٢م بتحقيقه ، وقد صنع له كشافات في ١٨٣ صفحة ، تضم : معجم الألفاظ المعربة ، وما ذكر أنه أصل لها ، الأعلام ، الأماكن ، الشعر ، الكتب .

*** كما ينبغي أن نتوقف عند العلامة الأستاذ عبد السلام محمد هارون - ١٩٨٨م ،** وهو من نوابغ تحقيق التراث ومؤلف أهم الكتب العربية في منهج التحقيق ، وقد حَقَّقَ

(١) أخبرني الأستاذ أشرف عبد المقصود أن لديه عددًا من الكشافات التي صَنَعَهَا العلامة أحمد محمد شاكر لعدد من الكتب التراثية ، وهي كشافات مُستقلة ، وما زالت مخطوطة ، وكثير منها لم يُنَمِّه الشيخ .

أول أعماله وهو في السادسة عشرة من عمره وهو كتاب: «متن الغاية والتقريب» لأبي شجاع الأصفهاني، القاهرة، سنة ١٩٢٣م. وقد تفنّن - رحمه الله - في صناعة الكشافات للكتب التي قام بتحقيقها، كما أعد كشافات مستقلة، ومنها:

١- «فهارس معجم تهذيب اللغة» للأزهري - ٣٧٠هـ - (وهي كشافات للمواد اللغوية، والأشعار والأرجاز).

٢- «فهارس الأشعار والأرجاز في كتاب المُخصَّص» لابن سيّدة - ٤٥٨هـ.

٣- «معجم مُقيّدات ابن خلكان»: وهو يجمع أسماء أشخاص وأماكن وغيرها، نصّ ابن خلكان - ٦٨٠هـ - على ضبط تشكيّلها ونُطقها وعلى تفسيرها في كتابه «وَفَيَاتُ الأعيان» وجمعها عبد السلام هارون في هذا المعجم لإبرازها في مرجع مستقل تحقيقاً للفائدة فيما يتعلق بما يحتويه هذا المعجم من ألفاظ تحتاج إلى الضبط والشرح.

ورغم الترتيب المجاني للمعجم، وضع هارون في نهايته عشرة كشافات، وإن كان يسميها بالفهارس، وهي: فهرس آيات القرآن الكريم، فهرس الحديث والأثر، فهرس الأمثال، فهرس الأشعار، فهرس اللغة (التفسيرات اللغوية في الحواشي بالنص)، فهرس الأعلام، فهرس القبائل والطوائف ونحوها، فهرس البلدان والمواضع ونحوها، فهرس الكتب، المحتويات (وليس كشافاً).

* كما أسهم الشيخ عبد الفتاح أبو غدة - ١٩٩٧م في عمل الكثير من الكشافات، فقد عمل كشافات للكتب التي قام بنشرها وتحقيقها.

ولإعطاء صورة لجهود المصريين والعرب المعاصرين في إعداد الكشافات يمكنُ ذِكْرُ الأعمال التالية: (ويلاحظ عدم استطاعتنا ذكر جهود علماء آخرين معاصرين في مجال التكشيف في أنحاء العالم الإسلامي المتراامية بها فيها الهند وإيران وباكستان وتركيا).

أولاً: كشافات القرآن الكريم:

١- «المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم» إعداد محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م (هجائي بالمصدر ثم اشتقاقاته).

٢- «معجم ألفاظ القرآن الكريم»، طبعة منقحة إعداد مجمع اللغة العربية،

١٩٨٨ م (وهو هجائي بالمصدر ثم اشتقاقاته) .

ثانيًا : مفاتيح الحديث النبوي :

٣- « ذخائر الموارث في الدلالة على مواضع الحديث » لعبد الغني النابلسي -١١٤٣ هـ = ١٧٣٠ م . (وهو بنظام الأطراف) .

٤- فهارس (أي كشافات) « البخاري » رضوان محمد رضوان .

٥- فهارس (أي كشافات) « صحيح مسلم » محمد فؤاد عبد الباقي -١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م .

٦- موسوعة فهارس (أي كشافات) « صحيح مسلم شرح النووي » صَنَعَهَا وَرَتَبَهَا . عبد الرحمن إبراهيم فودة ، ٣ مج ، وتشتمل على ثلاثين كشافًا .

٧- فهارس (أي كشافات) « سنن النسائي » عبد الفتاح أبو غدة -١٤١٧ هـ = ١٩٩٧ م .

ثالثًا : كشافات نصوص أخرى :

٨- « الذرر في اختصار المغازي والسَّير » لابن عبد البر -٤٦٣ هـ ، تحقيق شوقي ضيف ، ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٩١ م . وقد صَنَعَ له ثمانية كشافات (سُمِّيَتْ بالفهارس) ، هي كما يلي : رجال السند ، الأعلام ، القبائل والطوائف والأمم ، البلدان والمواقع ، الغزوات والبعوث ، الآيات القرآنية ، الأحاديث النبوية ، الشعر .

٩- فهارس كتاب « صُبح الأعشى » لأحمد بن علي القلقشندي -٨٢١ هـ ، إعداد محمد قنديل البَقلي .

١٠ - « الكامل في اللغة والأدب » لمحمد بن يزيد المَبْرَد -٢٨٥ هـ ، بتحقيق زكي مبارك ، وأحمد محمد شاكر . وقد صَنَعَ محمد سيد كيلاني فهارس لأجزاء الكتاب الثلاثة في ٢٧٤ صفحة . وتشمل : الموضوعات ، الآيات ، الأحاديث ، الأمثال ، المباحث النحوية ، المباحث البلاغية ، اللهجات ، الألفاظ اللغوية ، أعلام الرجال والنساء ، البلدان والجبال والأنهار ، الأمم والقبائل والأرهاب والممل ، أبيات الشعر والمصارع ،

أيام العرب وتواريخها، أسماء الكتب .

١١- «المُخَصَّص لابن سيدة»: دراسة ودليل «لمحمد الطالبي (استهدف منه التعريف بالمخصص وتسهيل تناوله بوضع كشافات لمضامينه، ونُشر في تونس ١٩٥٦م)» .

١٢- «المُغْرِب في حُلَى المَغْرِب» لابن سعيد المغربي -٦٨٥هـ، تحقيق شوقي ضيف -١٤٢٦هـ = ٢٠٠٥م، ط ٤، القاهرة، دار المعارف، ١٩٩٣م، وقد صنع له ثلاثة كشافات، وتحتل ٧٠ صفحة، وهي: الأعلام، الأماكن والبلدان، المصادر التي اعتمد عليها مُصَنِّفُ الكتاب في هذا القسم الأندلسي .

١٣- «هدية العارفين أسماء المؤلفين وأثار المصنفين» لإسماعيل باشا الباباني البغدادي -١٣٣٩هـ (ويشمل «كشف الظنون» لحاجي خليفة -١٠٦٧هـ، وذيله «إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون» للمؤلف نفسه)، وهو عمل ضخّم، وإن كان ينقصه فن صناعة مداخل الأشخاص .

١٤- فهارس (كشافات) وفيات الأعيان لابن خلكان / صنعها محمد محيي الدين عبد الحميد -١٣٩٣هـ = ١٩٧٣م .

١٥- فهارس (كشافات) سمط اللآلي / صنعها عبد العزيز الميمني الرَّاجُكُوتِي -١٣٩٩هـ = ١٩٧٨م .

وهناك تراث عربي هائل صُنِعَ له كشافات أبرزت نفائس المعارف الدفينة بين سطوره وهي كشافات بالمنهج الحديث، ازدهرت في القرن العشرين م، وقد أسهم فيها علماء كثيرون غير مَنْ ذَكَرْنَا، لم يسعف الوقت أن أعرض انجازاتهم الرائعة في التكشيف تاركاً الأمر لطبعة قادمة أو لمن يكمل بعدي، ومن هؤلاء: العلامة السيد أحمد صقر -١٤١٠هـ = ١٩٨٩م، والعلامة عبد الفتاح الحلو -١٤١٤هـ = ١٩٩٤م، والعلامة الشيخ محمود محمد شاكر -١٤١٨هـ = ١٩٩٧م، والعلامة محمد الجاسر -١٤٢١هـ = ٢٠٠٠م، والعلامة إحسان عباس -١٤٢٤هـ = ٢٠٠٣م، والعلامة ناصر الدين الأسد، والعلامة صلاح الدين المنجد، كما ساهم غيرهم ممن يحتاج جهدهم إلى دراسة خاصة ومُتعمِّقة .

ونلاحظ أنه يحاول إيجاد كلمات تدل على معنى الكشف وهي (جدول تحليلي ومصنف) ، ولم يصل بعد إلى مصطلح Index .

ثالثاً : استخدام كلمة Index بمعنى كشف :

وفي نهاية القرن الثامن عشر ، وَضَعَت « الموسوعة البريطانية » كشافاً للمقالات الطويلة في طبعتها الثانية التي صدرت فيما بين ١٧٧٨ - ١٧٨٤ م ، وُسِّمَ Index ، كما ارتبطت هذه الكلمة بالمفردات التي يتم اختيارها من النص ، وفي منتصف القرن التاسع عشر وضعت الموسوعة البريطانية أول مجلد مستقل للكشف في طبعتها السابعة (١٨٣٠ - ١٨٤١ م) ، ولم تظهر كشافات جيدة بالفعل للموسوعات إلا في القرن التاسع عشر ، وانتشر مفهوم كشف الموضوعات (Subject Index) وازدادت منهجيته ، وقد بلغ كشف الموسوعة البريطانية حالياً درجة عالية من الإتقان والإبداع العلمي في مجال التكشيف ، وأصبح يُصدر في شكل مطبوع وشكل إلكتروني ، وشهد القرن العشرون مؤسسات كبيرة تتخصص في إصدار الكشفات لخدمة البحث العلمي ، ومن ذلك :

١ - المكتبة القومية الأمريكية للطب : U.S. National Library of Medicine

يصدر الكشف الطبي Index Medicus في شكل نشرة شهرية لخصر المقالات الجديدة ، وتكشف حوالي ٣٥٠٠ مجلة طبية وبيولوجية في العالم .

٢ - شركة H.W. Wilson في مدينة نيويورك ، تصدر سلسلة من الكشفات في مجالات متعددة ، ورغم أنها تقتصر على تغطية الإنتاج العلمي الأمريكي إلا أنها تستخدم في كثير من الدول .

وهناك كشافات تُغطّي الدوريات والكتب مثل OPAC .

ومنذ عام ١٩٦٠م بدأ ظهور الكشفات والمستخلصات الإلكترونية ، ويمكن الرجوع إليها عن طريق قواعد البيانات ، أو شراؤها في شكل أقراص مدججة

C.D. ROM



لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا

أولاً: مصطلح Index :

في وقت مبكر في أوروبا استخدمت كلمة **Word Index** لتدل على الكلمات المفتاحية في النصوص الدينية في القرنين السابع والثامن للميلاد ، وظلت كلمة **Index** (جدول أو قائمة) ، حتى حوالي منتصف القرن السابع عشر الميلادي ، ثم تغلبت كلمة **Index** لتدل على الكشاف بالداخل المرتبة هجائياً أو مُصنَّفة في نهاية الكتاب ، وبقيت كلمة **Table** لتدل على « قائمة محتويات الكتاب » في بدايته .

كما استخدمت كلمة **Index** بمعنى « قائمة كتب » في العنوان التالي الذي صدر باللاتينية : (**Index Liburum Prohibitorum**) وترجمته بالإنجليزية : **Index of Prohibited Books** . أي : « فهرس الكتب المحرمة » ، وقد أصدرته الكنيسة الكاثوليكية في روما عام ١٥٥٩م ، وكانت آخر طبعة منه هي الطبعة العشرون التي صدرت عام ١٩٤٨م ، وفي عام ١٩٦٦م أوقفت الكنيسة صدوره واعتبرته وثيقة تاريخية .

ثانياً: الكشافات التحليلية لكتب أوربية :

ومن أقدم ما عرف عن الكشافات في المؤلفات الأوربية ، عمل ينتمي إلى بداية القرن السابع عشر ، ففي عام ١٦١٤م ، وضع الأسقف أنطونيو زارا **Bishop Antonio Zara** شكلاً من الكشاف في كتابه باللغة اللاتينية : **Anatomia ingeniorum et scientiarum** .

وترجمته : « تحليل المواهب والعلوم » **Anatomy of Talents and Sciences** .

وفي عام ١٦٧٧م قام البروفيسور اليوناني **Johan Jacob Hoffmann** بإضافة كشاف إلى موسوعة مكونة من ٣٣ مجلداً عنوانها : (**Lexicon universale**) . أي (المعجم العالمي) .

وهذا الكشاف من مجلدين ، وأطلق عليه العنوان التالي :

(**Table analytique et raisonnée**) أي : (جدول تحليلي ومصنف) .

وهو كشاف للنص والملاحق واللوحات في هذه الموسوعة الضخمة .

الفصل الثالث الأسس الفنية لإعداد الكشاف (وَرَشَةُ التَّكْشِيفِ)

«إِجَادَةُ الصَّنْعَةِ هِيَ سِرُّ الْعِبْقَرِيَّةِ، وَالتَّنْظِيمُ
وَالْأَخْلَاقُ أَسَاسُ أَيِّ إِسْدَاعٍ وَكُلِّ حَضَارَةٍ»

تخطيط مشروع التكشيف

يحتاج عمل الكشاف أو الكشافات إلى تحديد أهم العناصر الفنية والمادية والبشرية ،
كما يلي :

١ - الهدف :

ما النص أو مجموعة النصوص المطلوب تكشيفها ؟

٢ - الإمكانات المادية :

- ما الميزانية المخصصة لهذا العمل ، والزمن المتاح لذلك ؟
- ما المؤسسات التي يمكن أن تساهم ، وما المكان المخصص للعمل ؟

٣ - الجوانب العلمية والفنية :

- ما نوع الكشافات المطلوبة : بالكلمات - بالمعاني ؟
- كيفية التقسيم : كشاف قاموسي واحد - كشافات نوعية مستقلة .
- ما أنواعها ؟
- طريقة تنظيم الكشاف : هجائي - مصنف - رقمي - زمني - مزيج من عدة طرق .

٤ - المكشّفون والخبراء :

- من يقوم بالتكشيف ؟ (المؤلف - متخصصون في التكشيف - متخصصون في المجال العلمي للنص - فريق من هذه الخبرات) .
- من الذي يصحح ويراجع ويجرر الكشاف ؟

٥ - أدوات التكشيف :

- الأدوات الفنية مثل : (قوائم رؤوس موضوعات - قوائم مقننة بالأسماء - قواعد للترتيب الهجائي - قائمة الاستناد - المراجع العلمية المساعدة) .

٦- طريقة التكشيف :

يدوي - آلي .

٧- تسكين الكشاف :

ملحق بكتاب - في عمل مستقل .

٨- الشكل الوعائي للكشاف :

مطبوع - مُحَسَّب - في قاعدة بيانات بيلوجرافية .

٩- طرق الإتاحة أو النشر والتوزيع .

المُدخل الكشفي Index Entry

تعريف المدخل :

المدخل Entry هو الوحدة الأساسية في الكشف ، وهو كلمة أو عدة كلمات تُحدّد ترتيب العنصر في الكشف ، خصوصاً في الترتيب الهجائي للمداخل (مثل ترتيب الكلمات في المعجم اللغوي) .

والمدخل هو باب الدخول إلى مكونات الكشف الذي يتم البحث تحته عن المعلومات المطلوبة . ويُسمّى أيضاً : « نقطة الوصول » Access Point ، و« رأس الكشف » Index heading .

وينبغي أن يكون المدخل تعبيراً محدداً ومتميزاً ومقتناً لكي يتوافق بقدر الإمكان مع طريقة الباحث في البحث ، ومع تسلسل تفكيره وتحليله وتجربته للبدايل من أجل الوصول إلى المعلومات داخل النص .

وقد يقوم المدخل باجتناب انتباه الباحث إلى موضوعات جديدة أو أهداف أبعد في مجال المعرفة . ويسمى المدخل بـ « التعبير الواصف » ، ويتوقف نجاح الكلمة أو الكلمات في المدخل على وصف المعلومات التي يدل عليها .

ويتكون المدخل من اسم أو رأس موضوع أو مصطلح أو مفهوم أو مختصر أو رمز أو رقم ... إلخ .

ويحاول المكشّف (صانع الكشف) أن يصل إلى أفضل الصيغ لصناعة المداخل ، لكي توصل إلى وحدات المعلومات بشكل مباشر ومتوقّع ومنطقي ، ومتفق بقدر الإمكان مع المصطلح العلمي أو مع تسمية الشيء أو الموضوع حسب مفهوم عصره ، مع التحويل بإحالات (انظر) من المترادف أو البديل أو القديم المهجور أو الغريب أو المرفوض أو الخطأ الشائع ، إلى الصيغة المستخدمة الصحيحة والمقتنة في الكشف .

وُراعى عند صياغة المدخل أن يكون بقدر الإمكان في شكل أبسط وأصغر وحدة بيانات Data Element لها معنى واضح ، وصالحة لوصف المعلومات التي تدل عليها داخل النص .

مكونات المدخل

يمكن أن يحتوي المدخل على العناصر التالية أو بعضها :

١- المدخل الرئيس :

ويتكون من كلمة مفردة أو عدة كلمات .

٢- المدخل الفرعي :

وهو مدخل تابع للمدخل الرئيس ويأتي بعده ، ويوجه التفكير إلى التشعبات والتحديدات والأوجه المختلفة للمدخل الرئيس ، كما يحدد أهمية وتميز الموضوعات أو الأسماء التي يُشير إليها داخل النص .

٣- المحدّد Qualifier :

ويُسَمَّى أيضًا المخصّص أو المقيد أو التبصرة ، وهو مدخل فرعي في الكشف ، في هيئة كلمة أو كلمات تُضاف عند اللزوم بعد المدخل ، وتوضع بين قوسين أو بعد علامة ترقيم متفق عليها ، وذلك من أجل ما يلي :

أ- تمييز الحالة أو المرحلة أو الدرجة التي يوجد فيها المدخل عن مداخل أخرى لا يوجد تناقض بينها ، مثل :

مصر (الفرعونية - عصر إخناتون) .

مصر (الإسلامية - العصر الأيوبي) .

مصر (المعاصرة) .

الهيدروجين (السائل) .

الهيدروجين (غاز) .

ب- تمييز التفرقة : وذلك لتمييز المدخل عن مداخل مشابهة له ، ولكنها مختلفة عنه في المعنى بالضرورة ، أو لوصف الشكل المادي أو الأدبي أو الموضوع ، أو لتوضيح المعنى ، مثل :

- تونس (الدولة) .
- تونس (العاصمة) .
- الجبين (طعام) .
- الجبين (صفة) .
- السحلب (شراب) .
- السحلب (نبات) .
- السسمية (آلة موسيقية) .
- السسمية (حلوى) .
- السسمية (مسرحية) .
- طرابلس (عاصمة ليبيا) .
- طرابلس (مدينة لبنانية) .
- الظاهر بيبرس (تاريخ) .
- الظاهر بيبرس (فيلم سينمائي) .
- الظاهر بيبرس (قصة) .
- الفصال (في الرضاعة)
- الفصال (في الطلاق)
- الكافور (شجرة) .
- الكافور (مادة عطرية) .
- المثلثات (زخرفة إسلامية) .
- المثلثات (لغة عربية) .
- المثلثات (هندسة) .
- المرايا (زجاج) .
- المرايا (قصة لنجيب محفوظ) .

جـ: تمييز الأوجه المختلفة للموضوع: معظم موضوعات المعرفة لها أوجه مختلفة يمكن أن تُوصف أو تتميز بها، ومن أهمها الأوجه التالية:

وجه الزمان (مثل: مصر - عصر المماليك).

وجه المكان (مثل: الموسيقى - اليونان).

وجه الشكل (مثل: أبو الهول - قصة).

٤- إحالة أو إحالات: (انظر - انظر أيضًا - مُحال إليه من ..)

٥- مؤشر المكان (أو رمز التوصيل إلى المعلومات داخل النص):

مثل: رقم المجلد أو الجزء - رقم الصفحة - جزء من الصفحة (مثل فقرة مرقمة - عمود - أو سطر - أو أي جزء من الصفحة).

صناعة المداخل

هناك مصدران للمداخل ، الأول من داخل النص الذي يتم تكشيفه ، والثاني من خارج النص ، وقد تكون المداخل من المصدرين معاً ، كما يلي :

أولاً : استخراج المداخل من النص :

النص هو الكنز الحقيقي والمصدر الرئيس لاستخراج مداخل الكشاف ، سواء كانت كلمات أو أسماء (لأشخاص أو أشياء أو أماكن ... إلخ) ، أو كانت لرؤوس موضوعات واصفة للوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص .

ويشمل ذلك ما يلي :

١ - تفكيك النص إلى وحدات دقيقة من المعلومات (مثل الكلمات والموضوعات الدقيقة) .

٢ - صياغة هذه الوحدات في شكل مداخل مقننة ، أو استخدامها كما هي إذا كانت جاهزة وتصلح كمداخل .

٣ - إعادة ترتيب هذه المداخل حسب نظام منهجي معين ، وغالباً ما يكون هجائياً .

٤ - تكشيف كلمات ومفردات النص (لصناعة مداخل بالالفاظ) .

في هذه الحالة يكون الهدف هو كلمات ومفردات النص لأهميتها الدينية أو الأدبية ، فمثلاً : عند تكشيف كلمات القرآن الكريم لعمل « معجم مفهرس » Concordance ، يتم تحليل كل الكلمات الواردة في النص القرآني ، ويقوم المكشف بوضع خطة للترتيب الهجائي للمداخل (الكلمات) .

وقد يكون الترتيب حسب الجذر أو المصدر (الثلاثي أو الرباعي ...) للكلمة ، ثم تأتي مشتقات المصدر في تسلسل محدد لأنواع الاشتقاق (الأفعال والأسماء ... إلخ) ، أو حسب الكلمات بشكلها المباشر بغير استخدام طريقة الجذور ، مثل ترتيب كلمة : « مساجد » في حرف الميم مباشرة وليس تحت (سَجَدَ) ، ثم اشتقاقاتها ، ومن ضمنها « مساجد » .

وقد يترك المُكشِّف بعض كلمات النص مثل حروف الجر (من / إلى / عن / على / في / بـ / كـ .. لـ ..) ، والأدوات مثل (إن / كأن) ... إلخ ، والحروف (مثل حروف المضارعة : أَيْتُ) ، وإن كان الأفضل كشف كل مكونات النص ، خصوصاً مع تقدم تكنولوجيا الاختزان والاسترجاع الآلي لمداخل الكشافات ، حيث لا توجد تكلفة في الطباعة ولا جهد في الاختزان والاسترجاع إذا كان المنهج سليماً في الكشف .

ثانياً : كشف المعاني (لصناعة مداخل بالمعاني) :

وكمثال : عند عمل كشف بمعاني القرآن ، فإن المكشف يلجأ إلى النص ، وإلى التفسير والدراسات العلمية لاستخراج أقصى قَدْر من المعاني الظاهرة والكامنة في الآيات ، ويُعطِيها رؤوس الموضوعات (أي المداخل) المناسبة ، ويُراعي اللغة المعاصرة ، مثل « آداب السلوك » للآيات التي تتناول هذا الموضوع .

وكذلك المصطلحات العلمية ، مثل المصطلحات التي تدل على الفلك ومسافات الفضاء والنقوب السوداء ومواقع النجوم وانفجارها ، والرياح والسحب والبحار والأحياء ، والصحة والمرض والنفس الإنسانية والمجتمع ، والحيوان والنبات والبيئة والكيمياء والفيزياء ، والجغرافيا والبلدان والتاريخ ، وأسماء الأنبياء والأشخاص المذكورين بأسانئهم بوضوح أو بشكل غير مباشر ... إلخ .

ويستعين المُكشِّف بكل ما يُفسَّر الآيات في المعرفة والعلم الحديث ، لكي يستنتج رؤوس الموضوعات والمداخل التي يصنع منها كشف معاني القرآن الكريم ، بشرط ألا يتطرق إلى الغيبيات والمسائل الخلافية الشائكة أو التأويلات الغريبة والشاردة ، وأن يلتزم بالمنهج العلمي في الرؤية والصياغة .

كما يستعين المُكشِّف بقوائم رؤوس الموضوعات العامة والمتخصصة ، وبالمعاجم والموسوعات وغيرها من المراجع والمصادر ، من أجل تقنين وتوحيد رؤوس الموضوعات .

مرحلة الإحاطة بكل إمكانيات وعطاءات النص :

في حالة كشف كتاب ثرائي أو غير ثرائي أو أي نص آخر ، ينبغي القيام بما يلي :

- قراءة المقدمة أو المقدمات التي كتبها مؤلف الكتاب (إذا وُجدت) .

- قراءة مقدمة المحقق .
- قراءة النص بالكامل ، وكل ما يحتويه من رسوم وأشكال .
- معرفة موضوع الكتاب معرفة جيدة .
- معرفة الخلفية التاريخية لتأليف الكتاب والغرض من تأليفه .
- معرفة ترجمة المؤلف .
- معرفة نظرية ومنهج المؤلف في تأليف الكتاب .
- معرفة مصادر الكتاب (المآتي) .
- معرفة علاقات النص بنصوص أخرى سابقة أو لاحقة له (بيليجرام الكتاب) ، وقراءة أهم هذه النصوص خصوصاً الشروح والحواشي والمستدركات على النص لأهميتها في الكشف ، سواء من أجل فهم الموضوعات أو من أجل تحاشي أخطاء النص التي تصححها المستدركات :
- قراءة الحواشي التي وَضَعَهَا المحقق في النص .
- قراءة النقد والتعليق الذي ظهر بعد نشر طبعة سابقة (وإذا كان بها كشاف فما الانتقادات عليه ؟) .
- وكل ذلك من أجل أن يصبح المُكشِّف قَادِرًا على توصيل النص للقارئ ، والقارئ للنص ، من خلال حالة عقلية متطورة وواعية لمحتوى وهدف النص ، ومن خلال قراءة للنص نُقَدُّ المَاضِي إلى الحَاضِرِ والمستقبل .

ما يلتزم به المُكشِّف من داخل النص لصناعة المداخل :

ينبغي أن تُغطِّي المداخل في الكشاف ما يلي :

- ١ - النص نفسه ، بما فيه مقدمة المؤلف ومصادر الكتاب التي ذكرها المؤلف ، وليس مراجع المحقق ، (إلا إذا كان لهذه المراجع أهمية خاصة تجعلها مصدرًا لعناصر في الكشف مع تمييزها برمز مُعين يدل على أنها من مراجع المُحَقِّق) .
- ٢ - مقدمة المحقق والحواشي والتعليقات التي أضافها إلى الكتاب .
- ٣ - الصور والخرائط والرسوم التي وردت في الكتاب ، سواء كانت في النص

الأصلي أو أضافها المحقق .

٤ - ويتم في الكشف وضع علامة لتمييز ما يُشار إليه في مقدمة المحقق والحواشي وأي إضافات للنص قام بها المحقق .

- ويمكن أن يرمز حرف (ش) لما هو في حواشي الكتاب .

- وحرف (ص) للصور . فمثلاً : الحمراء - قصر (ص) ، أي أن المشار إليه صورة لقصر الحمراء بالكتاب قام المحقق بإضافتها للنص أو جاءت مع النص الأصلي في شكل رسم أو تخطيط ... إلخ) .

- وحرف (م) لمقدمة المحقق .

أما المراجع التي ذكرها المؤلف الأصلي للكتاب فيمكنُ ذكرُها كجزء من النص .

العناصر التي تُستخرج من النص لصناعة المداخل :

مما سبق يتضح أن من الممكن استخراج ما يلي من النص :

* رؤوس موضوعات تمثل الأفكار والمفاهيم ، والموضوعات والنظريات والأحداث ، والنظم والمذاهب الفكرية والمصطلحات العلمية ، سواء كانت بلغة النص أو مستمدة من خارج النص لوصف هذه الموضوعات .

* أسماء للأشخاص (الأعلام) أو الأماكن أو الأشياء .

* المفردات والكلمات كما هي في النص .

* تواريخ وأرقام ذُكرت في النص ، وتحتاج هذه إلى كشافات مستقلة لترتيبها

بالتسلسل الزمني أو الرقمي .

* نصوص ذات بنية متكاملة مثل :

- الآيات القرآنية أو أي نصوص مقدسة .

- الأحاديث النبوية .

- الحكَم والأمثال والأقوال المأثورة .

- الأشعار ... إلخ .

وتحتاج هذه النصوصُ إلى خَلْق مداخل يتمُ ترتيبُها حسب بدايات الآية أو الفقرة ،

أو حسب نهايات أبيات الشعر (القوافي) ، أو بوسائل أخرى .
* حالات وجدانية ونفسية وانفعالية ، مثل السرور والحزن والغضب والخوف والاكتماب وغير ذلك ، مع الإشارة إلى الأجزاء التي تخدم هذه الحالات أو تُعالجها داخل النص . (ونلاحظ مثلاً لذلك في الكشاف الملحق بالطبعة العربية من الكتاب المقدس) .

لغة / لغات المداخل في الكشاف :

قد تحتاج بعض النصوص العربية إلى كشافات متعددة كما يلي :
- كشاف باللغة العربية .

- كشاف بمدخل أجنبية وردت في النص ، مثل : اللغة اليونانية ، المصرية القديمة ، الآرامية (السريانية) ، اللاتينية ، الفارسية ، التركية ... إلخ ، وكذلك باللغات الأجنبية الحديثة إذا وردت في النص أو في التحقيق .

- كشاف بمدخل أجنبية من اختيار المكشّف مثلما فعل جول لابوم وإدوارد مونتيه عند التّكشيف الموضوعي للقرآن الكريم بالفرنسية .

ويُراعى وضع المصطلحات الأجنبية في كشافات منفصلة حسب كل لغة ، وتُرتّب حسب الهجائية المكتوبة بها في النص الأصلي المحقّق ، أو التي أضافها المحقق في الحواشي .

عملية استخراج المداخل من النص :

ينبغي التنبيه في البداية إلى أن كل نص من النصوص له خصوصيته وظروفه وطبيعته الخاصة ، التي قد تتطلب ابتكار أساليب خاصة من أجل تكشيفه ، أو أنواعاً خاصة من الكشافات لحديثه ، وذلك إلى جانب مراعاة القواعد العامة المعروفة في التكشيف .

بعد قراءة النص المطلوب تكشيفه عدة مرات لفهمه واستيعابه ، يقوم المكشّف بتحديد المداخل أو بدور المداخل من النص كما يلي :

١ - القراءة البطيئة للنص ، سواء كان مطبوعاً أو إلكترونياً ، ثم وضع خطوط أو علامات لتمييز الكلمات التي ستُعطى مداخل أو رؤوس موضوعات ، أو تحتاج إلى

صياغة من خارج النص ، مثل رؤوس الموضوعات ، وقد يضع علامات على جمل أو مقاطع لكي يصوغ لها رؤوس موضوعات لوصفها في الكشف .

٢ - ويمكن تمييز أنواع المداخل باستخدام ألوان مختلفة ، مثل تخصيص لون للخط تحت الأسماء ، ولون للخط تحت الموضوعات ، ولون تحت عناوين الكتب ... إلخ .

٣ - يتم تفريغ الكلمات أو الجمل التي وضع تحتها خطوط في كل لون على حدة في قائمة عند استخراجها وعزلها آلياً من ذاكرة الكمبيوتر ، أو يدوياً على بطاقات ، ويحمل كل مدخل رقم الصفحة أو مؤشر المكان ، ويقوم الكمبيوتر بترتيب المداخل هجائياً إذا كانت جاهزة ، أو يتم تجهيزها في الصورة النهائية كمدخل ترتب هجائياً في قوائم مستقلة لكل كشف ، في حالة عمل كشافات نوعية مستقلة ، أو تدمج جميعها في سياق واحد في حالة عمل كشف قاموسي شامل ، مع المراجعة البشرية لكل ما رتبته الكمبيوتر منعاً لأخطاء كثيرة ترتكبها الآلة .

وهناك برامج للكشف الآلي تصلح للاستخدام باللغة العربية واللغات الأخرى .

٤ - تحرير المداخل :

ويشمل التحرير Editing ما يلي :

١ / ٤ جمع مكونات الكشف وضبط اللغة (الإعراب والاشتقاق والكتابة) .

٢ / ٤ المراجعة والاستبعاد والإضافة والتعديل والإدماج لبعض الصيغ والمداخل

عن طريق التدقيق العلمي .

٣ / ٤ تحقيق عدم التشتت أو التنوع في المداخل أو رؤوس الموضوعات أو الأسماء... إلخ .

٤ / ٤ توحيد شكل للمدخل (الذي يتم تفضيله) ، وصناعة الإحالات والروابط

من وإلى المداخل ، كما يلي :

أ - إحالات (انظر) لربط المترادفات والبدائل .

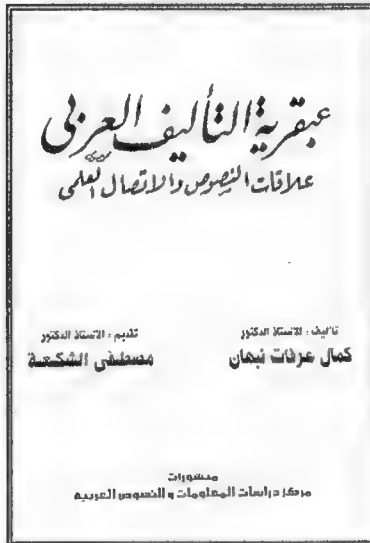
ب - إحالات (انظر أيضاً) لربط الموضوعات المتصلة .

ج - إحالات (محال إليه من) للتعريف بالمداخل المتروكة والمحال منها إلى المدخل

المستخدم .

د - إضافة المحدّدات والتبصّرات والشروح إلى جانب المداخل عند اللزوم ، من

- أجل التحديد والتعريف ، ومنع الخلط أو التداخل بين المفاهيم .
- هـ - ضبط الأسماء ، وتواريخ الوفاة بالهجري والميلادي .
- و - تحديد المختصرات والعلامات والرموز التي تُستخدم في الكشاف .
- ز - تحديد الصيغة النهائية لعائلة المدخل ، أي المدخل وما يليه من المداخل الفرعية والإحالات والتبصرات ، ثم مؤشرات المكان (وترتب حسب التسلسل الرقمي لأرقام الصفحات مثلاً) .
- ح - الترتيب النهائي للكشاف حسب النظام المُحدّد .
- ٥ - تُستخدم قوائم رؤوس الموضوعات وقوائم الأسماء العربية الموحدة وغيرها من الأدوات والمراجع من أجل ضبط وتحرير المداخل .
- ٦ - تُنشر الكشّاف سواء في شكل مطبوع أو محسّب ، وسواء كان في مجلدات مستقلة أو ملحقة بالكتاب في نهايته .
- " نموذج لاستخراج المداخل من النص "



المبحث الثالث

نمذجة^(١) النص (محاكاة النموذج)

يلعب النمط أو الشكل الدال pattern دور المثال أو النموذج الشكلي الذي يمثل في ذهن الفنان أو الأديب، ويحتذيه في الإبداع أو التأليف^(٢)، ولا تقتصر البداية بالنسبة للمؤلف عندما يشرع في تأليف كتاب، إلا إذا تبلور لديه - ولو بالتقريب - نموذج في التأليف، يستطيع أن يوظفه لكي يحقق الغاية من التأليف ويوصل رسالته إلى القارئ.

والنموذج المقصود هو جزء من صناعة التأليف، سواء في طريقة العرض أو التقسيم أو التعريفات أو العلاقة بنصوص سابقة، ولا يقتصر تأثير النصوص السابقة في المؤلفات التالية على توفير مادة علمية أو آراء أو أفكار تعتمد عليها هذه المؤلفات بأشكال من أشكال الاستشهاد أو الاقتباس أو تشغيل النص أو التأليف المرتبط به كما رأينا من قبل فحسب. بل يحدث التأثير أحياناً بالمحاكاة، عن طريق اتخاذ نص سابق كنموذج للتأليف على متواله، وهو ما نسميه "تشغيل النموذج" في التأليف، أو نمذجة النص في طريقة وصناعة التأليف.

وقد يتأثر المؤلف بعدة نماذج مجتمعة، ينتقى ويمزج بين خصائصها وميزاتها وأسلوبها وفنونها.

وقد شُهد التأليف العربي لنماذج أصلية^(٣) Prototypes يسمح على متوالها المؤلفون، إما لأنها كانت تمثل إبداعات نادرة في التأليف أو لأنها لغيت رواجاً وإعجاباً في الوسط العلمي أو التعليمي، أو بين جماعة مؤثرة في جيل أو أجيال متعاقبة.

(١) يقصد بالنمذجة، اتخاذ نموذج أو مثال من المؤلفات السابقة، للتأليف على متواله، ونصب النمذجة على الصنعة والطريقة والشكل والإطار العام للكتاب المُنتَج، ومصطلح النمذجة مستخدم في بعض المؤلفات العربية كمقابل لمصطلح: Typology انظر: شوالدمان، لوسيان وأخرون، التيسوية التكوينية والنقد الأدبي/ راجع الترجمة محمد سبيل - بيروت، مؤسسة الأبحاث العربية، ١٩٨١، ص ١٦٨.

(2) Magdi Wahba, op. cit., p.393 (pattern).

(3) Ibid. p. 447. (prototype).

٤٨٩

أولاً : كشاف المصطلحات والموضوعات

Abridgment 130 , 131 , 137
 Analogue 383
 Annotation 238
 Appendix 259
 Arabization 202
 Archetype 357
 Artificial Language 193
 Author 7
 Authorship 6 , 23 , 440
 Authorship and texts 23
 Automatic Indexing of full text 336
 Biblio - chronogram 25 , 77
 Biblio - Sociology 449
 Bibliogram 25 , 49 , 50
 Bibliographic Plagiarism 440
 Bibliography, Critical 355
 Bibliography, Systematic 48
 Bibliometrics 23 , 46 , 49 , 57 , 376
 Bibliometry 49 , 376
 Bowdlerized edition 157
 Britannica Three 275
 Citations 23
 Coma 423
 Commentary 210
 Compact Disks (C. D.) 94
 Compact Texts (C. T.) 94
 Compiler 7
 Composer 7
 Composition 6
 Concordance 348
 Condensation 130

الاتصال القرأى ١٩ ، ٢١٢ ، ٢١٢
 اتصال النصوص ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٧٠ ، ٢٨٠
 الإتصال والمعلومات ١٨
 الإجازة ١٠٠ ، ٣٩٤
 إجازة النسخ ١٠٠
 الاجتماع ١١٧
 الإجمال ١٣٢
 الأجوبة ٢٢٨
 الأحاجى ٣٢٨ ، ٣٢٩
 أحادى النسخ ١٦٧
 الأحاديث ٢٥٥
 أحاديث الصفات ١٠٢
 الأحاديث المنسوبة ٢٥٥
 الأحاديث المتعلقة ٢١٨
 الأحاديث الموضوعية ٢٥٥
 الأحاديث النسبية ٢٩٢ ، ٣٤٠
 الإحاطة والتمام ٢٤
 الحالات ٥٧ ، ٣٤٤ ، ٣٤٦
 احتمالات النصوص ١٢٧
 احتواء النصوص ٢٦٠ ، ٧٠٠
 ٢٨٧ ، ٣٦٦ ، ٣٦٧
 ٣٦٨ ، ٣٧١ ، ٤١٢
 الإحذاء ٣٧٩ ، ٣٨٥ ، ٣٩٩
 الإحسان بالقبح أمام القدام ٤٢٣
 إحياء التراث ٥١
 الاختراغ ٤٤٤

[١]

أدب التأليف ٢٢٣ م ، ٢٦
 ٤٤٤
 أدريجان ٣٩٦
 أسيا ٣٩٤
 آليات التأليف ١٧ ، ١٨ ، ٢٠
 أمل ١٣ م
 الابتكار ١٧ ، ١٣ ، ١٤
 الأجدى ٣٨٤
 الإبداع ٧ ، ٨ ، ١١ ، ٤٨ ، ٤٣٨ ، ٤٣٤
 الإبداع الفكرى ١٥١
 الإبداع فى صناعة التأليف ٢٠
 إبداع النصوص ٤٣٧
 البرازة ٩٥ ، ٩٨ ، ١٠١
 ٤٠٧ ، ٤٠٥
 الأبنية المعرفية ٢١١
 الأبواب الفقهية ١١
 أليورد ، (أبيوردونسا) ٣٩٦
 الاتحاد الأمريكى للمكتبات ١٣٠
 الاتصال ٦
 الاتصال: اختزال رموزه ١١٢
 الاتصال التأليفى ٤٥٨
 الاتصال المسطرى ١٩
 الاتصال العلمى ١٦ ، ١٧ م ، ٤٧ ، ٢٦٦ ، ٢٢٢

شكل رقم (١٠) كشاف المصطلحات والموضوعات لكتاب « عبقرية التأليف العربى » للمؤلف

أُسُس صياغة المداخل

أولاً : صياغة رؤوس الموضوعات

المقصود بالموضوع Subject : ما يمكن أن يُعبّر عن (مفهوم - قضية - نظرية - مجال للبحث العلمي الفلسفي - نشاط أو عملية - مشكلة - حدث تاريخي أو كوني أو إنساني - شيء مادي أو معنوي - حالة - شخص - أشخاص - حيوان - نبات - مكان - أو أي تركيب مما سبق) .

وقد يكون للموضوع أكثر من وجه أو مجال . مثال : الذهب ، فهو يُدرس في مجال (التنقيب - الكيمياء - التعدين - صناعة الحلي - سلك العُمَلات - القِيَمَة الاقتصادية - صناعة الأسنان - العلاج ... إلخ) .

وعند صياغة رأس الموضوع يُراعى المُكشّف القواعد والنصائح التالية :

١- التخصيص وليس التعميم :

حيث يختار الموضوع الدقيق وليس الموضوع العام ، مثل :

- المهدهد وليس الطيور .
- الدولفين وليس الحيتان .

٢- الثبات والتوحيد :

لضمان عدم التشتُّت أو التعدد تحت رؤوس متعددة . مثل استخدام :

المجر : مع الإحالة إليها من رؤوس أخرى ، مثل :

هنغاريا ، وهنجاريا ، والهنگر (وهي تسمية قديمة للمجر في الكتب العربية) .

إخناثون : والإحالة إليها من أسماؤه الأخرى ، وهي :

أمنحتب الرابع أمينوفيس الرابع

الزراعة : ويُحال إليها من الفلاحة ... إلخ .

ويُراعى كذلك توحيد إملاء الكلمات في صيغة مفضّلة من بين عدة صيغ قد

تستخدم أحيانًا لنفس المسمى .

مثل :

الصَّاعَانِي والصَّغَانِي وكلاهما اسم لشخص واحد وهو عالم لغوي .
طه حسين و طها حسين .

وفي هذه الحالة يُختار المُكشَّف إحدى الصيغ لاقترابها من المؤلف والصحيح ،
ويُجِل إليها من الصيغة أو الصَّيغ الأخرى .
وإذا افترضنا أن كل هذه الأمثلة يتضمنها كشاف واحد ، تكون هكذا (مع الالتزام
بالترتيب الهجائي للمداخل) :

إخنتاتون (محال إليه من : أمنتب الرابع ، أمينوفيس الرابع) .

أمنتب الرابع (انظر : إخنتاتون) .

أمينوفيس الرابع (انظر : إخنتاتون) .

الحيتان (انظر أيضًا : الدولفين)

(لاحظ هنا إحالة انظر أيضًا لأن الحيتان لها مدلولات أوسع) .

الدولفين (محال إليه أيضًا من : الحيتان) .

الزراعة (محال إليه من : الفلاحة) .

الصَّاعَانِي - ٦٥٠م (محال إليه من : الصَّغَانِي)

(انظر : الصَّاعَانِي) .

طها حسين (انظر : طه حسين)

طه حسين (محال إليه من : طها حسين) .

الفلاحة (انظر : الزراعة) .

المجر (محال إليه من : هنجاريا ، هنغاريا ، الهنكر) .

هنجاريا (انظر : المجر) .

منغاريا	(انظر : المجر) .
الهنكر	(انظر : المجر) .

٣- مراعاة الاستخدام الشائع :

مثل (الصليب المعقوف) ويُحال إليه من (السواستيكا)
وُيراعى في كشف النصوص التراثية استخدام المصطلح الأقرب إلى التعبير
العلمي ، ويُحال إليه من الأشكال الأخرى . ومن الضروري أيضًا أن يُعرّف المكشف
مصطلحات العلم / العلوم التي ينتمي إليها النص الذي يكشفه .

٤ - التأخير والقلب :

أحيانًا تُقلب الرؤوس المركبة لإبراز الجزء المهم ، ونحتاج إلى ذلك كثيرًا في اللغة
العربية ، خصوصًا في حالة المضاف والمضاف إليه ، مثل :

شعراء الأندلس	تُقلب إلى	الأندلس (شعراء) .
علم النفس	تُقلب إلى	النفس (علم) .
فقه اللغة	تُقلب إلى	اللغة (فقه) .
صحيفة الأخبار	تُقلب إلى	الأخبار (صحيفة) .

٥ - تفضيل الكلمة الواحدة :

يُفضل استخدام الكلمة الواحدة إذا أمكن ذلك .

٦ - الرؤوس المركبة :

تُستخدم لمزيد من التدقيق رؤوس مركبة من كلمتين أو أكثر ، ومنها :

- المضاف والمضاف إليه : مثل : معلّقة لييد ، وتقلب إلى : لييد (معلّقة) .

- المعطوف على ما قبله بواو العطف للتلازم بين المعنيين :

مثل : السحر والتنجيم

الحرب والسلام

الحياة والموت

الصحة والمرض

- الموصوف والصفة : مثل : الخط الكوفي - الاستعمار الفرنسي - البيت الحرام -
الشُعَبَ المرجانية - الشُعَبَ الهوائية .
- المجرور بحرف جر : مثل : المالك في الشام .

٧- الصيغة المعربة :

يستخدم الشكل المعرب للكلمات ذات الأصل الأجنبي ، مثل :
الفهلوية (لغة) ، ويحال إليها من : البهلوية (لغة) .

٨- صيغ المفرد والمثنى والجمع :

أ- المفرد :

- يفضل استخدام الاسم المفرد إذا أمكن ، وهو مطلوب في الحالات التالية :
- * الأسماء التي تُستخدم في المفرد مثل :
(القلب - الضمير - العقل - الأرض - الوطن - الشمس - القمر) .
 - * إذا كان المقصود الإشارة إلى شيء يُقاس بالمقدار ، وليس بالعدد ، مثل :
(القمح - الماء - الحبر - الطعام) .
 - * الأسماء المميزة أو الفريدة ، مثل :
(النبي - المؤلف - المحقق - الأوكسجين - الكالسيوم - الذهب) .
 - * الخاصة ، مثل : (الذوبان) .
 - * الصفة ، مثل : (الكرم - الشجاعة - الجبن - العدل - الجمال) .
 - * العملية ، مثل : (المعالجة - التخمر - التصنيع - التقطير) .
 - * اسم المصدر ، مثل : (العلاج - الإعلام - التعليم - الإبداع) .
- (وللتذكير : المصدر هو ما دَلَّ على حدث مجرد من الزمان ، وهو أصل جميع المشتقات) .

✽ معالجة الموضوع كعلم أو فن ، مثل :

- النبات (للإشارة إلى علم النبات)

- القصة القصيرة (للإشارة إلى فن القصة)

- الطب

- التمثيل

✽ للمفرد العَلَم : مثل : إبراهيم - عثمان - محمود - آية

✽ للاسم المحدد : مثل : البحر الأبيض المتوسط

البحر الأحمر

جبل عرفات

ب - المثنى :

يُستخدم لما هو مثنى بالضرورة مثل :

الرثان - الزوجان - الثقلان (الجن والإنس)

ويُرَاعَى أن يكون مرفوعاً بالألف والنون ، فلا تستخدم صيغة (الرثين) بمفردها (وإذا سبقها اسم أو فعل ، فغالباً ما نحتاج إلى التأخير والقلب) . فنقول : (الرثان - - - - -) وبذلك تكون مرفوعة أيضاً .

ج - الجمع :

✽ يُستخدم الجمع إذا كان المقصود يقاس بالعدد مثل : المدن ، المعلمون ، المعلومات .

✽ كما يُستخدم إذا كان المقصود هو الحالات والمنتجات مثل :

- البليوجرافيات (وليس البليوجرافيا التي تُستخدم كاسم للعلم) .

- النباتات (وليس النبات حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على علم النبات) .

- القصص (وليس القصة حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على فن القصة) .

ونلاحظ مما سبق أن هناك قاعدةً للانتقال من صيغة المفرد إلى صيغة الجمع .

✽ كما تُستخدم صيغة الجمع للأسماء التي تظهر عادة في الجمع مثل : الأحلام - الألباب

- الملائكة - السماوات - العُيون (مصادر المياه) الجبال - الأنهار - البحار - البُعوض

٨- أحيانًا تُعدُّ أسماء الأشخاص أو المدن أو غيرها رؤوسَ موضوعاتٍ ؛ لأن المفردات في النص عنه وليست منه (أي ليست من تأليفه) .

وذلك مثل « الشافعي » -٢٠٤هـ- إذا كان موضوعًا وليس مؤلفًا .
ويُراعى الإشارة في الكشف إذا كان الشافعي مؤلفًا ، فيكتب إلى جانب المدخل كلمة مؤلف هكذا : الشافعي (مؤلف) .

٩- الشكل Form :

يقول جوستاف فلوبر G. Flaubert : « لا شكل بدون فكرة ، ولا فكرة مجردة عن الشكل » . ويلعب الشكل دورًا مهمًا في تحديد الموضوع .
ويُراعى في رأس الموضوع الإشارة إلى الشكل لتمييزه ، كما يلي :

أ- الشكل الموضوعي : (Subjective Form) أو الشكل الداخلي Inner Form .

ويُعنى طريقة المعالجة ، مثل : نظرية الموضوع ، فلسفة الموضوع ، قانون الموضوع ، تاريخ الموضوع ، بحث الموضوع ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :
- الاقتصاد (تاريخ) .
- الاقتصاد (نظرية) .
- مصر (قوانين) .

ب- الشكل الأدبي :

ويُعنى القالب الأدبي الذي يضع فيه الأديب عمله الأدبي ، مثل : الشعر ، القصة ، مسرحية ، المقالة ، المقامة ... إلخ ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :
- أحمد بن طولون (قصة) .
- القدس (شعر) .
- كليوباترا (مسرحية) .

ج - الشكل الموسيقي :

- * ويعني بنية Structure العمل الموسيقي ، ويمكن أن تكون في شكل :
 - سوناتا (أي لحن موسيقي لألة منفردة أو لآلتين) .
 - سيمفونية (أي لحن موسيقي طويل تعزفه أوركسترا سيمفونية أي فرقة كبيرة) .
- * ويمكن استخدام الشكل الموسيقي لتوضيح المدخل الرئيس مثل :
 - شهرزاد (سيمفونية) .

د - الشكل البيولوجرافي :

مثل : موسوعة ، معجم ، بيولوجرافية - دورية - كتاب - مخطوط ... إلخ .

د - أشكال عرض المادة :

- جدول ، خريطة ، لوحة ، صورة ، مثل :
- الأندلس (خريطة) .
- البكتريا (صور مكبرة) .
- المعادن (جدول) .
- نابليون (لوحة ملونة) .

١٠ - التبصّرات والشروح :

عند التحويل من الصيغ القديمة إلى الجديدة ، أو عند استخدام كلمات مستحدثة مثل « الخصخصة » و « العولة » ، ينبغي وضع تبصّرات للتوضيح والشرح بعد كل مدخل .

ومن أمثلة التبصّرات :

- ذو نواس (ملك يماني يهودي أحرّق نصارى نجران في الأخدود) .
- السنسكريتية (لغة هندية) .

١١ - البُعد الاجتماعي والتاريخي للكلمات :

ينبغي أن ينتبه المكشف إلى معاني الكلمات في زمانها ومكانها حتى يصنع المداخل الصحيحة ؛ لأن اختلاف الزمان أو المكان أو كليهما يغير المعنى ، وقد يؤدي إلى نتائج سيئة ، ويقلب المعنى الجيد إلى قبيح في مجتمع وثقافة مغايرة ، حتى لو كانت مجتمعات عربية معاصرة من المشرق والمغرب ... إلخ .

وعلى سبيل المثال : فكلمة « الشاطر » تعني في بعض المجتمعات (الشخص الماهر) ، وفي مجتمعات أخرى تعني (اللص) .

١٢ - تشكيل الكلمات :

تُشكّل الكلمات ذات الرسم الواحد ولها عدة معانٍ مثل الدين ، الدّين .

١٣ - مراعاة التاء المربوطة :

هناك اسم مثل « رَحمة الله » ، وإذا لم ندقق في التاء المربوطة وسقطت النقطتان فوق الهاء يتحول الاسم إلى « رحمه الله » وهذه جملة فعلية .

ثانيًا : صياغة أسماء الأشخاص (الأعلام)

يدخل اسم الشخص تحت العنصر الأكثر شهرة الذي يُعرف به الشَّخص ، ويتكون الاسم العربي من بعض العناصر التالية :

- الاسم الشخصي : (الاسم الأول الذي سُمِّي به عند مولده) .

- أسماء الشهرة مثل :

- كنية (أبو - أم ...) .

- لقب .

- نسب (ابن - بنت ..) .

- نسبة .

- خطاب .

- عائلة .

* وفي الكشف يتم اختيار صيغة مختصرة للاسم ، ولكن بوضوح مثل اسم الشهرة ، ويليه تاريخ الوفاة مسبقاً بشرطة .

فمثلاً : يمكن أن يكون المدخل في الكشف هكذا :

مثال للمدخل (١) : ابن منظور - ٧١١ هـ

(محال إليه من : ابن مكرم الأفريقي) .

أما الاسم الكامل فهو : ابن منظور ، جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم بن علي ابن أحمد بن أبي القاسم بن حبة الأنصاري المصري (٦٣٠ - ٧١١ هـ) .
وهو يعرف أيضاً بـ (ابن مكرم الأفريقي) .

وتعمل إحالة من هذا الاسم إلى (ابن منظور) .

مثال للمدخل (٢) : المتنبى ، أبو الطيب - ٣٥٤ هـ

(محال إليه من : أبو الطيب المتنبى) .

أما الاسم الكامل فهو : المتنبى ، أبو الطيب أحمد بن الحسين بن الحسن بن عبد الصمد الكندي الكوفي (٣٠٣ - ٣٥٤ هـ) .

وهناك قواعد للاسم العربي القديم يمكن دراستها في كتب الفهرسة العربية .

* ويحتاج المكشّف إلى المفاضلة بين عناصر وصيغ الاسم لاختيار الأفضل والأشهر ، وتُساعد في ذلك كتب التراجم ، وكتب مدانجل المؤلفين العرب ... إلخ .

ويلعب تاريخ الوفاة الذي يأتي بعد شرطة (- ٧١١ هـ) دوراً مهماً في تمييز الشخص عن غيره ، وأحياناً يُوضع المولد والوفاة هكذا (٦٣٠ - ٧١١ هـ) .

ويمكن أيضاً وضع التاريخ الميلادي إلى جانب الهجري هكذا (٧١١ هـ = ١٣١١ م) أو (٦٣٠ - ٧١١ هـ = ١٢٣٢ - ١٣١١ م) وذلك عند اللزوم .

* وتُقلب معظم الأسماء العربية القديمة لوجود جزء مميز فيها ، حيث تبدأ بالشهرة ثم فاصلة (،) ، ثم بقية عناصر الاسم .

- وهي تُقلب لوجود جزء مميز فيها مثل : ابن منظور ، السيوطي ، ابن سينا ،

المقرئزي ، المتنبى ، ابن المقفع ، الوثنريسي ، الصفدي ، ابن عائشة ، عائشة التيمورية ، الفاسي ، القزويني ، عربي جني باشا ، الغزالي ، قاضي زاده ، ابن قتيبة الدينوري ،

القنوجي ، نخلة ، السَّمُول ، ابن نبهان ، النبهاني ، أبو يوسف ، اليونيني ... إلخ .
- وتُعَدُّ الأسماء العربية قديمة ومميزة باسم الشهرة حتى نهاية القرن ١٣ هـ = ١٩ م تقريباً .

- وكذلك تُقلب بعض الأسماء العربية الحديثة ، إذا كان فيها جزء مميز ، مثل العقاد وهيكَل والبوشناق . ولكن معظم الأسماء العربية الحديثة لا تُقلب ؛ لعدم وجود جزء فيها ، وعندما تُقلب تصبح غامضة مثل :

- حسين ، طه ؟!

- محمود ، مصطفى ؟!

ويزداد الأمرُ صعوبةً في أسماء النساء ، عندما تُقلب فتصبح مثل :

- عبد الرحمن ، عائشة .

- الجزائر ، سعاد .

- مخيمر ، داليا .

- حربي ، سميحة .

- الدمنهوري ، عزيزة .

حيث تُضيق معالم الاسترجاع التي يفترض أن يتذكرها الباحث فيبحث عنها ، وقد تُصبح غريبة في بعض المجتمعات العربية .

والأسماء جزء من العرف الاجتماعي ، وليس من الطبيعي أن نقول السيدة (هريدي ، أميرة) ، بينما من الطبيعي في أمريكا أن نقول السيدة (كنيدي ، سوزي) .
وعموماً فإن إمكانيات الاسترجاع الآلي تتيح الاسترجاع بالاسم ، من خلال ذكر أي جزء منه يتم إدخاله في البحث ، حتى ولو كان « حربي » و « مخيمر » ، و « هريدي » ... إلخ .

وهناك أشخاص يشتهرون بالكنية (أو اللقب) ، أو بأجزاء أخرى من الاسم ، أو يُعرفون بأكثر من اسم ، ويجب توحيد شكل للاسم والإحالة إليه من الأشكال الأخرى :
ومن أمثلة تعدُّد الأسماء لشخص واحد :

أبو بكر - ١٣ هـ (وهو أيضاً : الصديق ، والعتيق ، وتعمل منها إحالة انظر : أبو بكر) .

الاسمي - ١٣٣٩ هـ (وهو أيضاً العددي، ويعمل فيها [حانة انظر اليابري])
 الاسمي ٢٢٨٦ هـ (وهو أيضاً أكمل الدين السيوطي، وتعمل فيها [حانة انظر اليابري])
 سب طبعه ص ١٩٩٠ هـ (وهي أيضاً عائشة عبد الرحمن وتعمل فيها [حانة انظر سب طبعه])
 البوصيري ١٩٩٠ هـ (وهو أيضاً، البوصيري، وابن حلال مصصجي، ويعمل فيها [حانة انظر البوصيري])

إيجاد الأسماء المجهولة والضمنية :

هناك حالات يُذكر فيها أشخاص في نص بشكل غير مباشر، وعند التُكشِف أن يبحث في مصادر والمراجع عن أسماء هؤلاء الأشخاص، ليصوغ منها مدخل في التُكشِف، ومثال ذلك :

- ١ ﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ﴾ [تكهف: ٦٠].
 والمطلوب عن مدخل باسم «يوشع» وهو المقصود «قناه»
 - ٢ ﴿إِنَّكَ شَرِيفٌ مُؤَلَّاهٌ﴾ [الكوثر: ٣].
 والمقصود هو «أبو جهل»، ويعمل به مدخل في التُكشِف
 - ٣ ﴿وَيَسْأَلُونَ لِمَكَرِهِمْ أَتَجِدُ فِي ذَلِكَ مَكَامٍ﴾ [النور: ١٠].
 والمطلوب عن مدخل باسم «أبو بكر»، وهو المقصود «رضي عنه»
 وقد يُذكر شخص بالكسبة أو الملقب فقط مثل أم أسود عن سيد الشهداء،
 الصديق، مولانا، شيخنا، أفنديا، حنبلي مصر... إلخ.
 وكذلك يُشار إلى بعض الأماكن هكذا دار الخلافة، العتبات الشريفة، أم الدبي،
 عاصمة نور... إلخ
- ويجب أن يبحث التُكشِف عن الأسماء الحقيقية لهذه التسميات، وإذا لم يُؤثَق تُذكر
 كما هي في تكشيف عبد الصلوة.

الصيغ المختلفة للأسماء والكُتُب :

قد تُكتب بعض الأسماء وتُكتَب في بعض مناطق العالم العربي والإسلامي بشكل

يُغلب عن غانوف في مناطق أخرى ، ويجب أن تُكتب كما هي في النص .
 مثل محمد أميدو (= أحمد) - سامكر ساكنير بداسم سعي بوشتي
 بوضيف كميندة (= توحيد) عبد العالي - كمينمو (= قاسم) ماميدو
 (= محمد) .. إلخ

الاسم الأجنبي :

قد يحتاج المكتشف إلى عمل من جن - لاسم الأجنبي - وهو غالباً مكون من اسم
 لعائلة (١) ، ثم وصية (٢) ، ثم اسم المؤنث (٣) ، ثم اسم الأب (٤) ، مثال

(1)	(2)	(3)
Fisher	Martin	Louis
Mark	H	Beers
Robert	M	Bogn

ثالثاً : صياغة أسماء الدول والأماكن

- تستخدم لأسماء الأكثر شهرة ويُجاء إليها من الأشكال الأقل شهرة .

- تُجرد أسماء لدول من الشكل سيمي ، مثل :

مصر بدلاً من (جمهورية مصر العربية / المملكة المصرية)

لبنان بدلاً من (الجمهورية اللبنانية / للجنة الشعبية الاشتراكية العظمى)

الأردن بدلاً من (المملكة الأردنية الهاشمية) .

- تستخدم أسماء الدول الموجودة في الخرائط لقرءه اللغة دعة ، مثل -

ألمانيا وليس هماغاريا

- تستخدم الأسماء الجغرافية الحديثة ، ويُفصل بحويل الأسماء القديمة أو غير

المعروفة للبدان ، مع لإحانة من غير المستخدم ين استخدم

مثال - يستخدم مدخن سرايفو (ويحل إليه من سراي وو)

يستخدم مدخل البحر ، ويحل إليه من :

هغديا

المحمر

ولمعرفة التقسيمات الجغرافية التاريخية ، مثل أسماء الدول والإمارات في عصور مختلفة وحدودها ، والمقابل المعاصر لها ، يمكن الاستفادة من المرجع التالي : (أطلس تاريخ الإسلام / إعداد حسين مؤنس - ١٤١٦هـ = ١٩٩٦م . - القاهرة : الزهراء للإعلام العربي ، ١٩٨٧م) .

كما أن من الضروري معرفة تقسيمات العصور التاريخية ؛ لأنها تستخدم كمحددات ومداخل وتبصرات لمداخل الدول والأماكن ، مثل تقسيمات عصور ما قبل التاريخ - الفرعونية - اليونانية - الرومانية - القبطية - الإسلامية - الأوربية - الحديثة - المعاصرة ... إلخ .

رابعاً : المختصرات

تستخدم المختصرات والتسميات الاستهلاكية (المنحوتة من عدد من أوائل الكلمات) في صورتها الشائعة ، مثل : البسمة - الحوقلة - اليونسكو - الفاو - ... إلخ .

خامساً : ملف الاستناد Authority File

هي قائمة خاصة تتراكم فيها المداخل والإحالات التي يصوغها المكشف / المكشفون مع تقدم العمل في الكشف ، وهي تُساهم في :

١ - توحيد المداخل ؛ لأنها تُثبت ما تم استخدامه من قبل حتى لا تجري مخالفته في مرات قادمة . (مثل اختيار : « الشهور » والإحالة إليه من : الأشهر) .

٢ - التنبيه إلى ما يجب تغييره إذا حدث تغيير أثناء العمل في المستقبل ، ليشمل التغيير كل المداخل التي استخدمت من قبل .

٣ - تثبيت ما توصل إليه المكشفون من معلومات ، نتيجة البحث في المراجع والمصادر التاريخية والتراجمية والجغرافية ... إلخ ؛ لصنع المداخل في الكشف .

* وبدون ملف الاستناد يتحول العمل إلى فوضى وتتراكم الأخطاء مع الزمن بدون مرجعية ، ويتناقض ذلك مع القانون الأساسي في علم المعلومات وهو : « التنظيم مع الأخلاق » .

الإحالات References

الإحالات : وسائل توجيه ، وشبكة مواصلات حكيمة ، تخلق وتُنشِط حركة الانتقال في عدة اتجاهات ، وتفتح بوابات وتغلق أخرى ، لإظهار الأوجه المختلفة بين وحدات المعلومات .

وهي تقوم بالتحليل والتركيب معاً ، وتعوض التحليل بإعادة التركيب ، والتركيب بإعادة التحليل ، فهي تحلل الموضوع إلى أجزاء دقيقة وتوجّه إليها من جهة ، ومن جهة أخرى تقوم بجمع شتات المترادفات والمتشابهات ، لكي يتجه نظر الباحث إلى نقطة تجمّع ومدخل محدد للبحث تحته ، كما تركّب فروع المعرفة وتنبّه عقل الباحث لكي يكتشف علاقات الصلة بين الموضوع وموضوعات أخرى ، وهو ما تفعله (إحالة انظر أيضاً) ، وبذلك تحقق درجة من وحدة المعرفة ، ومن خلال التحليل والتركيب تتفجر طاقات فكرية هائلة ، مثلما تتفجر الطاقة من تفجير الذرة ومن اتحادها .

وتوجّه الإحالات نحو « الأدق » و « المفضل » بسبب الشهرة أو التميز ، ونحو الأضيق ، ونحو الأوسع ، ونحو المتصل في علاقات الموضوعات ، وذلك من خلال الأنواع الأربعة من الإحالات التي ستأتي حالاً .

وكلما كانت الإحالات بارة ومُتقنة ، أدرك العقل الخبير المستنير عظمة وإبداع المُكتشفين القائمين بها .

ويتجلى ذلك - مثلاً - في شبكة الإحالات الرائعة في « كشاف الموسوعة البريطانية » وفي المقالات داخل الموسوعة أيضاً ، ويُعدّ ذلك من أسرار الصنعة في تحرير وصناعة الموسوعات والمراجع الكبرى التي يجب أن يتعلمها العقل العربي ويقتدي بها .

النوع الأول : إحالة انظر (See) :

وهي إحالة علاقة مُفردة وإجبارية ، تحول التشتت إلى نقطة تجمّع ، وتحيل من المدخل غير المستخدم إلى المدخل المستخدم .

وقد تُحيل من مترادفات أو بدائل لها نفس المعنى إلى واحد مفضّل ، مثل :

الرُّبَّان	(انظر)	الجمبري
الأشهُرُ	(انظر)	الشهور
جامع	(انظر)	مسجد
بورما	(انظر)	ميانمار
المآتي	(انظر)	المراجع والمصادر
عائشة عبد الرحمن	(انظر)	بنت الشاطئ .

ويمكن في بعض الحالات الإحالة بالعكس عند تفضيل ذلك ، مثل الحالة الأخيرة .
وقد تستخدم علامة (←) أو (=) بدلا من كلمة (انظر) فتصبح هكذا :

جامع ← مسجد
أو جامع = مسجد



شبكة علاقات الإحالات

النوع الثاني : إحالة انظر أيضًا (See also) :

وهي إحالة علاقة متبادلة ، توجه إلى رؤوس أخرى متعلقة بموضوع المدخل المُحال

منه ، مثل :

الأوزون انظر أيضًا تلوث البيئة ، الغلاف الجوي .
البردي انظر أيضًا الكتب ، الورق ، الرق (الجلد) .
وقد توجّه إلى موضوعات أكثر تخصصًا في الموضوع ، مثل :
١- الحيوانات :

انظر أيضًا تحت أسماء الحيوان مثل : الأسد ، الحمار ... إلخ .
٢- نانو ثانية (جزء من ألف مليون من الثانية) :

انظر أيضًا : أتو ثانية (جزء من مليون مليون مليون من الثانية)
فيمتو ثانية (جزء من ألف مليون مليون من الثانية) .
وتكتب بالإنجليزية هكذا :

Nanosecond (10^{-9}) of a second

See also : Atto second (10^{-18}) of a second

Femto second (10^{-15}) of a second

وتُعَدُّ إحالة « انظر أيضًا » إحالة تنوير وتعليم وربط وتركيب عظيمة لوحداث المعلومات ، يتعلم منها حتى أعظم العلماء (وقد تستخدم لها علامة ⇐ بدلا من كلمة انظر أيضًا) فتصبح هكذا:

النانوثانية ⇐ الفيمتوثانية

النوع الثالث : إحالة مُحال إليه من See From

وتسمّى أيضًا (انظر من)

وهي عكس إحالة (انظر)

وهي إحالة تبادل عكسية راجعة سلبية ، للتعريف بالبدائل المتروكة والمحال منها إجباريًا إلى المدخل المفضل في الكشاف .

وهي تُستخدم من أجل إحكام حلقة المعرفة بالمدخل المستخدم ومترادفاته المتروكة والمنشرة ، ولأن بعض هذه المترادفات يكون مهمًا من الناحية العلمية ، حتى ولو لم يفضل كمدخل رئيس في الكشاف ، وقد يتحول في المستقبل إلى مدخل مفضل .

أمثلة :

١ - أمنتب الثالث : محال إليه من : نيموريا

أمينوفيس الثالث

٢ - الجمبري : محال إليه من : الريان ، القريديس ، والقُمري

(وقد تستخدم لها علامة × بدلاً من كلمة : محال إليه من) ، فتصبح هكذا :

الجمبري × الريان

× القريديس

× القمري

النوع الرابع : إحالة (محال إليه أيضًا من) See also from

وتسمى أيضًا (انظر أيضًا من) .

مثل : الصحة : محال إليه أيضًا من - التغذية

- الرياضة البدنية

- المرض

(وقد تستخدم لها علامة ×× بدلاً من كلمة محال إليه من) ، فتصبح هكذا :

الصحة ×× التغذية

×× الرياضة البدنية

×× المرض

وهذا النوع من الإحالات نادر الاستخدام ، رغم أهميته ، وسوف تيسر تكنولوجيا
التكشيف استخدامه .

نماذج للمداخل وما يقابلها من محدّدات وتبصرات وإحالات :

* مداخل تقابلها تبصرات للتوضيح :

- ابن رشد (الجد) ٤٥٠ - ٥٢٠ هـ

ابن رشد (الحفيد) ٥٢٠ - ٥٩٥ هـ

- إخناتون محال إليه من (أمنتب الرابع)
- (أمينوفيس الرابع)
- الأعلام الشَّتمري - ٤٧٦ هـ (نسبة إلى بلدة سانتا ماريا في الأندلس)
- أمنتب الثالث (فرعون مصر - والد إخناتون)
- محال إليه من : (أمنتب الثالث وأمينوفيس الثالث ونيموريا) .
- أمينوفيس الثالث (انظر أمنتب الثالث) .
- بارطلمين (بارتلمي ، ويسمى فرط الرمان عند العامة ، وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر) .
- باريس (في الأساطير اليونانية أمير طروادة الذي أشعل حروب طروادة بعد خطف هيلين) .
- باريس (عاصمة فرنسا) .
- باريس (واحة في صحراء مصر) .
- حُلوان (العراق) .
- حُلوان (مصر) .
- حُنين (معركة) .
- حُنين بن إسحق (مترجم) .
- حَيّ بن يقظان (لابن سينا) .
- حَيّ بن يقظان (لابن الطفيل) .
- السيمياء (السحر) ، (لفظ عبراني معرب أصله سيم يه ، أي : اسم الله) .
- شجرة الدُرّ (ملكة مصر) .
- عادل إمام (الطبيب) .
- عادل إمام (الممثل) .
- العراق العجمي (مصطلح قديم معناه إيران) .

- فرمان (منشور) .
- القلندرية (فرقة من المتصوفة المتسولين) محال إليه من القرندي والأرندي .
- المصريون (الشعب المصري) .
- المصريون (فرقة موسيقية) .
- كليوباترا (مسرحية) .
- الكواليرية (الفرسان Cavalerie بالإيطالية ، وردت في المنشور الأول لنابليون إلى المصريين)^(١) .
- الهنكر (الهنجاريون - أهل المجر) .
- نجيب محفوظ (الأديب) .
- نجيب محفوظ (الطبيب) .
- نيموريا (اسم استخدمه الحكام الأجانب لأمنحتب الثالث فرعون مصر ، انظر : أمنحتب الثالث) .
- يونان (إقليم في الصين) .
- اليونان (الدولة) .
- يونان (يونس النبي) .

- Alexandria (Egypt)
Alexandria (U.S.A)

* مداخل تقابلها إحالة انظر (See) .

- الأبوصيري انظر البوصيري .
- الأرندي انظر القلندرية (فرقة من المتصوفة المتسولين) .

(١) ويقول المنشور إن الفرنسيين طردوا الكواليرية من جزيرة مالطة ، وهم الذين كانوا يزعمون أن الله طلب منهم مقاتلة المسلمين ، المصدر أحمد حسن الصاوي . المعلم يعقوب . ص ٥٣ .

- الأروام انظر اليونانيون .
- استير انظر أوشير
- أفاصيص انظر قصص
- أمنتب الرابع انظر إخناتون
- أمينوفيس الثالث انظر أمنتب الثالث
- أمينوفيس الرابع انظر إخناتون
- الأوروباي انظر الأوربي
- أيام العرب انظر حروب العرب
- البغدادى (البليوجرافى التركى) انظر البابانى (البليوجرافى)
- بارتلمى انظر بارطلمين (فرط الرمان عند العامة وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر) .
- حكايات انظر قصص
- السكندري انظر الأسكندراني
- سراي وو انظر سرايفو
- السلاوية (لغة) انظر السلاوية (ف المساوية لحرف ٧)
- صموئيل انظر السموأل (الشاعر)
- فرط الرمان انظر بارطلمين
- الفِكْرُ البرِّيُّ انظر العقل البدائي (عنوان كتاب)
- القرندي انظر القلندرية
- القسطنطينية انظر استانبول

- المصراوي انظر المصري
- المآتي انظر المراجع والمصادر
- مَسْرَد انظر كشف
- نيموريا انظر أمنحتب الثالث فرعون مصر

مداخل تقابلها إحالة انظر أيضًا (ويرمز إليها بالعلامة ←)

فَرْمَان ← منشور

الفراعنة ← مصر القديمة

المصريون القدماء

* مداخل تقابلها إحالة مُحال إليه من (ويرمز إليها بالعلامة ×)

- الباباني (البليوجرافي التركي) × البغدادي (البليوجرافي)

- البوصيري × الأبوصيري (نسبة إلى بلدة أبو صير في مصر)

- إخناتون × أمنحتب الرابع

× أمينوفيس الرابع

- أمنحتب الثالث (ق ١٤ ق . م) فرعون مصر

× نيموريا

× أمينوفيس الثالث

- أوشير × استير

- الجمبري × الريان

مؤشر المكان في الكشاف وعلاقته بترقيم النص

يُحيل الكشاف إلى أماكن وجود المعلومات أو البيانات داخل النص ، عن طريق « مؤشر المكان » الذي يُصاحب المداخل في الكشاف ، ويعطي هذا المؤشر بقدر الإمكان أدق رموز التعرف على مكان المعلومات في النص ، وهي كثيرة ومتعددة .

ومن أهمها ما يلي :

* رقم الصفحة أو رقم الورقة (وجه) أو (ظهر) في حالة المخطوطات المرقمة بالورقة .

* جزء من الصفحة : مثل عمود داخل الصفحة ، أو ربما يشار إلى النصف الأعلى أو الأسفل من العمود .

* ربع الصفحة : حيث تقسم الصفحة افتراضياً إلى أربعة أرباع ، حيث يشار إلى الصفحة ثم إلى حرف يدل على الربع المطلوب .

A	B
C	D

تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع (افتراضياً) مثل (الموسوعة البريطانية)

- * فقرة في الصفحة (عندما تكون الفقرات مرقمة) .
- * فقرة متسلسلة في النص كله (إذا كان ذلك متبعاً عند تحريره وطباعته) .
- * رقم للسطر أو بيت الشعر (إذا كان ذلك متبعاً في النص) .
- * كما يذكر في حالة تعدد الأجزاء أو المجلدات : الجزء أو المجلد ثم الصفحة ... إلخ .
- * وفي حالة الصحف والمجلات : المجلد ثم العدد ثم الصفحة .
- * وفي حالة الملفات : رقم الوثيقة داخل الملف أو الأرشفة .
- * وفي حالة الأطلس الجغرافي : إحداثيات تُحدّد المكان في صفحات الأطلس ، حيث

يعطى رقم الصفحة ، ثم رقم خط رأسي في الصفحة ، ورقم خط أفقي في الصفحة ، وعند تلاقي الخطين في الصفحة يوجد المكان الذي يشير إليه الكشف (ويلاحظ أن صفحات الأطالس تكون مجهزة لذلك) .

وبالإضافة إلى كل ذلك فإن « الاسترجاع الآلي » يمكن الباحث من الوصول إلى ما يشير إليه الكشف بالطرق المعروفة على شاشة الكمبيوتر .

وفي بعض الأحيان يتم قبل نشر الكتاب التَّحَكُّم في ترقيم الوحدات المادية ، مثل الأجزاء / المجلدات ، والصفحات ، ثم أجزاء من الصفحة ، من أجل دقة المؤشرات المكانية في الكشفات ، كما يحدث في دوائر المعارف (انظر نموذج الموسوعة البريطانية) ، والأطالس ، وبعض دواوين الشعر والكتب المحققة ... إلخ .



ترتيب المداخل في الكشاف

* أنواع الترتيب :

١ - الترتيب الهجائي للمداخل ، ويشمل :

- أ - كشاف قاموسي (شامل لكل المداخل) .
- ب - كشافات نوعية مستقلة (للأعلام - الموضوعات - الأماكن ... إلخ) .

٢ - الترتيب المُصنَّف :

وذلك تحت موضوعات رئيسة ، ثم يتفرع كل منها إلى موضوعات فرعية ... إلخ .
ويختار المكشَّف التصنيف الذي يلائم الكشاف .

٣ - الترتيب الرقمي (بالأرقام) :

مثل كشاف « جوامع الأعداد » الذي صنعه ابن بيومي المصري في كشافه للحديث حيث رُتب بتسلسل الأرقام التي وردت في الحديث النبوي ، وتحت كل رقم يشار إلى الأحاديث التي ورد فيها .

٤ - الترتيب الزمني :

حسب السنين ثم الشهور والأيام ... إلخ .

* قواعد الترتيب الهجائي للمداخل في الكشاف Filing rules

يُراعى ترتيب المداخل في الكشاف حسب قواعد مُوحَّدة ، وهناك مسائل اختيارية يحددها المكشَّف ثم يلتزم بها في الترتيب ، ومن المهم الإشارة إلى القواعد التالية :

الترتيب الهجائي للمداخل :

هناك نوعان : ترتيب بالحروف ، وترتيب بالكلمات .

- أ - وفي الترتيب بالحروف يُراعى الالتزام بالحرف الأول ثم الثاني ثم الثالث ... إلخ ،

سواء كان المدخل من كلمة مفردة أم كان مركباً ، مثل عز الدين وشكر الله .. إلخ .
وتأتي (حمدان) قبل (حمد زيدون) حسب تسلسل الحروف .

ب - وفي الترتيب بالكلمات تراعى كل كلمة باعتبارها وحدة مستقلة يتم إشباعها في الترتيب ، ولذلك تأتي (حمد زيدون) قبل (حمدان) لأن حمد أبسط في حروفها .

ويفضل اتباع الترتيب بالحروف ؛ لسهولة تطبيقها يدوياً وبرمجتها في الكمبيوتر للترتيب الآلي . وعند التشابه التام في أسماء الأشخاص تُميز بينها حسب تاريخ الوفاة أو بأي واصفة أخرى ، ويأتي الأقدم ثم الأحدث . ويُميز تاريخ المولد والوفاة باستخدام الشرطه (-) وكل ما يأتي بعدها هو تاريخ الوفاة ، وما قبلها هو تاريخ الميلاد مثل :

- ابن خلدون - ٨٠٨ هـ (أي توفي عام ٨٠٨ هـ) .

- أحمد زكي باشا (١٨٦٧ - ١٩٣٤) (أي أنه ولد عام ١٨٦٧ وتوفي ١٩٣٤ م)

- ابن بيومي المصري ١٨٩٠ م - (كان حياً عام ١٩٤٥) (أي أنه معروف بتاريخ ميلاده ومجهول تاريخ وفاته ولكنه كان حياً عام ١٩٤٥) .

- الوارداري - ١٠٦١ هـ - ١٦٥٠ م (أي أنه توفي عام ١٠٦١ هـ = المساوي للعام ١٦٥٠ م) .

- الهمزة :

١ - الألف الممدودة (آ) تحتسب ألفين هكذا :

(آدم = أدم)

(آمنة = أمنة)

٢ - الهمزة على الألف أو تحت الألف تُعدُّ ألفاً مثل :

(أسوان = اسوان)

(إنسان = انسان)

٣ - الهمزة على الواو تُعدُّ واوًا ، مثل :

(لؤلؤة = لولة)

(لؤي = لوي)

٤- الهمزة على الياء تُعَدُّ ياءً ، مثل :

(صائب = صايب)

٥- الهمزة المفردة تُعَدُّ ألفاً ، مثل :

(ضياء = ضياا)

- كلمات التَّسْب في الاسم :

يختار بعض المُكشِّفين عدم احتساب الأجزاء التالية من الاسم العربي ، وكأنها غير موجودة عند الترتيب الهجائي : (وسوف نعرضها ولكن مع التنبيه إلى أن كثرة الحذف تسبب الارتباك لدى الباحث ، وسوف يسبب الكمبيوتر - إذا قام بالترتيب - مشاكل كثيرة عندما يحذف ما هو مطلوب وما هو غير مطلوب ، ولهذا يجب الانتباه والنظر إلى الاجتهادات التالية بعين الحذر) .

(ابن فلان - بنت - أبو - أم - ابن أبي - ابن أم - ابن أخي - ابن بنت - بنت ابن - آل فلان) ... إلخ ، وذلك سواء جاء في أول المدخل أو في الوسط .

أمثلة : ابن أبي شمس = شمس

بنت الشاطئ = شاطئ

بنت أم نحلة = نحلة

آل النبهان = نبهان

ومن الغريب أن الكنية إذا أصبحت مختصرة مثل (بورقية) تحتسب في الترتيب ولا تحذف في بعض قوائم الأسماء العربية .

وتحتسب كلمة أبو - أم ... وكذلك الألقاب عندما تدخل في أسماء المدن والأماكن ، وتدخل في الترتيب الهجائي ولا تحذف ، مثل :

أبو تيج (مدينة) - أبو صير (ميناء) - أبو كبير (مدينة) - أبو كمال (مدينة) - أم الرشراش (ميناء) - أم صابر (مدينة) - الشيخ زايد (مدينة) - الشيخ زايد (مدينة) ... إلخ .

وعندما ينتسب الأشخاص إلى مثل هذه المدن تُحتسب (أبو - أم) في ترتيب أسمائهم ولا تحذف، مثل :

- الأبوتيجي ، لبيب خير (وتحتسب : أبوتيجي ..)
- الأبوصيري ، شرف الدين بن عبدالله - ٦٩٦هـ (وتحتسب : أبو صيري ..)
- (ويحال إليها من البوصيري ، أو العكس أيضًا) .

ملحوظة مهمة :

ومن حقّ المكشف أن يحتسب في الترتيب كل هذه الأشياء المحذوفة ، بشرط توحيد القاعدة لإلغاء كل هذه التعقيدات ، خصوصًا مع وجود الكمبيوتر الذي يسترجع الاسم من أي جزء فيه ، ويتوقف ذلك على البرنامج المستخدم في الاسترجاع .

- أداة التعريف (ال) :

تُحذف هذه الأداة المساوية لأدوات التعريف الأجنبية : **Definite articles** مثل :

(The - le - la - Das - Der - Den...)

فمثلاً كلمة (العقل = عقل) ، (القمر = قمر) (الإله = إله) .
- وتُحتسب « ال » في الترتيب في كلمة (الله) فقط ولا يمكن حذفها .
ويجب الانتباه إلى أن الألف واللام تكون أحياناً جزءاً من الاسم وليست أداة تعريف ، ولا تحذف إطلاقاً عند الترتيب ، مثل الأسماء التالية :

(الأسكا - ألبانيا - ألبير - ألفريد - ألفونس - ألمانيا - المونيوم - إلياس) .
وقد شاهدتُ ما فعله بعضُ الجهلاء عندما رتّبوا أسماء المؤلفين هكذا :
ألبير في (بير) ، وألفونس في (فونس) !!
كما أن أداة التعريف « ال » يندمج جزء منها مع الاسم العربي أحياناً مثل اسم :
لحيب ، لسعيد ، ولا يمكن في هذه الحالة حذف اللام .

- ألقاب الشريف والمهنة :

تُحذف الألقاب مثل : الأستاذ - الدكتور - باشا - بك - الشيخ - الإمام -

الحاج - السيد (فلان) - السيدة - الشريف - الأشرف - الراهب - المرباط -
الكبير - السلطان - الرئيس ... إلخ ، ولا تحتسب في الاسم .
ولكن يحدث أحياناً أن يُعدَّ اللقب جزءاً ضرورياً من الاسم ، ويحتسب في الترتيب
مثل الحالات التالية :

- إبراهيم باشا ، بن محمد علي الكبير - ١٢٦٤ هـ = ١٨٤٧ م
- الأشرف بن قلاوون - ٦٩٣ هـ
- الإمام المنصور - ٦١٤ هـ
- ابن الراهب القبطي ، أبو شاكربطرس بن المهذب - ٦٨١ هـ .
- ابن سلطان - ٩٥٠ هـ
- السلطان قابوس
- الشيخ زايد - ١٤٢٥ هـ (حاكم الإمارات سابقاً) .
- علي باشا باي - ١١٦٩ هـ (لاحظ احتساب لقيين باشا وباي = بك)
- علي باي الأول - ١١٩٦ هـ (باي = بك) .
- علي بك الكبير (من المماليك) .
- ابن كمال باشا ، شمس الدين الرومي - ٩٤٠ هـ
- محمد علي الكبير - ١٢٦٥ هـ = ١٨٤٨ م (والي مصر) .
- ابن المرباط ، أبو عبد الله بن وهب - ٤٥٨ هـ (وتحذف ابن فقط) .
- المرباط الدلائي ، الغشتالي - ١٠٨٩ هـ .
- وأحياناً يكون اللقب جزءاً من الاسم ، مثل : حسن الباشا (الأستاذ الدكتور) .

قواعد صياغة وتركيب الاسم العربي :

- * يُقلب الاسم العربي القديم ، ويُستخدم الجزء المشهور منه كمدخل ، مثل :
- ديك الجن ، عبد السلام بن رغبان - ٢٣٥ هـ
- المقرئ ، تقي الدين أبو العباس - ٨٤٥ هـ
- * ويُعدَّ الاسم قديماً حتى نهاية القرن ١٣ هـ = ١٩ م تقريباً .

أما الاسم العربي الحديث فنادرًا ما يوجد فيه جزء مميز ، ولذلك لا يقلب بل يوضع في شكله العادي مثل :

- سيد محمد حسنين

- وجدي بطرس جميل

- محمد أحمد محمد بن محمد

* وإذا وُجد في الاسم العربي الحديث جزء مميّز ، يُقلب مثل الاسم القديم ، مثل الأسماء التالية (في ترتيب هجائي) :

- الحلوجي ، عبد الستار

- الشكعة ، مصطفى

- العقاد ، عباس محمود

وقد يكون اسم العائلة لا يزال مميّزًا في بعض البلدان العربية والإسلامية ، وفي هذه الحالة يستخدم الجزء المميز في الاسم .

وهناك قواعد للاسم العربي وللترتيب الهجائي في كتب الفهرسة العربية يمكن الرجوع إليها^(١).

(١) ومن أهم المؤلفات في هذا الموضوع ما كتبه الدكتور محمد فتحي عبد الهادي في « الفهرسة الوصفية » .

أدوات ومراجع الكشف

يحتاج المُكشِّف إلى ضبط المداخل والرؤوس التي يستخدمها في الكشاف ، وإلى توحيدها حسب قواعد ولغة مقننة تضمن له عدم التناقض أو التعدد ، وتحدد له الأصح والأنسب ، خصوصاً بالنسبة لما يلي :

١ - رؤوس الموضوعات التي يستخدمها ، والتي لا يستخدمها ، ويعمل إحالات (انظر) منها إلى الرؤوس المفضلة والمستخدم .

٢ - رؤوس الموضوعات التي يُحيل إليها بإحالات (انظر أيضاً) .

٣ - أسماء الأعلام ، لضبط الشكل والإملاء الذي يُستخدم لكل اسم ، ومعرفة العنصر المهم والصحيح في الاسم لاستخدامه كمدخل ، وضبط تواريخ الميلاد والوفاة .
٤ - ضبط أسماء الأماكن والمدن والأشياء وغيرها ، واتخاذ الشكل الصحيح أو المناسب كمدخل ، والإحالة إليه من الأشكال الأخرى المستغنى عنها بسبب التعدد أو التقادم .

مثل : استخدام (طرابلس - ليبيا) والإحالة إليها من (طرابلس الغرب) التي كانت مستخدمة في العصر العثماني .

- وكذلك استخدام (إيران) والإحالة إليها من (العراق العجمي) التي كانت مستخدمة في بعض أحقاب التاريخ الإسلامي .

ومن الأدوات الضرورية للمُكشِّف ما يلي :

١ - قوائم رؤوس الموضوعات العربية العامة والمتخصصة .

٢ - قوائم رؤوس الموضوعات الإنجليزية العامة والمتخصصة ، لمُساندة المُكشِّف في معرفة رؤوس موضوعات حديثة (خصوصاً العلمية والجغرافية) ، وإيجاد مقابل لها بالعربية عند الحاجة .

٣ - قوائم بالأسماء العربية لتقنين وضبط الأسماء العربية ، وتواريخ الميلاد والوفاة ، والتفرقة بين الأسماء المتشابهة .

ومثال ذلك : التفرقة بين الإخوة الثلاثة الذين يسمى كل منهم بـ « ابن الأثير » ،

نموذج للتدقيق العَلَمي واستخراج الأسماء والعناوين المبهمة في النص

النموذج الأول :

وَزِدَ فِي نَصِ الْمَقْدَمَةِ لِابْنِ خُلْدُونٍ : « أَبُو الْقَاسِمِ بْنُ فَيْرُوه (١) مِنْ أَهْلِ شَاطِبَةِ ، عَمِدَ إِلَى تَهْذِيبِ مَا دُونَهُ أَبُو عَمْرٍو ، وَتَلْخِصِهِ ، فَتَنْظِمُ ذَلِكَ كُلَّهُ فِي قَصِيدَةٍ (٢) ، لَغَزَّ فِيهَا أَسْمَاءُ الْقُرَاءِ بِحُرُوفِ (أ ب ج د) تَرْتِيبًا أَحْكَمَهُ لِيَتَسَّرَ عَلَيْهِ مَا قَصَدَهُ مِنَ الْإِخْتِصَارِ ، وَلِيَكُونَ أَسْهَلَ لِلْحِفْظِ لِأَجْلِ [بِسَبَبِ] نَظْمِهَا ، فَاسْتَوْعِبَ الْفَنَّ (٣) اسْتِعْمَالًا حَسَنًا »
(المقدمة ج ٣ ، ص ١٠٢٩) .

النموذج الثاني :

فِي أَثْنَاءِ قِرَاءَتِي لِمَجْمُوعَةِ أَلْفِ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ ، وَحَدَّثَ عَلَيَّ لِسَانُ إِحْدَى الشَّخْصِيَّاتِ جُمْلَةً بِالْعَامِيَةِ تَقُولُ : « وَأَعْرَضْتُ الشَّطِيبَ . » وَطَلَلْتُ أُبَحِّثُ عَنْ مَعْنَى هَذِهِ (الْجُمْلَةِ) لِسَنَوَاتٍ ، حَتَّى وَحَدَّثَ فَجْأَةً تَفْسِيرًا لَهَا وَزِدَ عَلَيَّ لِسَانُ ابْنِ خُلْدُونٍ حَيْثُ قَالَ : « وَعَرَضْتُ عَلَيْهِ [يَقْصِدُ عَلَيَّ أَسَاتِذَهُ] قَصِيدَتِي الشَّاطِبِي : اللَّامِيَّةُ فِي الْقُرَاءَاتِ ، الْمَشْهُورَةُ بِالشَّاطِبِيَّةِ فِي الْقُرَاءَاتِ ، وَالرَّائِيَّةُ فِي الرَّسْمِ الْمَشْهُورَةِ بِالْعَقِيلَةِ فِي رَسْمِ الْمُصْحَفِ » .
(انظر ابن خلدون : التعريف بابن خلدون ص ص ١٥ - ١٦) .
وَالسَّبَبُ فِي قَوْلِهِ « عَرَضْتُ » أَنَّ الْقُرَاءَاتِ لَا بَدَّ أَنْ تَكُونَ مُشَافَهَةً عَنْ شَيْخٍ يَتَصَلَّ سُنْدُهُ بِشَيْخٍ آخَرَ حَتَّى أَحَدُ الْقُرَاءِ مِنَ الصَّحَابَةِ .

(انظر : مقدمة علي عبد الواحد وافي ، في : مقدمة ابن خلدون ج ١ ، ص ١٤٤) .
وَحِينَئِذٍ فَهَمْتُ الْمَقْصُودَ بِجُمْلَةٍ « وَأَعْرَضْتُ الشَّطِيبَ .. » ، وَهِيَ بِالْفَصْحَى « عَرَضْتُ » ، كَمَا فَهَمْتُ مِنْ تَحْقِيقٍ وَتَعْلِيقٍ عَلَيَّ عَبْدِ الْوَاحِدِ وَافِي - ١٤١٢ هـ = ١٩٩٢ م ،

(١) أوضح د. علي عبد الواحد وافي في الحاشية ابن فَيْرُوهَ له اسم شهرة ، هو « الشاطبي - ٥٩٠ هـ » .

(٢) أوضح المحقق أن هذه القصيدة هي الشاطبية الكبرى في القراءات / للشاطبي . انظر (المقدمة ج ٣ ،

ص ١٠٢٩) . وأبو عمرو المذكور في النص هو أبو عمرو الداني - ٤٤٤ هـ

(٣) المقصود هو علم قراءات القرآن الكريم .

وما ذكره في كشاف المقدمة أن للشاطبي القصيدتين (المنظومتين) السابق ذكرهما ، ويمكن أن نستخرج المداخل في الكشاف لعناوين المنظومتين كما يلي .
حرز الأمانى ووجه التهاني في القراءات السبع المثاني/ للشاطبي (انظر : الشاطبية الكبرى) .

الرائية في رسم المصحف / للشاطبي (انظر : الشاطبية الصغرى)

• الشاطبية الصغرى في رسم المصحف / للشاطبي

(وهي أيضًا تسمى « العقيلة في رسم المصحف ، وعقيلة أتراب القصائد » .

x محال إليه من : - الرائية في رسم المصحف

- عقيلة أتراب القصائد

- العقيلة في رسم المصحف

- قصيدة الشاطبي الصغرى

• الشاطبية الكبرى في القراءات / منظومة للشاطبي تتكون من ١١٧٣ بيتًا .

(وهي أيضًا حرز الأمانى في القراءات)

x محال إليه من : - حرز الأمانى في القراءات

- قصيدة الشاطبي الكبرى

- اللامية في القراءات

- الشطايب (انظر . الشاطبية الصغرى) (الشاطبية الكبرى)

- عقيلة أتراب القصائد في رسم المصحف / للشاطبي (انظر : الشاطبية الصغرى)

- العقيلة في رسم المصحف / للشاطبي (انظر : الشاطبية الصغرى)

- قصيدة الشاطبي الصغرى (انظر : الشاطبية الصغرى)

- قصيدة الشاطبي الكبرى (انظر : الشاطبية الكبرى)

- اللامية في القراءات / للشاطبي (متن على قافية اللام ، ساء الشاطبي أيضًا : حرز الأمانى ، كما اشتهر بالشاطبية الكبرى) .

(انظر : الشاطبية الكبرى)

ويمكن أن نُضيف إلى الكشاف السابق (مع مراعاة الترتيب الهجائي) مداخل

أخرى خاصة بالشاطبي المؤلف واسم شيخه الذي عرض عليه حفظه للشطايب والذي أشار إليه بكلمة (عرضت عليه) وهي كما يلي :

إمام القراء (انظر : الشاطبي) .

ابن بَرَّال ، (علي بن محمد بن سعيد بن مرال الأنصاري) درس عليه ابن خلدون الشاطبية الكبرى في القراءات والشاطبية الصغرى في رسم المصحف) .

الرُّعَيْنِي الشاطبي (انظر : الشاطبي) .

الشاطبي ، محمد بن القاسم بن فيره من حلف الرُّعَيْنِي الشاطبي الضرير - ٥٩٠ هـ .

× محال إليه من : إمام القراء × الرُّعَيْنِي الشاطبي × ابن فيره .

ابن فيره (انظر : الشاطبي) .

النموذج الثالث :

تحقيق تاريخي لبعض رؤوس الموضوعات (من بعض كتب التاريخ والمؤلفات العربية)

- امرؤ القيس ، أبو وهب حندح الكندي الشاعر (نحو ١٣٠ - ٨٠ قبل الهجرة = نحو ٥٣٠ - ٥٤٠ م) .

× محال إليه من : حندح

× ذو القروح

× عَدِيّ

× الملك الضليل

× مُلَيْكَة

- البَلْفَر = البلغار (من Bulgaria)

سأري عسكر = قائد الجيش الفرنسي ولقب نابليون في مصر)

- سراي وو = سرايفو

- السلاوية = السلافية

- العراق العجمي = إيران

الغَرْضَةُ (شكل من أشكال الكتاب المخطوط وافق عليه المؤلف ، تشبه الطبعة في عصر الطباعة)
انظر أيضاً :

- الإبرازة

- الطبعة

- الهيئة

- المآتي = مراجع ومصادر الكتاب

- هلاوون = هولوكو

- الهُكْر = الهنجاريون (من Hungaria) .

الشكل الطباعي للمدخل

يُراعى في كتابة المدخل استخدام الأبعاد لتمييز المستوي الرئيس من الفرعي من فرع الفرعي .. إلخ ، حسب تسلسل وتبعية الوحدات والمفاهيم والمحددات وبقية عناصر المدخل .
مثال :



شكل رقم (١١) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات

انظر نموذج المدخل في كشف الموسوعة
البريطانية ، ورباط الأمتار ... إلخ .

• علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات :

هناك علامات ترقيم يمكن استخدامها لأي عناصر أو تفريعات بعد المدخل الرئيس ، مثل :

- القوسين () للتبصرات والمحدثات مثلاً

- علامة التنصيص « »

الفاصلة المقلوبة (أ) في الاسم العربي المقلوب ، والمعدولة (،) في الاسم الأجنبي

- السهم ← أو يساوي - أو حرف (ن) لإحالة (انظر)

- السهمين ⇄ أو (ن ن) لإحالة (انظر أيضاً)

- علامة × لإحالة (محال إليه من)

- علامة xx لإحالة (محال إليه أيضاً من) .

ويجب توحيد علامات الترقيم المستخدمة في الكشاف .

يستخدم السط الكبير أو الحروف السوداء الثقيلة **Boldfaces** لتمييز المدخل الرئيس عن غيره . ويمكن تصغير الحروف في الملاحظات والمحدثات مثلاً .

كما يستخدم « العنوان الجاري المختصر » **Running title** ليتكرر في أعلى كل صفحة لتعريف محتوياتها (مثل : كشاف الموضوعات) .

ويُشار في أعلى كل صفحة إلى الكلمة التي تبدأ وتنتهي بها محتويات الصفحة ، مثلما يحدث في معاجم اللغات .

إمكانات الكشاف الإلكتروني

يتمتع الكشاف في صورته الآلية المُحسَّبة بإمكانات هائلة ، مثل :

١ - سعة الاختزان وسرعة الاسترجاع .

٢ - يُتاح في شكل قاعدة بيانات يمكن استخدامها عن طريق :

أ - الاتصال المباشر On line عبر شبكات المعلومات كالإنترنت .

ب - قرص مدمج C.D.

٣ - والكشاف المُحسَّب يمكن تحديثه وتعديله والإضافة إليه ، مع إتاحة أقراص

مدججة جديدة بدلاً من القديمة .

٤ - إتاحة إمكانات أكبر عند الاسترجاع ، بإيجاد علاقات مركبة عند البحث عن

موضوع معين ، واستخدام المحددات Qualifiers مثل طلب الموضوع التالي :

(تغذية الأطفال بعد الفطام - عند المهنود الحمر - في الإكوادور) .

ويمكن تحويل الكشافات المطبوعة إلى شكل مُحسَّب ، أو استخدام المطبوع

والمحسَّب في الوقت نفسه .

٥ - ويستطيع الكشاف المُحسَّب مساعدة الباحث بإظهار العلاقات والبدائل ،

وكذلك إيجاد المدخل بعد أن يبحث عن الجذر ومشتقاته في اللغة العربية بسرعة

فائقة ... إلخ .



دليل استخدام الكشاف

يجب أن يوضع في بداية الكشاف دليل تحت عنوان (كيف تستخدم الكشاف ؟) ،
يحتوي على إرشادات للقارئ تُعلّمه كيفية الاستخدام والاستفادة من إمكانيات
الكشاف .

ويمكن أن يشمل :

- * إمكانيات الكشاف ومدى تغطيته للمعلومات .
- * طريقة تقسيم الكشافات (إذا كانت متعددة) .
- * طريقة تنظيم المداخل بالكشاف / الكشافات .
- * طريقة البحث والحوار مع الكشاف .
- * تركيب المدخل وعناصره .
- * أنواع الإحالات ووظائفها ، وكيفية الاستفادة منها .
- * طريقة الوصول إلى المعلومات في النص مع نهاذح للشرح .
- * طريقة صياغة الأسماء العربية القديمة والحديثة .
- * الأجزاء المحذوفة من المدخل (إذا حدث ذلك) مثل :
- الموقف من (أبو - ابن - أم ...)
- وحذف أداة التعريف (ال) المساوية لـ The - la - le - Das - Des ...) في
اللغات الأوروبية ومتى تحتسب في الترتيب ، مثل كلمة (الله) فهي تعامل
كوحدة واحدة بدون حذف أداة التعريف .
- * ضرورة تمييز الألف واللام التي لا تحذف لأنها جزء من الاسم ، مثل :
- ألباتروس (طائر) انظر : القطرس
- ألبانيا
- ألبوم (للصور)
- ألبير
- ألفانفا (نبات)
- ألفونس

- ألكساندرايت (حجر كريم أخضر)

- ألكين (عنصر كيميائي)

- ألمانيا

- إلياس ... إلخ .

* مفتاح المختصرات والرموز المستخدمة في المداخل والإحالات ... إلخ

مثل :

- هـ = هجري

- ق . هـ = قبل الهجري

- م = ميلادي (A.D. = After Christ)

- ق . م . = قبل الميلاد (B.C. = before Christ)

* * *

فن تقسيم الكشافات

يمكن تقسيم الكشافات إلى مفرد ومُتعدد ، كالتالي :

١ - الكشاف القاموسي Dictionary Index

وهو كشاف واحد مهماً كان حجمه ، تندمج فيه كل أنواع الداحل في ترتيب هجائي واحد ، ولذلك يُشبه القاموس الذي يجمع كل أنواع الكلمات في تسلسل هجائي واحد . ومن مزياه : أنه يُوفر على الباحث البحث في أكثر من كشاف . ومن عيوبه أن بعض الداحل المهمة تنشر في سياق الترتيب الهجائي الشامل - خصوصاً إذ كان الكشاف كبيراً - وتحتاج إلى جهد في البحث عنها .

٢ - الكشافات النوعية المستقلة :

وكل منها يغطي نوعاً من المحتويات حسب طبيعة النص المكتشف ، وفي هذه الحالة ترتب الكشافات حسب الأهمية بالنسبة لموضوع الكتاب المكتشف .

ومن أنواع الكشافات المستقلة التي أنشأها المستشرقون والمصريون والعرب كشافات لما يلي : آيات القرآن الكريم - الأحاديث النبوية - الألقاب النبوية - المصوغات - المصطلحات - الطريقات - المسائل العلمية - أسماء الأعلام - الأسماء المبهمة - الكنى - الألقاب - القبائل والشعوب والأمم - الأماكن والبلدان - الجبال والأودية والأنهار والأبار والأشجار - الأفلاك والنجوم - الأحجار الكريمة - الشعر - الشعراء - الكتب - المؤلفون - الصور - الرسوم - الخرائط - الأمثال والحكم - الأوصاف والتشبيهات - الخيل - أدوات الحصار والأشياء - المعتمرون - العمران - أسماء الجس - أيام العرب والحروب والوقائع - الحيوان - النبات - الملابس - الأطعمة والأشربة - الأدوية والعقاقير - الديانات والعقائد والمذاهب والنزق - الألقاب والرتب - الأسلحة وأدوات الحرب - المفردات التي لها خصائص معينة - الفوائد اللغوية - المفردات المفردة في الكتاب - الأحكام المستنبطة من الأحاديث - الأعداد التي وردت في الأحاديث - الكلمات الأجنبية - إلخ

ملاحق مُساعدة في التكشيف

١- حروف الهجاء

الحروف العربية :

لا يوصف ترتيب المعجم العربي الحديث بأنه ترتيب أبجدي ، فهذا خطأ ؛ لأنه ترتيب (أبثي) ، ويمكن أن نقول ترتيب هجائي ، وهو مكون من ٢٨ حرفاً . وترتيب الحروف العربية المستخدم منذ قرون في المشرق العربي يضع الحروف حسب النشأه ، كما يلي :

الترتيب الأبثي :

أ ب ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ
ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي .

الترتيب الأبجدي :

وهو قديم جاء معظمه من لغات شرقية (جَزْرية) شقيقة للعربية ، ويستخدم عند العرب في حساب الجُمَّل (أي تحويل الحروف إلى أرقام) ، كما يُستخدم في الأشكال الهندسية والرياضيات . وهو :

أ ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص
ق ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ .

وتتميز الكتابة العربية بإضافة الحروف الستة الأخيرة .

الترتيب التركي والآسيوي للحروف العربية : (في تركيا قبل تغييره إلى الحروف اللاتينية على يد كمال أتاتورك ، وكذلك ترتيب شبه القارة الهندية ، وهو يتشابه مع الأنشئة العربية المشرقية ، بخلاف الحروف الثلاثة الأخيرة ، فتصبح :

و ه ي بدلاً من : ه و ي .

الترتيب الأبثني في شمال أفريقيا :

تختلف الأبثنية المغربية عن المشرقية في ترتيب الحروف ، ابتداء من الحرف الثاني عشر حتى الثامن والعشرين ، وهي هكذا :

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض
ع غ ف ق س ش ه و ي .

الترتيب الصوتي للحروف^(١) (عند الحليل بن أحمد - ١٧٥ هـ ، والذي استخدم في ترتيب معجم العين) ، وهو :

ع ح ه خ غ ق ك ج ش ض ص س ز ط د ت ظ
ذ ث ر ل ن ف ب م و أ ي .

وقد بدأ بحرف العين ؛ لأنه أقصى الحروف مخرجاً في الجهاز الصوتي للإنسان .

وقد استخدم ابنُ سيده٤٥٨ هـ في ترتيب معجمه « المُحَكَّم » نفس الترتيب الصوتي للخليل بن أحمد ، ولكنه يختلف في ترتيب الحروف الثلاثة الأخيرة .
وهي هكذا : أ ي و

الحروف المجانية الإنجليزية (وهي نفسها في الفرنسية والألمانية)

وهي ٢٦ حرفاً :

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

(١) نَعَمْ تلميذي الشاعر محمد أحمد المصري ثلاثة أبياتٍ جَمَعَ فيها الترتيبَ الصوتيَ لمعجم العين ، حيث جعل الحروفَ الأولى من كلمات الأبيات الثلاثة مُرتَّبةً على وَفْقِ الترتيب الذي وَضَعَهُ الحليلُ بنُ أحمد لمعجمه ، وبمعجم هذه الأبيات يُشْهِلُ البحثُ في هذا المعجم ، وهذه هي الأبيات الثلاثة .

كَلَيْلَانَا ، جَدُّنَا صُحْبَانَا	هُدُ حُبْ هَلْ حَاقِبَا ، عُرْتُ قَلَى
تَسْرُجُمُ ظُيُورَ دُمُورِنَا نَوْرَانَا	صَفْ سُكْرُنَا ، زُحْرُفُ طُيُورَ دُمُورِنَا
بَاعَ - نَحْسَا وَخَسَى الْقُلُوبَ - يَرَانَا	رُتَبٌ لَإِلَى تَهْجِيسَا فَلَسْرُنَا

٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس

تُستخدم المعادلة التالية لإيجاد العام الهجري :

$$(\text{العام الميلادي} - 622) \times \frac{32}{33} = \text{العام الهجري} .$$

ولإيجاد العام الميلادي :

$$622 + (\text{العام الهجري} \times \frac{33}{32}) = \text{العام الميلادي} .$$

وفي الناتج من السنوات يُرفع الكسر (نصف فأكثر) إلى واحد صحيح ، وتُعمل قيمة الكسر الأصغر من ذلك .

٣ - الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية

الأرقام عربية	الأرقام الرومانية	الأرقام عربية	الأرقام الرومانية
0	لا يوجد صفر	80	LXXX or XXX
1	I	90	XC or LXXX
2	II	100	C
3	III	150	CL
4	IV or IIII	200	CC
5	V	300	CCC
6	VI	400	CD or CCCC
7	VII	500	D or ID
8	VIII or IIX	600	DC or DCC
9	IX or VIIII	700	DCC or DCCC
10	X	800	DCCC or DCCCC
11	XI	900	CM DCCCC or LXXXX
12	XII	1000	M or MD
13	XIII	1500	MD
14	XIV or XIIII	1600	MDL
15	XV	1700	MDC
16	XVI	1800	MDCL
17	XVII	1900	MDCLX or MDCCL
18	XVIII or XTIX	1910	MDCLX
19	XIX or XVIII	1920	MDCLXX
20	XX	1930	MDCLXXX
25	XXV	1940	MDCLXXL
29	XXIX or XXVIII	1950	MDCLXX
30	XXX	1960	MDCLXXL
35	XXXV	1970	MDCLXXL
39	XXXIX or XXXVIII	1980	MDCLXXX
40	XL or XXXX	1990	MDCLXXX
45	XLV or XXXV	2000	MM or CCCC
49	XLIX	3000	MMM or CCCCCLXXX
50	L	4000	MMMM or MV
60	LX	5000	V
70	LXX	10000	X

شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية

الفصل الرابع

نماذج من الإبداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات

« النموذج هو عمل إبداعي قام به إنسان أو طائر أو
سحرة عسل ، يتعلم منه العقل المستحضر للإبداع ، الذي يبدأ
بمحاكاة المثال الأول ، ثم تطويره ، وقد يتفوق عليه
ويتجاوزه بعد اتقان المنهج والصنعة وموهبة الاختراع »

المجموعة الأولى :الكشافات العربية

تمهيد :

النموذج هو عملٌ إبداعِيٌّ قام به إنسانٌ أو طائرٌ أو نخلٌ عَسَلٌ ، يتعلَّم منه العقلُ المُتَحَمَّرُ للإبداع ، الذي يبدأ بِمُخَاتَاةِ المثالِ الأول ، ثم تطوِّره ، وقد يتفوقُ عليه ويتجاوزه بعد اتقانِ المنهج والصُّنعة وموهبة الاختراع .

وتمثل الهادج التالية جهودًا وإبداعاتٍ في عمل الكشافات ، والهدف منها هو دراسة إمكانيات كل منها وقنون الكشف والأسس العلمية التي تستند إليها .

كما سيأتي لاحقًا نهاذج لكشافات باللغة الإنجليزية نموذجًا للتقدم العلمي والخبرة وفن الكشف وصناعة أدوات الاسترجاع في أرقى مستوياتها .

أولاً :نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه

كشافات القرآن الكريم والحديث النبوي :

حظي القرآن الكريم والحديث النبوي بعناية كثير من العلماء الذين حاولوا صُنْع أدوات لاسترجاع الآيات القرآنية والأحاديث سواء من خلال الكلمات الواردة في النص أو من خلال المعاني سواء بكلمات النص أو بمدخل ورؤوس موضوعات حديثة .

وهناك علماء مسلمون وأجانب أسهموا في مجال كشف القرآن والحديث النبوي ، ويُعنى هذا الكتاب بعدد من النماذج لإظهار هذه الكشافات .

ويمكن تمييز ثلاثة أنواع من هذه الكشافات :

أولاً :كشاف أوائل الآيات أو الأحاديث ، وهو يُوصل من خلال المقطع الأول (الآية أو الحديث) وهذا النوع يُسمَّى « كشاف الأطراف » ، وقد ظهر لخدمة القرآن وكذلك الحديث النبوي .

ثانيًا : كشاف الكلمات أو المعجم المفهرس للألفاظ : ويُطلق عليه Concordance (وهي كلمة من أصل لاتيني تستخدم في الإنجليزية والفرنسية ، وغيرها من اللغات الأوروبية بهذا المعنى) .

ويُستخدم هذا المصطلح بمعنى الكشاف Index ولكنه يختص بتحليل كل الكلمات

الواردة في النص أو وضعها كمدخل في الكشف حسب ترتيب هجائي معين سواء بحدود الكلمات العربية أو بالكلمة مباشرة حسب رسمها ونطقها ، وتحديد مكان ورودها في النص ، وقد يَصْحَحُ بيان إحصائي عن عدد تكرار الكلمة في النص ، ويُعَدُّ ذلك كشافاً موصلاً لمجموع النص **Index access to full text**

ويستخدم هذا النوع من الكشافات لتحليل الكلمات في النصوص الأدبية والنصوص الأدبية المُهَمَّة في اللغات الأوربية المختلفة ، ويخصص له لفظ **Concordance** ويُقَابَله بالعربية المعجم المفهرس أو كشاف الألفاظ .
ومن كشافات الكلمات للقرآن الكريم . « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » إعداد محمد فوز عبد الباقي .

وللحديث النبوي : « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » إعداد مجموعة من المستشرقين ، بإشراف العلامة فنسك ، نُشِر في ليون .

ثالثاً : الكشف الموضوعي :

وهو يُوصِّل إلى الآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية من خلال الأفكار والموضوعات ، عن طريق أقسام تصنيف أو رؤوس موضوعات واضحة للمعاني المباشرة أو المفهومة ضمنيّاً من النص .

وهناك محاولات كثيرة ومستمرة للتكشيف الموضوعي لآيات القرآن الكريم وإذا كانت كشافات الكلمات قد وَصَلَتْ إلى أقصى ما يمكن عمله في حصر الكلمات والتوصيل من خلالها ، إلا أن كشافات المعاني ليس لها نهاية ، وكلما ازداد فهم آيات القرآن مع تطور العلوم وفهم الكون وأسراره ، لزم إعداد كشافات جديدة لمعاني القرآن وموضوعاته .

ومن المهم أن نفهم القاعدة التي تقول بأن النص ثابت ، ولكن التفسير متحرك . والنص القرآني يعطي باستمرار معانيه الجديدة ويطلق على حالات جديدة مع تطور

(١) وقد تترك بعض الكلمات الوظيفية **Functional words** مثل حروف وأدوات الجر والفي والتوكيد والمطف والمضارة ... إلخ ، والتي أهملتها في الترتيب بعض كشافات الكلمات .

الحياة وتغير الأرمته ، ومع تقدم العلم والفهم المستمر والمتجدد للإشارات النفسية والاجتماعية والعلمية في محالات الفضاء والكرون والفلك والنبات والساخ والحيوان والجغرافيا والفيزياء ... إلخ ، ولذلك فإن أي كشاف موضوعي للقرآن مهما بلغ إتقانه وبراعته ، يتقادم بمجرد ظهوره ، ويحتاج إلى الإضافة والتجديد وربما التغيير أيضاً

ومن نماذج الكشافات الموضوعية للقرآن الكريم ما يلي :

١ - « تفصيل القرآن الحكيم » إعداد حول لايوم (مُترجم من الفرنسية)

٢ « المستدرك » إعداد إدوارد مونتيه (مُترجم من الفرنسية) .

وفيما يلي نماذج لبعض هذه الكشافات :

١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي

- ط ١ . القاهرة ، ١٩٤٥ م . (دار الكتب المصرية / القسم الأدبي) .
- ط ٢ . القاهرة ، دار ومطابع الشعب ، ١٩٦٨ م (مصورة) .
- أنسه على كتاب : « نجوم الفرقان في أطراف القرآن » (فلوحل ، جوستاف ليبريخت) ، وهو كشف مرتب على حروف المعجم للكلمات الواردة في القرآن . طبع لأول مرة عام ١٨٤٢ م ، ثم في ليبسك ١٨٩٨ م .
- وقد طبع فلوجل مُصحفاً خصيصاً لذلك . له ترقيم خاص استخدم في الإشارة لمكان الآيات .

* ونلاحظ استخدام فلوجل لكلمة أطراف رغم أن الكشف بالكلمات .
أما كشف محمد فؤاد عبد الباقي فقد ضسّط الإشارات المكانية إلى أرقام الآيات والصور على « مصحف الملك » الذي طُبع في عهد الملك فؤاد الأول ، كما استخدم نفس الرسم وعدد الآيات ، وتمييز المدني والمكي .

- رُتبه حسب جذور الكلمات (مصادرها) ، ورتب الحدود هجائياً حسب تسلسل الحروف .

- أضاف تحت كل لفظة رقماً يدلّ على عدد مرات ورودها في القرآن .
- رمز لكل آية مكية بحرف (ك) ، وكل آية مدنية بحرف (م) .
- في بداية المعجم وُضع جدولاً بالألفاظ التي قد يعسر العثور عليها لصعوبة إيجاد جذورها اللغوي مثل :

آدم	مصدرها	أَدَمَ
آل	مصدرها	أَوَّلَ
آلاء	مصدرها	أَلَّ
آية	مصدرها	أَيَّا

أباريق	مصدرها	برق
إبليس	مصدرها	بلس
ماء	مصدرها	موه
مأجوج	مصدرها	مجح
مشكاة	مصدرها	شكو
هؤلاء	مصدرها	أول
يأجوج	مصدرها	يبح
يحم	مصدرها	حم



شكل رقم (١٣) • المعجم المفهرس لأيات القرآن الكريم •

نَفْصِيَا الْإِنَّا الْقُرْآنَ الْحَكِيمَ

وضعه بالفرنسية
جُون لَابُومَر

مقسم إل ١٨ بابا ، وهي : الدارين • محمد صل الله
عليه وسلم • التبليغ • بنو اسرائيل • السوراة •
النصارى • ما بعد الطبيعة • التوحيد • القرآن •
الدين • المشائد • البدايات • الترميز • النظام الاجتماعي •
العلوم والفنون • التجارة • علم كذب الاعمال • النجاح
وتحت كل باب منها فروع تبلغ عدة جسيمها ٢٥٠ فرعا
وتحت كل فرع جميع ما ورد فيه من آيات التزويل •
مما لم يسبق جمعه وتنسيقه في كتاب •

وبله
المستدرك

وهو فهرس مراد القرائت الذي وضعه

إدْوَار مُونْتِيَه

لترجمته الفرنسية لكتاب الكريم

ظفها إلى اللغة العربية

(عادم الكتاب والسنة)

بِمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِ

المشاهد
مصادر الكتب العربية
مكتبة دار الفقه - بيروت

شكل رقم (١٥) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس
لألفاظ القرآن الكريم

٢- «معجم الألفاظ والأعلام القرآنية» لمحمد إسماعيل إبراهيم

ط ٣، القاهرة، دار الفكر العربي، ١٩٦٩ م.

وهو كشاف لألفاظ القرآن مع شرح لغوي للكلمات وتعريف بالأعلام.

- ترتيبه هجائي حسب أصول الكلمات.

مثال: الآية: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا﴾ [النساء: ٤٠].

- يمكن الوصول إلى مكانها بالمصحف في المصادر التالية:

ظلم، ثقل، ذر

- يوجد إلى جانب الكلمة الأصل عدد مرات ورودها في القرآن.

- شرح لغوي مختصر للكلمة أو المصدر ثم المعاني الموافقة لمقاصد الألفاظ في

السياق القرآني على اختلاف صورها وصيغها، والإشارة إلى بعض الأساليب البيانية

والمعاني الخاصة، مثل: ﴿وَلَا أَقِيمُ﴾ [القيامة: ٢]، و﴿أَرَأَيْتُمْ﴾ [الأنعام: ٤٠] بمعنى

أخبروني... إلخ.

وإيضاح مدلول الألفاظ التي استخدمها القرآن بمعاني جديدة لم تكن مألوفة ولا

معروفة قبل الإسلام، مثل كلمات النفاق والشُّرك والصُّور والأعراف... إلخ.

- وإلى جوار كل نص فيها اسمُ السورة التي جاء فيها اللفظ ورقم الآية.

- ذُكر تراجم مبسطة وتعريف موجزة لجميع الأعلام (الأسماء) التي جاءت في

سياق القرآن، كما جاء الخبر عنها في كتب التفسير والمراجع الدينية.

- في بداية المعجم جدولٌ يحتوي على مصادر الكلمات غير المعروفة للباحث العادي

مثل: الله (مشتقة من أله) والدينا (من دنا) ونارة (من تور) وآية من (أيا)... إلخ.

انظر النموذج التالي:

معجزة اللفظ والألفاظ القرآنية

شمل جميع اللفاظ القرآن الكريم مرتبة حجابيا
ومشروجة، ويبان عند مرآت ورود كل لفظ، ومواضع
نصوصه في السور والآيات مع تعريف بالأعلام التاريخية
والجغرافية

٢١

(١٢)

أبي : لنتن من القدر كرامة له *

لنستدرك الا ان القيس أبي واستدرك
(البقرة ٢٨) لا ابيس أبي أن يكون
من الساجدين (الصنوبر ٢٩) القيس أكثر
الأساس لا أكثر (الاسراء ٨٤) والفرغان
(٩٩) ولأن فرغانة أباثنا كلها كمنبر أبي
(٩٩) في صيدوا الا ابيس أبي (٩٩) وطه
(١١٦) لا يابرة أن يفسدوا (الكهف
١٧٧) أنا عروسة أباثنا على السموات
والارض والسموات الذين أن يفسدوا
(الاحزاب ٧٤) برسولكم والاهمهم
وتناني لقروهم (التوبة ٥) وآيات كاتبة
من يكتس (البقرة ٢٨٢) ولا يابثهم
أبدا ما دعوا (البقرة ٢٨١) وبنيك
الا أن يتيقروهم (التوبة ٢٤) *

(١٣)

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

ورد ذكر أبي آدم وهذا لا يفسد
(معاذيل ١) في سورة الفاتحة (آية ٢٧)
والمنزل في كتابه أن يتم عليه السلام
أمره عليه السلام أن يوتي كل منعه
فرصة الآخر ، فسبقت لأبى على ذلك
الامر ، لأن فرسمة كانت أجسده ، فقال
لأبى لها آدم فرقا فرقا ، فمن أباها
أبى لزوجها للعلم ، فليكن فرقا ، فليكن
لأبى عليه السلام لأبى ولأبى ، وكانت
عنه أبا ، ففرقة بين أبي وأبى ، فكانت
ومن أباها لزوجها لفرقة الخصام ، فقال
تعالى : من أجل ذلك كتبنا على بني
إسرائيل أن من قتل نفسا يمد يده إلى
أف ساءل في الآخرة فكأنما قتل الناس
جمعا ، ومن أحياها فكأنما أحيا الناس
جمعا *

(١٤)

أبي : سائر أبا ، وآيات : والآيات
والآيات : هي الآيات والآيات ، والآيات
لنفس الإنسان والآيات والآيات *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

(١٥)

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

أبي : جاء ، وأبي به : جاء به ، وأبي
عليه : أري به ، وأبي الأمر : علمه بآياته
أد : أضاء ، ورسد على : أد : لا شك
نجد : وقوله كذا : وأبى عليه يوم
مصاديق أبي أخوه : سبقت كذا كذا
جمعا *

٢٨

لله للزهر ، وذلك الذي لا يملكه أحد
لأن الله يملكه ، ولكن صلبا انشأ
حاجته من أبا الفصحى التي التوه
فيها ، والصلب الذي التوه من أبا
ورسل من زوجته سبابة التي أبا
فهام ، ثم إلى مصر ، فأرسل أبا
عاطل براميا ، وأعدى التوه جارية
اسمها حاجر كندنية ، ثم عاد أبا
عليه السلام ، وأقام بها مع زوجته ،
وكان أكبر أباهم ولم يزل أباهم
فيها ، وكانت سبابة ، وبعد جارية حاجر
بانت له ولده اسماعيل عليا السلام
وقد حمل أباهم به حاجر وزلدهما إلى
مكة ، حيث كان موضع قبوت أباهم
عمر رسول الله صلى الله عليه وآله
عليه السلام ، وتغربت حين تزوج
أباها *

وقد زار أباهم مكة مرتين ، وفي
الزرة الثانية ، أباهم يسعد البيت ،
وصاحبه أباهم اسماعيل بن بكة ، وفي
مكة فلول ثابرة وشمال ، وقد بولع
أباهم الفصحى من البيت واسماعيل ،
وبينا عما علمنا في علمنا حجازا
جديا ، ورجل ، وأرسل اسماعيل بأبا
فرقة الفصحى ، ويذكر بعض مؤرخي
أباهم بعض القصص في هذا بابا
مختصا أن أباهم الذي أباهم أباهم
بأباهم الفصحى ، وتكون أباهم
اللائحة ، فاشهد أباهم في أباهم
رجعا على أباهم ، وتكون أباهم
كل ما أباهم ، وروى أباهم في
السماء ، حتى إذا أباهم أباهم
بأباهم في مكانهم السابق أباهم
واسماعيل ، ولا شاع أباهم ، وجمعت
زوجة أباهم ، وقد بلغت من أباهم
الزهر أباهم ، وروى أباهم عليه
السلام ، ومن لونه على لونه *

نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم

٣-٥ المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ٤ إعداد محمد عتريس

ط القاهرة ، مكتبة الآداب ، ٢٠٠٥ .

ومن خصائص هذا الكشف ما يلي :

١ - يذكر الكلمة القرآنية حسب شكلها المباشر وليس تحت الجذر ، فكلمة (المؤمنون) ترد مباشرة في (م و م ن و ن) وليس تحت الجذر الثلاثي (أمن) ثم مشتقاتها .

٢ - يركز على الجانب اللغوي ، فيوصل القارئ إلى فقه اللغة الخاص باللفظ ، كما يعتني بالنحو والصرف والإعراب لبعض التعبيرات الصعبة في الإعراب .

٣ - يعنى بالسباق والبلاغة والبيان في تأويل مقاصد الألفاظ ومكوناتها .

٤ - يذكر أسباب النزول لبعض الآيات .

٥ - يشير إلى السيرة النبوية والأحكام الفقهية المستخلصة من الألفاظ والآيات .

٦ - يعزو الأحاديث النبوية والآراء العلمية والتفسيرية إلى مصادرها .

٧ - يذكر القراءات المختلفة للفظ وينسبها إلى قرائها .

انظر النموذج التالي :

المعجم الوافي

لكلمات القرآن الكريم

مرتببة فحسباً حسب الظهور مع تأصيلها لغوياً وبيان معانيها ومواضعها
ودلالاتها من أمهات كتب التفسير ودر بطرها بالأحوال العصرية

تأليف
محمد عثمان ليس

رئيس أول الوزارة
بمجلس الشعب (سابقاً)

هو مُعْجَم مبسّر، يُبعد البحث فيه لمدة دقيقة أو بعض دقيقة، يقول لك:
هذه الكلمة القرآنية - أية كلمة تسمها أو تقرؤها - وردت في آية كذا
من سورة كذا ومعناها كذا وأصلها كذا ودلالاتها الفقهية واللغوية إلخ....

مَكْتَبَةُ الْأَكَّادِ

١٢ ميدان الأوبرا - القاهرة ٢٩٠٠٨٦٤١

شريد الإلكتروني e.mail: adabook@hotmail.com

٢٠٠٥

شكل رقم (١٧) المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم

● كيف تستخدم هذا المعجم ●

- ١- لاحظ أن إجابة البحث في المعجم (أي معجم) إنما تتطلب الكثير من الممارسة والدربة والتعود على الرجوع إلى المعاجم والبحث فيها. ولقد أدركت الأمم النافضة أهمية الاستفادة من المعاجم كوسيلة لا غنى عنها لكسب المعارف وتحديثها وتوثيقها. لذلك ازدهر التأليف المعجمي عندهم وتقدم تقدماً مبهرًا لا في مجال اللغة وحدها، وإنما في كل مجالات العلوم والفنون والآداب وغيرها.
- ٢- مواد هذا المعجم مرتبة مجانبًا على حسب نطقها وليس على حسب أصولها، فلا يلزم ردُّ الكلمة إلى أصلها (مصدرها). فلي قولك تعالى: ﴿عَجَبْتُ أَنْ مَالَهُ أَخَذَهُ﴾، تبحث عن «عجب» في حرف الباء مع الحاء مع السين ولا تردّها إلى: حسب، وتبحث عن «أخذه» في حرف الهمزة مع الحاء واللام، ولا تردّها إلى: خلد، وهكذا.
- ٣- يلزم تجريد المادة بما قد يسبقها من حروف المعاني^(١). فمثلًا عند البحث في: ﴿لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ﴾ تجردها من لا الناهية ونطلبها في: تقنطوا. وعند البحث عن: ﴿لِيُنْفِذَ دُسُوسًا مِنْ سَفِيهِ﴾ تجردها من لا الم الأمر ونطلبها في: بنفق. وعند البحث عن: ﴿لَلْمُظْلِمِينَ﴾ تجردها من لا الم الجر ومن أداة التعريف ونطلبها في حرف الميم مع الطاء. وهكذا.
- ٤- الحرف المشدّد حرف مضنّف ويحسب في الترتيب المجاني حرفين.
- ٥- الكلمة الواحدة قد يتكرر استخدامها في أكثر من موضع بمعانٍ مختلفة، وفي هذه الحالة يرتب المعجم مرات ورودها على حسب الترتيب الذي وردت به في المصحف.
- ٦- قد يكون للكلمة معنى واحد في مواضع مختلفة، إلا أن الشرح والتأصيل يكون بصياغة جديدة وإضافات جديدة؛ ولا مانع من أن يورد المعجم للكلمة الواحدة نفس المعنى بصيغات متعددة تعدد معها الشروح، وفي هذا إثراء لحصيلة القارئ اللغوية وفرصة ذهبية للوقوف على شيء من أسرار البيان القرآني وبلاغته وإعجازه.

(١) حروف المعاني تربط بين الأسماء والأفعال، فتفيد معنى جديدًا لمجمله معها. وتختلف عن حروف المعجم (حروف الباني) التي بُني منها صيغة الكلمة. وحروف المعاني ثمانية؛ ومنها حروف الاستفهام، والنداء، والجر، والقسمة، والاستقبال، والمطف، والأمر، والتعريف، والتوكيد، والشرط، الخ.

حرف الباء

ومجروها، وشر ﴿وَلَقَدْ ظَنَّمْنَا أَنَّهُ مِن مَّعْمُرَةٍ وَوَسَّلْنَا بِالْقَبْرِ﴾ أي من نيت في حل السلاح نصرته الله ورسله، وهي إشارة إلى الجهاد بالسلاح.

• ﴿بَأْسَكُمْ﴾ (٨١- النحل ١٦) البأس: القوة والشدة، ويطلق أيضًا على الحرب والمذابح، ﴿وَسَرَّيْكَ تَجِبُكَرْ بَأْسَكُمْ﴾ هي الدروع تدفع عنهم ضربات السيوف والطعنات في بأس الحرب وشدها.

• ﴿بَأْسَكُمْ﴾ (٨٠- الأنبياء ٢١) البأس القوة والشدة، ويطلق البأس على الحرب كما يطلق على المذابح. ﴿يُنْصِبُكُمْ رَبُّنَا بِأَسْكُمْ﴾ أي تفيكم شدة الطعن والضرب وسلاح الأعداء.

• ﴿بَأْسًا﴾ (٤٣- الأنعام ٦) مذبذب، ﴿فَلَوْلَا إِذْ يَخَافُهُمْ بَأْسًا تَصْرَعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ﴾ خلا تضرعوا إلى الله وتذللوا إليه أن يكشف عنهم عذابنا عند ما حل بهم، لكنهم لم يفعلوا، فلم تره الشدة إليهم وصيهم، ولم تلتزم قلوبهم، وكان الشيطان من روايتهم يزين لهم ما هم فيه من ضلال وعناد. «لولا» بمعنى خلا وهي هنا للتوبيخ والتنبه على تركهم التضرع إلى الله.

• ﴿بَأْسًا﴾ (٤- الأعراف ٧) عذابنا، وأصل البأس الشدة، يؤس: اشتد، وقد يطلق على الحرب وعلى المذابح.

• ﴿بَأْسًا﴾ (٩٧- الأعراف ٧) عذابنا، ﴿أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا يَكْبِتُ﴾ الاستفهام للإعجاز، والفاء للمطف.

• ﴿بَأْسًا﴾ (١١٠- يوسف ١٢) عذابنا، ﴿وَلَا تَزِدْ بِأَسًا فِي الْقُلُوبِ الشَّجَرِينَ﴾: يحمل بأس الله بالمجرمين مدمرًا، ما حبا لا يصد ولا يمنعه عنهم أحد.

• ﴿بَأْسًا﴾ (١٢- الأنبياء ٢١) عذابنا الشد، البأس:

• ﴿بَأْسًا﴾ (١٧٧- البقرة ٢) الجهاد في سبيل الله، أطلق عليه ذلك لما فيه من البأس أي الشدة. ﴿وَجِبَ بَأْسًا﴾ أي حال القتال والجهاد ولقاء الأعداء.

• ﴿بَأْسًا﴾ (٢- الكهف ١٨) البأس: القوة، ويطلق على الحرب كما يطلق على المذابح كما في هذا الموضع، ﴿يَكِيدُ بَأْسًا شُودِبًا﴾ فيه إضمار أي لينذر الكافرين عذاب الله وعقابه - وهذا هو الغرض من إنزال الكتاب: إنذار الكافرين وتبشير المؤمنين.

• ﴿بَأْسًا﴾ (١٨- الأحزاب ٢٣) الحرب والقتال، وأصل معناه: الشدة. ﴿وَلَا يَأْتُونَ بَأْسًا إِلَّا قَلِيلًا﴾: إلا إيتانا قليلاً حين لا يجدون منه بُدًّا فياتونه نَجَّةً ودفعاً للشبهات من أنفسهم، وذلك كقول في الآية ٢٠: ﴿ثُمَّ قَطَّعُوا إِلَّا قَلِيلًا﴾.

• ﴿بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ (٨٤- النساء ٤٤) قوتهم وشدهم، ﴿عَسَىٰ أَن يَكُونَ بَأْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾: لا رب أن استمداد المؤمنين للقتال وانضمامهم عليه يعمل الكفار يترددون قبل مهاجمة المسلمين وربما يكتفون من قتالهم.

• ﴿وَيُذِيقُ تَعَذُّبًا يَكْبِتُ بَأْسَ يَتَّقِي﴾ (٦٥- الأنعام ٦) البأس: المذابح الشد، والبأس: الشدة في الحرب. يؤس يؤس بئساً: قوي واشتد.

• ﴿بَأْسَ اللَّهِ﴾ (٢٩- هاجر ٤٠) عذابه. والبأس في الأصل: القوة والشدة، ويطلق على الحرب وعلى المذابح.

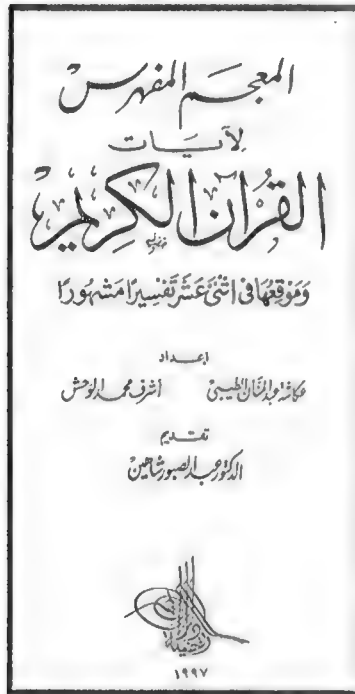
• ﴿يَوْمَ يَأْسُ شُودِبًا﴾ (٢٥- الحديد ٥٧) قوة شديدة، ثبت علمياً أن ذرة الحديد هي أكثر الذرات تماسكاً فلا توجد ذرة في شدة تماسك ذرة الحديد، لذا فإن له خواصاً طبيعية وكيميائية متميزة تجعله عصب الصناعات الثقيلة وعصب توليد الطاقة وفي مقدمتها الكهرباء، وفسر ابن كثير ﴿يَوْمَ يَأْسُ شُودِبًا﴾ بالسلاح كالسيوف والحراب والسنان والنصال والدروع

نموذج لكشاف بأطراف الآيات القرآنية

٤- «المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر

تفسيرًا مشهورًا»

- من إعداد عكاشة الطيبي وأشرف الوحش . القاهرة ، دار الفضيلة ، ١٩٩٧ م .
- يضم هذا الكشاف « أطراف » ٦٧٨٣ آية قرآنية .
- يرتب الآية بحروف الكلمة الأولى ، ويوضح رقمها وسورتها .
- يعطي مواقع تفسيرها في ١٢ تفسيرًا مشهورًا .



شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا

٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Le Koran Analyse

جول لا بوم JULES LA BEAUME

مستشرق فرنسي وضعه بالفرنسية ، وترجمه محمد فؤاد عبد الباقي عام ١٩٢٤ م ، ونُشرت الطبعة الأولى منه عام ١٩٣٥ م بالقاهرة والطبعة الثانية مُصَحَّحة ومُنقَّحة عام ١٩٥٥ م . وأعادت تصويره دار الكتاب العربي في بيروت - لبنان عام ١٩٦٩ م ، وأخفت ملامح النشر الأصلية للكتاب ، حتى أنْها وضعت اسمها في مقدمة الطبعة الأولى التي كتبها محمد فريد وجدي عام ١٩٣٥ م ، وكأنه يُشير إلى أنها هي الناشر الأول للكتاب ، وهذا خلطٌ وإفسادٌ للتاريخ البيولوجرافي للكتاب .

كشاف لموضوعات القرآن الكريم :

✽ في عام ١٩٢٣ م في أحد مجالس الشيخ محمد رشيد رضا بدار المنار بالقاهرة ، ذكر أن الشيخ محمد عبده كانت عنده نسخ منقولة إلى العربية من كتاب وضعه عالم فرنسي منذ أواخر القرن ١٩ ، عبارة عن كشاف موضوعي مصنف ، بَوَّب فيه آيات القرآن حسب الموضوعات ، وكان الشيخ محمد عبده يستعين به في تفسيره للقرآن ، بحيث إذا شرح آية استدعى الآيات التي تنتظم معها في موضوع واحد ، كلها أو معظمها ، مما لم يسبق لمفسر الإتيان به ، وبعد وفاته لم يعثر لها على أثر بين تملُّقاته .

✽ وتصدى الأستاذ محمد فؤاد عبد الباقي لنقل الأصل الفرنسي إلى العربية ، كما أعاد الآيات إلى أصلها القرآني بالعربية . وأتم ذلك في سبعة شهور كانت نهايتها في ٨ / ٣ / ١٩٢٤ م ، وقدمه إلى الشيخ رشيد رضا ، ومرت سنون حتى جاء عام ١٩٣٥ م ، فتم طبعه تحت عنوان « تفصيل آيات القرآن الحكيم » لجول لا بوم .

وامتدح الدكتور زكي مبارك هذا العمل عام ١٩٣٥ م بقوله : « كنت أفكر في ترتيب المصحف ترتيباً جديداً يساير موضوعات القرآن ، وكنت أخشى الاصطدام بالرأي العام ... أما الآن فقد استغنيْتُ عن هذا المشروع بفضل هذا الكتاب ، فالمصحف

للتلاوة وهذا للبحث»^(١) ، ومن أوجه المدح في هذا الكشاف أيضًا قول كاتب آخر : « إن هذا الكتاب جليل لِسْمُو الفكرة منه ، وهي سرعة استنباط أحكام الشريعة ومبادئ الدين والاجتماع »^(٢) .

* ويلاحظ أن لابوم عجز عن السيطرة على معاني النص القرآني ، وفاته الكثير من ذلك خصوصًا آيات الكون والفلك والنجوم وغيرها ، ولكن الفضل يعود إليه في ابتكار هذا العمل القيم .

* وقام مستشرق فرنسي آخر هو إدوارد مونتيه EDWARD MONTET بترجمة فرنسية للقرآن الكريم ، وصفها الأمير شكيب أرسلان في مجلة المنار بأنها أدق الترجمات التي ظهرت حتى الآن . وقام إدوارد مونتيه بوضع كشاف لموضوعات القرآن . وقد ترجمه إلى العربية أيضًا محمد فؤاد عبد الباقي ، وعندما شرع في إصدار الطبعة الثانية من كتاب لابوم (تفصيل آيات القرآن الحكيم) ، وضع في نهايته ترجمة عربية لكشاف مونتيه (La tables des matières faite pour sa traduction du Koran)

وأطلق عليه « المستدرك » ؛ لأنه رأى أن هذا الكشاف يكمل ما أغفله لابوم في الكشاف الأول ، فأصبح هناك كشافان في كتاب واحد ، وكل منهما له طريقة مختلفة .



(١) زكي مبارك . مجلة الراوي الأسبوعية .. (٦ نوفمبر ١٩٣٥م) .

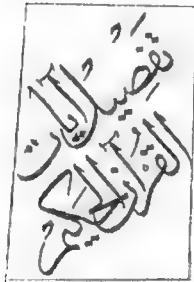
(٢) أحمد يوسف بدر . مجلة كوكب الشرق - (٨ نوفمبر ١٩٣٥م) .

(١) « نموذج لابوم »

كشاف لابوم مصنف تحت موضوعات واسعة يتفرع أكثرها إلى فروع دقيقة ، أي أن نظام لابوم هو نظام تصنيف مركب من مرحلتين ، وقد وزع آيات القرآن على ١٨ بابًا (أو موضوعًا رئيسًا) ، وكل باب يتفرع إلى موضوعات فرعية كما يلي :

الموضوعات الفرعية	الباب	٢
٤ تفرعات	التاريخ	١
٩ تفرعات	محمد	٢
٢٠ تفرعًا	التبليغ	٣
(تفرعان)	بنو إسرائيل	٤
١٩ تفرعًا	التوراة	٥
(ستة تفرعات)	النصارى	٦
١٠ تفرعات	ما وراء الطبيعة	٧
١٩ تفرعًا	التوحيد	٨
٧ تفرعات	القرآن	٩
٣٠ تفرعًا	الدين	١٠
١٤ تفرعًا	العقائد	١١
١٧ تفرعًا	العبادات	١٢
تفرعان	الشرعية	١٣
٥٣ تفرعًا	النظام الاجتماعي	١٤
١٢ تفرعًا	العلوم والفنون	١٥
٣ تفرعات	التجارة	١٦
١٢١ تفرعًا	علم تهذيب الأخلاق	١٧
٦ تفرعات	النجاح	١٨
٣٥٤ موضوعًا فرعيًا	بابًا (موضوعًا رئيسًا)	١٨

وفي كل موضوع فرعي ذكر لايوم رقم الآية ثم رقم السورة في المصحف ، كما وضع النص الكامل للآيات (بالفرنسية في الكشاف الأصلي) ، ثم أعادها محمد فؤاد عبد الباقي إلى أصلها القرآني في الترجمة العربية الحالية . انظر شكل رقم (٢٢) .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الباب الأول

- التاريخ -

(١ - أيلول)

رقم السورة والآية

١٠٥ (١) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ قَدَرْنَا مِثْقَالَ الْقَيْلِ (١) أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدُهُمْ فِي تَضَلُّلٍ (٢) وَارْتَدَّ عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا مِنَ الْمَآبِ (٣) تَزِيمًا يَجْعَلُ الَّذِينَ سَبَّلُوهُ قَتْلَهُمْ كَتِفًا نَافِلًا .

(٢ - أيلول وماجوج)

٢١ (١٥) وَعَرَّضْنَاهُمْ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ (١٦) حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ يَابُجُوجُ وَتَاجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِفُونَ (١٧) وَأَخْرَجْنَا الْقَوْسَ الْوَعْدَ فَلَمَّا ظَلَمْنَا مِنْ جَانِبِهِ أَخْرَجْنَا الْقُرُونُ كُفْرًا وَبَلَاءً فَذُكِّرْنَا فِي مَا نَحْنُ لَكُمْ عَلَيْهِ .

(٣ - ذو القربين)

١٨ (٨٢) وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقَرْبَيْنِ قُلْ سَأَلْتُكُمْ عَنْهُ وَكُفِرُوا (٨١) إِنَّا مَكِّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَاتِفُهُمْ مِنْ كُلِّ قَرْيَةٍ سَبِيحًا (٨٥) فَاتَّبَعْنَاهُ سَبِيحًا (٨٦) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَقْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَرْجُبُ فِي ظُبْنٍ حَتَمَةٍ وَوَجَدَهَا قَوْمًا لَهَا بِكَا الْقَرْيَتَيْنِ أَلَّا أَنْ كُذِّبَ وَإِنَّا أَنْ تَتَجَنَّاهُمْ عَنْهَا (٨٧) فَذُنُوبُهُمْ يَوْمَ تَدْرَأُ بِرُءُوسِهِمْ فِي نَارٍ فَبَذَلْنَاهُ عَذَابًا لَكُمْ (٨٨) وَأَخْرَجْنَا عَادَ وَفِيلَ حَتَّى لَقِيَ جَزَاءَ الْعَذَابِ وَكَسَوْنَاهُ رُءُوسَهُمْ أَوْ كَا بُرْجًا (٨٩) ثُمَّ أَخْرَجْنَا سَبِيحًا (٩٠) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَقْلَبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سَبِيلًا (٩١) كَذَّبُوا وَقَدْ أَهْلَكْنَا بَادِيَ عَيْنَيْهِمْ (٩٢) ثُمَّ أَخْرَجْنَا سَبِيحًا (٩٣) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَقْلَبَ عَيْنِ الْحَدِيثِ وَجَدَهَا

شكل رقم (٢٢) « تفصيل آيات القرآن الحكيم ، لجول لايوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي

٦- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن

في مجال « الفيزياء » و « الأسرة »

Hani. Atiyah : Quranic Text : Toward a Retrieval System . - Herndon
(Virginia – U.S.A , 1996) .

في رسالته للدكتوراه بالإنجليزية بعنوان : « النص القرآني : دراسة في نظم الاسترجاع » عُيِّنَ د. هاني عطية^(١) بتصميم نظام استرجاع ورقي وآلي ، من النص القرآني ، وقام بدراسة خصائص اللغة (أي الكلمات ذات الحروف الثلاثة بمعانٍ مختلفة) وكذلك الرسم الإملائي العثماني .

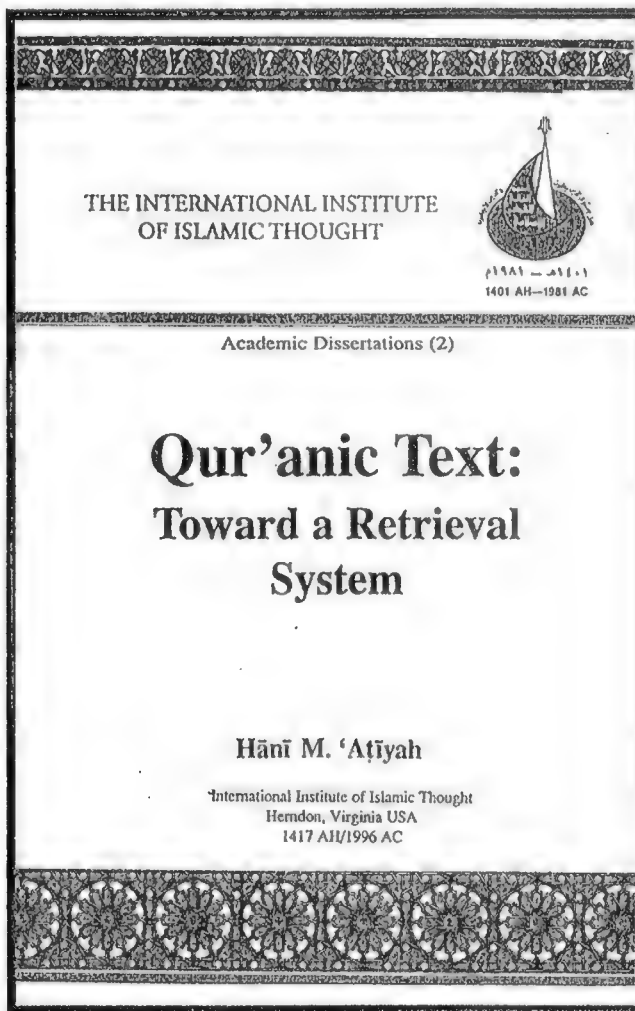
كما درس تحليل الآيات القرآنية من خلال نظريات مستخدمة في لغويات المعلومات مثل نظرية تشومسكي ، وكاتز ، وفودر .

وبناءً على ذلك وَصَّع مواصفات لرؤوس موضوعات تصلح لتكشاف القرآن ، وعرض نموذجين هما : كشاف في موضوع الفيزياء ، Physics وكشاف في موضوع الأسرة Family ، والنموذج المرفق عينة من تكشيفه للقرآن في مجال « الفيزياء » .

وهو مُرتَّب هجائياً برؤوس موضوعات رئيسة وُسِّمَتْ « الأوجه » Facets ، مثل المادة Matter ، ثم تتفرع منها رؤوس موضوعات دقيقة ويسمى « الأوجه الفرعية » مثل الكثافة ، والحرارة ، والضغط الجوي ، ومعها الآيات في هذه الموضوعات الدقيقة .

انظر النماذج التالية :

(١) يُعَيَّن الأستاذ الدكتور هاني عبي الدين عطية بالدراسات التاريخية والعلمية لكشافات القرآن الكريم المخطوطة والمطبوعة ، وتصميم كشافات موضوعية متخصصة للقرآن ، كما عُيِّن والده العلامة عبي الدين عطية بإعداد كشاف اقتصادي للقرآن الكريم ، وكشاف اقتصادي للحديث النبوي ، وهو صاحب مشروع لتكشاف القرآن الكريم تكشيفاً موضوعياً شاملاً تُمَنَّى أن يُوفَّق في إتمامه بعد أن أعد منه كشافاً للجزء الثلاثين من القرآن ، وكذا شقيقة سيادته السيدة / زينب عطية عمدة أعدت كشافاً للعلوم الاجتماعية والإنسانية في آيات القرآن الكريم ، ولذلك وجبت التحية لهذه العائلة ، ونرجو أن نرى كثيراً من مثل هذه الأسر العلمية .



Two Examples

187

Atmospheric Pressure

But whoever God desires to guide,
He expands his breast to Islam.
And whoever He desires to lead
into perversity, He makes his
breast narrow, constricted as if he
were ascending to heaven ...
(6:125)²

الضغط الجوي

فَمَنْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ
وَمَنْ يَرِدِ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا
حَرَجًا كَأَنَّهُ بِمَقْعَدِ زَيْقٍ
السَّمَاءِ ... ﴿الأنعام: ١٢٥﴾^٢

Measuring Units

وحدات القياس

Weight

Surely God shall not wrong you
the weight of an atom. And if it be
a good deed, He shall multiply it
and shall give from Himself a vast
wage. (4:40)³

الوزن

وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ بَشَانًا ذَرَّةً وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً
يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿النساء: ٤٠﴾^٣

² This is the condition of a person who is climbing and finds it difficult to breathe due to the lack of oxygen in the upper level of atmosphere.

³ The implication of the word "atom" as referred to in verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8), in the Arabic language is *dharrah*. The latter has been misused by most contemporary authors, who rely on their own understanding of the word as known in modern physics rather than as a reference to the lexical meaning and the historical background of this word. Lexically, it means a red ant (pl. *dharrah*), an ant's head, or a grain of mustard seed, as indicated by most of the early commentators. Hence verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8) mean that God never treats mankind unjustly by any means even by the weight of the smallest thing that was ever conceived. Historically, the discovery of atomic physics falls within the modern technical revolution. The Arabization of the word "atom" has led to the Arabic word *dharrah*, a fact that leads to the contem-

٢ تشير هذه الآية إلى حالة الشخص الذي يصعد إلى عنان السماء فيجد صعوبة في التنفس بسبب تناقص كميات الأكسجين المتاحة للارتفاع إلى طبقات الجو العليا.

٣ تعود كلمة ذرة كما وردت في نص الآيات (٤:٤٠)، (١٠:٦١)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨)، إلى معناها الفارج المستعمل في اللغة الإنجليزية atom والجدير بالذكر أن كثيرا من الكتاب المعاصرين يمتثلون في كتاباتهم على فهمهم الخاص لهذه الكلمة، بمدلولها المراد في الفيزياء الحديثة. وبما مضى الكتاب بهذا المفهوم حقيقين إحداهما والأخرى تاريخية. فالحقيقة المقبولة كما وردت في كتب المفسرين من أن معنى كلمة ذرة (الجمع ذر) هو النملة الحمراء أو رأس النملة أو حبة الخردل. وبالتالي فإن المعنى العام لكلمة ذرة الواردة في سياق الآيات (٤:٤٠)، (١٠:٦١)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨) يدل على أن الله لا يقضي بظلم أي إنسان حتى ولو كان بمقدار وزن أصغر شيء يمكن تصوره. أما الحقيقة التاريخية فتعود إلى أن كلمة ذرة هذه هي نتاج علمية تعريب خلعت بالكلمة الإنجليزية atom بمدلولها في علم الفيزياء الذرية اللاحق بالثورة التكنولوجية الحديثة. وقد

FACET 01	الوجه
SUBFACET 0101	الوجه الفرعي

Matter	المادة
--------	--------

Duality of matter

And of everything We created pairs, that perhaps you may remember. (51:49)

إِزْدَوَاجَةَ الْمَادَّةِ
﴿وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَّتُكْمِ
تَذَكَّرُونَ﴾ (الذَّارِيَات: ٤٩)

Density

He it is who has separated the two seas, this one is fresh, palatable to taste, and this one is saltish, piquant. And He set a barrier between them, and an insurmountable bar. (25:53)¹

الكثافة
﴿وَمَوْءُو الَّذِي سَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا
وَجُجْرًا مُجْبُورًا﴾ (الفرقان: ٥٣)

He let forth the two seas to meet together, between them a barrier they cannot surpass. (55:19-20)

﴿سَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ
لَّا يَبْتِثَانِ﴾ (الرحمن: ٢٠)

Heat

(He) who has made fire for you from the green trees and, behold, you may kindle flame. (36:80)

الحرقاة
﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا
فَإِذَا أَنفَثْتُمْ تَرْفُوْنَ﴾ (يس: ٨٠)

¹ The Arabic word *al bahrayn* (two seas) is a reference to the two sources of fresh water and salt seas. However, the great masses of fresh water in rivers, lakes, ponds and underground springs are all one, and the great salt ocean with its seas and gulfs is also all one. The separation between these two seas during their meeting could possibly be due to the difference in their densities.

١ تعود كلمة البحرين في هذه الآية إلى المصدرين الماء العذب والماء المالح. ويمثل الماء العذب في كتلة الماء المنساب من الأنهار والبحيرات والبحر والعيون، بينما يمثل الماء المالح في كتلة الماء المتواجد في المحيطات والبحار والمحيطات. وفي حالة التقاء هاتين الكتلتين ينتج عادة فاصل ترسب نشأته - احتمالاً - إلى اختلاف الكثافة بين الكتلتين.

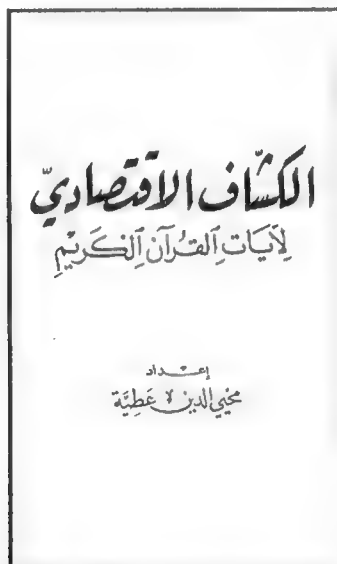
نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم (في الاقتصاد)

٧- « الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية .

ط٢ ، هيرندن (فيرجينيا - الولايات المتحدة) ، المعهد العالمي للفكر الإسلامي) ،
 ٢٠٠٢م (٥٩٨ ص) . [ظهرت الطبعة الأولى عام ١٩٩١م] .

• كشافٌ مُتخصص يُوصِّل إلى الآيات ذات الدلالات في علوم الاقتصاد الإسلامي .

- استعان المصنف بعدد من التفاسير القديمة والحديثة بلغ عددها ثمانية تفاسير .
- استخلص رؤوس الموضوعات من المصطلح القرآني كما استعان بقوائم رؤوس الموضوعات العربية المتاحة .
- وهو كشاف تفصيلي يذكر رأس الموضوع ثم الآيات المتعلقة به كاملة .



شكل رقم (٢٧) الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية

نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية

٨- «أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم: كشاف موضوعي»

إعداد زينب عطية محمد

الجزء الأول في مجلدين: السنن الإلهية في الآفاق والأنفس والأمم.

ط المنصورة (مصر)، دار الوفاء للطباعة والنشر، ١٩٩٥ م .. ١٧٧٧ ص.

* استخلصت الباحثة في هذا الجزء الآيات الدالة على طبيعة الإنسان والمجتمع والضوابط الإلهية لطبيعة الإنسان والأمم والشعوب.

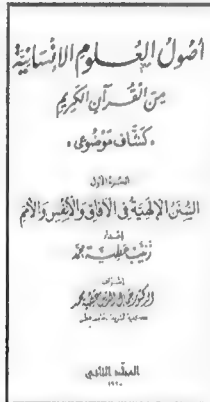
* استعانت بالتفسير والدراسات حول القرآن الكريم.

* وفي هذا الجزء الأول فقط جمعت الباحثة ٩٠ سُنَّة احتل كل منها فصلاً تفرع إلى كثير من الموضوعات الفرعية.

* والكشاف يحتوي على مستويين:

أ- كشافٌ مُفَصَّل يرد فيه رأس الموضوع ثم الآيات التي تتعلق به كاملةً مع الإشارة إلى أماكن وجودها في المصحف.

ب- كشاف مختصر تَرَدُّ فيه رؤوس الموضوعات السابقة مع الإشارة إلى السُّور والآيات التي تتعلق بها.



شكل رقم (٢٨) كشاف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم

• الاهتداء / الطيب من القول

الآية : ﴿وهدوا إلى الطيب من القول وهدوا إلى صراط الحميد﴾ . [الحج : ٢٤]
 البيان : الطيب من القول أى ما صدر عن قلب خالص وسرّ صاف ، ما يكون وعظاً
 للمسترشدين ، ويقال الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ، ويقال الدعاء للمسلمين ،
 ويقال كلمة حق عند من يخاف ويرجى .

(الفتاوى ج ٢ ص ٥٣٦)

— الهداية إلى الطيب من القول والهداية إلى صراط الحميد هي نعمة الطمأنينة واليسر
 والتوفيق .^١

(سيد قطب ج ٤ ص ٢٤١٥)

• إيتاء الحكمة / إيتاء الخير الكثير

الآية : ﴿يؤتي الحكمة من يشاء ومن يؤت الحكمة فقد أوتي خيراً كثيراً وما يذكر
 إلا أولوا الأبواب﴾

البيان : يعطى صفة الحكمة من إصابة الحق في القول والعمل من يشاء من عباده . ومن
 أعطى ذلك فقد نال خيراً كثيراً ؛ لأن به انتظام أمر الدنيا والآخرة . وما يتمتع بالعبطة
 والاعتبار بأعمال القرآن إلا ذور العقول السليمة التي تدرك الحقائق من غير طغيان الأهواء
 الفاسدة .

(المنتخب ص ٦٤)

• الإيمان / الإحياء بنور الإيمان

الآية : ﴿أؤمن كان ميتاً فأحييناه وجعلنا له نورا يمشى به في الناس كمن مثله في
 الظلمات ليس بخارج منها﴾

البيان : وإنيكم بإيمانكم لستم مثل المشركين في شيء ، فليس حال من كان كالميت في
 ضلاله فأثار الله بصبره بالهداية التي هي كالحياة وجعل له نور الإيمان والحجج البينات
 يتدى به ويمشى على ضوئه كحال الذي يمشى في الظلام المكاثف .

(المنتخب ص ١٩٣)

ثانياً: نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها

١- «مفتاح كنوز السنة» لفنسينك

وضعه بالإنجليزية الدكتور أ. ي. فنسينك، ونقله إلى اللغة العربية محمد فؤاد عبد الباقي .

- ط لاهور . باكستان ، إدارة ترجمان السنة .

هو كشاف موضوعي ، وضع للكشف عن الأحاديث النبوية الشريفة المدونة في كتب الأئمة الأربعة عشر الشهيرة من كتب السنة والسيرة والمغازي .

وذلك بالدلالة على موضع كل حديث في « صحيح البخاري » و « سنن أبي داود » و « الترمذي » و « النسائي » و « ابن ماجه » و « الدارمي » ببيان رقم الباب .

وفي « صحيح مسلم » و « مؤطاً مالك » و « مسند زید بن عليّ » وأبي داود الطيالسيّ بيّان رقم الحديث .

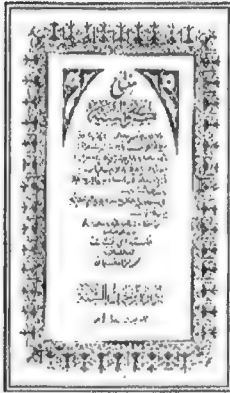
وفي « مسند أحمد بن حنبل » ، و « طبقات ابن سعد » ، و « سيرة ابن هشام » ، و « مغازي الواقدي » ببيان رقم الصفحات ، مما يُمكن الباحث من الوقوف على الحديث المطلوب بغير عناء .

ترتيبه :

تحدث الشيخ أحمد محمد شاكر عن ترتيبه في تقديمه للكتاب ص ٢١ فقال : « وقد رتب الأستاذ فنسينك كتابه على المعاني والمسائل العلمية والأعلام التاريخية ، وقسم كل معنى أو ترجمة إلى الموضوعات التفصيلية المتعلقة بكل مسألة من الأحاديث والآثار الواردة في هذه الكتب . فهو ترتيب على الموضوعات والمعاني لا على الألفاظ » .

ثم قال رحمه الله : « ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح (أي الكشاف) لسائر كتب الحديث ، لو قرّرت عليّ أكثر من نصف عمري الذي أنفقته في المراجعة » .

انظر النماذج التالية :



أما بعد :

فإن غير ما أحرف به هذا الكتاب لقراء العربية ، أنه أبين لهم وجه المجازة
التي ولربما لا تتفاد ، وتهم استغناء أهل علم الحديث عنه ، بل هم أشد
حاجة إليه من غيرهم ، وينلوهم من دونهم صد العلماء ، فمن دونهم من وهما
القراء الذين يفتشون شيئاً من كتب الحديث المشهورة وغيرها مما يراه القراء في
طريقه ، ولأنني استمدت هذا البيان من تجربتي واختباري في السنين الطوال ، لا أقوله
بإحدى الرأي ولا أصحاده من سوانح الاستحسان .

أنتي وُفقت لطلب العلم من طريق الدليل ، ثم وُفقت لنشره بالدليل ،
وُفقت للنظر في الألفاظ بالدليل ، واشتغلت بعلم الحديث من أول العهد بالطلب ،
وارتقت فيه بالتدريج ، وتعمّنت على مراجعة كتبه وكتب الجرح والتعديل ،
لتخريج الأحاديث وتقديمها ، وسرعة الوصول إليها من أقرب طرقها . واشتهرت
عند من يعرفني من أهل العلم والذكاء . كان الأستاذ الوردي الشيخ محمد توفيق
البيكري يظن أن عندي فهرس لأوائل الأحاديث كلها ، ومعجماً لمفرداتها كذا
الكتاب بين عند كل كلمة مواضع كل حديث وردت فيه من كتبها : ثم علم أنه
ما ثم إلا مفتاح الصحيحين المطبوع المشهور ، وهو خاص بأوائل أحاديث
الصحيحين القولية والمستددة وبيان مواضعها من المتن وشروح الحافظ القسطلاني
والقسطلاني والعين لصحيح البخاري (في طبعتها الأولى) وشرح النووي لصحيح
مسلم المطبوع على هامش شرح القسطلاني البخاري

ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح لاستكتب الحديث لو قرعني أكثر من
نصف عمرى الذي أغفنته في المراجعة ، ولكنه لم يكن ليغتنى عن هذا الكتاب
(مفتاح كنوز السنة) فإن ذلك إنما يهديك إلى مواضع الأحاديث القولية
التي تعرف أوائلها ، وهذا يهديك إلى جميع المتن القولية والعلمية وما في معناها
كالشائيل والتقريرات والمقاب والمنازى وغيرها . فإني أرى هو أوسع

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آدم

عد - ج ١ ق ١ ص ٥٥	الجنة وأهبط منها -	﴿ آدَمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ ﴾
حم - رابع ص ٤٠٦ و ٤٠٥	مس - ج ٧ ح ١٧ و ١٨ ؛ ك ٥٠	• احْتِجَاجُ آدَمَ وَمَوْسَى -
• وَإِذْ أَخَذَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ -	ج ٢٧	بخ - ك ٦٠ ب ٣١ ؛ ك ٦٥ سورة
تر - ك ٤٤ سورة ح ٧ و ٢	بد - ك ٢٠٠	٢٠ ب ٣١ و ٣ ؛ ك ٨٢ ب
ما - ك ٤٦ ح ٢	تر - ك ٤١ ب ٢١	١١ ؛ ك ٩٧ ص ٣٧
عد - ج ١ ق ١ ص ٩٨ و ٩٧	نس - ك ١٤ ب ٤٥ و ٥٥	مس - ك ٤٦ ح ١٣ - ١٥
حم - أول ص ٢٧٢ ؛ ثالث ص ١٢٧ و ١٢٩ ؛ خامس ص ١٣٥	مج - ك ٥٦ ب ٧٦ ؛ ك ٦٦ ب ٦٤	بد - ك ٣٩ ب ١٦
• هَبْ آدَمَ لَهَا زَوْجَيْنِ غُلَامًا	س - ك ٢٠٦	تر - ك ٣٠ ب ٢
مِنْ عَمُرِهِ -	ما - ك ٨٩ ح ٣	مج - المقدمة ب ١٠
تر - ك ٤٤ سورة ح ٧	عد - ج ١ ق ١ ص ٨٨	ما - ك ٤٦ ح ١
عد - ج ١ ق ١ ص ٧	حم - ثان ص ٣١١ و ٣٢٧ و ٥٤٠	حم - ثان ص ٢٦٤ و ٢٦٨
حم - أول ص ٢٥١ و ٢٩٨ و ٣٧١	• طُولُ قَيْتِيهِ -	و ٢٨٧ و ٣١٤ و ٣٩٢ و ٣٩٨
ط - ج ٢٦٩٢	بخ - ك ٦٠ ب ١ ؛ ك ٧٩ ب ١	و ٤٤٨ ق ٦٤
• نَسِيتُ آدَمَ عَلَى اللَّانِصَةِ	مس - ك ٥١ ح ٢٨	• آدَمُ فِي السَّاءِ الْأَوَّلَى -
وَنَسِيتُهُمْ عَلَيْهِ -	عد - ج ١ ق ١ ص ١٠٩ و ١٣	بخ - ك ٨ ب ١
بخ - ك ٧٥ ب ١	حم - ثان ص ٢٢٢ و ٣١٥ و ٣٢٢	مس - ك ١ ح ٢٥٩
عد - ج ١ ق ١ ص ٩	و ٥٤٥	نس - ك ٥ ب ١
حم - ثان ص ٣١٥	• لَا تَقْتُلْ نَفْسًا غُلَامًا إِلَّا كَانَتْ عَلَى	مض - ص ٢٦٩
• هَبْهُ مِنَ الْجَنَّةِ وَاجْعَلْهُ غُرَابًا	ابن آدم الأول كَفَلُ مِنْ قِيَمَا -	• مَا كَانَ مِنْ عَذَابِ الْأَرْضِ فِي
وَجْعَلْهُ إِلَى مَكَّةَ وَنُسُكُهُ -	بخ - ك ٦٠ ب ١ ؛ ك ٨٧ ب ٢	خَلْقِهِ وَمَا كَانَ مِنْ مَالِيهَا -
عد - ج ١ ق ١ ص ١٢	ك ٩٦ ب ١٥	عد - ج ١ ق ١ ص ٦
• الْبَجَرَةُ الَّتِي أَكَلَ مِنْهَا الْكَبِيرُ	مس - ك ٢٨ ح ٢٧	• كَيْفَ صَنَعَ اللَّهُ بِطَبَقَتِهِ -
عد - ج ١ ق ١ ص ١١	مج - ك ٢١ ب ١	عد - ج ١ ق ١ ص ٦ ق ٦
• آدَمُ أَرَلُ الْأَنْبِيَاءِ -	حم - أول ص ٣٨٢ و ٣٨٣ و ٤٣٢	حم - ثالث ص ١٥٢ و ٢٢٩ و ٢٤٠
	• خَلَقَهُ مِنْ قَبْضَةِ بَيْضِهَا اللَّهُ مِنْ	و ٢٥٤
	جَمِيعِ الْأَرْضِ -	ط - ج ٢٠٢٤ ح ٢
	بد - ك ٣٩ ب ١٦	• فِي يَوْمٍ جُمُعَةٍ خَلَقَ آدَمَ وَاسْكَنَ
	تر - ك ٤٤ سورة ح ٢ ق ١	

شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك باب الألف (آدم)

٢- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي »

رتبه ونظمه ليف من المستشرقين

نشره أ. ي . فنسك ... ليدن . مكتبة بريل .

كشاف بألفاظ الحديث النبوي Concordance ، مرتب هجائياً حسب جذور الكلمات العربية ، وقد تم فيه تكشيف ألفاظ الكتب الستة في السنة (صحيح البخاري / صحيح مسلم / سنن أبي داود / جامع الترمذي / سنن النسائي / سنن ابن ماجه) ، بالإضافة إلى الكتب الثلاثة التالية : (مسند الدارمي ، وموطأ مالك ، ومسند أحمد بن حنبل) . وقد تعاقب على العمل فيه عدد من المستشرقين على مدى ٥٣ عاماً ، واكمل في ٧ مجلدات ، ثم صنع له مجلد ثامن ، كان بمثابة كشاف للكشاف .

واشترك في إعداد هذا الكشاف :

(١) أ . ي : فنسك

(٢) ئ . ب . منسج

(٣) و . ب دي هاوس

(٤) ئ . ب فن لون

(٥) محمد فزاد عبد الباقي

(٦) ي . ن . ب . دي بروين

(٧) ي . بروخان

وقد جاء تقسيم المجلدات على حروف المعجم حسب جذور الكلمات كالآتي :

الجزء الأول	: أ - ح
الجزء الثاني	: خب - سئل
الجزء الثالث	: سئم - طعم
الجزء الرابع	: طعن - غمر
الجزء الخامس	: غمز - كرم
الجزء السادس	: كرم - نكل
الجزء السابع	: نكل - يوم

كشاف اقتصادي متخصص للأحاديث النبوية

٣- « الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة »

إعداد محيي الدين عطية

ط : الكويت ، دار البحوث العلمية ، ١٩٨٨ م - ١٢٨ ص .

وهو تكشف لأربعة عشر كتاباً من كتب السنة النبوية ضمَّها كتاب : (جمع الفوائد من « جامع الأصول » و « مجمع الزوائد » للفاسي المغربي ١٠٩٠ هـ ، الذي نشر في لاهور (باكستان) ، واحتوى على ١٠١٣٠ حديثاً) .

* واختار المكشِّف العلامة الأستاذ محيي الدين عطية الأحاديث - أو أجزاء الأحاديث - التي لها صلة بالقضايا الاقتصادية والتجارية بمفهومها الواسع ، ورَتَّبَها هجائياً تحت رؤوس موضوعات أصلية ثم فرعية ، وتحت كل حديث أرقام تدل على كتب السنة التي روتها من بين أربعة عشر كتاباً .

* وقد بلغ عدد رؤوس الموضوعات الرئيسة ٨٩ رأساً ، وعدد رؤوس الموضوعات الفرعية ٢٨٨ رأساً .



شكل رقم (٣٣) الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة

الأموال - إفسادها

- * ما خالطت الصدقة - أو قال الزكاة - مالا إلا أفسدته .
١٣ (٢٦٨٥)

الأموال - إكتسابها

- * ... ولا يكسب مالا من حرام، فينفق منه، فيبارك له فيه، ولا يتصدق به، فيقبل منه، ولا يتركه خلف ظهره، إلا كان زاده إلى النار...
٨ (١١١)

الأموال - تفاضلها

- * إذا نظر أحدكم إلى من فضل عليه في المال والخلق، فلينظر إلى من هو أسفل منه.
١ ٢ (٢٨٥٩)

الأموال - توريثها

- * أنا أولي بكل مؤمن من نفسه، فمن ترك ديناً فعلى قضاؤه، ومن ترك مالا فلورثته.
٣ ٥ (٤٧٨٣)

الأموال - تلفها

- * ما تلف مال في بر وبحر إلا بحبس الزكاة.
١٣ (٢٦٨٤)

الأموال - الجهاد بها

- * من جهز غازياً في سبيل الله فقد غزا.
١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ (٦١٠٦)
* من أنفق نفقة في سبيل الله كتبت له سبعمائة ضعف.
٤ ٥ (٦١٠٣)

١ - البخاري ٢ - مسلم ٣ - أبو داود ٤ - الترمذي ٥ - النسائي ٦ - ابن ماجه ٧ - مالك ٨ - أحمد

ثالثاً : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه

« الرسالة » للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر

قام العلامة أحمد محمد شاكر بطباعة هذا الأثر النفيس عن أصل بخط الربيع بن سليمان ، كتبه في حياة الشافعي - ٢٠٤ هـ ، وقدم للكتاب بمقدمة مهمة ، وقام بالتعليق على الكتاب بتوسّع وشرح مستفيض .

وقد صنع له ثمانية كشافات كالتالي :

- فهرس آيات القرآن المذكورة في الكتاب .
- فهرس أبواب الكتاب على ترتيبها .
- فهرس الأعلام .
- فهرس الأماكن .
- فهرس الأشياء ، من حيوان ونبات ومعادن ونحو ذلك .
- فهرس المفردات المفسرة في الكتاب .
- فهرس الفوائد اللغوية المستنبطة منه .
- فهرس مواضيع الكتاب ومسائله في الأصول والحديث والفقه على حروف المعجم .



- ٦٢٤ -

فهرس الأعلام *

وأشباها

أ. إبراهيم بن أبي يحيى = إبراهيم بن محمد	بنو آدم ١٩٣ ، ٢١١
أ. إبراهيم بن يزيد الخوزي ٥٣٥	أ. آدم بن أبي إيس ٣٧٠
أ. الأبرار ٢٣٢	أ. أم أبان بنت الحكم بن أبي العاص ٣٠٦
أبي بن كعب ١١٢٠ ، (١٢١٨ ح) ،	أبان بن سعيد بن العاص ١١٣٩
١٢١٩ ٣٥٨	إبراهيم النبي عليه السلام ١٩ ، ٢٠ ،
الأخبار ١٣	٣٩ ، ١١٣٢ ، ١٢٠٤
أ. أحمد بن حنبل ١٤٢ ، ٢٩٦ ، ١٧١٤	أ. إبراهيم بن الحسن ٩١٢
أبو إدريس الخولاني = عائد الله بن عبد الله .	أ. إبراهيم بن سعد ٤٣٣ ، ٤٧٦
أ. أردت اللوك ١١٣٨	إبراهيم بن عبد الرحمن بن عوف ١٢٤٦
أ. ابن الأرقم = عمر بن عبد الله بن الأرقم	أ. إبراهيم بن علي بن سلفة بن حرمة ٣٠٦
أ. أبو أسامة ٦٩٩	أ. إبراهيم بن محمد بن أبي يحيى ٣٠٦ ، ٣٧٩
أسامة بن زيد (٤٧٢ ، ٧٦٣ ح) ، ٧٦٨	إبراهيم بن ميسرة ٦٦١
(١٢٤٤ ح) ٧٧٢ ، ٨٥٦ - ٨٥٩ ، ١٢٤٠	إبراهيم النخعي بن يزيد ٧٠١
أ. ٧٧٣	
أ. أسامة بن مفضل ٣٠٦	
أ. أسد بن عمرو ٤٧٦	

(*) الأرقام كلها أرقام التفقات . ولم تفتقر ترتيباً لأعلام كامات (أبو) و (أم) و (ابن) ونحو ذلك . وإذا كان الملم مذكوراً في الحاشية وحدها كتبناه بحرف صغير ووضعنا قبله حرف (هـ) وإذا ذكر في الرسالة والحاشية معاً قدمنا أرقام الرسالة ثم ذكرنا أرقام التفقات التي ذكر في حاشيتها مسبوقة بحرف (هـ)

وإذا وضع الرقم بين قوسين وبجواره حرف (ح) دل على حديث مرفوع من صحابي ، وإذا كان بجواره حرف (س) دل على حديث مرسل ، وإذا كان بجواره حرف (ث) دل على أثر نصيباني أو تابعي .

شكل رقم (٣٥) صفحة من « الرسالة » للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشف الأعلام

رابعاً : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر

١- « لسان العرب » لابن منظور

طبعة محققة ومذيلة بفهارس (كشافات) مفصلة . - القاهرة ، دار المعارف .
القواميس في نظري هي كشافات للغة ، ورغم أنها ليست كشافات مباشرة للنصوص إلا أنها تستخدم نفس الطريقة التحليلية لكشاف النصوص ، وأحياناً تكون كشافات لقواميس لغوية سابقة ، فهي تجزئ وتجرد الكلمات وتضعها في ترتيب معين لتسهيل استرجاعها ، وهذه العمليات هي جزء من التكشيف ، وكلمات اللغة إما أن تُجمع من أفواه الناس ، أو تؤخذ من نصوص وأقوال يستند إليها المعجمي ليتخذ منها شواهد للمعنى أو المعاني التي تقابل الكلمة في القاموس . وراث المعاجم العربية يمثل كشافات هائلة للغة ، وبعض المعاجم في مراحل متقدمة من الحضارة العربية اعتمد على نصوص كاملة ، واتخذ منها مدونات يعتمد عليها « المعجم » .

وخير مثال لذلك في التراث العربي معجم « لسان العرب » لابن منظور - ٧١١هـ ، وهو يُعدُّ أوفى معجم لغوي جمع ما ضمته كتب السابقين ، فصار يُغني عن كتب اللغة جميعها ، ولا تُغني عنه كتب اللغة مجتمعة ، إذ جمع فأوعى ، وضم كل غريب ، وأصحح كتاب لغة وتفسير وحديث وفقه وأدب وتاريخ ، لا يستغني عنه العالم والأديب .

وقد بنى ابن منظور معجمه على خمسة أصول لغوية ، ونقل من كل أصل مضمونه ولم يبدل منه شيئاً ، ونقل الأصول « بالفص » ، ولم يتصرف في النص ، وقام بترتيب ما جمعه منها على ترتيب جامع وشامل في « معجمه » حسب الباب والفصل ، وهذه النصوص تمثل الأصول الخمسة التي كانت قد أصبحت صعبة الاستخدام وبعضها غير دقيق في ترتيبه ، وهي :

- ١- تهذيب اللغة / للأزهري - ٣٧٠هـ .
- ٢- الصحاح في اللغة / للجوهري - ٣٩٣هـ .
- ٣- المحكم والمحيط الأعظم / لابن سيده - ٤٥٨هـ .
- ٤- حاشية الإيضاح على الصحاح / لابن بري - ٥٨٢هـ .

٥ - النهاية في غريب الحديث والأثر / لمجد الدين ابن الأثير - ٦٠٦هـ .

وَأَيُّقَنَ ابْنُ مَنْظُورٍ أَنَّ « لِسَانَ الْعَرَبِ » هُوَ « الْمَجْمُوعُ » الَّذِي يَضُمُّ هَذِهِ الْمَدَوِّنَاتِ اللُّغَوِيَّةَ الْخَمْسَةَ ، وَيَجْمَعُ مَا تَفَرَّقَ فِيهَا ، مَعَ الْعِلْمِ بِأَنَّ هَذِهِ الْأَصُولَ الْخَمْسَةَ جَمَعَتْ أَيْضًا كَثِيرًا مِمَّا سَبَقَهَا مِنَ الْمَعَاجِمِ وَالْمُؤَلَّفَاتِ فِي اللُّغَةِ .

وَدَاخِلَ مَعْجَمِ ابْنِ مَنْظُورٍ نَجْدُهُ يُشِيرُ إِلَى كُلِّ مِنْ هَذِهِ الْأَصُولِ كُلِّهَا احتِجَاجًا إِلَى الْإِسْتِشْهَادِ بِهَا ، وَبِذَلِكَ يُمْكِنُ أَنْ نَعُدَّ مَعْجَمَ « لِسَانَ الْعَرَبِ » كَشَافًا لِهَذِهِ الْمَعَاجِمِ الْخَمْسَةِ ذَاتِ الْأَهْمِيَّةِ الْبَالِغَةِ بَيْنَ مَعَاجِمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، وَأَصْبَحَ « لِسَانَ الْعَرَبِ » عَمَلًا خَارِقًا بَيْنَ مَعَاجِمِ اللُّغَةِ . وَقَدْ أُعِيدَ تَرْتِيبُهُ حَدِيثًا حَسَبَ أَوَائِلِ الْكَلِمَاتِ (١) .

وَفِي تَطَوُّرِ حَدِيثِ قَامَتِ دَارُ الْمَعَارِفِ بِتَكْلِيفِ عِدَدٍ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْأَفْاضِلِ وَهُمْ : عَبْدُ اللَّهِ عَلِي الْكَبِيرِ وَمُحَمَّدُ أَحْمَدُ حَسَبُ اللَّهِ وَهَاشِمُ مُحَمَّدُ الشَّاذِلِي وَسَيِّدُ رَمَضَانَ أَحْمَدُ - بِاسْتِخْرَاجِ عَشْرَةِ مِنَ الْكَشَافَاتِ النَّوعِيَّةِ الْمُسْتَقِلَّةِ لِمَعْجَمِ لِسَانَ الْعَرَبِ ، تَصَدَّرَ فِي مَطْبُوعَاتٍ مُسْتَقِلَّةٍ وَمُلْحَقَةٍ بِمَجْلَدَاتِ الْمَعْجَمِ .

وهذه الكشافات كما يلي :

١ - فهرس القرآن الكريم .

٢ - فهرس الأحاديث النبوية .

٣ - فهرس الأشعار .

٤ - فهرس الأمثال .

٥ - فهرس الأعلام .

٦ - فهرس الأيام والوقائع والحروب .

٧ - فهرس الخيل وأدوات الحرب .

٨ - فهرس القبائل والأمم والفرق .

٩ - فهرس الأماكن : البلدان ، المنازل ، الجبال ، الأودية ، الأنهار ، الآبار ، المياه ،

الأشجار .

(١) تقدم التنبيه على أن ابن منظور رتبته فاقنوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهرى في « الصحاح » ، والفيروز ابادي في « القاموس المحيط » . وقد طبع « لسان العرب » على ترتيبه الأصلي في مطبعة بولاق .

٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي

تحقيق أحمد زكي باشا

ط ٢ ... القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٤ م.

* مُحَقِّقُ هذا الكتاب ومُكَشِّفُه ، هو العلامة أحمد زكي باشا (١٨٦٧ - ١٩٣٤) من رُوَّادِ إحياء التراث العربي الإسلامي ، وقد لُقِّبَ بشيخ العروبة ، وهو أوَّل من استخدم مصطلح « تحقيق » ليدل على الاشتغال بالمخطوط وتحقيقه ، وأنشأ مكتبة كبرى للمخطوطات تمثل الآن المكتبة « الزكية » بدار الكتب .

* تأثر بحركة النهضة التي قادها الطهطاوي والأفغاني ومحمد عبده ، وكان مُلِمًّا بالفرنسية والإنجليزية والإيطالية وبعض اللاتينية ، وهو صاحب مشروع إحياء الأدب العربي الذي أقره الخديوي عباس حلمي عام ١٩١٠ م ، وَخَصَّصَ له مبلغ ٩٣٩٢ جنيهًا مصريًا تحت إشراف دار الكتب المصرية ، وكان مبلغًا عظيمًا في ذلك الزمان .

* قام باختصار حروف الطباعة العربية من ٩٠٥ شكل إلى ١٣٢ شكلًا و٤٦ علامة واستخدمتها مطبعة بولاق ، ووضع أسس علامات التقييم العربية وأعطاه أسماءها العربية وهو صاحب تسمية « التقييم » .

* وإلى جانب إحياء التراث العربي وتحقيق المخطوطات ونشرها ، عُنِيَ أحمد زكي باشا بالآثار العربية ، وبتحقيق أسماء الأعلام والبلدان والوقائع والأحداث في مجال اللغة العربية والتاريخ والجغرافيا .

* ومن بين أعماله تحقيق « كتاب الأصنام » للكلبي - ٢٠٤هـ ، واستند في ذلك إلى النسخة الوحيدة المحفوظة في مكتبته (الحِزَانَةُ الزكية) ، ونشرت الطبعة الأولى عام ١٩١٤ م ، والثانية عام ١٩٢٤ م .

* وإلى جانب الكشَّافات التي أعدها للكتاب أضاف إليها جدولًا بأسماء الأصنام التي لم يذكرها ابن الكلبي في كتابه .

* وبدل تأليف هذا الكتاب في القرن الثاني الهجري على قوة العقل العربي والإسلامي وجرأته في (التأريخ للأصنام) وهو تأريخ للأديان والأفكار والمجتمعات يمتدُّ بجذوره إلى الحضارات القديمة حتى ظهور الإسلام ، كما أن الاهتمام بتحقيقه يدل

على قوة العقل وجرأته في عصر الخديوي وأحمد زكي باشا ، في نهاية القرن ١٩ وبدايات القرن ٢٠ الميلادي .

وفيا يلي نماذج لهذه الكشافات :

دار الكتب المصرية

الحياة الإسلامية

كتاب
الأصنام

عن

أبي المنذر هشام بن محمد بن السائب الكلبي
(طبعا نسخة الوحيدة المحفوظة "بمكتبة الزكية")

بمحقق

الأستاذ أحمد زكي باشا

[الطبعة الثانية]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٩٢٣ - ١٩٢٤ م

الفهرس الأول لكاتب الأصنام

٩٧

الفهرس التحليلي الأول

ديانات العسرب

الأحجار — طريقة العرب في عبادتها إذا كانوا في السفر ٣٣ •

الأصنام — استخراج العرب للقدود منها عند قوم نوح ٦ — تسميتها بأسمائها التي كانت باقية فيهم

حين فارقوا دين إبراهيم وإسماعيل ، ثم شيوخ الأصنام عند العرب ٩ ، ١٠ —

من هو الذي بدأ بأخذها من ولد إسماعيل بن إبراهيم الخليل ٩ ، ١٠ — أعطها

عند العرب العزى ثم اللات ثم مناة ١٨ — ملن التي للوجود منها حول الكعبة ،

أمره بإلتراجها من المسجد وتحرقها ، شعر في تكسير الأصنام ٣١ — عدم دعو

القيص من النساء من الأصنام — عدم تمسكهن بها — كن يقفن ناحية منها ٣٢ —

أول عبادتها — كان بنو شيث يأتون جسد آدم في مغارة بجبل في الهند فيعظمونه

ويترجون عليه ٥٠ ، ٥١ — تشبه بن قابيل بهم وتحتهم صناديد ورون حوله —

عملوا خمسة أصنام تمثل قوما من صالحهم ونصيرها — كان أقاربهم يعظمونها

ويسمون حروها ٥١ — ثم بالفر في إعظامها وعبدوها ، جاء الطوفان فأغرقها

وجرها الماء إلى جنة ووارثها الريح ٥٣ — عمرو بن لحي يستنيرها ثم يذهب بها

أران الحج ويدعو العرب فاطمة إلى عبادتها ٥٤ — زوال عبادتها وهدمها بأمر

التي ٥٨ •

الأنصاب — إن كانت تماثيل ، فهي الأصنام والأوثان — الدرار حروها ٣٣ — وهي حجارة كان

العرب يبدونها ، طرافهم بها — ذبحهم النار عندها ٢ (وانظر النار) •

الإهلال — صيته عند قبيلة تزار ٦ •

شكل رقم (٣٨) « كتاب الأصنام » للكليبي / تحقيق أحمد زكي باشا

الكشاف التحليلي الأول : ديانات العرب

الفهرس التحليلّ الثاني

اليبوت المعظمة عند العرب

رُضى — بيت لبنى ربيعة هدمه المستنصر ٣٠ (وأنظر رضاء في الفهرس الثالث) .

قصر سنداد — (أنظر كعبة سنداد) .

القليس — كنيّة بناها أربعة الأشرم باليمن ٤٦ [وفي الحاشية] — سمى أربعة في صرف

العرب عن جهنم إلى مكة وتحو بهم إليها — ما فعله العرب لتحقيرها — غضبه

عليهم ونعروجه بالقليل والحديثه لهدم الكعبة ٤٧ .

الكعبة — وجود الأصنام في جوفها وحولها ٢٧ .

سمى بعض العرب في إقامة بيت بالحوراء يضاهاون به كعبة مكة ، لاسمالة

كثير من الناس إليهم — رفض قومهم لذلك — ذمه لهم ٤٥ .

كعبة منداد — من كان يعبدها — موضعها — ذكرها في الشعر — لم تكن بيت عبادة بل منزلا

شريفا ٤٥، ٤٦ .

كعبة نجران — من يعبدها — موضعها ٤٤ — ذكرها في الشعر — رواية في أنها لم تكن كعبة عبادة

بل غرفة لهم — ميل المؤلف لهذه الرواية ٤٥ .

رثام — (أنظر الفهرس الثالث) .

بيت العزى — (أنظر العزى في الفهرس الثالث) .

شكل رقم (٣٩) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا

الكشاف التحليلّ الثاني : اليبوت المعظمة عند العرب

٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون - ١٩٨٨م

ط : القاهرة ، مكتبة مصطفى البابي الحلبي ، في ٨ مجلدات .

* في النصف الأول من القرن ، الثالث الهجري ، كتب الجاحظ - ٢٥٥هـ كتابه عن الحيوان ، وهو يمثل وعياً مبكراً من العقل العربي بعالم الحيوان وغرائبه ، والذي سبق أن كتب عنه علماء وفلاسفة اليونان مثل ديموقريطوس (عاش في القرن الخامس ق .م) .

وأرسطو - ٣٢٢ ق .م ، وقد لقي كتاب الحيوان للجاحظ اهتماماً من العلماء إلى جانب انتقادهم لأخطاء وأوهام وَقَعَ فيها الجاحظ ؛ لأنه كان من شيوخ الفصاحة والبلابة ، ولم يكن مختصاً بعلم الحيوان ، وهو الانتقاد نفسه الذي وُجِّهَ إلى **الدميري** - ٨٠٨هـ صاحب كتاب حياة الحيوان ؛ لأنه كان فقيهاً .

* ولكن أهمية الحيوان للجاحظ تتضح لنا بعد أن حَقَّقَه العلامة عبد السلام هارون ، ونُشِرَ في ثمانية مجلدات .

* وقد أبدع العلامة عبد السلام هارون في صنع الكشافات لكتاب الحيوان ، بل إنه اعتمر كل مكوناته في أربعة عشر كشافاً . (انظر الصفحات التالية)

ومن هذه الكشافات « كشاف المعارف العامة » في نحو ثلاثين صفحة ، وكشاف « المباحث الكلامية » في علم الكلام ، وكلها مستخرجة من كتاب الحيوان .

وقد اهتم هارون بتحقيقه ونُشِرَ مكتبة الجاحظ التي بلغت ثمانية عشر مجلداً وشملت كُتُبَ الجاحظ الأربعة التالية : (الحيوان ، البيان والتبيين ، الرسائل ، العميان والبرصان) .

وقد حَصَلَ هارون بعد تحقيقه « للحيوان » على الجائزة الأولى للتحقيق العلمي سنة ١٩٥٠م من مجمع اللغة العربية في مصر .

ولإظهار الجهد العلمي والإبداع التحليلي في أحد كشافات هارون لكتاب

« الحيوان » ، يكفي أن نقرأ ما كتبه عن الكشاف الأول ، وهو « فهرس أنواع الحيوان » حيث يقول تحت عنوان « فهرس أنواع الحيوان » :

" القصد من هذا الفهرس أن يتمكن القارئ من جمع معارف منظَّمة في كل نوع من أنواع الحيوان ، على أسلوب علمي ، بحيث لا يلقى صعوبة في البحث . وقد وجدت أن

أفضل طريقة لتنظيم هذه المعارف أن تكون على الترتيب التالي بقدر الإمكان :

- ١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه .
- ٢ - الكلام في أعضائه وتطوراته وألوانه .
- ٣ - بيان طعامه وشرابه وسلاحه وصوته وصنعتة ونفعه وضرره .
- ٤ - الكلام في تناسله وطباعه وتعليمه وأمراضه وعمره .
- ٥ - بيان موطنه وأثر الطبيعة فيه وعلاقته بغيره من الحيوان " .

مكتبة
عبدالله بن محمد
بدر

مكتبة
عبدالله بن محمد
بدر
١٥٠ - ٢٥٥

الكتاب الأول

الحيوان

[نال هذا الكتاب الجائزة الأولى الشعر
والتمثيل الملقى في المسابقات الأدبية في
تطهر، المجمع القومي ١٩٤٩ - ١٩٥٠]

الجزء الثاني

يعتبر على القسم الثاني من الفهارس العامة لجميع أجزاء الكتاب

الطبعة الثانية

تمت الطبعة
مجمع المخطوطات
مجمع المخطوطات

الفهرس السابع عشر

فهرس الفهارس

ص	ج	
٢٦٨	: ٧	١ - فهرس أنواع الحيوان
٣٦٣	: ٧	٢ - أعلام الحيوان
٣٦٨	: ٧	٣ - سائر الأعلام
٤٨٦	: ٧	٤ - القبائل والطوائف
٥٠٢	: ٧	٥ - البلدان والمواضع
٥	: ٨	٦ - الأمثال
١٦	: ٨	٧ - الأشعار
٦٤	: ٨	٨ - الأرباز
٧٦	: ٨	٩ - اللغة التي فسرناها بالفاظ أو أشار إلى تفسيرها
١٠٦	: ٨	١٠ - التي فسرناها شارح الحيوان
٢٦٦	: ٨	١١ - الكتب
٢٧٠	: ٨	١٢ - أيام العرب
٢٧٤	: ٨	١٣ - المعارف العامة
٣٠٦	: ٨	١٤ - المباحث الكلامية
٣١٢	: ٨	١٥ - مقابلة نسخة كوبريل بنسخة السامى
٣١٦	: ٨	١٦ - مراجع الشرح والتحقيق

شكل رقم (٤٠) « كتاب الحيوان » للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون

فهرس الكشافات التي صنعها المحقق

فهرس أنواع الحيوان — ٣١٩ — (سمارو — سمك)

سمارو : علة تسميته ٣ : ٥١٦ .

• سمارم : تربيته ٣ : ٣٥٨ .

• سمارة : التسمية بها ٧ : ٥٤ .

• سماني : حراش السماني ٢ : ١٦٤ / ٥ : ٢٤٦ أكله يورث الدوار ٤ : ٣٠٢ .

• سمع : هو ولد الذئب من الضبع ١ : ١٨١ / ٦ : ١٥٠ فساد عرقه ١ : ١٠٣
أسرع من الريح والطير ١ : ١٨٢ / ٧ : ١٣٢ كلام في تلاقحه ٢ : ١٨٣ لا يموت
حتف أنفه ١ : ١٨١ ، ١٨٢ .

• سمك ١ : ماهية السمك ١ : ٣٠ ليس كل ما يعيش في الماء سمكا ٥ : ٥٣٠
من أعظم ما خلق الله ٤ : ١٥٧ / ٧ : ١٠٥ ما يدايشه في الماء ١ : ٣٠ — ٣١
أجوده الشبوط ١ : ٢٣٣ قواطع السمك ٣ : ٢٥٩ / ٤ : ٢٠١ / ٦ : ٤٤١ منه
الأوباد والتواطع ٤ : ١٠٢ سمك كسكر ٣ : ٢٩٥ / ٤ : ١٥ السمكة التي تحمل الغرقى
٧ : ٤٠ ، ١٢٠ ما يغوص منه في الطين ٧ : ٤١ ليس له رئة ٦ : ٢٤٤ ليس
للبحري لسان ودماغ ٦ : ٤٤١ للثري لسان ودماغ ٧ : ١٠٣ اتعدام لسانه ١ :
٣١٠ قوة بدنه ٤ : ١١٤ / ٧ : ٤٠ له دم ٤ : ٤٣٤ تولده من الماء ٣ : ٣٧٢
أكله الطين والنبات ٧ : ١٤٦ شغفه بأكل الغرقى ٥ : ٣٢٥ زعم أنه لا يبطلع
الطعم إلا بالماء ٦ : ٥٧ ، ٤٤٢ بعض أنواعه يبق ٣ : ١٥٧ يضاد بضروب من
الطعم ٧ : ١٤٦ كثرة بيضه وذروته ٤ : ١٧١ ، ٣٣٧ / ٥ : ٣٥٧ / ٧ : ٦٦ ، ٧٠
أن الرصد في بيضه ٤ : ١٩٣ زعم أن جميعه بلد ٧ : ١٢٧ سواده ٧ : ٢٤٤
حدايته ٣ : ٢٦٣ سباحته في غمر البحر ٣ : ٢٦٤ أجود الحيات سباحة ٥ : ١٩٩
دوته بنسم الهواء ٣ : ٢٦٤ ، ٢٦٥ / ٤ : ٤٠٤ جمعه بالأصوات ٤ : ٥٩٣ تغذية
الخيل بمسسه ٧ : ١٤٥ زعم زرادشت أن بول السنور يقتل عشرة آلاف سمكة
٥ : ٣٢١ يأكل بعضه بعضا ٣ : ٢٦٥ / ٤ : ١٧١ / ٥ : ٣٢١ يأكله طير الماء
٤ : ٢٩٥ .

(١) انظر أيضا (بني : وبيضاء ، زجر ، شبوط ، شلقة ، صماء) .

شكل رقم (٤١) : كتاب الحيوان : للجاحظ / تحقيق عبد السلام هارون

كشف أنواع الحيوان

٤- « رسالة الصّاهل والشاحج » لأبي العلاء المعري

بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ)

ط ٢ - القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٤ م .

وهو - كما قالت د. بنت الشاطئ في مقدمة التحقيق^(١) - : « تاريخٌ لما أهمله التاريخ ... [يُسَجَّلُ فيه أبو العلاء -٤٤٩هـ] أحداثَ الزمان والمكان ، لكنه يحكي ذلك كلّهُ على ألسنة البهائم ، في تَمَطُّ فنيٍّ فريد » .

وقد حققت د. بنت الشاطئ هذا الكتاب عن نسختين أصيلتين في الخزنة الملكية بالرباط ، حينما كانت تعمل أستاذًا للدراسات العليا في جامعة القرويين بالمغرب .

وقامت بعمل كَشَافَات متنوعة للكتاب ، من بينها الكشاف الخامس عن «أعلام الحيوان» ، وقد فعل ذلك عبد السلام هارون في الكشاف الثاني من كشافات الحيوان للجاحظ .

و «أعلام الحيوان» كشاف يشمل الشخصوس الحيوانية ، بأسمائها في اللغة العربية وبعضها له كنية مثل البشر . وهي كشافات مُرتبة هجائيًا بشكل دقيق وعلمي ، كما نرى

في النموذج التالي :



(٥) أعلام الحيوان

الشخص الحيوانية

على ترتيب أول ظهورها في التشخيص

* * *

الشاحج، البغل: ٩٢
 الصاهل، الفرس: ٩٣
 الفاخنة، الحمامة: ٢٠٦
 أبو أيوب، البعير: ٢٠٧
 أم عامر، الضبع: ٤٠٩
 نمالة، الثعلب، أبو كُتَع: ٤١٢

أخدر، فرس أو حمار: ١٧٣، ١٧٤	الحواء، فرس أوثانة: ٢٧٧
الأشقر، فرس: ١١٦، ١١٨	الحزء، فرس: ١٦١
أعرج الأكبر، فرس: ١٦١	خيل العرب: ٢١٨
أكدر، كلب أبي زبيد: ٤٣٤	داحس: ٢١٨
بذوة، فرس: ١٦١	الدليل، بئلة المصطفى عليه الصلاة
برق، ناقة: ٢٩١	والسلام: ١٦٧
بقرة بني إسرائيل: ٢٤٣	دبك بني غنير: ٢٥١
البندج، فرس أوثانة: ٢٢٧	زاد الركب، فرس: ١٦١
الجديل، فحل للنممان: ١٢٢	أبو زياد، الحمار: ١٠٢
الجمال، عسكر: ٢٢٣، ٣٦٠، ٣٧٤	ساق حر، فرخ حمام: ٢٥٧
حلاه، فرس: ١٦١	سبل، فرس: ١٦١
حمارة بلم: ٢٩٨	السعلاة: ٢٩٤
حمارة المسيح (س): ٢٩٨، ٢٩٩	ابنة الشقراء: ٥٣٤ فرس الفراء
حمام الحرم: ١١٦	السلمى

٧١٨

٥- « فهارس كتاب الأصول في النحو » لأبي بكر بن السراج

صنع وترتيب الدكتور محمود محمد الطناحي

ط القاهرة ، مكتبة الخانجي ، ١٩٨٦ م .

يعد العلامة أ. د. محمود محمد الطناحي - ١٤١٩ هـ = ١٩٩٩ م من كبار المحققين وعلماء المخطوطات العربية ، وقد تأسس علمياً بالجهد والمشقة عندما كان يقرأ المخطوطات المعقدة والشائكة للمستشرقين ، عندما كان طالباً صغيراً ، يُلازم دار الكتب المصرية ، حتى أصبح من كبار العلماء ، وهو تحفة نادرة في علمها وأدبها ، ونُدرة نواذرها وأحداثها .

✽ تعلم في الأزهر ثم دار العلوم حتى درجة الدكتوراه .

✽ وقد حصل على الجائزة الأولى في تحقيق التراث بمجمع اللغة العربية عن تحقيقه لكتاب « منال الطالب في شرح طوال الغرائب » لمجد الدين ابن الأثير - ٦٠٦ هـ .

✽ وهو تلميذٌ مُخلص للعلامة محمود محمد شاكر مؤسس مدرسة الأصالة في تحقيق التراث ، وله عددٌ من الكتب التي حَقَّقَهَا ، والكتب التي ألَّفَهَا بلغ عددها عشرين كتاباً .

✽ كان أدبياً عالماً أحبه كل من رآه ، وجمع بين العلم والأدب والخلق الرفيع .

✽ عرفته قبل وفاته بشهور ، وهو أبو أروى ، وأبو محمد ، رحمه الله تعالى ، وقد شرفني بزيارتي في مدينة نصر .

✽ وفي لمسة وفاء طيبة ، صدر عن العلامة الطناحي كتاب عنوانه : محمود الطناحي عالم العربية وعاشق التراث ١٩٣٥ - ١٩٩٩ / تأليف الأستاذ أحمد العلوانة ، وصدر عام ٢٠٠١ م عن دار القلم بدمشق ، تناول فيه المؤلف حياة الطناحي ومؤلفاته .

✽ ومن أعماله التي تدل على دفته وعلمه ، مجموعة من الكشافات التي صنَّعَهَا لكتاب « الأصول في النحو » لابن السراج - ٣١٦ هـ ، وهو ليس محقق الكتاب بل صنَّع كشافاته فقط .

وقد صنَّع له الكشافات التالية :

١ - كشاف فهارس القرآن الكريم .

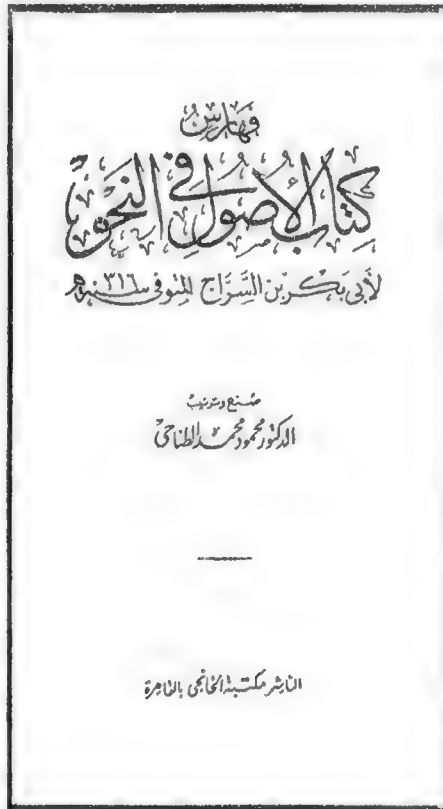
٢ - كشاف الحديث والأثر .

٣ - كشاف الأمثال .

٤ - كشاف التراكيب والنماذج النحوية .

٥ - كشاف الأشعار والأرجاز .

وفينا يلي نموذج للكشاف الرابع من هذه الكشافات ، وهو أقرب إلى كشافات
« الأطراف » حيث يُكشَفُ الجمل كاملة باعتبار الكلمات الأولى منها ، بمقدرة لغوية
ومهارة فائقة :



٤ - فهرس التراكييب والنماذج النحوية

(أ)

١٥٥/٣	أَبَلُ النَّاسِ كُلِّهِمْ
٦٢/٣	أَتَيْكَ أَصِيلًا لَا
٦٣/٣	أَتَيْكَ عَشِيَّاتٍ
٦٣/٣	أَتَيْكَ مَغْرِبَاتٍ
٢٢٤/٢	أَنْ تَلِدْ نَاقَتَكَ ذَكَرًا أَحَبُّ إِلَيْكَ أَمْ أُنْثَى
١١٠/٣	أَبُو عَدْرَهَا
٥٧/٣	أَكْبَى (١) قَصْرًا
٥٧/٣	أَتَانَا مَسِيَّانَا وَعُشِيَّانَا
١٤١/٣	أَنْتِ النَّاقَةُ عَلَى مَضْرِبِهَا . وَعَلَى مَتَجِهَا
١٦٣/٢	اَتَقَى اللَّهُ أَمْرًا وَفَعَلَ خَيْرًا يُثَبُّ عَلَيْهِ
١٥٥/٣	أَحْنُكَ الشَّاتِينَ . وَأَحْنُكَ الْبَعِيرِينَ
٢٥٩/٣	أَحْوَاتِ الشَّاةِ
٢٥٣/٢	أَخْلَقَهُ فَصَاعِدًا وَبَدْرَهُمْ فَرَائِدًا
١٧٣/٣ ، ٤١٠/١	أَخْزَى اللَّهُ الْكَاذِبَ (٢) مَنَى وَمَنْكَ
٣٦١، ٣٦٠، ٣٥٩/٢	أَخْطَبَ مَا يَكُونُ الْأَمِيرُ قَائِمًا
٣٦٠ ، ٣٥٩/٢	أَخْطَبَ مَا يَكُونُ الْأَمِيرُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
٢٥١/٢	إِذَا بَلَغَ الرَّجُلُ الْمُسْتَيْنَ فَأَيَّاهُ وَإِلَيَا الشُّوَابَ (٣)
١٥/٢	إِذْ هَبَ بِذِي تَسْلَمَ
٣١٢/٢ ، ١٦٤/١	أَرْسَلَهَا الْعِرَاقَ

(١) في الكتاب ٤٨٩/٣ : أُنْتَا .

(٢) في الموضع الأول : « الْكَاذِبِينَ » وليس مفهوما . راجع الكتاب ٤ / ٢٢٥ .

(٣) انظر تحقيقه في حواشي الكتاب ١ / ٢٧٩ .

شكل رقم (٤٣) : فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي
كشف التراكييب والنماذج النحوية

٦- « كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين »

للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة

ط ٢ : القاهرة ، الدار المصرية اللبنانية ، ٢٠٠٤ م .

ألف الأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة عميد الأدب والعلم وفارس الخلق الرفيع ، كتابه : « أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » ، وإلى جانب قيمته العلمية والأدبية ، فإنه الحق به ثلاثة كشافات وهي :

- كشاف الأعلام (ص ص ٥٥٣ - ٥٧١)

- كشاف البلدان (ص ص ٥٧٣ - ٥٧٧)

- كشافات الشعر (ص ص ٥٧٩ - ٥٩٣) .

وهو يقصد بالعراقين في عنوان الكتاب : العراق الحالي وإيران الحالية التي كانت تُسمَّى بالعراق العجمي ، قبل أن يطلق عليها إيران في زمن لاحق من التاريخ الإسلامي .

ومن المهم أن نتوقف عند كشاف الشعر ، وكيف حرص فيه العلامة الشكعة ، على تكشيف كل الأبيات التي وردت في الكتاب سواء للمتنبي أو غيره ، ونلاحظ في الكشف ما يلي :

- أنه مجمع هجائياً حسب القوافي ، وهي أواخر الكلمات في الأبيات ، حيث تجمع كل القوافي المتشابهة في الحرف الأخير ، ولكنها تتسلسل حسب تسلسل الصفحات التي وردت بها .

- أن ترتيب القوافي يستلزم علماً باللغة ، ومن المسائل الدقيقة أن كلمة « الندى » وكلمة « أخرى » ، ترتب في حرف الألف حسب نهايتها ، ورغم أنها تُرسم بالياء إلا أن نُطقها يحسب بحرف « ألف » .

- أنه خصص للهمزة قسماً مستقلاً يسبق « الألف » ، لأنه يرتب بالحرف الأخير من الكلمة ، وبذلك فقد زادت حروف اللغة العربية حرفاً ، ولا نحتاج لذلك عند ترتيب الكلمات بأوائلها .

فهو يضع « إناء » و « رجاء » في حرف الهمزة ، بينما في الترتيب بأوائل الكلمات

- ترتب كلمة « إنسان » في حرف الألف ولا نحتاج إلى قسم خاص للهمزة .
- في حرف الباء احتسب ضمير المتكلم « ياء » مثل (مقامي ، اسقوني) .
- وفي الكلمات التي يتصرّف بها الشاعر بإضافة ألف المد في بعض القوافي مثل « أمانيا » ، راجيا ، واليا ، السواقيا ، وأفيا) ، احتسب الحرف الأخير (ياء) وليس ألفاً ، فجاءت كل الكلمات السابقة في حرف الباء .
- نلاحظ أنه أشار أمام الكلمة إلى الصفحة والسطر واسم الشاعر ، كما يسبقها صدر البيت الذي وردت القافية في نهايته ، رغم أن هذا الصدر لا حساب له في الترتيب الهجائي للكشاف . (انظر النموذج التالي)

دكتور مصطفى الشكعة

أبو الطيّب المنبجي

في مصر والعراقين

الدار المصرية اللبنانية

فهرس الشعر

الهمزة

صدر البيت	القافية	الصفحة	السطر	الشاعر
بوما بحدري	بالخلىصاء	٨٩	٦	
رمفهمف ساني	عذراء	٢٣٥	٩	الشهواجي
إنما التهنات	البيداء	٢٧٧	١	المتبي
فأرم بي ما أردت	الرواء	٣٦١	١٠	المتبي
نخفى الزجاجة	إباء	٥٠٩	١	ابن المعتز
بيني وبين أبي على	رجاء	٥١١	١	المتبي

الألف

ونصفي الذي	يكنى	٣٥	٧	المتبي
با أيها الملك	سما	٤٥	٥	المتبي
لكل امرئ	العداء	٩٦	٤	المتبي
وأنه المشير	الزنا	١١٥	٨	المتبي
سألتني أي	أركى	١٩٤	٧	المتبي
غدير يلوج	الصبا	٢٠٠	٥	المتبي
باموقظا طرف	اغنى	٢٣١	١٠	أحمد بن محمد العرفي
شربت المعالي	أخرى	٤٥٩	٩	الحسين بن حامد
ومللت نحر عشارها	قرى	٤٨٦	٩	المتبي
روضع الندى	الندى	٥٣٣	١٣	المتبي

شكل رقم (٤٤) من كتاب 'أبو الطيب المتبي في مصر والعراقين'

لمصطفى الشكعة / كشف الشعر

٧- كشاف « الشاهنامة » إعداد أ.د. عبد الوهاب عزام

الشاهنامة ومعناها (كتاب الشَّاه) ، عمل أدبي في هيئة قصيدة طويلة نظمها باللغة الفارسية أبو القاسم الفردوسي ، وآتم نظمها حوال عام ٣٨٤ هـ ، وبلغت نحو ستين ألف بيت من الشعر بالفارسية ، وقد ألفها نقلاً عن نصوص وروايات فارسية قديمة ، واستغرق نظمها ، ثلاثين سنة ، وكان عمره وقتها ٦٥ عاماً ، وقد نظمها للسلطان محمود بن سُبُكْتِكِين ، ولكنه قَصَّر في مكافأة الفردوسي حتى مات حزناً ، ولكن المترجم أشاد بالملك عيسى بن العادل الأيوبي الذي كافأه على الترجمة العربية ، وذلك في عام ٦٢١ هـ عندما انتهى الفتح بن علي البُنداري من ترجمتها إلى العربية نثرًا .

وفي الربع الأول من القرن العشرين عُيِّنَ العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام ١٨٩٤-١٩٥٨ بتجميع كثير من الأصول الفارسية والعربية للشاهنامة ، وقام بمقارنة ترجمة البنداري بالأصل الفارسي وأكمل ترجمتها وعلق عليها ، وكتب لها مقدمة علمية وافية ، ووضع لها كشافاً ، ونشرت في مجلدين في مطبعة دار الكتب المصرية في عهدها الذهبي ، وصدر الجزء الأول عام ١٩٣١ م ، والثاني عام ١٩٣٢ م ، وأصبحت هذه الطبعة نادرة ، وأعادت دار سعاد الصباح تصويرها ونَشَرَتها عام ١٩٩٣ م بالقاهرة .

و « الشاهنامة » عمل أدبي مهم في أدب الأمم الشرقية ، وهي تحكي أقدم ما وعى العقل الفارسي لحضارة الفُرس منذ أقدم عصورها حتى الفتح الإسلامي ، وهي تذكر الأحداث في ترتيب تاريخي ، وتحكي تاريخ وأساطير ملوك الفرس وأبطالهم وكبرائهم في آلاف السنين ، وتصف معاركهم وعلاقاتهم مع الأمم المجاورة من العرب والروم والهنود والتورانيين وغيرهم ، وهي حافلة بالأساطير والخيال والخرافة إلى جانب وقائع تاريخية حقيقية .

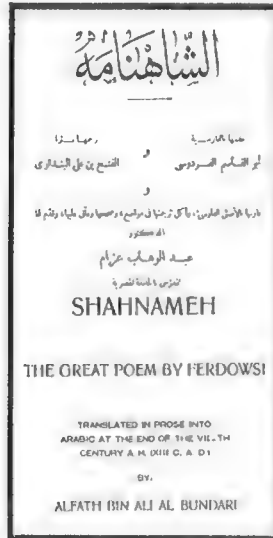
ويُعَدُّ هذا العمل الذي حققه ودققه الدكتور عزام عملاً مُهِمًّا ، خصوصاً أنه يقتحم مجال الأدب الفارسي وترجمته إلى العربية ، في إطار نص مُهِمٍّ هو الشاهنامة .

وفي نهاية كتاب الشاهنامة نجد الكشَّاف الذي وضعه الدكتور عزَّام ، والذي يعود إليه فضل سبق إلى اختيار مصطلح « كَشَّاف » في زمن مبكر يعود إلى عام ١٩٣٢ م تاريخ نشر الطبعة الأولى ، ونجده ينبه إلى ذلك في حاشيته (الجزء الثاني صفحة ٢٨٣)

حيث يقول : « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب [النوع] من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » ولعل من الوفاء أن نشير إلى هذا السبق للدكتور عزّام ، ورغبته في عدم استخدام كلمة « فهرس » للدلالة على الكشف .
ونلاحظ من الكشف ما يلي :

- ١ - نجح الدكتور عزّام في كشف ما ورد في مقدمة « الشاهنامة » وفي نصها الأدبي من أسماء الأعلام ، مثل الملوك والقواد والشعراء وغيرهم ، وأسماء البلدان ، والأمم والشعوب . مثل (الأتراك) ، والقبائل ، وأسماء الأبطال الخرفيين وعناوين الكتب .
- ٢ - قام بعمل إحالات من صيغ إلى صيغ أخرى من الأسماء الفارسية رغم صعوبة التعرف عليها .
- ٣ - وضع كثيرًا من التوضيحات إلى جانب المداخل مثل : أخيل (البطل اليوناني) وغيره .

ولكن الكشف اقتصر على الأسماء ولم يتضمن كشف المعاني والمفاهيم التي تختشد بها « الشاهنامة » ، وهذا التحدي موجود في كل حالات كشف النصوص وخصوصًا الأدبية والدينية والفلسفية . انظر النماذج التالية :



الفهرس الأبجدي

التعريف بهذا الفهرس وطريقته

(أولا) محتويات هذا الفهرس . يحدد هذا الفهرس أرقام الصفحات التي توجد بها الكلمات الآتية في الأصل والتعليقات :

- ١ - الأعلام (الأشخاص . القبائل . العشائر . الأقطار . البلاد . الجبال . الأنهار . البحار . البحيرات . المعاهد . المدارس ... الخ) .
- ٢ - الشعوب والأجناس (العرب . العجم . البربر . الترك . الفرس . المغول . التتر . الديلم . اليونان . الرومان . القوط ... الخ) .
- ٣ - الدول والحكومات (المراتلون . الموحدون . الأدارسة . بنو مرين . بنو حفص . الأمويون بالشرق . الأمويون بالأندلس . العباسيون . الفاطميون ... الخ) .
- ٤ - الفرق والطوائف والمذاهب (أهل السنة . الشيعة . الإمامية . الزيدية . الإسماعيلية . الأشاعرة . المنزلة . الخ) .
- ٥ - المؤلفات والبحوث والأسفار المقدسة .
- ٦ - الكلمات التي لها دلالات خاصة أو تشير إلى نظريات (العرب بمعنى البدو . الفرائض بمعنى الموارث . عمل أهل المدينة عند الإمام مالك . الحرابة بمعنى قطع الطريق . المكابسة بمعنى المساومة . حوالة الأسواق بمعنى احتكار السلعة انتظاراً لارتفاع أسعارها . السكة بمعنى ضرب القرد وبمعنى انحرث . الحاتم والسرير . والطراز والفسطاط من شارات الملك . الحجابة وهي وظيفة الوزير الأول . الديناميك الأجاعي . الستاتيك . الاجتماعي . العوارض الذاتية بمعنى قوانين العلوم ... الخ) .

(ثانياً) الطريقة المتبعة في هذا الفهرس :

- ١ - لم يجعل لكل قسم من الأقسام السابقة فهرساً على حدة . بل مزجناها كلها بعضها ببعض . ف يرجع إلى كل كلمة في موضعها الخدد في الفهرس أيًا كان مدلولها . وذلك حتى لا يشتت البحث ولا يضطر الباحث إلى الرجوع إلى عدة فهرس
- ٢ - يرجع إلى الكلمة في ترتيبها الأبجدي بعد أن يحذف ما يكون في أولها من علامة التعريف، وكلمات ابن . وأبو . وأم . وذو . وعبد (ما عدا عبد الله وعبد ربه فإنها بقيان على ما هما عليه) مع مراعاة ما اشتهر به صاحب الاسم ومع مراعاة أن الحرف المشدد هو عبارة عن حرفين متماثلين . هـ شداد ، مثلاً توضع في حرف الشين المشبعة بدالين متماثلين . وأن الحمزة المشدودة عبارة عن حمزة فالف . فكلمة آدم ، مثلاً توضع في حرف

كناي (عالم اقتصاد فرنسي) ٢٠٧

ليفي برون (عالم اجتماع فرنسي) ١٨٤

- حرص المُكشِّف على وضع توضيحات مختصرة بين قوسين بعد كثير من المداخل في الكشافات، وتُسَمَّى هذه التوضيحات بالمحددات *qualifiers*، وهي مداخل فرعية بعد المداخل الأصلية، تُفيد في تمييز المداخل المتشابهة أو للتعريف بها، وقد أضاف المُكشِّف علي عبد الواحد وفي-١٤١٢هـ - ١٩٩٢م بذلك قيمة عظيمة للمداخل الكشاف.

وفيا يلي نماذج من هذه التوضيحات والمحددات في مداخل الكشاف :

- الزواوي (أستاذ ابن خلدون) ٤٣، ٤٥

- ابن أبي زيد (الفقيه المالكي) ٤٦، ١٤٢

- الزاهر (معجم لغوي لابن الأنباري) ١٢٧

- زغبة (قبيلة) ٤٩٠

- الزلاقة (معركة) ٣٩

- سبتة (بلدة بالمغرب) ٦٣، ٦٨٨ ...

- الغربية (محافظة بمصر) ١٠٥٤

- سراج الملوك (للطرطوشي) ١٩١، ٣٣٤، ٥٢٤

- الساء (كتاب لأرسطو) ١١٤١

- أم القرى (مكة) ٨٦٠

- كاترمير (الفرنسي ناشر مقدمة ابن خلدون) ١١، ١٢ ...

- الكمبيوتر (تشابه زيرجة السبتي بهذا الجهاز الحديث) ٤٣٣

- ليفي برون (عالم اجتماع فرنسي) ١٨٤ .

- حي بن يقظان (لابن الطفيل) ١٧٥، ٤٠٥

- حي بن يقظان (لابن سينا) ٩٥٦

- ميونخ (مدينة ألمانية ومكتبة) ٢٤٤، ٢٤٨

- الواضحة (في الفقه المالكي) ١٣٥، ١٤٢ ...

- يصهر (عم موسى الرسول) ١٩٧
- يونس (رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود) ٦٥٤
- علم النفس الاجتماعي (لكدوجل) ٢٣٣
- لنائي (عالم اقتصاد فرنسي) ٢٠٧
- الاقتصاد السياسي (للدكتور علي عبد الواحد وافي) ٧٤٨ ، ٢٠٧
- العرب (بمعنى البدو) ١٣١ ، ٢٤٥
- ٩ - ويلاحظ في هذا الكشاف استخدام إحالات (انظر) ، كما يلي :
 - المثلثون (انظر المرابطون) .
 - يونان (انظر يونس الرسول)
 - الزواودة (انظر الدواودة) .
 - الحوكية (انظر البوجية) .
- ١٠ - كما يلاحظ عدم استخدام إحالة (انظر أيضًا) في هذا الكشاف .
- ١١ - الإخراج الطباعي للكشاف :

يلاحظ أنه تم ضغط مداخل الكشاف في كلمات متتابعة في سُطور الصفحات ، ولم تُستخدم الأعمدة في الصفحات . ويحتاج الكشاف في الطبقات القادمة إلى إخراج جديد يُبرز إمكانياته ، مع إضافة مداخل كثيرة تمثل محتوى المقدمة .

١٢ - قام علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بعمل توثيقي آخر شديد الأهمية ، وهو تلخيص ما ورد في الكتاب من مُقدّمات للمحقق وفُصول في كتاب المقدمة ، على هيئة مستخلصات Abstracts ، وضعها في نهاية الجزء الثالث سابقة على الكشاف ، وجاءت في ٧٦ صفحة (من ص ١٣٧٩ - ١٤٥٤) ، وقد أحاط فيها بكل العناصر التي وردت في الكتاب بشكل عبقرى ورائع ، يُوّضح مكانة هذا العالم الكبير ومُقدرته في مجال التوثيق Documentation وهو من علوم المكتبات والمعلومات ، إلى جانب مكانته كمكشّف (صانع للكشاف) ، ومكانته كمحقق لمخطوطات (مقدمة ابن خلدون) المتعددة ، بالإضافة إلى أنه عالم اجتماع موسوعي ، حتى استطاع أن يقدم هذا العمل العلمي الرائع ، الذي أعدّه واحدًا من أعظم الكُتّاب العربية .

١ فهرس بموضوعات الجزء الثالث)

(الموضوع)	(الصفحة)
الباب السادس في العلوم وأصنافها والتعليم وطرقه وما يعرض في ذلك كله من الأحوال وفيه مقدمة ولواحق	١٠٠٧
١- فصل في الفكر الإنساني [.]	١٠٠٨
٢- فصل في أن عالم الحوادث التعليمي إنما يتم بالفكر [.]	١٠١٠
٣- فصل في العقل التجريبي وكيفية حدوثه [.]	١٠١٢
٤- فصل في علوم البشر وعلوم الملائكة [.]	١٠١٣
٥- فصل في علوم الأنبياء عليهم الصلاة والسلام [.]	١٠١٥
٦- فصل في أن الإنسان جاهل بالذات عالم بالكسب [.]	١٠١٧
٧- فصل في أن العلم والتعليم طبعي في العمران البشري	١٠١٨
٨- فصل في أن التعليم العلم من جملة الصنائع	١٠١٩
٩- فصل في أن العلوم إنما تكثر حيث يكثر العمران وتعمم الحضارة	١٠٢٤
١٠- فصل في أصناف العلوم الواقعة في العمران لهذا المهد	١٠٢٥
١١- علوم القرآن من التفسير والقراءات :	١٠٢٨
القراءات ورسم المصحف	١٠٢٨
التفسير	١٠٣٠
١٢- علوم الحديث	١٠٣٣
١٣- علوم الفقه وما يتبعه من الفرائض	١٠٤٥
١٤- علم الفرائض	١٠٦٠
١٥- أصول الفقه وما يتعلق به من الجدل والخلافات :	١٠٦١
أصول الفقه	١٠٦١
الخلافات	١٠٦٦
الجدل	١٠٦٨
١٦- علم الكلام	١٠٦٩
١٧- فصيل في كشف النطاء عن المنشابه من الكتاب والسنة	

١٣٧٢١

شكل رقم (٤٦) من «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وفي
نموذج من فهرس المحتويات (وهو يختلف عن الكشف)

على التصور) ٣٠٢ . ٣٠٣ . ٣١٤ يحيى بن محمد بن غشيش المافري التونسي ٩٦٤ . - يحيى بن معين (المحدث) ٧٩١ . ٧٩٤ . ٧٩٥ . ٧٩٨ . ٧٩٩ . ٨٠٣ . ٨٠٥ . ٨٠٦ . ٨٠٧ . ٨٢٨ . - يحيى بن يعمر ١٠٨٨ متو بدلتن ٤٩١ اليرموك ٥٢٧ - بردجير (ملك فارسي) ٥٣٣ . ذوزنن ٥٥٩ . يزيد بن زريع (محدث) ٧٩٤ . يزيد بن أبي زياد (محدث) ٧٩٨ . يزيد بن معاوية بن أبي سفيان ٦١٣ . ٦١٤ . ٦١٥ . ٦١٧ . ٦٢١ . ٦٢٢ . ٦٢٣ . ٨٥٨ . - يزيد بن عبد الملك ٧٠١ . أبو يزيد (صاحب الجمل) ٨٢٩ . بنو يزيد (من ذرية بالغرف) ٤٩١ . يسئاسف (ملك الفرس) ٢٩٦ . ٢٩٨ . - يسوع بن سبراخ ٦٥٣ . ٦٥٥ . ٦٥٦ يشوع بن شارخ (انظر يسوع ابن سبراخ) يصهر (عم موسى الرسول) ١٩٧ - بغرف (بن اسحاق الحضرمي البصري ، أحد الرؤاة الثلاثة بعد السبعة . وقراءة بغرف) ٤٢ . ١٤٤ . - بغرف (النبي) ٩٧ . ٢٩٣ . ٢٩٤ . ٤٩٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . بغرف بارادرس (صاحب المذهب البغرفي الخوارزمي) ٦٥١ . بغرف بن عبد الحق المزيبي ٥٨ . ٧١٤ . بغرف بن أبي شبة (محدث) ٨٠٣ . - بغرف الصغير (من الخوارزميين ، وصاحب رسالة من الرسائل الكتلونية) ٦٥٨ . - بغرف الكبير (من الخوارزميين) ٦٥١ . البغوية والبغاية (فرقة من البصري) ٦٦١ . ٦٦٢ . يعلى بن منه (أبو بن منه لو بن أمية) ٦٠٣ . أبو يعلى المرصلي ٧٨٨ . ٨٠٩ . ١٠٤٥ . - يعمراس بن زياد (ملك للمسان . من زوارة) ٤٤٠ . ٧١٤ . بنو يعمر ٧٤ . ٧٥ . بنو يقرن (بالاندلس) ٦٠٨ . ٨٢٢ . يلقيا الناصري (الناظر على برفوق) ٩٧ . - يمامة ٤٢١ . ٤٢٢ . ابن يملو (يحيى بن محمد بن أحمد بن يملو أمير لوز) ٨٣ . ١٠٧ . - ابن ٣٤ . ٢٤٥ . ٢٩٦ . ٢٩٩ . ٣١٠ . ٣٨٧ . ٣٨٨ . ٣٩٠ . ٣٩٣ . ٤٢١ . ٤٩٨ . ٥٠٨ . ٥١٥ . ٥٣٥ . ٥٥٦ . ٥٦٤ . ٦٠٢ . ٦١٩ . ٦٤٨ . ٨٢٢ . ٨٢٩ . ٨٨٥ . ٩٦٣ . ٩٦٤ . ١٠٤٧ . ١٢٣٦ . ١٢٨٠ . - اليمن (للقفال) ٧٠٢ - ينيغ ٩٦ . ٨١٧ . - يني (مجامع ومكتبة) ٢٤٤ . - اليموت ٢٨١ . - اليهود ١٣٧ . ٢٩٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٦٥٠ . ٦٥٣ . ٦٥٥ . ١١٥١ . ١٢٥٤ . - يهوديت (سفر يهودي) ٦٥٣ . ٦٥٥ . ٦٥٩ . - يهودا ٢٩٣ . ٤٩٢ . ٦٤٨ . - يهودا (عرفة عن يهوديت) ٦٥٣ . ٦٥٩ . - يوبيل (نبي وسفر يهودي) ٦٥٤ . - الوجبة (الماروس للبرجا) ٤٢٢ . - يوحنا بن زبدي (الإبجيلي) ٦٥٠ . ٦٥١ . ٦٥٧ . ٦٥٨ . (انظر كذلك رؤيا يوحنا بن زبدي) . - يوسف (النبي) ١٩٧ . ٢٩٣ . ٤٨٣ . ٤٩٦ . ٦٤٨ . ١١١٥ . - يوسف بن تاشفين مؤسس دولة المرابطيين بالغرب) ٣٩ . ٦٤٢ . ٧٣٣ . - يوسف بن الحجاج (مترجم كتاب أوليئس في الختمية) ١١٣١ . - يوسف بن عمر (ولي العراق ومجتهد السكة) ٧٠١ . - يوسف بن عبد المؤمن (سلطان مراکش) ٦٩٣ . - يوسف بن يعقوب (سلطان المغرب) ٨١٨ . ٨١٩ . - أبو يوسف (صاحب أبي حنيفة) ١٠٥٢ . ١٠٥٧ . - أبو يوسف وعبد (صاحب أبي حنيفة) ٩٢٢ . ١٠٥٧ . - يوشع (نبي وسفر يهودي) ٤٩٢ . ٦٩٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . ٨١٢ . - اليونان ٨٠ . ١١٦ . ١١٧ . ١٧١ . ٢٨٦ . ٣٣٢ . ٣٨٧ . ٣٩٠ . ٥٠٩ . ٥٣٧ . ٥٣٨ . ٥٧٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٨٦٤ . ٩٤٢ . ٩٥١ . ٩٥٢ . ١١٢٠ . ١١٢١ . ١١٢٢ . ١١٢٣ . ١١٣١ . ١١٣٤ . ١١٣٥ . ١١٣٩ . ١١٤٣ . ١١٤٤ . ١١٤٥ . ١٢١٢ . ١٢١٣ . ١٢٣٤ . - يوزان (انظر يونس الرسول) . - يونس (رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود) ٦٥٤ . ٦٥٥ . - يونس (بن أبي اسحاق - محدث) ٨٠٣ . - ابن يونس (لقبه مالكي . شارح المدونة) ٤٦ . ١٢٥ . ١٢٦ . ١٠٥٨ . ١٠٥٩ . ١٢٤٠ .

شكل رقم (٤٧) صفحة من كشاف «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي

٢- كشافات «أطلس تاريخ الإسلام» للدكتور حسين مؤنس

ط ٢. - القاهرة، الزهراء للإعلام العربي، ٢٠٠٧م.

أفنى العلامة الدكتور حسين مؤنس عمره وصحته ويصره في تأليف هذا الأطلس، وتتبع فيه خرائط الدول والإمارات في كل العصور التي حكمتها دول إسلامية، ووضع مع الخرائط دراسات متعمقة عن الدول والحكام.

وهو عمل عبقرى ورائع يستحق الإشادة به في مسيرة الإنتاج العلمي العربي، وكان رسم الخرائط والطبع والتلوين والنشر في دار الزهراء للإعلام العربي، عملاً فريداً في نوعه في التأليف والإخراج والنشر العربي.

ولا يصلح أي أطلس في العالم بغير الكشف أو الكشافات، فالأطلس تكون مقسمة حسب الظروف الجغرافية للأماكن، أما الكشف فهو يوصل إلى هذه الأماكن أينما وجدت حسب الترتيب الهجائي لأسماؤها.

وقد قامت لجنة خاصة بإعداد ستة كشافات لأطلس حسين مؤنس، وهي:

١- كشف الأعلام.

٢- كشف الأنساب.

٣- كشف المدن.

٤- كشف التضاريس.

٥- كشف المدن (خرائط).

٦- كشف التضاريس (خرائط).

وهي عمل رائع في التكشيف العربي، وإن كنت أعتقد أنه كان من الممكن اختصاره بإدماج المدن كلها في كشف واحد، وكذلك التضاريس كلها في كشف واحد (أي إدماج رقم ٥ في رقم ٣، ورقم ٦ في رقم ٤).

وقد وضعت اللجنة إرشادات لاستخدام الكشف في بدايته.

سادساً : نماذج لكشافات مستخلصات لكتب التراث

« كشاف تراث الإنسانية » بإشراف د. كمال عرفات نبهان

من منشورات جامعة قطر - الدوحة ، ١٩٩٠م - ١٥٩ ص .

تعريف بسلسلة تراث الإنسانية :

في إحدى الصفحات الواعية التي شهدها التأليف العربي المعاصر ، ظهرت مجلة « تراث الإنسانية » في تتابع شهري ، تتناول بالبحث والتعريف والتحليل والنقد والتلخيص ، مجموعة من روائع الكتب العربية والأجنبية ، المطبوعة والمخطوطة ، التي أثرت في الحضارة الإنسانية في مراحل تاريخها القديم والوسيط والحديث والمعاصر .
وَحُلِّقَ حول هذا الهدف لفيفٌ من أعلام الفكر العربي هم الأساتذة :

- عباس محمود العقاد .

- الدكتور عبد الحليم منتصر .

- الدكتور زكي نجيب محمود .

- علي أدهم .

فأشرفوا على تحرير هذه المجلة ، وتحملت مسئولية نشرها الهيئة المصرية العامة للكتاب ، واختارت مجموعة من كبار المفكرين والأدباء والعلماء لعرض هذه الروائع المختارة من تراث الإنسانية .

واستمرت مجلةُ تراث الإنسانية في الصدور بالقاهرة بين عامي ١٩٦٣ - ١٩٧١ ، واكتملت منها تسعة مجلدات أصبحت الآن من المجموعات النادرة ، التي تزهو بامتلاكها المكتبات .

ويحتوي كل مقال أو بحث في هذه المجلة القيمة ، على العناصر التالية في أكثر الأحيان :

١ - العنوان الدقيق والمحقق للكتاب المعروض ، واسم مؤلفه .

٢ - ترجمة موجزة لمؤلف الكتاب .

٣ - بيان لمكانة الكتاب في تاريخ الفكر الإنساني .

- ٤ - أسباب وظروف تأليفه .
 ٥ - خلاصة مشوقة للكتاب تستوعبُ جميع العناصر المهمة .
 ٦ - شواهد مختارة من نصوص الكتاب لتعريف القارئ بأسلوب المؤلف ونهجه الفكري .

أبعاد زمانية وحضارية ومكانية للخلاصات :

ولقد شهدت الحضارة العربية في قرون الازدهار ، وفي قرون تالية تُتهم ظلمًا بالانحطاط - شهدت إبداعاتٍ في مجال التلخيص والتهديب والتقريب ، على يد أفذاذ من أمثال ابن منظور - ٧١١هـ ، ويقال إنه لخص نحو خمسمائة كتاب ، والذهبي - ٧٤٨هـ وغيرهما .

ولعبت الملخصات في الحضارة العربية أدوارًا مُهمّةً ، من أبرزها :

- التعريف بمحتوى الكتب المطولة .
- التذكرة بالعناصر أو برؤوس المسائل لمن درس المطولات ويحتفظ بتلخيصها .
- المساعدة على الحفظ في إطار سياسة تعليمية لها أنصارها وخصوصها .
- المقاومة ضد الفناء ، في ظل حروب وأخطار دهمت العالم الإسلامي قرونًا عديدة ، وكانت الملخصات ضمن ما يخف حمله ويغلو ثمنه عندما يستفحل الخطر ، وقد حفظت لنا بعض الملخصات معرفة معقولة بكتب مطولة لم تصل إلينا من إبداعات الحضارة العربية الإسلامية .

ولقد تفوقت الثقافة الأوروبية حاليًا في هذا المجال ، فشهدت جهودًا جماعية مخططة أو فردية في إخراج مجموعات وسلاسل كثيرة ، لدراسة وتلخيص وتقريب روائع الكتب العالمية التي أثرت الحضارة ، وتعريف القارئ بها ، وقد تنوعت مستوياتها ومنهجها وأساليبها ، لكي تجد كل فئة ما يلائمها ، وهو ما أدركه عالم عربي هو ابن رشد المألّكي حين قصد أن يكون كتابه « بداية للمجتهد ، ونهاية للمقتصد » .

ويعني بالمجتهد الدارس والطالب الذي يسعى بعد قراءة الملخص إلى قراءة الأصول

المطلوبة ، ويعني بالمتقصد العالم الذي أتم تحصيل العلم ، أو من يكتفي بمعرفة قدر محدود من الروائع التي يعنصر خلاصتها .

ولقد أشبعت المجموعات والسلاسل الأوربية المعاصرة في مجال التلخيص مختلف الأذواق والميول والمستويات والأعمار لدى القراء الأوربيين ذوي اللغات المتعددة ، ولاحظ مفكرون أن هذه الملخصات الأوربية تنأى عن الغالبية العظمى من القراء العرب بسبب حاجز اللغة ، بالإضافة إلى أنها تجاهلت غفلة أو تغافلاً ، روائع الكتب العربية التي لا يُنْكِرُ فضلها على الحضارة الأوربية ذاتها .

ولذلك حرصت سلسلة تراث الإنسانية - قبل أن يتم اغتيالها ووقفها - على عرض كثير من روائع الكتب العربية ، إلى جانب روائع الكتب في الحضارات المختلفة شرقاً وغرباً ، قديماً وحديثاً ، بلغة عربية رصينة ، ومنهج ومقدرة ، تفصح عن إبداع مفكرينا وعلمائنا حينما يشاء القدر أن يجتمعوا ، ويغفل عنهم زمان الفرق والتباعد الذي طال في الثقافة العربية وأوشك أن يصبح قانوناً ، فأنحشرت الثقافة والإبداع في دروب الفردية ، واستعصت المشاريع المخططة والمستمرة على المؤلفين والمؤلفين والموسوعيين والملخصين وغيرهم .

ومن الممتع أن سلسلة تراث الإنسانية ، لم تهمل بعض الكتب التي ليس لها مؤلف معروف ، مثل ألف ليلة وليلة ، وبعض الأساطير والحكايات الشعبية ، فأوردت لها ملخصات ودراسات قيمة .

كما أنها تحتوي على عرض وتلخيص لكثير من الكتب الأجنبية التي لم تترجم من قبل إلى اللغة العربية ، أو ظهرت لها ترجمات ناقصة أو غير أمينة ، فتصدى لعرضها أساتذة أَلْمُوا بالأصول ، ونهلوا من المنابع .

وهكذا فإن هذه السلسلة ، إلى جانب ما تحويه من فائدة ومعرفة توثيقية وتراجمية وموسوعية وعلمية وأدبية وغيرها ، قد نهت الأذهان إلى ما يلي :

١ - كثير من الكتب العربية الخالدة ، التي لا زالت مخطوطة لم تحقق ولم تنشر حتى الآن .

٢ - كثير من الكتب العربية التي نُشرت بالفعل ، وأخذت مكانها إلى زقاق النسيان .

٣- أصول أجنبية مُهمّة ، لم تترجم إلى اللغة العربية حتى الآن ، ونبه تلخيصُها إلى أهميتها وضرورة ترجمتها .

ويحتوي كشف تراث الإنسانية الذي بين أيدينا على ثلاثة كشافات هي :
أولاً : كشف بعنوانين الكتب العربية والأجنبية التي تم عرضُها وتلخيصُها في تراث الإنسانية .

ثانياً : كشف بأسماء المؤلفين الأصليين للكتب المعروضة ، من العرب والأجانب .
ثالثاً : كشف بأسماء الباحثين المعاصرين الذين قاموا بعرض وتلخيص الكتب ، وبالتعريف بمؤلفيها .

ولم تكن توجد من قبل كشافات شاملة تجميعية لكل أعداد ومجلدات هذه السلسلة تتيح التعرف على محتوياتها في سياق منهجي أو نسقي واحد ، وكان كل مجلد على حدة يحتوي على كشف بسيط وبيان بالمؤلفين والباحثين .

ورغم الجهد الطيب الذي بذله العاملون في تحرير هذه السلسلة عند إعدادهم لكشف كل مجلد ، فإن الالتزام لم يكن دقيقاً بقواعد صياغة مدخل المؤلفين ولذلك عُنِيَتْ هذه الكشافات التي قمنا بإعدادها بصياغة الصورة الصحيحة لمدخل المؤلف الأجنبي . كما أن بعض المؤلفين العرب قد ضبطت أسماؤهم وتواريخ وقياساتهم حسب المراجع الحديثة لأسماء المؤلفين العرب .

وعندما يطلع القارئ على هذه الكشافات الخاصة بتراث الإنسانية ، يجد أيضاً رانعا من إشارات العقل والوجدان ، من علم وأدب وفن ، في العناوين والموضوعات والمؤلفين والباحثين المقتدرين الذين قاموا بالعرض والتلخيص .

التحليل الإحصائي للكشافات :

وقد أمكن من التحليل الكمي لهذه الكشافات ، الخروج ببعض الإحصاءات كما يلي :

عربي	أجنبي	الإجمالي	
١٣٨	٢٤١	٣٧٩	عدد الكتب التي تم تلخيصها
١١٣	٢٢٤	٣٣٧	عدد المؤلفين الأصليين
١٣٤	—	١٣٤	عدد الباحثين (الذين قاموا بالدراسة والتلخيص)

التوزيع الزمني للمؤلفين الأصليين (حسب تاريخ الوفاة)

عدد المؤلفين	القرن	أولاً : في الحضارة الإسلامية (للمؤلفين العرب وغيرهم من المسلمين) .
٤	٢ هجري	
١٧	٣ هجري	
١٧	٤ هجري	
١٣	٥ هجري	
٩	٦ هجري	
١٤	٧ هجري	
٧	٨ هجري	
١١	٩ هجري	
١	١٠ هجري	
٤	١١ هجري	
١	١٣ هجري	
١٤	١٤ هجري (٢٠ م)	
١	٣٤ ق . م	ثانياً : في الحضارة الأوروبية والحضارات الأخرى
١	٢٥ ق . م	
١	٩ ق . م	
١	٨ ق . م	
١	٧ ق . م	
٢	٦ ق . م	
٥	٥ ق . م	
٦	٤ ق . م	
١	٢ ق . م	
٦	١ ق . م	
٤	القرن ١ ميلادي	
٣	القرن ٢ ميلادي	
١	القرن ٥ ميلادي	
١	القرن ١٢ ميلادي	

٢	القرن ١٣ ميلادي
٣	القرن ١٤ ميلادي
٦	القرن ١٦ ميلادي
١٧	القرن ١٧ ميلادي
٢٧	القرن ١٨ ميلادي
٦٨	القرن ١٩ ميلادي
٦٦	القرن ٢٠ ميلادي

ولعل هذه الأرقام توضح لنا أن العمل الذي تم إنجازه في تراث الإنسانية هو لمحة خاطفة أو خطوة أولى على درب طويل ، لابد أن نمضي فيه بلا توقف ، من أجل دراسة وتلخيص مزيد من الأعمال العربية والعالمية العظيمة ، فلا يمكن للأمة العربية أن تكتفي بخلاصات لـ ٣٧٩ عنواناً ، ثم تتوقف^(١) منذ عام ١٩٧١ م عن مثل هذا العمل الثقافي العظيم ، باستثناء محاولات فردية محدودة .

وفيا يلي نماذج للأنواع الثلاثة من الكشافات التي صُنِعت لـ « تراث الإنسانية » :

(١) سؤال يُجيبني : لماذا كل عمل عظيم في حضارة العرب والمسلمين يترصده عدو يُحْطِط لتدميره وتغريبه ؟
(المؤلف) . ولماذا تعجز الثروات العربية عن إنجاز جزء ضئيل مما أنجزه العلماء من توثيق العلم العربي - الإسلامي في العصر المملوكي فقط ؟ (المؤلف) .

١- كشاف بعنوانين الكتب

التي تم تلخيصها في تراث الإنسانية

المجلد الملحقة

(٢)

- آراء أهل المدينة الفاضلة

■ الفارابي

٥٦٩ - ٥٨٢ ٢

- آراء جيروم كوانتيار

■ فرانس ، انتاتول

١٩٠ - ٢٠٣ ٤

- آل بياكويه

■ ديهامل

٧٥٧ - ٧٧٠ ٥

- الإنسنة جولي

■ مترندبرج ، يوهان أوجست

٩٥٩ - ٩٧٢ ٢

- آيين اكبرى

■ أبو الفغل بن مبارك العلامى

٤٦٨ - ٤٨٢ ٢

- الاب جوريو

■ بلزك ، انوريه دى

٢٢١ - ٢٢٢ ٣

شكل رقم (٥٠) كشاف بعنوانين الكتب التي تم تلخيصها في « تراث الإنسانية »

٢- كشف بأسماء المؤلفين

للكتب الملخصة في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

(١)

- ابكتيتوس (٦٠ م)

٥ ٥١٦ - ٥٢٨ ■ محاضرات ابكتيتوس

- ابن الاثير ، فياء الدين ابو الفتح نصر
الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم
الشهباني (٥٥٨ - ٦٢٧ هـ) (الكتاب)

٢ ١٠١ - ١١٤ ■ المثل السائر في أدب الكاتب

- ابن الاثير ، من الدين ابو الحسن علي بن
محمد بن عبد الكريم الشهباني الجـ
(٥٥٥ - ٦٢٠ هـ) (المؤرخ)

٢ ٩٠٦ - ٩٢٢ ■ الكامل في التاريخ

- ابن ابياس ، أبو البركات محمد بن أحمد الحنـ
(٨٥٢- هـ)

٣ ٢٤٩ - ٢٧٠ ■ بدائع الزهور في وقائع الدهور

- ابن باحة ، أبو بكر محمد بن يحيى التيجيـ
الاندلسي (٥٣٣- هـ)

٣ ٨١٧ - ٨٢٢ ■ تدبير المتوحد

٣- كشف بأسماء الباحثين
الذين قاموا بالتلخيص والدراسة
في تراث الإنسانية

المجلد المجلد

(١)

■ ابراهيم الابباري •

٦٤٤ - ٦٢٠	٢	• حسن المحاضرة •
١٢٩ - ١٢٥	٢	• شرح نهج البلاغة •
٩٠٠ - ٨٨٩	١	• العين •
٢٤٠ - ٢٣٠	٢	• عيون الأخبار •
٢١٠ - ١٩٣	٢	• الطهرت •
١٨ - ٣	٢	• الكامل •
٤١٢ - ٢٩٥	٢	• كشف اللثون •
٢٦٧ - ٢٥٣	١	• لسان العرب •
٥٤٩ - ٥٢٢	١	• معجم الأدباء •
٦٩١ - ٦٨١	٤	• النجوم الزاهرة •
٢٥١ - ٢٢٢	٤	• نهاية العرب •

■ ابراهيم أحمد العدوي •

٦٢٧ - ٦١٢	١	• فتوح مصر •
٢٦١ - ٢٤٠	٥	• مغارى رسول الله •

المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية

نماذج للتقدمات في صناعة التكشف

١- « كشاف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index

تعريف بالموسوعة البريطانية Encyc. Brit

تُعدُّ أرقى وأعظم دائرة معارف عامة في العالم ، وهي مصممة لخدمة القارئ المثقف العادي ، أو ما يطلق عليه Layman ، ورغم ذلك فإنها تُقدِّم معلومات دقيقة ومحققة كتبها أعظم المتخصصين كلٌّ في مجاله ، ويتم تبسيط لغة المقالات بحيث تُناسب القارئ غير المتخصص ، وكثيراً ما تفيد المتخصصين أنفسهم في بعض المسائل والمفاهيم الدقيقة . وتتكون هذه الموسوعة من ٣٢ مجلداً ، وتسمى في شكلها الجديد الفريد في نوعه : Britannica 3 أو (البريطانية الثلاثية) لأن تقسيمها يخدم ثلاثة وظائف كما يلي :

Ready - Micropaedia (الموسوعة المصغرة) ووظيفتها (مرجع سريع :

. (Reference

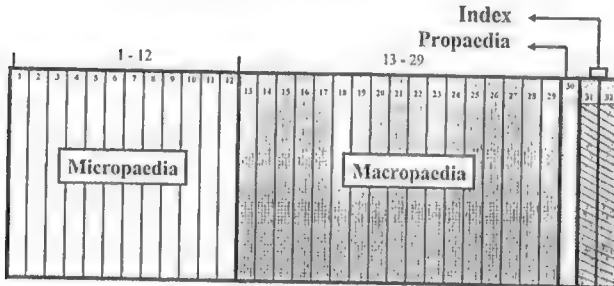
Knowledge in Macropaedia (الموسوعة المطولة) ووظيفتها (المعرفة المتعمقة

. (Depth

Outline of Propaedia (تمهيد إلى المعرفة) ووظيفته (مخطط للمعرفة

(Knowledge

وذلك بالإضافة إلى الكشاف Index الذي يخدم كل الموسوعة .



شكل رقم (٥٣) (تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢)

ومن خلال الـ **Micro** والـ **Macro** ، أي المصغّر والمطوّل ، تعرض الموسوعة المعلومات والمقالات في مستويين :

المستوى الأول :

مستوى مختصر **Micropaedia** وجهاز للاستخدام السريع ، أو ما يطلق عليه خبراء البريتانيكا **Ready Reference** ، وفي هذا المستوى تعالج الموضوعات مجزأة في شكل وحدات صغيرة من المقالات ، وهذه المقالات مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف **A** وتنتهي في حرف **Z** وتمثل موسوعة مستقلة ومختصرة ، وتقع في ١٢ مجلداً (من مجلد ١ - ١٢) في الموسوعة .

المستوى الثاني :

مستوى مطوّل **Macropaedia** توجد فيه المقالات مطولة ومتعمقة في كل موضوع **Knowledge in Depth** ، وهذا ما نجده في مجموعة المجلدات التي تُسمّى (الموسوعة المطولة) ، والمقالات فيها أيضاً مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف **A** وتنتهي في حرف **Z** ، وتمثل موسوعة مفصلة وموسعة تقع في ١٧ مجلداً (من مجلد ١٣ - ٢٩) في الموسوعة .

أما بقية مكونات الموسوعة فهي كما يلي :

المكون الثالث : التمهيد إلى المعرفة **Propaedia** : وهو من مكونات الموسوعة البريطانية ويحتل المجلد رقم (٣٠) ، وقد صُنِعَ هذا العمل الفريد من نوعه في الموسوعات وفي المعرفة الإنسانية لكي يكون :

An « Outline of Knowledge » and a « guide to Britannica »

فهو مخطط للمعرفة ومرشد إلى دائرة المعارف البريطانية ، ويقدم إرشادات للقارئ من أجل التثقيف الذاتي ، ولكي يُشَقَّ طريقه بمساعدة البرويديا لاستخدام الموسوعة سواء المصغرة **Micro** أو المطولة **Macro** ، وهذا التمهيد يشبه أستاذاً مرافقاً يكمن داخل المجلد (٣٠) لكي يعلمنا ماذا نقرأ وكيف نقرأ ؟

المكون الرابع : الكشاف Index

ويحتل المجلدين ٣١ ، ٣٢ في نهاية الموسوعة ، وسوف نتناوله فيما بعد بالدراسة والتحليل .

وتحتوي البريطانية على حوالي أربعين مليون كلمة ، واشترك فيها أربعة آلاف مؤلف من كبار العلماء والخبراء من أكثر من مائة دولة ، ومنذ عام ١٩٩٠م أصبحت متاحة في شكل إلكتروني Electronic Brit. ، وذلك عن طريق الإنترنت ، وكذلك في قرص C.D. ، يحتوي على النصوص والصور والصوت والحركة .

العلاقة بين الـ Micro والـ Macro :

خَرَصَتْ هيئة الموسوعة البريطانية على أن تحتوي الموسوعة في طبعتها الحديثة على هذين المستويين ، وذلك بخلاف كل الموسوعات الحديثة ، ونجد أن المقالة الكاملة المطولة في الماكرو ، تتناول بشكل متكامل كل تفاصيل وأبعاد الموضوع ، وقد أعادت الموسوعة البريطانية هذا النوع من المقالات وهو الـ Monograph أي المقالة المتعمقة المطولة ، بعد أن أصبحت الموسوعات الحديثة لا تستخدمه ، بل تستخدم الموضوعات المجزأة إلى وحدات (مقالات) صغيرة .

وفي الموسوعة البريطانية - فقط - يتكامل الماكرو مع الميكرو ، حيث يتم تفكيك المقالة الكبيرة في الماكرو إلى وحدات صغيرة من المعرفة ، تمثل كل منها مقالة مختصرة في الميكرو ، وهكذا تُوجد علاقة حيوية بين المستويين في الموسوعة .

فالمقال المطول عن العمارة Architecture في المجلد ١٣ في الـ Macro يتناول الموضوع من كل جوانبه ، ويتم تفكيكه إلى عدد هائل من المقالات الصغيرة ، ولكل منها رأس موضوع وله ترتيبه الهجائي في الـ Micro ، حول أنواع العمارة والطرز التاريخية والفنية والدينية والمدنية والعسكرية في العصور والبلدان المختلفة ، وحول فلسفة العمارة وتطورها ... إلخ .

مثال من كشاف الموسوعة :

مقالة 1 : 1 : 3b (Aachen (Ger هي مقالة مختصرة توجد في مستوى الـ Micro حول نوع من العمارة الألمانية (في مجلد ١ - ص ١ - عمود ٣ - أسفل العمود) وهو متفرع من الموضوع الكبير ، والإشارة إليه في الكشاف كما يلي :
 Architecture 13 : 924 : 1b
 أي أن Aachen تُوجد في المقال الكبير (في مجلد ١٣ من الـ Macro - ص ٩٢٤ - عمود ١ - أسفل العمود) .

وسوف نلاحظ أن الكشاف يقوم بمهمة الربط بين كل الفروع والأصول ، والموضوعات الجزئية والموضوعات الكبيرة ، كما يربط بين كل الموضوعات الجزئية المتقاربة أو ذات العلاقة في المعرفة الإنسانية ، وذلك بشكل رائع وعبقري يُعدُّ من أسرار صناعة الموسوعات والكشافات ، التي ينبغي أن يسعى إليها العقل العربي عند صناعة الموسوعات والمراجع .

كشاف الموسوعة البريطانية Index of Encyclopaedia Britannica

صُمِّمَ هذا الكشاف ليكون أداة استرجاع قويّة ومُفَصَّلَة وتحليلية لكل محتويات الموسوعة البريطانية ، تُوصِّل الباحث إلى كل التفاصيل والمحتويات والعلاقات بين الموضوعات الدّقيقة ، والصُّور والخرائط والإحصاءات داخل مقالات الموسوعة في كل مجلداتها ، كما يتميز هذا الكشاف بتوضيح العلاقات بين موضوعات المعرفة عن طريق إحالات انظر See وانظر أيضًا See also ، وهذا التراكم العظيم في الخبرة والتحرير والصنعة ، هو من الخصائص التي تتميز بها هذه الموسوعة التي صدرت الطبعة الأولى منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١ م . في بريطانيا ، ونحن الآن نستخدم منها الطبعة الخامسة عشرة ، وتُعدُّ هذه الموسوعة من أعظم إبداعات العقل البريطاني وحضارة الإنجليز .

ويُحدّد كشاف الموسوعة البريطانية أهدافه كما يلي :

- التصنيف Classification

- والتوضيح Clarification

- والتبسيط Simplification (وقد بذلت عناية خاصة لتبسيط مواد الكشف) .
 - والتحديد الدقيق للمعلومات الدقيقة Specific Information
 - والتوصيل إليها Search Out داخل محتويات الموسوعة .
- ويُشير الكشف إلى العناصر التالية :
- (شخص / مكان / شيء / فكرة ...)

وهو يخدم آلاف المقالات في الموسوعة ، ويحتوي على حوالي ٧٠٠,٠٠٠ إرجاع
 Refrence إلى هذه المقالات .

ولذلك تم إخراج الصفحات في الكشف بحيث تحتوي كل صفحة على أربعة أعمدة ،
 مع استخدام حروف صغيرة ومسافات ضيقة بين السطور . (انظر شكل رقم 55) .
 ويؤكد صُنَاع الموسوعة على ضرورة استشارة الكشف قبل استخدامها ، ويؤكد
 ذلك المثال التالي :

هناك مقالة عن United Kingdom وهي مقالة مطولة وشاملة في
 ال Macropaedia ، في مجلد ٢٩ بالموسوعة .

ولكن الاطلاع على هذا المقال لا يكفي الباحث في هذا الموضوع ، فعند الرجوع إلى
 الكشف تحت نفس الموضوع U.K ، سوف يجد الباحث نحو ١٠٠٠ إرجاع إلى مقالات
 ذات علاقة بهذا الموضوع ، وهي تحت رؤوس موضوعات منتشرة في مجلدات الموسوعة ،
 مثل : Ireland , London , Scotland , Wales , Wimbledon ... إلخ .

الإمكانات الموجودة في مدخل الكشف :

❖ ولا تقتصر عبقرية هذا الكشف وثرأؤه على الإرجاعات References إلى
 المقالات في الموسوعة ، بل إن رأس الموضوع Subject Heading المستخدم كمدخل في
 الكشف قد يتفرع إلى موضوع فرعي Sub - Heading أو أكثر ، وتشير الموضوعات
 الفرعية إلى معلومات دقيقة أو صور داخل المقالات ، كما يمكن أن تشير إلى إحصاءات
 منشورة في الكتاب السنوي للموسوعة : Britannica Book of the Year

وهو يصدر سنوياً ، ويحال إليه في الموضوعات المتغيرة كل عام مثل المناخ والسكان ،

(وهي موضوعات ثابتة ومستمرة تحت رؤوس الموضوعات نفسها مثل أساء الدول .. إلخ ، ولذلك فإن الإحالة إليها مستمرة في السنوات التالية لصدور الموسوعة المطبوعة ، أما النسخة الإلكترونية فهي تتجدد باستمرار) .

* كما تشير الإرجاعات في الكشاف إلى بعض محتويات الـ Propaedia عندما تغطي موضوعاً في الإطار العام للمعرفة .

نموذج للمدخل في الكشاف باسم شخص :

بعد ذكر اسم الشخص في المدخل ، يتبعه توضيح مختصر لجنسيته ومهنته ، مثل مدخل المؤلف الفرنسي (فلوير) 4 : 821 : 3a (Fr. Au.) Flaubert, Gustav ويعني ذلك أن فلوير فرنسي . Fr. ومؤلف . au ، وتوجد مقالة عنه في المجلد ٤ Micropeada ، صفحة ٨٢١ ، عمود ٣ ، أعلى العمود .

Togo, or Republic of Togo, or
République Togolaise
MICROPAEDIA 11:820:1a
MACROPAEDIA 29:909:2a
LOCATION MAP 29:794
STATISTICAL INFORMATION: see
BRITANNICA BOOK OF THE YEAR

ونلاحظ وجود مقالة مختصرة عن Togo في مجلد ١١ ، ومقالة مطولة في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى خريطة توجو في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى بيانات إحصائية في الكتاب السنوي للموسوعة البريطانية . (والإشارة لا تحدد أي عام للكتاب السنوي ؛ لأنه في كل عام يتضمن الكتاب السنوي إحصاءات عن دول العالم بما فيها Togo) .

المدخل باسم المدن والأهبار ... إلخ :

- عند وجود مدخل باسم مدينة في الكشاف ، تتبعها بين قوسين اختصارات تحدد اسم الدولة والولاية أو المقاطعة ، وأي تفرعات أخرى لتحديد مكان المدينة .

- عند الإشارة إلى اسم نهر ، نجد مختصراً يدل على أنه نهر . riv. ، ثم اسم الدولة مختصراً .

مثال : 1 b : 4 : 1 Aare River , or Aar River (riv. Switz)

كيف نفسر الإرجاعات References في مداخل الكشف؟

كل الإرجاعات في مداخل الكشف تشير إلى ما يلي في الموسوعة: المجلد - رقم الصفحة - رقم العمود داخل الصفحة - ثم النصف العلوي a أو السفلي b من العمود . وهناك تقسيم متفق عليه للصفحة داخل الموسوعة ، يُشير إليه الكشف ، فعند الإشارة إلى مقالات في مجلدات الـ Micro نجد أن الصفحة مقسمة إلى ثلاثة أعمدة من ١ - ٣ ، والعمود يقسم افتراضياً إلى نصفين : أعلى ويُرمز له بحرف a ، وأسفل ويُرمز له بحرف b . أما في مجلدات الـ Macro فنجد الصفحة مقسمة إلى عمودين فقط ، والعمود يُقسم إلى (a) و (b) ، كما يوضح الشكل التالي :

1	2	3
a	a	a
b	b	b

MICROPAEDIA

1	2
a	a
b	b

MACROPAEDIA

مثال : عند الإرجاع في الكشف إلى الأرقام التالية 1 : 485 : b3 نفهم أنه يُشير إلى المجلد (١) من الميكروبيديا ، الصفحة ٤٨٥ ، العمود الثالث من الصفحة ، في النصف الأسفل من العمود وهو المقصود بحرف b .

إمكانات أخرى في الكشف :

بالإضافة إلى المداخل Entries التي تحتوي على رؤوس موضوعات Subject headings وموضوعات فرعية Sub - headings لمزيد من المعلومات ، نجد أن الكشف يحتوي على الآلاف من الإحالات Cross - References ، ومنها نوعان :

أولاً : إحالة انظر See :

وهي إحالة إجبارية تحول من شكل غير مستخدم إلى الشكل المستخدم من رؤوس الموضوعات (أي الشكل الرئيس لرأس الموضوع) ، كما تحول القارئ إلى أشكال وصيغ بديلة من طرق كتابة الكلمات في اللغة الإنجليزية أو في لغات أخرى .

مثال ١ : A - K'o - So (China) : see Aksu

مثال ٢ : Constantinople : See Istahbul

ومن وظائف الإحالات أيضًا أنها تُوصّل القارئ إلى مزيد من المعلومات الدقيقة

. Specific Information

ثانيًا : إحالة انظر أيضًا See also :

وهي توجد في نهاية البيانات في بعض مداخل الكشاف ، ووظيفتها توجيه القارئ إلى المزيد من الموضوعات ذات العلاقة بالموضوع ، وهي خدمة علمية ومعلوماتية مهمّة لا تقدمها إلا المراجع الموسوعات والمعاجم القوية والعريقة ومنها الموسوعة البريطانية .

مثال : تحت مدخل Bridge (كوبري) في الكشاف ، نجد إحالات انظر أيضًا See

also تقوم بإحالة القارئ إلى مداخل أخرى في الكشاف حول موضوعات لها علاقة

بموضوع Bridge .

انظر الشماذج التالية :

The New Encyclopædia Britannica

THE INDEX

FOUNDED 1768
15TH EDITION



Encyclopædia Britannica, Inc.
Jacob E. Safra, Chairman of the Board
Jorge Aguilar-Cauz, President
Chicago
London/New Delhi/Paris/Seoul
Sydney/Taipei/Tokyo

First Edition 1768-1771
Second Edition 1773-1784
Third Edition 1789-1797
Fourth Edition 1801
Fifth Edition 1801-1809
Sixth Edition 1815
Seventh Edition 1820-1823
Eighth Edition 1823-1824
Ninth Edition 1824-1825
Tenth Edition 1825-1826
Eleventh Edition 1826-1827

© 1911
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 1911
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 1911
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 1911, 1926, 1933, 1935, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943,
1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954,
1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964,
1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986,
1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 2005
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Britannica, Encyclopædia Britannica, Macropædia, Micropædia, Propædia, and
the thistle logo are registered trademarks of Encyclopædia Britannica, Inc.

Copyright under International Copyright Union
All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or stored
in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or by any
information storage and retrieval system, without
permission in writing from the publisher.

Printed in U.S.A.

Library of Congress Control Number: 2004110413
International Standard Book Number: 1-59339-336-2

Britannica may be accessed at <http://www.britannica.com> on the Internet.

في عام ١٧٦٨م ظهرت في إنجلترا مؤسسة ثقافية عظيمة اسمها (مؤسسة الموسوعة البريطانية)^(١)، وقد أصدرت هذه المؤسسة دائرة المعارف البريطانية Engclopedia Britannica
وظهرت أول طبعة منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١م، وحاليًا نستخدم الطبعة الخامسة عشرة.

وأخر تجديد لها صدر عام ٢٠٠٥م، وهي مكونة من ٣٢ مجلداً، كما أن هذه الموسوعة إصداراً إلكترونية متاحة على شبكة الإنترنت.

وهذه المؤسسة Encylopaedia Britannica Inc. قامت أيضًا بإصدار عمل مُرْجعي شديد الأهمية وفريد من نوعه في الحضارة الإنسانية، جمعت فيه مجموعة من أعظم الكتب التي ظهرت في كل المراحل التاريخية التي تُعَدُّها أوروبا جُذور الحضارة الغربية، والتي تمتد إلى أقدم عُصور الإغريق (اليونان) أي حوالي ألف عام قبل الميلاد^(٢).

وقد تم اختيار هذه الكتب لكي تمثل مقومات وعناصر الحضارة الغربية خلال ثلاثين قرناً من الزمان ، مع اختلاف شعوب أوروبا واختلاف لغاتها ، ولكن ذلك حدث في إطار نظرة شاملة تجمع بين مَسَارَات وأفكار وتطور وتراكم هذه الحضارة . وقد ظهرت هذه الكتب بلغات مختلفة ، أقدمها اللغة اليونانية القديمة ، ثم جاءت بعدها اللغة اللاتينية ، ثم هناك كتب ظهرت بلغات أوروبية مختلفة كالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية والإسبانية والروسية وغيرها إلخ .

وقد وضعت ترجمة إنجليزية كاملة وعققة ودقيقة وموثقة لهذه الكتب ، وصدرت في مجموعة من ٦٠ مجلداً ، وسُميت : **Great Books of the Western World** أي : (الكتب العظمى في الحضارة الغربية) .

وهذه المجموعة تغطي فترة تاريخية تبلغ ثلاثة آلاف عام ، وتغطي أهم الكتب حتى

(١) مقرها الآن في شيكاغو بالولايات المتحدة، ولكنها مستمرة في سياستها لخدمة فكرة الموسوعة البريطانية.

(٢) تجاهل العقل الأوروبي الجذور الأصلية التي أخذ عنها اليونان حضارتهم في مصر القديمة وبين النهرين وحضارات الشرق الأخرى .

نهاية القرن العشرين تقريباً .

ويحتوي أقدم وأول كتاب في هذه المجموعة على الترجمة الإنجليزية للملحمة الإغريقية القديمة المسماة بالإلياذة *Iliade* ، مع الملحمة المكمل لها المسماة بالأوديسة *Odyssey* ، وهما تحكيان قصص وأساطير بطولات وحروب بين مدينتي أثينا وطروادة في العصور القديمة ، وكلاهما يُنسب إلى الشاعر الحماشي الإغريقي هوميروس *Homerus* ، وقد عُدَّتْ أقدم النصوص في الحضارة الغربية منذ أكثر من ثلاثين قرناً .

ويحتل مجلد الإلياذة والأوديسة المجلد الثالث من هذه المجموعة من الكتب ، ويحتوي المجلد الأخير وهو رقم ٦٠ على النص باللغة الإنجليزية لمؤلفات لأحد عشر مؤلفاً من القرن العشرين وهم :

(وولف ، كافكا ، لورنس ، ت . س . إليوت ، أونيل ، فيتزجيرالد ، بريخت ، هيمينجواي ، أورويل ، بيكيت) .

وبعد هذه المقدمة نصل إلى غايتنا المنشودة ، وهو ما فعله المحررون والعلماء الذين أشرفوا على إصدار هذه المجموعة من الكتب ، من أجل السيطرة على محتوى هذه الكتب ، وكيفية خلق أدوات تتيح استرجاع الأفكار والمعلومات والموضوعات والمفاهيم الكثيفة والمتنوعة داخل هذه النصوص شديدة التنوع ، والتي تبدأ من الأساطير والخرافات وحكايات الآلهة والجن والكائنات الغريبة ، إلى النظريات العلمية والرياضيات والفلك والنبات والحيوان والفلسفة والفيزياء والأدب والشعر والدين والسياسة وعلم النفس والاجتماع ... إلخ .

ومن أجل هذه السيطرة المعلوماتية ، كان لابد من وضع كشاف أو عدة كشافات لهذه المجموعة من الكتب .

وكان التحدي الذي واجهه هؤلاء أن يُكشِّفوا كل كتب المجموعة مرة واحدة ، حتى يستطيع الباحث أو القارئ أن يصل إلى ما يتعلق بالموضوع الذي يحتاج إليه في أي كتاب من كتب المجموعة ، أي أنه يتجول خلال ثلاثة آلاف عام من الفكر الغربي ، ومن مداخل معرفية مختلفة ، فموضوع مثل الشجاعة سوف يكون مُتاحاً للقارئ كما وُرد في كتب الأساطير والملاحم والتاريخ والأدب وعلم النفس والفلسفة والدين وغير ذلك .

وقد توصل هؤلاء المحررون وخبراء المكتبات والمعلومات إلى صنع كشاف من نوع جديد تمامًا في الإنتاج الفكري الإنساني ، وصنعوا له اسمًا جديدًا هو : **The Syntopicon** . وبذلك أصبح المجلدان الأول والثاني من مجموعة الكتب الستين يمثلان كشافًا ضخمًا .

. The Syntopicon : An Index to the Great Ideas

وترجمته : (السِّتِيْكون : كشاف للأفكار الكبرى) .

ولم تكن كلمة Syntopicon موجودة في المعاجم الإنجليزية لأنها مركبة خصيصًا لهذا العمل ، وقد قُمْتُ بترجمتها لأول مرة إلى العربية بـ (كشاف الأفكار) أو (رباط الأفكار) وهي أنسب ترجمة في نظري لهذا المصطلح ، الذي يتكون من مقطعين في اللغة الإنجليزية هما :

مَقْطَع Syn- وهي بادئة معناها (معًا ، أو مترامن) . بالإضافة إلى topic ومعناها (موضوع) من موضوعات المعرفة .

والمعنى الحرفي لـ Syntopicon هو : (مجموعة من الموضوعات) .

وتحتوي الـ Syntopicon في المجلدين على ١٠٢ فكرة Idea ، وهذه الأفكار تنفّرع منها موضوعات يصل مجموعها إلى (٣٠٠٠) ثلاثة آلاف موضوع رئيس أو فرعي ، فيصبح تركيب هذا الكشاف كما يلي : ١٠٢ فكرة Idea تتشعب إلى ٣٠٠٠ موضوع topics .

والموضوع يمكن أن يتشعب إلى موضوعات فرعية Sub - Topics والهدف منها توفير « كشاف موضوعي » لمحتويات المجلدات الثانية والخمسين لمجموعة Great Books (لاحظ أن كشاف الأفكار يحتل المجلدين الأول والثاني من المجلدات الستين للمجموعة) . وقد وردت الأفكار مرتبة هجائيًا في هذا الكشاف وتبدأ من : Angel (ملاك) وحتى World (العالم) .

وقد تمَّ تركيب مصطلح Syntopicon وإنشاء هذا الكشاف لأن الكتب في هذه المجموعة تتناول موضوعات ومشكلات مشتركة ، وهذه الوحدة التي تجمعها تعود إلى أن كل هذه الكتب تنتمي إلى التراث الغربي Western Tradition ، وذلك في إطار نظرة

توحد فكريًا بين شعوب أوروبا وتاريخها .

ويهدف هذا الكشف إلى أن يساعد في قراءة مترابطة Syntopical Reading للموضوعات في مجموعة الكتب العظمى ، خلال ثلاثين قرنًا من الحضارة الغربية ، وهذا الاتصال الفكري الضخم خلال تلك العصور يمثل كيانًا حيًا ، يحاول كشف الأفكار أن يحققه بشكل ترابطي ، كما يحاول أن يبين مواقف العقول الكبرى في الحضارة الغربية من الموضوعات التي شغلت الناس في كل عصر ، والتي تمثل المجال العام لتفكيرهم وميولهم الفعلية ، ويعتقد صناع كشف الأفكار أن نجاحه يعكس وحدة واستمرارية الغرب .

ويؤكد صناع الكشف أن الـ (١٠٢) فكرة مع الموضوعات المتفرعة منها (ومجموعها ثلاثة آلاف) ، ليست مفروضة أو مقحمة على كتب هذه المجموعة ، ولكنها اختيرت بعد قراءة متعمقة ، ثم إعادة قراءة Rereading لهذه الكتب ، قام بها فريق من كبار العلماء .

وقد ظهرت فكرة إنشاء كشاف للأفكار An idea index ؛ لأنه لم يكن هناك أسلوب بديل للتكشيف يمكن تطبيقه .

وتستلزم الفكرة Idea إيجاد موضوعات تتفرع منها ، ثم موضوعات فرعية ليتمكن الإرجاع إليها داخل الكتب .

مثال : فكرة Democracy أي الديمقراطية ، تحتل رقم (١٦) في ترتيب الأفكار في هذا الكشف (المجلد الأول ص ٢٣٨) ، وهي تتفرع إلى ثمانية موضوعات Topics ، وبعض هذه الموضوعات يتفرع إلى موضوعات فرعية Sub-topics ، فنجد مثلاً :

الموضوع رقم 2 يتفرع إلى : a2 , b2 .

وكذلك الموضوع رقم 3 يتفرع إلى : a3 , b3 , c3 .

(انظر النموذج المرفق) .

وتُمثل كل فكرة من الـ (١٠٢) ، فصلاً Chapter مستقلاً داخل الكشف ، ويتكوّن كل فصل من خمسة أجزاء كما يلي :

١ - مقدمة في شكل مقالة تتحدث عن الفكرة ، وتحتل كل مقدمة عدة صفحات .

٢ - مُخطّط الموضوعات التي تتكون منها الفكرة ، وهذه الموضوعات هي العناصر الأساسية للكشاف ، ومتوسط عدد الموضوعات في الفكرة (أو الفصل) ثلاثون موضوعاً ، ولكنها قد تكون ستة فقط كما حدث في فكرة Fate (القضاء والقدر) ، وقد تصل إلى ٧٣ مثلما حدّث في فكرة God .

٣ - إرجاعات References إلى المحتوى داخل كتب المجموعة (ابتداء من مجلد ٣ حتى مجلد ٦٠) .

٤ - إحالات Cross - References مثل إحالة انظر أيضاً (See also) لتحويل الباحث إلى أفكار أخرى وُردت في المجلدات ، قد تكون مشابهة للموضوع أو ذات علاقة به ، وهي بذلك تساهم في الربط الداخلي بين الأفكار The inter connection of the ideas .

٥ - قائمة بمراجع أخرى للقراءة حول كل فكرة ، وتساهم هذه القوائم الإضافية في إثراء القراءة حول هذه الأفكار التي تمثل الحضارة الغربية ، وفي كل قائمة للقراءة الإضافية توجد مجموعتان من المراجع :
الأولى : هي كتب من تأليف نفس مؤلفي الكتب العظمى في هذه المجموعة .
الثانية : كتب لمؤلفين آخرين .

وكل من القائمتين مرتبة ترتيباً زمنياً ، ويصل تاريخ صدور بعض هذه الكتب إلى حَقَبٍ حديثة من القرن العشرين ، وبعضها صدر عام ١٩٩٠ م .

القائمة البيبلوجرافية الشاملة للقراءات الإضافية :

وقد أعيد ذكر كل المراجع المذكورة في كل الأفكار في قائمة مستقلة وشاملة ، مرتبة هذه المرة هجائياً بأسماء المؤلفين ، ويعد المؤلف عنوان الكتاب أو المقال ثم بقية بيانات النشر .

الكشاف التفصيلي للمصطلحات : Inventory of Terms

في نهاية الـ Syntipicon صُنِعَ كشاف مستقل آخر لخدمة القارئ الذي يريد أن يصل بسرعة إلى معلومات حول مصطلح علمي محدد ومباشر مثل Imperialism - ecology - quantum mechanics - generation gap والباحث مثلاً عن موضوع Imperialism

سوف يجد إرجاعات إلى نحو ستة أفكار Ideas مع الموضوعات Topics التي تتفرّع منها .
ويحتوي هذا الكشف التفصيلي للمصطلحات على نحو ٢٠٠٠ (ألفين) من
المصطلحات Terms والمفاهيم Concepts التي يمكن البحث عن طريقها في كتب
المجموعة .

ويلاحظ في هذا الكشف أيضًا استخدام الإحالات مثل إحالة انظر See ، وإحالة
انظر أيضًا See also ، فنجد مثلاً تحت موضوع Abilities (في علم النفس) (ومعناه :
القدرات أو المواهب أو المهارات) ، إحالات كما يلي :

Abilities (Psychol.)

See : life and death. 3 ;

Man 4 – 5 a ; .

Soul 2 c – 2 c (3)

See also : Animal 1 a (1) – 1 a (4) ;

Habit 2 b, 5 – 5 d ;

Knowledge 6 b ;

Man 6 a ;

Quality 2 a ,

Soul 2 a ;

Virtue and Vice 2 a.

(انظر النموذج المرفق) .

وتفسير هذه الإحالات كما يلي :

القدرات (علم النفس) انظر See : فكرة Life and Death (الحياة والموت) ،
وهو الموضوع رقم ٤٨ في ترتيب الأفكار (ويوجد في المجلد الأول من الكشف ، ص
٧٨١) ، والإرجاع يشير إلى الموضوع رقم (٤) المتفرع من هذه الفكرة .
وكذلك Man (الإنسان) ، وهذه الفكرة تمثل رقم (٥١) بين الأفكار ، (وتوجد
في المجلد الثاني ص ١ – ١٢) ، ويُشير الإرجاع إلى الموضوعات من (٤ إلى ٥ – أ) في
الموضوعات المتفرعة من هذه الفكرة .

وهكذا في بقية الإرجاعات

ونلاحظ في هذا الكشف العظيم الفريد من نوعه ، أن هناك نوعين من المكشّفين
Indexers (أي صنّاع الكشف) ممن قاموا بإنشائه ، وهما :

١ – مكشّفو الأفكار Syntopical Indexers وهم العلماء والمتخصصون الذين

قرأوا جميع المؤلفات التي تشكل مجموعة (الكتب العظمى Great Books) وصاغوا الـ ١٠٢ فكرة رئيسة Idias وما تفرع عنها من الـ ٣٠٠٠ موضوع Topics ومن الموضوعات الفرعية Sub-topics .

٢ - **مُكشِّفو النُصوص** Text Indexers وهم من خبراء المكتبات والمعلومات المتخصصين في التكثيف ، ويظهر عملهم بوضوح في الكشاف المستقل في نهاية المجلد الثاني المسمَّى بالكشاف التفصيلي للمصطلحات Inventory of Terms ، كما لا تخفى جهودهم المساندة في صياغة الموضوعات والموضوعات الفرعية التابعة للأفكار التي بُنيَ عليها كشافُ الأفكار Syntipicon .

انظر النماذج التالية :

Contents

THE GREAT IDEAS

الأفكار الكبرى

1. Angel Introduction Outline of Topics	1	14. Custom and Convention Introduction Outline of Topics	308
2. Animal Introduction Outline of Topics	16	15. Definition Introduction Outline of Topics	317
3. Anarchy Introduction Outline of Topics	25	16. Democracy Introduction Outline of Topics	323
4. Art Introduction Outline of Topics	45	17. Dialectic Introduction Outline of Topics	328
5. Astronomy and Cosmology Introduction Outline of Topics	59	18. Duty Introduction Outline of Topics	334
6. Beauty Introduction Outline of Topics	68	19. Education Introduction Outline of Topics	337
7. Being Introduction Outline of Topics	79	20. Element Introduction Outline of Topics	342
8. Cause Introduction Outline of Topics	88	21. Emotion Introduction Outline of Topics	346
9. Chance Introduction Outline of Topics	91	22. Eternity Introduction Outline of Topics	353
10. Change Introduction Outline of Topics	100	23. Evolution Introduction Outline of Topics	355
11. Citizen Introduction Outline of Topics	109	24. Experience Introduction Outline of Topics	372
12. Constitution Introduction Outline of Topics	150	25. Family Introduction Outline of Topics	386
13. Courage Introduction Outline of Topics	159		397

كشف روابط الأفكار

THE SYNTOPICON
An Index to the Great Ideas

MORTIMER J. ADLER, Editor in Chief

Synoptic Indexers: Ronald A. Babbitt, Richard A. Babbitt, Barbara A. Babbitt, and
Sally A. Babbitt, Timothy O'Connor, Kyle R. Gorenz, Timothy J. Snow, Todd A. Heston,
Tedd A. Heston, Pauline D. Heston, Phyllis D. Heston, Sheri K. Heston, Sheri K. Heston,
James S. Heston, Barbara A. Heston, Barbara A. Heston, Barbara A. Heston, Barbara A. Heston,

Copyright © 1953 by Encyclopedia Britannica, Inc.
No part of this work may be reproduced or stored in any form or by any means
electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and
retrieval system, without permission in writing from the publisher.

First Edition © 1953

Second Edition © 1990

Third Edition © 2003

Fourth Edition © 2003

Light Printing, 2003

Encyclopedia Britannica, Inc.

All Rights Reserved

Library of Congress Catalog Card Number: 90-80213

International Standard Book Number: 0-85189-131-4

Manufactured in the United States of America



JACOB E. SAFRA, Chairman of the Board

JORGE AGUIAR-CRUZ, President

DALE H. HOIBERG, Senior Vice President and Editor

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, INC.
LONDON NEW DELHI PARIS
SEOUL SYDNEY TOKYO

شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار »
حتى الفكرة رقم ٢٦

المجلد الأول		CONTENTS	
39. Fate	408	39. Induction	653
Introduction	414	Outline of Topics	650
Outline of Topics	418	40. Infamy	653
38. Form	427	Introduction	641
Outline of Topics	433	Outline of Topics	641
39. Good	435	41. Judgment	648
Introduction	450	Outline of Topics	637
Outline of Topics	471	42. Justice	662
36. Good and Evil	480	Introduction	670
Introduction	491	Outline of Topics	670
Outline of Topics	492	43. Knowledge	682
31. Government	500	Introduction	690
Outline of Topics	513	Outline of Topics	690
32. Habit	520	44. Labor	707
Introduction	527	Outline of Topics	716
Outline of Topics	537	45. Language	715
33. Happiness	546	Introduction	724
Introduction	554	Outline of Topics	724
Outline of Topics	568	46. Law	743
34. History	568	Introduction	751
Outline of Topics	576	Outline of Topics	751
35. Honor	584	47. Liberty	763
Introduction	588	Outline of Topics	771
Outline of Topics	597	48. Life and Death	781
36. Hypothesis	606	Introduction	790
Introduction	617	Outline of Topics	790
Outline of Topics	628	49. Logic	806
37. Idea	637	Introduction	811
Introduction	641	Outline of Topics	819
Outline of Topics	648	50. Love	819
38. Immediacy	819	Introduction	819
Introduction	819	Outline of Topics	819
Outline of Topics	819		
المجلد الثاني		Contents	
51. Man	1	64. Opinion	238
Introduction	12	Outline of Topics	246
Outline of Topics	28	65. Opposition	261
52. Mathematics	39	Introduction	261
Introduction	47	Outline of Topics	261
Outline of Topics	55	66. Philosophy	269
53. Matter	55	Introduction	278
Outline of Topics	61	Outline of Topics	278
54. Mechanics	82	67. Physics	287
Introduction	94	Outline of Topics	295
Outline of Topics	109	68. Pleasure and Pain	302
55. Medicine	118	Introduction	309
Outline of Topics	128	Outline of Topics	318
56. Memory and Imagination	136	69. Poetry	318
Introduction	149	Outline of Topics	328
Outline of Topics	158	70. Principle	335
57. Metaphysics	168	Introduction	343
Outline of Topics	171	Outline of Topics	349
58. Mind	171	71. Progress	357
Introduction	171	Introduction	364
Outline of Topics	171	Outline of Topics	370
59. Monarchy	171	72. Prophecy	377
Introduction	187	Outline of Topics	384
Outline of Topics	197	73. Prudence	390
60. Nature	205	Introduction	399
Outline of Topics	213	Outline of Topics	408
61. Necessity and Contingency	219	74. Punishment	415
Introduction	223	Introduction	428
Outline of Topics	230	Outline of Topics	435
62. Oligarchy	238	75. Quality	440
Introduction	246	Introduction	447
Outline of Topics	250	Outline of Topics	457
63. One and Many	250	76. Quantity	457
Introduction	250	Introduction	457
Outline of Topics	250	Outline of Topics	457

شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس «الأنكار»

حتى الفكرة رقم ٧٦

16

Democracy

توزيع فكرة الديمقراطية

دعوات إلى الديمقراطية

INTRODUCTION

political authority. In the development of the democratic tradition, particularly in modern times, this has been accompanied by the early appearance of the concept of the "people" to assure that government actually functions for the people, and not merely for one group or them.

Although they are essential parts of democracy, neither popular sovereignty nor the safeguarding of natural rights provides the specific characteristic of democracy, since both are characteristic of all governments. The specifically democratic element is the concept of the "people." It is apparent from the fact that throughout the many shifts of meaning which democracy has undergone, the common thread is the notion of political power in the hands of the many rather than the few or the one. Thus at the beginning of the democratic movement, we find Paine's calling Athens a democracy because "its administration favours the many instead of the few." Close to our own day J. S. Mill likewise holds that democracy is "the government of the whole people by the whole people" in which "the majority . . . will secure and preserve the rights of the minority and prevent the many exercising legal power as citizens or merely armed power as a mob against a despotic government."

Democracy is aligned with or against constitutional government. The significant meaning of "many" can vary from more than the few to all or something approximating all, and with this variance the same constitution may be at one time regarded as oligarchic or aristocratic and at another as democratic. It is in the latter sense in which the many who are citizens exercise their power—either directly or through representatives—occasions the 18th century distinction between a democracy and a republic, though

Of all the traditional names for forms of government, democracy has the liveliest hold on the modern imagination. It has a long history in the literature of political thought and a career of shifting meanings. How radically the various conceptions of democracy differ may be judged from the fact that, in one of its meanings, democracy flourished in the Greek city-states as early as the 5th century B.C.; while in another, democracy only came into being in the modern world, and has not yet seen anywhere in the world.

In our minds democracy is inseparably connected with constitutional government. We tend to think of despotism or dictatorship as its only opposites or enemies. That is how the major political issue of our day is understood. But the history of the word in the sense of the American constitutionalists prefigures the history of government to democracy, and as other times, both ancient and modern, oligarchy or aristocracy, rather than monarchy or despotism, is the major alternative. "Democracy" has even stood for the lawless rule of the mob, a kind of tyranny or the immediate presence of the masses.

Throughout all these shifts in meaning and value, the word "democracy" preserves certain constant political connotations. Democracy means, according to Montesquieu, "when the laws of the people are possessed of the supreme power. As the root meaning of the word is 'rule by the people,' it is not surprising that democracy has become a difference of opinion with respect to the meaning of 'the people.' This notion has been traditionally associated with the doctrine of popular sovereignty, which makes the political community as such the origin and basis of

CONTENTS

77. Reasoning	433	90. State	616
Outline of Topics	442	Outline of Topics	666
78. Religion	438	91. Temperance	681
Outline of Topics	417	Outline of Topics	691
79. Religion	466	92. Theology	696
Outline of Topics	477	Outline of Topics	705
80. Revolution	494	93. Time	710
Outline of Topics	504	Outline of Topics	719
81. Science	510	94. Truth	737
Outline of Topics	510	Outline of Topics	735
82. Same and Other	516	95. Tyranny and Despotism	746
Outline of Topics	514	Outline of Topics	715
83. Science	541	96. Universal and Particular	761
Outline of Topics	549	Outline of Topics	769
84. Science	560	97. Virtue and Vice	776
Outline of Topics	568	Outline of Topics	784
85. Sign and Symbol	577	98. War and Peace	799
Outline of Topics	586	Outline of Topics	809
86. Sin	591	99. Wealth	820
Outline of Topics	604	Outline of Topics	813
87. Slavery	611	100. Will	849
Outline of Topics	619	Outline of Topics	861
88. Soul	636	101. Wisdom	871
Outline of Topics	634	Outline of Topics	881
89. Space	641	102. World	886
Outline of Topics	650	Outline of Topics	899

Bibliography of Additional Readings 909
Inventory of Terms 999

شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢
(ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات)

مخطط الموضوعات (في موضوع) OUTLINE OF TOPICS (Democracy)

1. Conceptions of democracy: the comparison of democracy with other forms of government
2. The derogation of democracy: the anarchic tendency of freedom and equality
 - 2a. The tyranny of the majority: lawless mob rule
 - 2b. The incompetence of the people and the need for leadership: the superiority of monarchy and aristocracy; the rise of the demagogue
3. The acceptance of democracy as one of several good forms of government
 - 3a. Comparison of democratic and oligarchic justice: the mixed constitution as a compromise between the interests of the poor and rich
 - 3b. Comparison of the political wisdom of the many and the few: the mixed regime as including both
 - 3c. Comparison of democracy, aristocracy, and monarchy with respect to efficiency
4. The praise of democracy: the ideal state
 - 4a. Liberty and equality for all under law
 - (1) Universal suffrage: the abolition of privileged classes
 - (2) The problem of economic justice: the choice between capitalism and socialism
 - 4b. The democratic realization of popular sovereignty: the safeguarding of natural rights
 - 4c. The infirmities of democracy in practice and the reforms or remedies for these defects
 - 4d. The suitability of democratic constitutions to all men under all circumstances: conditions favorable to democracy; progress toward democracy
5. Democracy and representative government
 - 5a. The distinction between direct democracy and representative, or republican, government: the territorial limits of democracy
 - 5b. The theory of representation
 - (1) Majority rule and minority or proportional representation
 - (2) Ultimate limitations on the franchise
 - (3) Methods of election and voting
 - (4) The role of political parties: factions
 - 5c. The distribution of functions and powers: checks and balances in representative democracy; the uses of patronage
6. The educational task of democracy: the training of all citizens
7. The growth and vicissitudes of democracy: factors supporting its growth
 - 7a. Demagoguery and the danger of revolution
 - 7b. The dangers of imperialism: the treatment of dependencies
 - 7c. The challenge of war and peace: the citizen army
8. Equality of conditions as the essence of a democratic society: its effect upon the character of the people and its institutions

شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تنفرع من فكرة الديمقراطية

References are listed by volume number (in bold type), author's name, and page number. Abbreviations are in bold, chapter and verse of the Authorized King James version of the Bible are in bold, chapter and verse of the Revised Standard Version of the Bible are in italics. The abbreviation "passim" signifies that the topic is discussed intermittently rather than continuously in the work or passage cited. Where the work as a whole is relevant to the topic, the page numbers refer to the entire work. For general guidance in the use of the *Synopsis*, consult the Introduction.

Creations of democracy the creation of

- democracy, with other forms of government
- 40 Friedman, 27, 50, 164-165, 191-193
- 41 Friedman, 27, 50
- 42 Friedman, 27, 50
- 43 Hegel, 131-132
- 44 Hegel, 131-132
- 45 Hegel, 131-132
- 46 Hegel, 131-132
- 47 Hegel, 131-132
- 48 Hegel, 131-132
- 49 Hegel, 131-132
- 50 Hegel, 131-132
- 51 Hegel, 131-132
- 52 Hegel, 131-132
- 53 Hegel, 131-132
- 54 Hegel, 131-132
- 55 Hegel, 131-132
- 56 Hegel, 131-132
- 57 Hegel, 131-132
- 58 Hegel, 131-132
- 59 Hegel, 131-132
- 60 Hegel, 131-132
- 61 Hegel, 131-132
- 62 Hegel, 131-132
- 63 Hegel, 131-132
- 64 Hegel, 131-132
- 65 Hegel, 131-132
- 66 Hegel, 131-132
- 67 Hegel, 131-132
- 68 Hegel, 131-132
- 69 Hegel, 131-132
- 70 Hegel, 131-132
- 71 Hegel, 131-132
- 72 Hegel, 131-132
- 73 Hegel, 131-132
- 74 Hegel, 131-132
- 75 Hegel, 131-132
- 76 Hegel, 131-132
- 77 Hegel, 131-132
- 78 Hegel, 131-132
- 79 Hegel, 131-132
- 80 Hegel, 131-132
- 81 Hegel, 131-132
- 82 Hegel, 131-132
- 83 Hegel, 131-132
- 84 Hegel, 131-132
- 85 Hegel, 131-132
- 86 Hegel, 131-132
- 87 Hegel, 131-132
- 88 Hegel, 131-132
- 89 Hegel, 131-132
- 90 Hegel, 131-132
- 91 Hegel, 131-132
- 92 Hegel, 131-132
- 93 Hegel, 131-132
- 94 Hegel, 131-132
- 95 Hegel, 131-132
- 96 Hegel, 131-132
- 97 Hegel, 131-132
- 98 Hegel, 131-132
- 99 Hegel, 131-132
- 100 Hegel, 131-132
- 101 Hegel, 131-132
- 102 Hegel, 131-132
- 103 Hegel, 131-132
- 104 Hegel, 131-132
- 105 Hegel, 131-132
- 106 Hegel, 131-132
- 107 Hegel, 131-132
- 108 Hegel, 131-132
- 109 Hegel, 131-132
- 110 Hegel, 131-132
- 111 Hegel, 131-132
- 112 Hegel, 131-132
- 113 Hegel, 131-132
- 114 Hegel, 131-132
- 115 Hegel, 131-132
- 116 Hegel, 131-132
- 117 Hegel, 131-132
- 118 Hegel, 131-132
- 119 Hegel, 131-132
- 120 Hegel, 131-132
- 121 Hegel, 131-132
- 122 Hegel, 131-132
- 123 Hegel, 131-132
- 124 Hegel, 131-132
- 125 Hegel, 131-132
- 126 Hegel, 131-132
- 127 Hegel, 131-132
- 128 Hegel, 131-132
- 129 Hegel, 131-132
- 130 Hegel, 131-132
- 131 Hegel, 131-132
- 132 Hegel, 131-132
- 133 Hegel, 131-132
- 134 Hegel, 131-132
- 135 Hegel, 131-132
- 136 Hegel, 131-132
- 137 Hegel, 131-132
- 138 Hegel, 131-132
- 139 Hegel, 131-132
- 140 Hegel, 131-132
- 141 Hegel, 131-132
- 142 Hegel, 131-132
- 143 Hegel, 131-132
- 144 Hegel, 131-132
- 145 Hegel, 131-132
- 146 Hegel, 131-132
- 147 Hegel, 131-132
- 148 Hegel, 131-132
- 149 Hegel, 131-132
- 150 Hegel, 131-132
- 151 Hegel, 131-132
- 152 Hegel, 131-132
- 153 Hegel, 131-132
- 154 Hegel, 131-132
- 155 Hegel, 131-132
- 156 Hegel, 131-132
- 157 Hegel, 131-132
- 158 Hegel, 131-132
- 159 Hegel, 131-132
- 160 Hegel, 131-132
- 161 Hegel, 131-132
- 162 Hegel, 131-132
- 163 Hegel, 131-132
- 164 Hegel, 131-132
- 165 Hegel, 131-132
- 166 Hegel, 131-132
- 167 Hegel, 131-132
- 168 Hegel, 131-132
- 169 Hegel, 131-132
- 170 Hegel, 131-132
- 171 Hegel, 131-132
- 172 Hegel, 131-132
- 173 Hegel, 131-132
- 174 Hegel, 131-132
- 175 Hegel, 131-132
- 176 Hegel, 131-132
- 177 Hegel, 131-132
- 178 Hegel, 131-132
- 179 Hegel, 131-132
- 180 Hegel, 131-132
- 181 Hegel, 131-132
- 182 Hegel, 131-132
- 183 Hegel, 131-132
- 184 Hegel, 131-132
- 185 Hegel, 131-132
- 186 Hegel, 131-132
- 187 Hegel, 131-132
- 188 Hegel, 131-132
- 189 Hegel, 131-132
- 190 Hegel, 131-132
- 191 Hegel, 131-132
- 192 Hegel, 131-132
- 193 Hegel, 131-132
- 194 Hegel, 131-132
- 195 Hegel, 131-132
- 196 Hegel, 131-132
- 197 Hegel, 131-132
- 198 Hegel, 131-132
- 199 Hegel, 131-132
- 200 Hegel, 131-132
- 201 Hegel, 131-132
- 202 Hegel, 131-132
- 203 Hegel, 131-132
- 204 Hegel, 131-132
- 205 Hegel, 131-132
- 206 Hegel, 131-132
- 207 Hegel, 131-132
- 208 Hegel, 131-132
- 209 Hegel, 131-132
- 210 Hegel, 131-132
- 211 Hegel, 131-132
- 212 Hegel, 131-132
- 213 Hegel, 131-132
- 214 Hegel, 131-132
- 215 Hegel, 131-132
- 216 Hegel, 131-132
- 217 Hegel, 131-132
- 218 Hegel, 131-132
- 219 Hegel, 131-132
- 220 Hegel, 131-132
- 221 Hegel, 131-132
- 222 Hegel, 131-132
- 223 Hegel, 131-132
- 224 Hegel, 131-132
- 225 Hegel, 131-132
- 226 Hegel, 131-132
- 227 Hegel, 131-132
- 228 Hegel, 131-132
- 229 Hegel, 131-132
- 230 Hegel, 131-132
- 231 Hegel, 131-132
- 232 Hegel, 131-132
- 233 Hegel, 131-132
- 234 Hegel, 131-132
- 235 Hegel, 131-132
- 236 Hegel, 131-132
- 237 Hegel, 131-132
- 238 Hegel, 131-132
- 239 Hegel, 131-132
- 240 Hegel, 131-132
- 241 Hegel, 131-132
- 242 Hegel, 131-132
- 243 Hegel, 131-132
- 244 Hegel, 131-132
- 245 Hegel, 131-132
- 246 Hegel, 131-132
- 247 Hegel, 131-132
- 248 Hegel, 131-132
- 249 Hegel, 131-132
- 250 Hegel, 131-132
- 251 Hegel, 131-132
- 252 Hegel, 131-132
- 253 Hegel, 131-132
- 254 Hegel, 131-132
- 255 Hegel, 131-132
- 256 Hegel, 131-132
- 257 Hegel,

39 Kant, 436, 450-452

- [illegible]

54 Weber, 94-100

- The prey size of the male (city) lizards
male size
- | | |
|----|---------------------------|
| 4 | Henderson, 124 |
| 7 | Tracy, 100 |
| 8 | Tracy, 100 |
| 8 | Phelps, 412-121, 482 |
| 8 | Phelps, 412-121, 482 |
| 8 | Arroyo, 476-460, 491, 513 |
| 13 | Phelps, 444-449 |
| 24 | Stokerson, 61-82 |
- 8 Arroyo, 476-460, 491-497, 468
21 Hobbs, 154, 220
22 Leeds, 53
23 Montague, 6-6, 8-10
24 Montague, 6-6, 8-10
26 Kari, 449
40 Feldman, 62, 125-126
43 Hoel, 183-183, 257-269 assim

a. Competition of democratic and oligarchic systems

- [illegible]

40 Mil. 316-342 pneum, 174-177, 184-187,

- 43 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
44 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
45 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
46 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
47 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
48 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
49 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
50 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
51 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
52 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
53 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
54 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
55 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
56 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
57 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
58 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
59 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
60 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
61 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
62 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
63 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
64 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
65 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
66 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
67 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
68 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
69 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
70 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
71 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
72 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
73 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
74 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
75 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
76 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
77 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
78 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
79 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
80 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
81 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
82 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
83 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
84 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
85 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
86 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
87 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
88 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
89 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
90 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
91 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
92 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
93 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
94 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
95 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
96 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
97 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
98 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
99 Friedman, 1953, 40-42, 412-413
100 Friedman, 1953, 40-42, 412-413

65-561, July 9
8 Aug 1956

- 33 Loefer, 76
- 35 Monopoli, 4-5, 9-10
- 35 Roussey, 235-240 posum
- 39 Ratz, 493-501, 524-537
- 40 Fehrmann, 114-134, 184-186
- 46 Fehrmann, 69-71, 121-124, 140
- 48 Fehrmann, 69-71, 121-124, 140
- 49 Müller, 341-346, 471-473
- 49 Müller, 341-346, 471-473
- 49 Müller, 341-346, 471-473
- 54 Freid, 377-381
- 55 Dreyer, 126-128

قائمة تصنيفية للمصطلحات

The Inventory of Terms is designed to facilitate the use of the symbols in the text. It is a list of the terms used in the text, arranged in alphabetical order. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column.

Each term in the Inventory is accompanied by a brief explanation of its meaning. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column.

A

A priori and a posteriori are Experience and Form. A priori is the knowledge of the mind, and a posteriori is the knowledge of the senses. A priori is the knowledge of the mind, and a posteriori is the knowledge of the senses. A priori is the knowledge of the mind, and a posteriori is the knowledge of the senses.

399

In each entry topic are cited in the alphabetical order. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column.

Some words carry qualifiers in parentheses to indicate the degree of their use. For example, "whole" is used to indicate that the term is used in a general sense. "whole" is used to indicate that the term is used in a general sense. "whole" is used to indicate that the term is used in a general sense.

Terms that are the names of particular sciences or fields of knowledge, such as ethics or mathematics, are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column. The terms are listed in the left column, and the symbols used for them are listed in the right column.

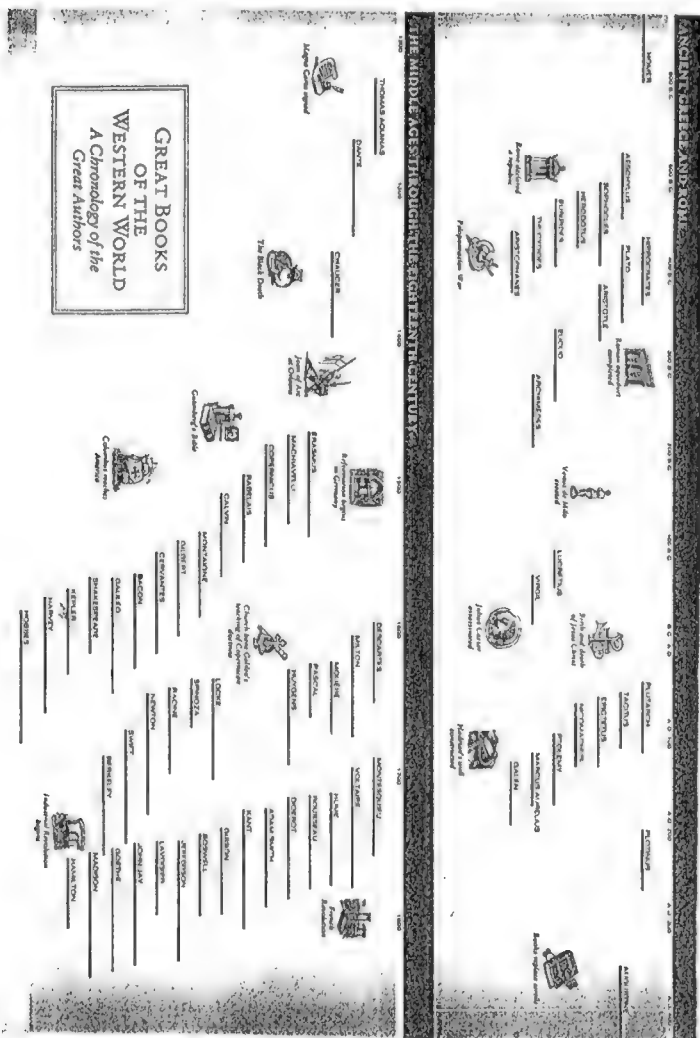
For words on the use of the Inventory of Terms, see the Introduction in Volume 1.

which Opposites are Relations and Parts. Relations are the knowledge of the mind, and Parts are the knowledge of the senses. Relations are the knowledge of the mind, and Parts are the knowledge of the senses. Relations are the knowledge of the mind, and Parts are the knowledge of the senses.

INVENTORY OF TERMS

1043

W	
Wage: slavery see Justice 8:14; Labor 16; Slavery 4:11, 12	
Wages: see Justice the Labor 4:11, 12; Wealth 4:11, 12	
War: see on War and Peace; and Art 9:1; Courage 14; Democracy 7:1; Government 14; Honor 5:1; Law 14; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29; 30; 31; 32; 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 49; 50; 51; 52; 53; 54; 55; 56; 57; 58; 59; 60; 61; 62; 63; 64; 65; 66; 67; 68; 69; 70; 71; 72; 73; 74; 75; 76; 77; 78; 79; 80; 81; 82; 83; 84; 85; 86; 87; 88; 89; 90; 91; 92; 93; 94; 95; 96; 97; 98; 99; 100; 101; 102; 103; 104; 105; 106; 107; 108; 109; 110; 111; 112; 113; 114; 115; 116; 117; 118; 119; 120; 121; 122; 123; 124; 125; 126; 127; 128; 129; 130; 131; 132; 133; 134; 135; 136; 137; 138; 139; 140; 141; 142; 143; 144; 145; 146; 147; 148; 149; 150; 151; 152; 153; 154; 155; 156; 157; 158; 159; 160; 161; 162; 163; 164; 165; 166; 167; 168; 169; 170; 171; 172; 173; 174; 175; 176; 177; 178; 179; 180; 181; 182; 183; 184; 185; 186; 187; 188; 189; 190; 191; 192; 193; 194; 195; 196; 197; 198; 199; 200; 201; 202; 203; 204; 205; 206; 207; 208; 209; 210; 211; 212; 213; 214; 215; 216; 217; 218; 219; 220; 221; 222; 223; 224; 225; 226; 227; 228; 229; 230; 231; 232; 233; 234; 235; 236; 237; 238; 239; 240; 241; 242; 243; 244; 245; 246; 247; 248; 249; 250; 251; 252; 253; 254; 255; 256; 257; 258; 259; 260; 261; 262; 263; 264; 265; 266; 267; 268; 269; 270; 271; 272; 273; 274; 275; 276; 277; 278; 279; 280; 281; 282; 283; 284; 285; 286; 287; 288; 289; 290; 291; 292; 293; 294; 295; 296; 297; 298; 299; 300; 301; 302; 303; 304; 305; 306; 307; 308; 309; 310; 311; 312; 313; 314; 315; 316; 317; 318; 319; 320; 321; 322; 323; 324; 325; 326; 327; 328; 329; 330; 331; 332; 333; 334; 335; 336; 337; 338; 339; 340; 341; 342; 343; 344; 345; 346; 347; 348; 349; 350; 351; 352; 353; 354; 355; 356; 357; 358; 359; 360; 361; 362; 363; 364; 365; 366; 367; 368; 369; 370; 371; 372; 373; 374; 375; 376; 377; 378; 379; 380; 381; 382; 383; 384; 385; 386; 387; 388; 389; 390; 391; 392; 393; 394; 395; 396; 397; 398; 399; 400; 401; 402; 403; 404; 405; 406; 407; 408; 409; 410; 411; 412; 413; 414; 415; 416; 417; 418; 419; 420; 421; 422; 423; 424; 425; 426; 427; 428; 429; 430; 431; 432; 433; 434; 435; 436; 437; 438; 439; 440; 441; 442; 443; 444; 445; 446; 447; 448; 449; 450; 451; 452; 453; 454; 455; 456; 457; 458; 459; 460; 461; 462; 463; 464; 465; 466; 467; 468; 469; 470; 471; 472; 473; 474; 475; 476; 477; 478; 479; 480; 481; 482; 483; 484; 485; 486; 487; 488; 489; 490; 491; 492; 493; 494; 495; 496; 497; 498; 499; 500; 501; 502; 503; 504; 505; 506; 507; 508; 509; 510; 511; 512; 513; 514; 515; 516; 517; 518; 519; 520; 521; 522; 523; 524; 525; 526; 527; 528; 529; 530; 531; 532; 533; 534; 535; 536; 537; 538; 539; 540; 541; 542; 543; 544; 545; 546; 547; 548; 549; 550; 551; 552; 553; 554; 555; 556; 557; 558; 559; 560; 561; 562; 563; 564; 565; 566; 567; 568; 569; 570; 571; 572; 573; 574; 575; 576; 577; 578; 579; 580; 581; 582; 583; 584; 585; 586; 587; 588; 589; 590; 591; 592; 593; 594; 595; 596; 597; 598; 599; 600; 601; 602; 603; 604; 605; 606; 607; 608; 609; 610; 611; 612; 613; 614; 615; 616; 617; 618; 619; 620; 621; 622; 623; 624; 625; 626; 627; 628; 629; 630; 631; 632; 633; 634; 635; 636; 637; 638; 639; 640; 641; 642; 643; 644; 645; 646; 647; 648; 649; 650; 651; 652; 653; 654; 655; 656; 657; 658; 659; 660; 661; 662; 663; 664; 665; 666; 667; 668; 669; 670; 671; 672; 673; 674; 675; 676; 677; 678; 679; 680; 681; 682; 683; 684; 685; 686; 687; 688; 689; 690; 691; 692; 693; 694; 695; 696; 697; 698; 699; 700; 701; 702; 703; 704; 705; 706; 707; 708; 709; 710; 711; 712; 713; 714; 715; 716; 717; 718; 719; 720; 721; 722; 723; 724; 725; 726; 727; 728; 729; 730; 731; 732; 733; 734; 735; 736; 737; 738; 739; 740; 741; 742; 743; 744; 745; 746; 747; 748; 749; 750; 751; 752; 753; 754; 755; 756; 757; 758; 759; 760; 761; 762; 763; 764; 765; 766; 767; 768; 769; 770; 771; 772; 773; 774; 775; 776; 777; 778; 779; 780; 781; 782; 783; 784; 785; 786; 787; 788; 789; 790; 791; 792; 793; 794; 795; 796; 797; 798; 799; 800; 801; 802; 803; 804; 805; 806; 807; 808; 809; 810; 811; 812; 813; 814; 815; 816; 817; 818; 819; 820; 821; 822; 823; 824; 825; 826; 827; 828; 829; 830; 831; 832; 833; 834; 835; 836; 837; 838; 839; 840; 841; 842; 843; 844; 845; 846; 847; 848; 849; 850; 851; 852; 853; 854; 855; 856; 857; 858; 859; 860; 861; 862; 863; 864; 865; 866; 867; 868; 869; 870; 871; 872; 873; 874; 875; 876; 877; 878; 879; 880; 881; 882; 883; 884; 885; 886; 887; 888; 889; 890; 891; 892; 893; 894; 895; 896; 897; 898; 899; 900; 901; 902; 903; 904; 905; 906; 907; 908; 909; 910; 911; 912; 913; 914; 915; 916; 917; 918; 919; 920; 921; 922; 923; 924; 925; 926; 927; 928; 929; 930; 931; 932; 933; 934; 935; 936; 937; 938; 939; 940; 941; 942; 943; 944; 945; 946; 947; 948; 949; 950; 951; 952; 953; 954; 955; 956; 957; 958; 959; 960; 961; 962; 963; 964; 965; 966; 967; 968; 969; 970; 971; 972; 973; 974; 975; 976; 977; 978; 979; 980; 981; 982; 983; 984; 985; 986; 987; 988; 989; 990; 991; 992; 993; 994; 995; 996; 997; 998; 999; 1000	



شكل رقم (٦٦) الخريطة الزمنية لمؤلفي الكتب الأوروبية العظمى
الصفحة الأولى : من عصر اليونان حتى القرن ١٧

٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary

قاموس وكشاف لنصوص اللغة الإنجليزية .

تتحقق هنا فكرة وجود خاصية الكشف إلى جانب خاصية معجم اللغة في آن واحد .

فقد بني هذا المعجم على أساس الشواهد والاقتباسات التوضيحية **Illustrative quotations** والاقتباسات التي توضح تطور المعنى لكل كلمة في المعجم منذ أقدم استخدام مسجل له حتى أحدث استخدام له ، بحيث يذكر التاريخ (بالسنه) والمؤلف والكتاب أو المصدر ، ثم الفقرة التي وردت فيها الكلمة بمعنى محدد في تاريخ اللغة الإنجليزية أو اللغات التي أخذت منها .

ولذلك فهو معجم تاريخي للغة الإنجليزية منذ عام ١١٥٠م حتى الآن ، وقد بُني أساساً على المواد التي اختارها عدد كبير من الخبراء اللغويين ، إلى جانب عدد كبير من المتطوعين من أنحاء العالم .

وبذلك نستطيع أن نعدّ معجم أكسفورد التاريخي للغة الإنجليزية بمثابة كشف لعدد هائل من النصوص التي وردت كشواهد لمعاني الكلمات في تطورها عبر القرون ، شملت أعمالاً لأعظم الكتاب في اللغة الإنجليزية من إنجلترا وأمريكا وغيرهما ، وهي نصوص في كل مجالات الفكر والعلم والأدب والمهن والعلم والسياسة والفن والعلوم الاجتماعية والتكنولوجية ... إلخ ، وهي تغطي أوعية متعددة كالكتب والمصحف والوثائق التاريخية والدوريات المتخصصة والكتب الدراسية .

وشمل الاقتباس كتابات لأكثر من خمسة آلاف كاتب ومؤلف . وقد صدرت الطبعة الثانية من المعجم عام ١٩٨٩م ، بعد عمل امتد ١٣٢ عاماً ، وهي في عشرين مجلداً ، في صورتين ، مطبوعة ومحسّبة (إلكترونية) ، وقيل : إنه ليس هناك حدث طباعي في القرن العشرين يفوق ظهور معجم أكسفورد .

وقد أوردت في النموذج المرفق كلمة **Heart** عِيَنَة من عرض هذا القاموس للكلمة ومعانيها وتكشيف مصادرها .

انظر النماذج التالية :

HEART

HEART-BROKEN

شکل رقم (۷۰) نمودار آخر من معجم

المصادر والمراجع

- ١- ابن الأثير، مجد الدين أبو السعادات مبارك بن محمد الشيباني ٦٠٦هـ. جامع الأصول في أحاديث الرسول، تحقيق محمد حامد الفقي... القاهرة: ١٩٤٨م.
- ٢- أحمد محمد شاكر. تصحيح الكتب وصنع الفهارس المعجمة وكيفية ضبط الكتاب وسبق المسلمين الإفرنج في ذلك، أضاف إليه وعلق عليه عبد الفتاح أبو غدة. - ط ٢. - القاهرة: مكتبة السنة المحمدية، ١٩٩٤م.
- ٣- أحمد الشامي وسيد حسب الله. المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات. - الرياض: دار المريخ، ١٩٨٨م.
- ٤- حشمت قاسم. مدخل لدراسة التكشيف والاستخلاص. - ط ١. - القاهرة: مكتبة غريب، ٢٠٠٠م.
- ٥- روزنتال، فرانتز. مناهج المؤلفين المسلمين في البحث العلمي؛ ترجمة أنيس فريحة. - بيروت، دار الثقافة، ١٩٦١م.
- ٦- عبد الستار الحلوجي. جهود المستشرقين في مجال التكشيف الإسلامي. (في: دراسات في الكتب والمكتبات - جدة: مكتبة مصباح، ١٩٨٨م.
- ٧- عبد السلام محمد هارون. تحقيق النصوص ونشرها. - ط ٤. - القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٧٧م.
- ٨- عبد الفتاح أبو غدة. فهارس سنن النسائي. - حلب: مكتبة المطبوعات الإسلامية، ١٤٠٦هـ (الجزء التاسع من مجموعة سنن النسائي).
- ٩- عبد الوهاب أبو النور. بحوث في المكتبة العربية. - الكويت: دار القلم، ١٩٨٥م.
- ١٠- علي عبد الواحد وافي: مقدمته وحواشيه وكشافه وتحقيقه في (مقدمة ابن خلدون) لابن خلدون. - ط ٣. - القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، د. ت.
- ١١- عماد الدين خليل. محاولة لتبويب الآيات العلمية في القرآن الكريم. (في: مجلة المسلم المعاصر، الكويت: مؤسسة المسلم المعاصر، العدد العشرون).
- ١٢- كمال محمد عرفات نيهان: البهرست *pihrest* والفهرست: الجذور الفارسية للمصطلح البيلوجرافي وتطوره في المشرق والمغرب العربي... (مجلة المكتبات والمعلومات العربية) - ص ١٩، ع ٣ (يوليو ١٩٩٩).
- عبقرية التأليف العربي: علاقات النصوص والاتصال العلمي، تقديم أ. د. مصطفى الشكعة... مدينة ٦ أكتوبر (مصر): مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية، ٢٠٠٧م.
- نظرية الذاكرة الخارجية: دراسة في علم المعلومات والاتصال... مدينة ٦ أكتوبر (مصر):

- مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية، ٢٠٠١ م.
- ١٣- مجدي وهبة وكامل المهندس . معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب . - بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٧٩ م.
- ١٤- محمد فتحي عبد الهادي . الكشف لأغراض استرجاع المعلومات . - جدة : مكتبة العلم، ١٩٨٧ م.
- الفهرسة الموضوعية . - ط ٣ . - القاهرة، دار غريب، د . ت .
- ١٥- محمد فتحي عبد الهادي، ويسرية محمد زايد . التكشيف والاستخلاص . - ط ٣ . - القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٥ م.
- ١٦- محمد فؤاد عبد الباقي . « مقدمته » في : تفصيل آيات القرآن الحكيم، وضعه بالفرنسية جلول لايوم؛ ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي . - بيروت : دار الكتاب العربي، ١٩٦٩ م.
- ١٧- محيي الدين عطية : دعوة إلى تكشيف القرآن الكريم، مع نموذج لكشاف موضوعي للجزء الثلاثين من القرآن الكريم . (في : مجلة المسلم المعاصر، الكويت، مؤسسة المسلم المعاصر، العدد ٣٣، نوفمبر - يناير ١٩٨٣ م) .
- ١٨- ناصر السويدان ومحسن العريني . مداخل المؤلفين والأعلام العرب . - الرياض : جامعة الرياض، ١٩٨٠ م.
- ١٩- هاني محيي الدين عطية : برامج القرآن الكريم الآلية : دراسة نقدية . (مجلة المكتبات والمعلومات العربية، س ١٤، عدد ٣-٤، يوليو - أكتوبر ١٩٩٤ م) .
- كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة : التاريخ والمفهرم . (مجلة المكتبات والمعلومات العربية، عدد ٣، ١٩٨٨ م) .
- ٢٠- يوسف عبد الرحمن المرعشلي . علم فهرسة الحديث . - بيروت : دار المعرفة، ١٤٠٦ هـ .
- 21- Great Books of the Western world. 8th ed.- Chicago: Encycl. Brit. Inc. , 2005 (The Syntopicon) .
- 22- Harrod, L.M. Harrod's librarians glossary of terms ... 5th ed.- Hampshire, Gower, 1984 .
- 23- Hani M. Atiyah : Quranic Text : toward a retrieval System , Herndon (U. S. A.) , The Intern . Institate of Islamic Thought , 1996 . - 277 P .
- 24- The New Encyclopaedia Britannica . - 15th ed.- Chicago : Encycl. Brit Inc. , 2005 (The Index Vols.31 - 32)
- 25- Sardar , Ziauddin : Islam : outline of a classification scheme . London, Clive Bingley - 37 p .

تعريف مختصر بالمؤلف



- * الأستاذ الدكتور كمال عرفات نيهان (مصر - ١٩٤١م).
- * أستاذ علم المعلومات ، وعميد شؤون المكتبات بجامعة مصر للعلوم التكنولوجيا (مدينة ٦ أكتوبر - مصر).
- * رئيس مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية - مدينة ٦ أكتوبر - مصر.
- * دكتوراه بمرتبة الشرف الأول في علم المعلومات والمكتبات من جامعة القاهرة.

- * أسس نظرية (البليوجرافيا التكوينية وعلم النصوص العربية) ، وصمّم نظام الـ BIBLIOGRAM والـ BIBLIO-CHRONOGRAM لبرمجة علاقات النصوص العربية.
- * طوّر في علم المعلومات (نظرية الذاكرة الخارجية) وأسماها (نظرية الهجرسي) ، ووَضَعَ إطاراً نظرياً للسلوك القرائي ، وقام بدراسة تأثيرات الطباعة والقراءة في ضوء دراسات ماكلوهان وإسكارييه وبيرلسون وتوفلر وغيرهم ، وله دراسات في البليوجرافيا العربية ومصطلحاتها من الجذور الفارسية واليونانية والعربية .
- * يُعَدُّ كتابه « عبقرية التأليف العربي » الأول من نوعه عن التأليف في إطار علم النصوص والبليوجرافيا ، وكشفًا جديدًا عن أكثر من ستين نوعًا من التأليف العربي ، يتوالّد بعضها حول نصٍّ مؤثّر ، لتنشأ منظومة معرفية تُكَمِّلُ عائلة النصّ .
- * قام بإنشاء بنك مٌصَوَّر لـ ١١ ألف مخطوطة من البوسنة بمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي في لندن ، وأنشأ مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية بمدينة ٦ أكتوبر .

له من المؤلفات :

- التراجم الوطنية والقومية وأهمية إنشاء مرصد بيانات ومكتبة متعددة الأوعية للتراجم - القاهرة : مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٩م .
- عبقرية التأليف العربي : علاقات النصوص والاتصال العلمي ؛ تقديم أ. د. مصطفى الشكبة .. مدينة ٦ أكتوبر (مصر) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠٧م .
- نظرية الذاكرة الخارجية : دراسة في علم المعلومات والاتصال ... مدينة ٦ أكتوبر (مصر) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠١م .

عَمَّ الْكَلْبُ مُحَمَّدًا

Indexing Arabic & Foreign Tradition Texts

By
Dr. Kamāl Arafāt Nabhān
Prof. of Information Sc.

2nd edition

Introduced by
Prof. Abdel-Sattar Al-Ḥalwagy

Al-Imām al-Bokhāry
Publisher